

Garant **GRIDLINE**

ELEKTRISCH HÖHENVERSTELLBARE WERKBÄNKE

921401 - 921607, 923251 - 923297, 924511 - 924517

BETRIEBSANLEITUNG

Instruction handbook | Ръководство за експлоатация | Driftsvejledning | Käyttöohje |
Notice d'instructions | Manuale di istruzioni | Upute za upotrebu | Valdymo instrukcija |
Handleiding | Brukerhåndbok | Instrukcja eksploatacji | Manual do utilizador |
Manual de operare | Driftshandbok | Návod na použitie | Navodila za uporabo |
Manual de uso | Provozní návod | Használati utasítás



de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

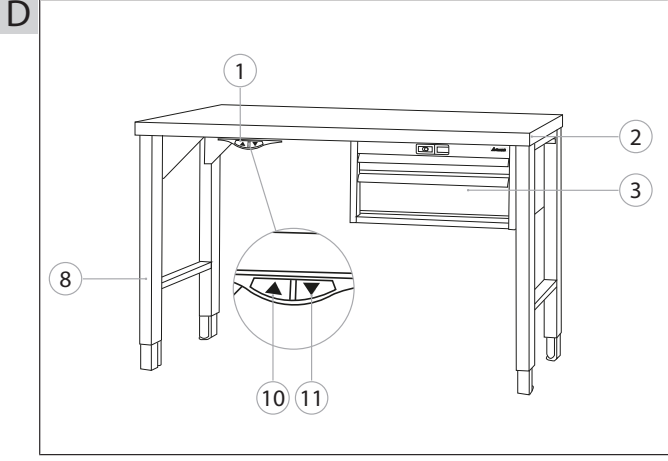
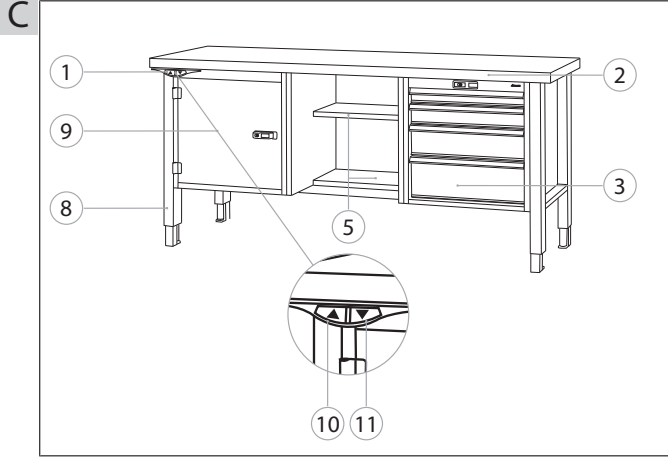
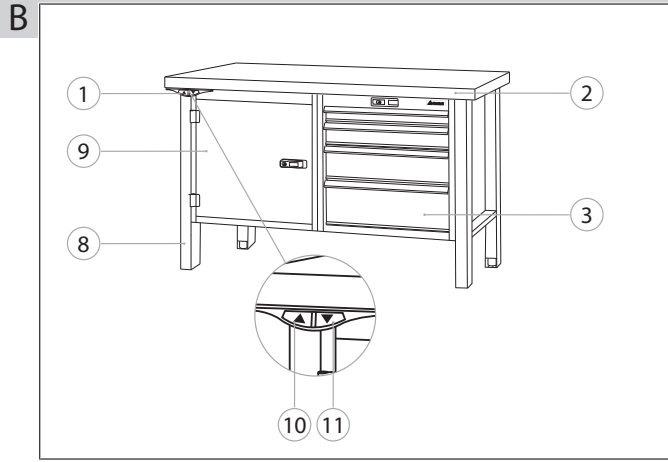
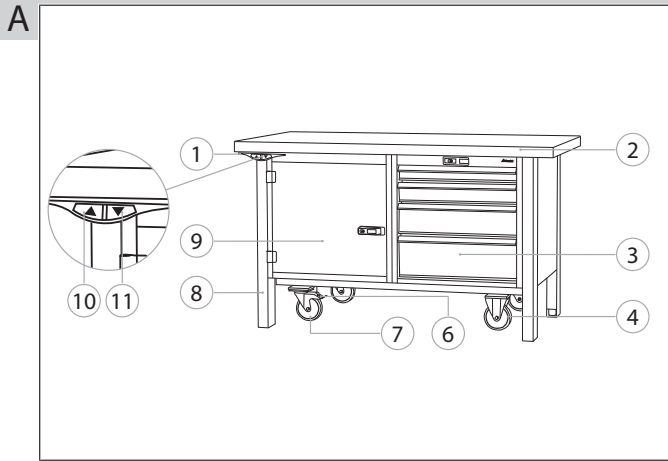
sk

sl

es

cs

hu



Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Hinweise	5
2.	Sicherheit	5
2.1.	Symbole und Darstellungsmittel	5
2.2.	Grundlegende Sicherheitshinweise	5
2.2.1.	Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden	5
2.2.2.	Gefahr leichter oder mittlerer Verletzungen vermeiden	5
2.2.3.	Sachschäden und Funktionsstörungen vermeiden	5
2.3.	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.4.	Sachwidriger Einsatz	5
2.5.	Personenqualifikation	5
2.6.	Persönliche Schutzausrüstung	5
2.7.	Betreiberpflichten	5
3.	Geräteübersicht	5
3.1.	Ready-to-go Werkbank, elektrisch höhenverstellbar (Art.-Nr. 921401 – 921447)	5
3.2.	Ready-to-go Werkbank, elektrisch höhenverstellbar (Art.-Nr. 921561 – 921607)	5
3.3.	Vario Werkbank, elektrisch höhenverstellbar (Art.-Nr. 923251 – 923297)	5
3.4.	Ready-to-go Werkbank, fahrbar und elektrisch höhenverstellbar (Art.-Nr. 924511 – 924517)	5
3.5.	Typenschild	5
4.	Transport und Aufstellort	6
5.	Werkbank aufstellen	6
5.1.	Aufstellen	6
5.2.	Verankern	6
5.3.	Mehrere Werkbänke in Reihe aufstellen	6
5.4.	Zubehörteile	6
6.	Inbetriebnahme	6
6.1.	Steuerung initialisieren	6
7.	Bedienung	6
7.1.	Werkbank höhenverstellen	6
7.2.	Arbeitsplatte beladen	6
7.3.	Fahrbare Werkbank	6
7.3.1.	Werkbank schieben	6
7.3.2.	Werkbank sicher abstellen	6
8.	Lagerung	6
9.	Wartung	7
9.1.	Personenqualifikation	7
9.2.	Ersatzteile	7
9.3.	Wartungsplan	7
10.	Störungen	7
10.1.	Personenqualifikation	7
10.2.	Störungstabelle	7
11.	Ersatzteile	7
12.	Technische Daten	7
12.1.	Werkbank	7
12.2.	Spindelhubsystem	7
13.	Entsorgung	8

1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Sicherheit

2.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL

Warnsymbole	Bedeutung
GEFAHR	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.
WARNUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

2.2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

2.2.1. Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden



Elektrischer Strom

Tödliche Verletzungen durch unsachgemäßes Arbeiten an elektrischen Komponenten.

- » Wartungen an Spindelhubsystem nur durch Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten.
- » Bedienpanel, Steuerungsmodul und Spindelhubsäule nicht öffnen.
- » Vor Beginn aller Arbeiten Steuerungsmodul von Stromnetz trennen.
- » Anschlussleitungen regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- » Anschlussleitungen keiner Biege- und Zugbeanspruchung aussetzen.
- » Bei beschädigten Anschlussleitungen, Spindelhubsystem nicht mehr verwenden.
- » Anschlussstecker nur in die dafür vorgesehenen Anschlussbuchsen stecken.

2.2.2. Gefahr leichter oder mittlerer Verletzungen vermeiden



Kippende Werkbank

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper durch ungesicherte herabfallende Gegenstände sowie Kippgefahr der Werkbank durch falsches Beladen.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Spitze oder andere Werkstücke nie ungesichert lagern.
- » Nicht mehrere Schubladen gleichzeitig öffnen.
- » Bei Transport keine Gegenstände auf Arbeitsplatte legen.
- » Schieben oder Transportieren nur mit geschlossenen, verriegelten Schubladen und Schrankabteil.
- » Maximale Tragfähigkeit der einzelnen Schubladen und Ablageböden beachten.
- » Maximale Tragfähigkeit der Werkbank beachten.

2.2.3. Sachschäden und Funktionsstörungen vermeiden



Falsche Netzspannung

Systemdefekt durch Betreiben des Spindelhubsystems mit falscher Netzspannung.

- » Spindelhubsystem nur mit der Netzspannung betreiben, die am Typenschild spezifiziert ist.
- » Nur mitgeliefertes Netzkabel verwenden.

2.3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Werkbank nur in technisch einwandfreiem Zustand, sicherheits- und gefahrenbewusst verwenden. Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

- Reparaturen durch Hoffmann Group Kundenservice.
- Elektrisch höhenverstellbare Werkbank für ergonomisches Arbeiten bei Montage- und Prüftätigkeiten.
- Für den industriellen Gebrauch im Innenbereich. Verwendung auf trockenen und festen Böden.
- Schubladen zur Aufbewahrung von Werkzeugen.
- Ablageböden zur Aufbewahrung von Werkstücken und Werkzeugen.
- Nur mit zugelassenen Zubehörteilen der Hoffmann Group modifizieren und umbauen.

2.4. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht auf Werkbank stellen oder setzen.
- Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
- Nicht in Bereichen mit losen und unbefestigten Böden verwenden.
- Werkbank, Arbeitsplatte, Schubladen und Ablageböden nicht überladen.

- Keine eigenmächtigen Umbauten und Modifizierungen an Handtaster, Spindelhubsystem und Steuerungsmodul tätigen.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.

2.5. PERSONENQUALIFIKATION

Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Wartung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikationen verfügen:

- Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten

Elektrofachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind befähigte Personen mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen, Gefahren erkennen und vermeiden zu können, die von Elektrizität ausgehen können.

Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

2.6. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

2.7. BETREIBERPFLICHTEN

Sicherstellen, dass alle folgend aufgeführten Arbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden:

- Transport und Aufstellort
- Inbetriebnahme
- Wartung
- Störungen

Der Betreiber muss sicherstellen, dass Personen, die am Produkt arbeiten, die Vorschriften und Bestimmungen sowie folgende Hinweise beachten:

- Nationale und regionale Vorschriften für Sicherheit, Unfallverhütung und Umweltschutzvorschriften.
- Keine beschädigten Produkte montieren, installieren oder in Betrieb nehmen.
- Erforderliche Schutzausrüstung muss bereitgestellt werden.

3. Geräteübersicht

3.1. READY-TO-GO WERKBANK, ELEKTRISCH HÖHENVERSTELLBAR (ART.-NR. 921401 – 921447)



3.2. READY-TO-GO WERKBANK, ELEKTRISCH HÖHENVERSTELLBAR (ART.-NR. 921561 – 921607)



3.3. VARIO WERKBANK, ELEKTRISCH HÖHENVERSTELLBAR (ART.-NR. 923251 – 923297)



3.4. READY-TO-GO WERKBANK, FAHRBAR UND ELEKTRISCH HÖHENVERSTELLBAR (ART.-NR. 924511 – 924517)

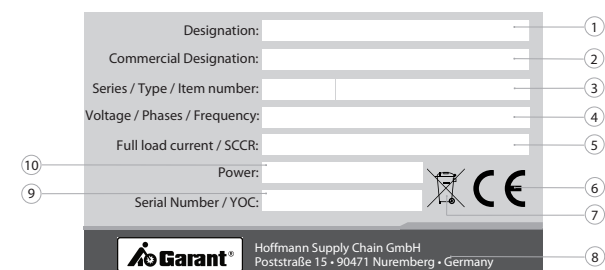


1	Handtaster	7	Lenkrollen
2	Arbeitsplatte	8	Spindelhubsäule mit Motor
3	Vollauszug-Schubladen	9	Schrankabteil mit Ablageboden (höhenverstellbar)
4	Bockrollen	10	Handtaster: \wedge - Taste
5	Ablageböden	11	Handtaster: \vee - Taste
6	Feststellbremse		

3.5. TYPENSCHILD



Typenschild kann im Aussehen abweichen. In diesem Fall die Angaben entsprechend übernehmen.



1 Allgemeine Bezeichnung

6 CE-Kennzeichnung

2	Handelsbezeichnung	7	Elektro- und Elektronikgeräte-Kennzeichnung
3	Serie / Typ / Artikelnummer	8	Herstelleranschrift
4	Spannung in V / Phasen / Frequenz in Hz	9	Seriennummer / Baujahr
5	Vollstromlast in A / max. Kurzschlussstrom in kA	10	Nennleistung in kW

4. Transport und Aufstellort

i Produkt unmittelbar nach Erhalt auf Transportschäden überprüfen. Bei Beschädigung keine Montage sowie Inbetriebnahme vornehmen.

VORSICHT

Unsachgemäßer Transport zum Aufstellort

Verletzungsgefahr aufgrund des hohen Eigengewichts der Werkbank durch unsachgemäßes Anheben.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Werkbank mit mindestens zwei Personen zum Aufstellort transportieren.
- » Schieben oder Transportieren nur mit geschlossenen, verriegelten Schubladen und Schrankabteil.

Darauf achten, dass bei Transport und Handhabung keine Komponenten beschädigt oder zerstört werden.

ACHTUNG

Unsachgemäßer Transport

Beschädigung durch unsachgemäßen Transport.

- » Nur geeignete Lasthebemittel für Transport der Werkbank zum Aufstellort verwenden.
- » Werkbank nicht an Arbeitsplatte anheben.
- » Werkbank nicht über Boden ziehen.
- » Werkbank waagrecht transportieren.
- » Werkbank langsam absetzen.

5. Werkbank aufstellen

5.1. AUFSTELLEN

- ✓ Werkbank mit mindestens 2 Personen zum Aufstellort transportieren.
- ✓ Auf ebenen, für maximale Tragfähigkeit der Werkbank ausgelegten, festen Untergrund achten.

1. Werkbank auf einem ebenen und festen Untergrund aufstellen.
2. Mit Wasserwaage prüfen, ob Werkbank waagrecht und senkrecht steht.
 - » Werkbank am Aufstellungsort positionieren.

5.2. VERANKERN

WARNUNG

Kippende Werkbank

Verletzungsgefahr

Bei einer Werkbank mit einem Gewicht von <150 kg und einer Beladung je Schublade mit >35 kg besteht Kippgefahr.

- » Werkbank am Boden verankern.

ACHTUNG

Im Boden verlegte Leitungen und Rohre

Beschädigungen an Leitungen und Rohren.

- » Boden vor Bohren auf ausreichende Tragfähigkeit prüfen.
- » Geeignetes Bohrwerkzeug und -material verwenden.
- » Geeignete Schutzausrüstung verwenden.
- » Bohrungen durch Fachpersonal durchführen.
- » Keine Bohrung in unmittelbarer Nähe zu Leitungen oder Rohren vornehmen.

5.3. MEHRERE WERKBÄNKE IN REIHE AUFSTELLEN

VORSICHT

Zu geringer Abstand zwischen Werkbänken

Quetschgefahr der Hände bei zu geringem Abstand zwischen mehreren Werkbänken bei Höhenverstellung.

- » Im Abstand von mindestens 100 mm Entfernung aufstellen.
- » Scherbleche verbauen, wenn Abstand weniger als 100 mm beträgt.

5.4. ZUBEHÖRTEILE

Zur Montage von weiteren Zubehörteilen entsprechende Montageanleitung beachten.

6. Inbetriebnahme

6.1. STEUERUNG INITIALISIEREN

1. Steuerungsmodul mit Stromnetz verbinden.
2. Λ- und V-Tasten gleichzeitig gedrückt halten.
 - » System fährt mit halber Geschwindigkeit bis zur unteren Endlage.

3. Nach Erreichen der unteren Endlage Λ- und V-Tasten loslassen.
 - » Akustisches Signal ertönt von Steuerungsmodul.
 - » Arbeitsplatte fährt eine kurze Strecke nach oben.
 - » Unterste und oberste Position ist abgespeichert.

» Werkbank betriebsbereit.

i Vorgang nach Trennen des Steuerungsmoduls vom Stromnetz gegebenenfalls wiederholen.

7. Bedienung

7.1. WERKBANK HÖHENVERSTELLEN

WARNUNG

Bewegliche Teile

Quetschgefahr der Hände und Füße bei Höhenverstellung der Arbeitsplatte.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Füße nicht unter Spindelhubsäule stellen.
- » Nicht unter die Arbeitsplatte greifen während Betätigen der Höhenverstellung.
- » Nicht in Spindelhubsäule fassen.

ACHTUNG

Überlastung

Systemdefekt am Spindelhubsystem durch zu hohes Gewicht oder zu langen Betrieb.

- » Maximale Tragfähigkeit der einzelnen Schubladen und Ablageböden beachten.
- » Maximale Tragfähigkeit der Arbeitsplatte beachten. Verbautes Zubehör reduziert die Gesamt-Tragfähigkeit der Werkbank.
- » Höhenverstellung nicht länger als durchgehend 2 Minuten betreiben. Anschließend Pause von 18 Minuten einhalten.
- » Höhenverstellung nicht länger als insgesamt 6 Minuten pro Stunde betreiben.
- » Die Höhenverstellung blockiert bei überladener Werkbank.

1. Λ - Taste drücken, um Werkbank nach oben zu fahren.
2. V - Taste drücken, um Werkbank nach unten zu fahren.

7.2. ARBEITSPLATTE BELADEN

1. V-Taste gedrückt halten bis untere Endlage erreicht ist.
2. Arbeitsplatte vorsichtig mit Werkstück beladen.
 - » Maximale Tragfähigkeit beachten.

3. Λ-Taste gedrückt halten bis gewünschte Höhe erreicht ist.

7.3. FAHRBARE WERKBANK

i Nur Art.-Nr. 924511 - 924517

7.3.1. Werkbank schieben

WARNUNG

Rotierende Teile

Quetschgefahr durch Einziehen oder Überrollen von Körperteilen beim Schieben der Werkbank.

- » Nicht in rotierende Teile fassen.
- » Keinen losen Schmuck tragen.
- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Eng anliegende Arbeitskleidung tragen.
- » Lange Haare durch Haarnetz schützen.

WARNUNG

Kollision mit Werkbank

Quetschgefahr des Körpers durch Kollision mit Werkbank oder Gegenständen.

- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Kein Aufenthalt von Personen in Fahrtrichtung der Werkbank.

1. V-Taste gedrückt halten, bis untere Endlage erreicht ist.
2. Steuerungsmodul vom Stromnetz trennen und Kabel sicher in Schrankabteil verstauen.
3. Schubladen und Tür abschließen.
4. Feststellbremsen an beiden Lenkrollen lösen.
5. Werkbank an gewünschten Ort schieben.
6. Beide Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremsen blockieren.
7. Steuerungsmodul mit Stromnetz verbinden.

7.3.2. Werkbank sicher abstellen

WARNUNG

Unbeabsichtigtes Rollen

Verletzungsgefahr durch Überrollen aufgrund ungesicherter Werkbank.

- » Werkbank nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
- » Vor Arbeiten Feststellbremsen an Lenkrollen betätigen.

1. Beide Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremse blockieren.

8. Lagerung

- Lagertemperatur zwischen -10°C und +60°C.
- In geschlossenem, trockenem Raum lagern.
- Luftfeuchtigkeit: 90%, nicht kondensierend.

9. Wartung

9.1. PERSONENQUALIFIKATION

Siehe Personenqualifikation [► Seite 5]

9.2. ERSATZTEILE

Original-Ersatzteilbezug über Hoffmann Group Kundenservice.

9.3. WARTUNGSPLAN

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung und Wartung

Systemdefekt durch falsche Reinigung und unsachgemäße Wartung.

- » Steuerungsmodul vor Beginn der Reinigungstätigkeiten von Akku bzw. Stromnetz trennen.
- » Handtaster, Steuerungsmodul und Spindelhubsäule nicht öffnen.
- » Keine Scheuermittel verwenden.
- » Beim Reinigen dürfen keine Flüssigkeiten in die Komponenten des Spindelhubsystems eindringen.

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Vor jeder Verwendung	Netzkabel auf Sitz prüfen. Kontakte zwischen Kabel und Steuerungsmodul prüfen. Werkbank, elektrische Leitungen, Anschlüsse, Handtaster, Spindelhubsäule und Netzstecker auf äußerliche Beschädigungen prüfen.	Unterrwiesene Person
Monatlich	Alle Komponenten sowie Verschraubungen der Werkbank auf festen Sitz und Funktion prüfen. Äußerlichen Staub und Schmutz entfernen. Auf Schäden und Risse prüfen.	Unterrwiesene Person
Alle 6 Monate	Spindelhubsäule nur äußerlich warten. Führungsnuten bzw. Gleiterkanäle mit PTFE-haltigen Flüssigspray schmieren. Spindelhubsäule nicht öffnen.	Unterrwiesene Person
Bei Verschmutzung der Werkbank	Seitenteile, Metallfronten, Schubladen und Füße mit Lackreiniger reinigen. Arbeitsplatte mit feuchtem Tuch reinigen.	Unterrwiesene Person
Bei Verschmutzung des Handtasters	Steuerungsmodul vom Stromnetz trennen. Mit trockenem oder leicht feuchtetem Tuch reinigen.	Unterrwiesene Person
Bei Schäden an Werkbank, Komponenten und Zubehörteilen	Werkbank sperren und gegen Verwendung sichern. Beschädigte Komponenten und Zubehörteile sofort ersetzen lassen.	Elektrofachkraft

10. Störungen

10.1. PERSONENQUALIFIKATION

Siehe Personenqualifikation [► Seite 5]

10.2. STÖRUNGSTABELLE

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahme	Auszuführen von
Höhenverstellung funktioniert nicht	Spindelhubsäule / Steuerungsmodul / Motor defekt		Kundenservice Hoffmann Group
	Motor nicht eingesteckt	Spindelhubsäule(n) in Steuerungsmodul (Anschluss Motor) einstecken.	Elektrofachkraft
	Handtaster defekt	Handtaster austauschen.	Elektrofachkraft
	Schlechter Steckkontakt	Stecker auf richtigen Sitz prüfen.	Elektrofachkraft
	Steuerungsmodul nicht eingesteckt	Netzstecker mit Stromnetz verbinden.	Unterrwiesene Person
	Systemüberlast	Gewicht auf Werkbank reduzieren.	Unterrwiesene Person
Höhenverstellung läuft nur in eine Richtung	Steuerungsmodul defekt		Kundenservice Hoffmann Group
	Handtaster defekt	Handtaster austauschen.	Elektrofachkraft
Höhenverstellung läuft nur nach unten	Systemüberlast	Gewicht auf System reduzieren.	Unterrwiesene Person

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahme	Auszuführen von
Höhenverstellung läuft weiter, obwohl keine Taste gedrückt		Spindelhubsystem vom Stromnetz trennen. System neu starten. Fehler besteht weiterhin.	Unterrwiesene Person Kundenservice Hoffmann Group

11. Ersatzteile

Original-Ersatzteilbezug über Hoffmann Group Kundenservice.

12. Technische Daten

12.1. WERKBANK

Bereich Höhenverstellung		850 – 1050 mm
Arbeitsplatte Breite	Art.-Nr. 923251 - 923297, 1000/DE	1000 mm
	Art.-Nr. 921401 – 921447 Art.-Nr. 923251 - 923297, 1500/DE	1500 mm
	Art.-Nr. 924511 – 924517 Art.-Nr. 921561 – 921607 Art.-Nr. 923251 - 923297, 2000/DE	2000 mm
Arbeitsplatte Tiefe		750 mm
Arbeitsplatte Stärke		50 mm
Maximale Tragfähigkeit pro Schublade		75 kg
Maximale Tragfähigkeit Ablageboden		20 kg
Leergewicht	Art.-Nr. 923251, -4 und -7, 1000/DE	60 kg
	Art.-Nr. 923251, -4 und -7, 1500/DE	75 kg
	Art.-Nr. 923251, -4 und -7, 2000/DE	89 kg
	Art.-Nr. 923291, -4 und -7, 1000/DE	74 kg
	Art.-Nr. 923291, -4 und -7, 1500/DE	90 kg
	Art.-Nr. 923291, -4 und -7, 2000/DE	104 kg
	Art.-Nr. 921401 – 921447 Art.-Nr. 924511 – 924517	164 kg
	Art.-Nr. 921561 – 921567	199 kg
	Art.-Nr. 921601 – 921607	236 kg
Maximale Tragfähigkeit Werkbank		400 kg
Temperatur Arbeitsumgebung		+0 °C bis +40 °C

12.2. SPINDELHUBSYSTEM

Spindelhubsäule	
Hubgeschwindigkeit	9 mm/s
Maximal zulässige Druckbelastung	1.500 N
Maximal zulässige Zugbelastung	1.500 N
Maximal statisches Biegemoment	200 Nm
Maximal dynamisches Biegemoment	80 Nm
Motor	
Nennspannung	24 V
Maximales Antriebsmoment	2,5 Nm
Leerlaufdrehzahl	352 min ⁻¹
Nennleistung	64 W
Nennstrom	5,55 A (Leerlaufstrom 0,33 A)
Anzahl wartungsfreier Zyklen	10.000 Zyklen
Steuerungsmodul	
Versorgungsspannung	207 – 254,4 V / 50 Hz
Standby Leistung primär	< 0,5 W
Leistung	340 VA
Umgebungstemperatur	+0 °C bis +40 °C
Luftfeuchtigkeit (bei Betrieb)	5 – 85 % (nicht kondensierend)
Schutzklasse	IP 20
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

8

Spindelhubsäule	
Abmessungen (L × B × H)	260 × 120 × 50 mm
Handtaster	
Umgebungstemperatur	+0°C bis +40°C
Kabellänge	1,8 m
Schutzklasse	IP 30

13. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

Contents

1. General information.....	10
2. Safety.....	10
2.1. Symbols and means of representation	10
2.2. Grouped safety messages.....	10
2.2.1. Avoiding the risk of fatal injuries	10
2.2.2. Avoiding the risk of minor or moderate injuries.....	10
2.2.3. Avoiding physical damage and malfunctions	10
2.3. Intended use.....	10
2.4. Reasonably foreseeable misuse.....	10
2.5. Qualifications of personnel	10
2.6. Personal protective equipment.....	10
2.7. Duties of operating company	10
3. Device overview	10
3.1. Ready-to-go workbench, electrically height-adjustable (article no. 921401 – 921447).....	10
3.2. Ready-to-go workbench, electrically height-adjustable (article no. 921561 – 921607).....	10
3.3. Vario workbench, electrically height-adjustable (article no. 923251 – 923297).....	10
3.4. Ready-to-go workbench, mobile and electrically height-adjustable (article no. 924511 – 924517).....	10
3.5. Nameplate	10
4. Transport and place of erection	11
5. Setting up the workbench	11
5.1. Set-up.....	11
5.2. Anchoring.....	11
5.3. Placing several workbenches in a row	11
5.4. Accessories	11
6. Commissioning	11
6.1. Initialising the control system	11
7. Operation	11
7.1. Adjusting workbench height.....	11
7.2. Loading the worktop.....	11
7.3. Mobile workbench	11
7.3.1. Moving the workbench.....	11
7.3.2. Securely parking the workbench.....	11
8. Storage.....	11
9. Maintenance	11
9.1. Qualifications of personnel	11
9.2. Spare parts.....	12
9.3. Maintenance schedule.....	12
10. Faults	12
10.1. Qualifications of personnel	12
10.2. Errors table	12
11. Spare parts.....	12
12. Technical data.....	12
12.1. Workbench	12
12.2. Spindle lift system.....	12
13. Disposal.....	13

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Safety

2.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION

Warning symbols	Meaning
DANGER	Indicates a hazard which if not avoided will lead to death or serious injury.
WARNING	Indicates a hazard which if not avoided may lead to death or serious injury.
CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
NOTICE	Indicates a hazard which if not avoided may lead to damage to property.
i	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

2.2. GROUPED SAFETY MESSAGES

2.2.1. Avoiding the risk of fatal injuries



Electric current

Fatal injuries due to improper work on electrical components.

- » Maintenance to the spindle lift system may be performed only by a trained specialist for electro-technical work.
- » Do not open the control panel, control module or spindle lift column.
- » Before starting any work, disconnect the control module from the power supply.
- » Check connection cables regularly for damage.
- » Do not subject the connection cables to bending or tension strain.
- » If the connection cables are damaged, do not continue to use the spindle lift system.
- » Insert the connection plugs only into the appropriate connection sockets.

2.2.2. Avoiding the risk of minor or moderate injuries



Workbench tipping

Risk of injury to hands, feet and body due to unrestrained objects falling and risk of the workbench tipping due to incorrect loading.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Do not store pointed or other workpieces without restraint.
- » Do not open several drawers at once.
- » Ensure during transport that no objects are present on the worktop.
- » Ensure during movement and transport that all drawers and cupboard doors are closed and locked.
- » Comply with the maximum load capacity of the individual drawers and storage shelves.
- » Comply with the maximum load capacity of the workbench.

2.2.3. Avoiding physical damage and malfunctions



Incorrect mains voltage

System defect due to operation of the spindle lift system with an incorrect mains voltage.

- » Operate the spindle lift system only with the mains voltage specified on the nameplate.
- » Use only the mains cable supplied.

2.3. INTENDED USE

Use the workbench only when in good technical condition, with awareness of the safety requirements and potential hazards. If any faults occur which may affect safety, have them rectified without delay.

- Repairs by Hoffmann Group Customer Service.
- Workbench with electric height adjustment for ergonomic performance of assembly and inspection work.
- For work in indoor industrial environments. For use on dry solid floors.
- Drawers for storage of tools.
- Storage shelf for storage of workpieces and tools.
- Use exclusively approved Hoffmann Group accessories for modification or rebuilding.

2.4. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not sit or stand on the workbench.
- Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
- Not for use in areas where the floor is loose or unpaved.
- Do not overload the workbench, worktop, drawers or storage shelves.
- Do not make any unauthorised alterations or modifications to the manual push-button, spindle lift system or control module.

- Do not use in potentially explosive atmospheres.

2.5. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

Specialists for mechanical work

Specialists in the sense of this documentation are persons who are familiar with assembly work, mechanical installation, commissioning, troubleshooting and maintenance of the products and who possess the following qualifications:

- Qualification / training in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

Trained specialist for electro-technical work

A trained electrician in terms of this document is a person who has been respectively trained and who possesses the skills and experience to recognise and avoid the dangers of working with electricity.

Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

2.6. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

2.7. DUTIES OF OPERATING COMPANY

Ensure that all of the works listed below are carried out by qualified specialist personnel:

- Transport and installation location
- Commissioning
- Maintenance
- Faults

The operating company must ensure that personnel who work on the product comply with the regulations and provisions together with the following instructions:

- National and regional regulations for safety, accident prevention and environmental protection regulations.
- No damaged products are assembled, installed or commissioned.
- The necessary protective equipment is provided.

3. Device overview

3.1. READY-TO-GO WORKBENCH, ELECTRICALLY HEIGHT-ADJUSTABLE (ARTICLE NO. 921401 – 921447)



3.2. READY-TO-GO WORKBENCH, ELECTRICALLY HEIGHT-ADJUSTABLE (ARTICLE NO. 921561 – 921607)



3.3. VARIO WORKBENCH, ELECTRICALLY HEIGHT-ADJUSTABLE (ARTICLE NO. 923251 – 923297)



3.4. READY-TO-GO WORKBENCH, MOBILE AND ELECTRICALLY HEIGHT-ADJUSTABLE (ARTICLE NO. 924511 – 924517)

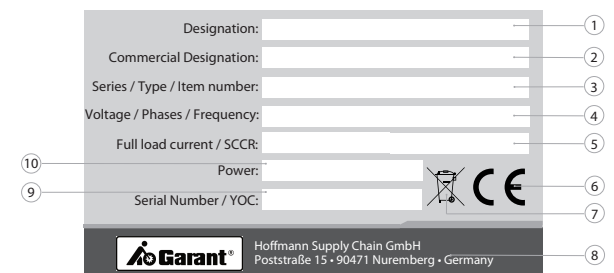


1	Manual pushbutton	7	Castors
2	Worktop	8	Spindle lift column with motor
3	Full extension drawers	9	Cupboard section with storage shelf (height-adjustable)
4	Fixed wheels	10	Manual pushbutton: Δ - button
5	Storage shelves	11	Manual pushbutton: ∇ - button
6	Parking brake		

3.5. NAMEPLATE



Appearance of the nameplate may differ. In this case, take over the information accordingly.



1	General designation	6	CE mark
2	Trade name	7	Electrical and electronic device identification
3	Series / type / article number	8	Manufacturer's address

4	Voltage in V / phases / frequency in Hz	9	Serial number / build year
5	Full load current in A / max. short-circuit current in kA	10	Rated power in kW

4. Transport and place of erection

i Immediately on receipt check the product for damage in transport. If the product is damaged, do not install or commission it.

CAUTION

Improper transport to the place of erection

The workbench has a high tare weight - risk of injury if lifted improperly.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » At least two persons must be employed to transport the workbench to the erection location.
- » Ensure during movement and transport that all drawers and cupboard doors are closed and locked.

Make sure that no components are damaged or destroyed during transport and handling.

NOTICE

Improper transport

Damage due to improper transport.

- » Use only suitable lifting gear for transporting the workbench to the erection location.
- » Do not attach lifting gear to the worktop in order to lift the workbench.
- » Do not pull the workbench across the floor.
- » Keep the workbench horizontal during transport.
- » Put the workbench down gently.

5. Setting up the workbench

5.1. SET-UP

- ✓ At least 2 persons must be employed to transport the workbench to the set-up location.
 - ✓ Ensure there is a solid, level floor suitable for the maximum load capacity of the workbench.
1. Set up the workbench on a level and solid floor.
 2. Use a spirit level to check whether the workbench is horizontal and perpendicular.
 - » Position the workbench in the set-up location.

5.2. ANCHORING

WARNING

Workbench tipping over

Risk of injury

Risk of tipping over, when workbench weighs <150 kg and the loading per drawer is >35 kg.

- » Anchor the workbench to the floor.

NOTICE

Wiring and pipes installed in the floor

Damage to wiring and pipes.

- » Check floor for sufficient load-bearing capacity before drilling.
- » Use suitable drill and drilling materials.
- » Use suitable protective equipment.
- » Drilling to be carried out by trained personnel.
- » Do not drill in the immediate vicinity of wiring or pipes.

5.3. PLACING SEVERAL WORKBENCHES IN A ROW

CAUTION

Insufficient distance between workbenches

Crush hazard for the hands if there is insufficient distance between several workbenches when the height is being adjusted.

- » Maintain a distance of at least 100 mm between workbenches.
- » Fit side plates if the distance is less than 100 mm.

5.4. ACCESSORIES

When installing additional accessories, observe the relevant installation instructions.

6. Commissioning

6.1. INITIALISING THE CONTROL SYSTEM

1. Connect the control module to the power supply.
 2. Press and hold the \wedge and \vee buttons simultaneously.
 - » System travels to the lower limit of travel at half speed.
 3. After reaching the lower limit, release the \wedge and \vee buttons.
 - » The control module emits an acoustic signal.
 - » Worktop travels upwards a short distance.
 - » The top and bottom positions are stored.
- » The workbench is now ready for use.

i In the event the control module has been disconnected from the power supply, it may be necessary to repeat this procedure.

7. Operation

7.1. ADJUSTING WORKBENCH HEIGHT

WARNING

Moving parts

Crush hazard for the hands and feet when the worktop height is being adjusted.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Do not place the feet under the spindle lift column.
- » Do not reach under the worktop whilst height adjustment is in progress.
- » Do not reach into the spindle lift column.

NOTICE

Overloading

Spindle lift system defect due to excessive weight or excessive period of operation.

- » Comply with the maximum load capacity of the individual drawers and storage shelves.
- » Comply with the maximum load capacity of the worktop. Installed accessories reduce the total load capacity of the workbench.
- » Do not operate the height adjustment continuously for longer than 2 minutes. Then allow a pause of 18 minutes.
- » Do not operate the height adjustment for longer than 6 minutes in any hour.
- » The height adjustment will lock if the workbench is overloaded.

1. Press the \wedge button to move the workbench upwards.
2. Press the \vee button to move the workbench downwards.

7.2. LOADING THE WORKTOP

1. Press and hold the \vee button until lower limit is reached.
2. Carefully load the worktop with workpiece.
 - » Comply with the maximum load capacity.
3. Press and hold the \wedge button until desired height is reached.

7.3. MOBILE WORKBENCH

i Only article no. 924511 – 924517

7.3.1. Moving the workbench

WARNING

Rotating parts

Crush hazard by parts of the body being pulled in or run over when moving the workbench.

- » Do not reach into rotating parts.
- » Do not wear any loose jewellery.
- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Wear close-fitting clothing.
- » Keep long hair contained within a hair net.

WARNING

Collision with the workbench

Crush hazard for the body in the event of collision with the workbench or other objects.

- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » No persons must be present in the direction of travel of the workbench.

1. Press and hold the \vee button until lower limit is reached.
2. Disconnect the control module from the power supply and stow the cable securely in the cupboard section.
3. Close the drawers and the door.
4. Release the parking brakes on both castors.
5. Move the workbench to the desired location.
6. Lock both castors by applying the parking brakes.
7. Connect the control module to the power supply.

7.3.2. Securely parking the workbench

WARNING

Unintentional rolling away

Risk of injury due to being run over by a workbench that was not secured.

- » Do not use the workbench in areas where the floor slopes upwards or downwards.
 - » Before starting work, apply the parking brakes on the castors.
1. Lock both castors by applying the parking brake.

8. Storage

- Storage temperature between -10°C and +60°C.
- Store in an enclosed dry room.
- Atmospheric humidity: 90 %, non-condensing.

9. Maintenance

9.1. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

See Qualifications of personnel [▶ Page 10]

GARANT Electrically height-adjustable workbenches

9.2. SPARE PARTS

Order original spare parts from the Hoffmann Group Customer Service.

9.3. MAINTENANCE SCHEDULE

NOTICE

Improper cleaning and maintenance

System defect due to poor cleaning and improper maintenance.

- » Before starting cleaning work, disconnect the control module from the battery and the power supply.
- » Do not open the manual pushbutton, control module or spindle lift column.
- » Do not use abrasive materials.
- » When performing cleaning, ensure that no liquids penetrate into the components of the spindle lift system.

Interval	Maintenance work	Performed by
Before each occasion of use	Check the power cable for secure attachment.	Trained person
	Check the contacts between the cable and the control module.	
	Check the workbench, electrical cables, connections, manual pushbutton, spindle lift column and mains plug for external damage.	
Monthly	Check all components and screw fastenings on the workbench for tightness and operation.	Trained person
	Remove external dust and dirt.	
	Check for damage and cracks.	
Every 6 months	Perform only external maintenance on the spindle lift column.	Trained person
	Lubricate the guide slots and glide channels with a liquid spray containing PFTE. Do not open the spindle lift column.	
If the workbench is dirty	Clean the side panels, metal fronts, drawers and feet with paint cleaner. Clean the worktop with a damp cloth.	Trained person
If the manual pushbutton is dirty	Disconnect the control module from the power supply. Use a dry or slightly moistened cloth to clean it.	Trained person
In the event of damage to the workbench, components and accessories	Block access to the workbench and prevent its use.	Electrician
	Have damaged components and accessories replaced immediately.	

10. Faults

10.1. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

See Qualifications of personnel [▶ Page 10]

10.2. ERRORS TABLE

Fault	Possible cause	Action	Performed by
Height adjustment not working	Spindle lift column / control module / motor defective		Hoffmann Group Customer Service
	Motor not plugged in	Plug the spindle lift column(s) into the control module (motor connection).	Electrician
	Manual pushbutton defective	Replace the manual pushbutton.	Electrician
	Bad contact at the plug connector	Check that the plug is seated correctly.	Electrician
	Control module not plugged in	Insert the mains plug into a mains socket.	Trained person
	System overload	Reduce the load on the workbench.	Trained person
Height adjustment operates in only one direction	Control module defective		Hoffmann Group Customer Service
	Manual pushbutton defective	Replace the manual pushbutton.	Electrician
Height adjustment operates only downwards	System overload	Reduce the load on the system.	Trained person

Fault	Possible cause	Action	Performed by
Height adjustment runs on even after the button is released		Disconnect the spindle lift system from the power supply. Restart the system. If the fault still persists.	Trained person Hoffmann Group Customer Service

11. Spare parts

Order original spare parts from the Hoffmann Group Customer Service.

12. Technical data

12.1. WORKBENCH

Height adjustment range		850 – 1050 mm
Worktop width	Article no. 923251 – 923297, 1000/DE	1000 mm
	Article no. 921401 – 921447	1500 mm
	Article no. 923251 – 923297, 1500/DE	
	Article no. 924511 – 924517	
	Article no. 921561 – 921607	2000 mm
Worktop depth	Article no. 923251 – 923297, 2000/DE	
		750 mm
Worktop thickness		50 mm
Maximum load capacity per drawer		75 kg
Maximum load capacity of storage shelf		20 kg
Tare weight	Article no. 923251, -4 and -7, 1000/DE	60 kg
	Article no. 923251, -4 and -7, 1500/DE	75 kg
	Article no. 923251, -4 and -7, 2000/DE	89 kg
	Article no. 923291, -4 and -7, 1000/DE	74 kg
	Article no. 923291, -4 and -7, 1500/DE	90 kg
	Article no. 923291, -4 and -7, 2000/DE	104 kg
	Article no. 921401 – 921447	164 kg
	Article no. 924511 – 924517	
Article no. 921561 – 921567	199 kg	
Article no. 921601 – 921607	236 kg	
Maximum load capacity of workbench		400 kg
Ambient temperature range		+0 °C to +40 °C

12.2. SPINDLE LIFT SYSTEM

Spindle lift column	
Lifting speed	9 mm/s
Maximum permissible compressive stress	1500 N
Maximum permissible tensile stress	1500 N
Maximum static bending moment	200 Nm
Maximum dynamic bending moment	80 Nm
Motor	
Nominal voltage	24 V
Maximum drive torque	2.5 Nm
No-load speed	352 rpm
Rated power	64 W
Nominal current	5.55 A (no-load current 0.33 A)
Number of maintenance-free cycles	10,000 cycles
Control module	
Supply voltage	207 – 254.4 V / 50 Hz
Primary standby power	< 0.5 W
Power	340 VA
Ambient temperature	+0 °C to +40 °C

Spindle lift column	
Atmospheric humidity (in operation)	5 – 85 % (non-condensing)
Protection class	IP 20
Performance level (DIN EN 13849-1)	PL b
Dimensions (L × W × H)	260 × 120 × 50 mm
Manual pushbutton	
Ambient temperature	+0°C to +40°C
Cable length	1.8 m
Protection class	IP 30

13. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Contact Hoffmann Group Customer Services.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Съдържание

1.	Общи указания	15
2.	Безопасност	15
2.1.	Символи и средства за представяне.....	15
2.2.	Основни указания за безопасност.....	15
2.2.1.	Избягване на опасност от смъртоносни наранявания.....	15
2.2.2.	Избягване на опасност от леки или средно тежки наранявания.....	15
2.2.3.	Избягване на материални щети и функционални неизправности.....	15
2.3.	Употреба по предназначение.....	15
2.4.	Употреба не по предназначение.....	15
2.5.	Квалификация на персонала.....	15
2.6.	Лични предпазни средства.....	15
2.7.	Задължения на експлоатация.....	15
3.	Общ преглед на уреда	15
3.1.	Работна маса Ready-to-go, електрически регулируема по височина (кат. № 921401 – 921447).....	15
3.2.	Работна маса Ready-to-go, електрически регулируема по височина (кат. № 921561 – 921607).....	15
3.3.	Работна маса Vario, електрически регулируема по височина (кат. № 923251 – 923297).....	15
3.4.	Работна маса Ready-to-go, подвижна и електрически регулируема по височина (кат. № 924511 – 924517).....	15
3.5.	Фабрична табелка.....	15
4.	Транспортиране и място за разполагане	16
5.	Разполагане на работната маса	16
5.1.	Разполагане.....	16
5.2.	Закрепване.....	16
5.3.	Разполагане на няколко работни маси една до друга.....	16
5.4.	Принадлежности.....	16
6.	Пускане в експлоатация	16
6.1.	Инициализиране на управлението.....	16
7.	Работа с масата	16
7.1.	Регулиране на височината на работната маса.....	16
7.2.	Товарене на работния плот.....	16
7.3.	Подвижна работна маса.....	16
7.3.1.	Преместване на работната маса.....	16
7.3.2.	Безопасно спиране на работната маса.....	17
8.	Съхранение	17
9.	Поддръжка	17
9.1.	Квалификация на персонала.....	17
9.2.	Резервни части.....	17
9.3.	План за поддръжка.....	17
10.	Неизправности	17
10.1.	Квалификация на персонала.....	17
10.2.	Таблица с неизправности.....	17
11.	Резервни части	17
12.	Технически данни	17
12.1.	Работна маса.....	17
12.2.	Система за винтово повдигане.....	18
13.	Предаване за отпадъци	18

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Безопасност

2.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ

Предупредителни символи	Значение
ОПАСНОСТ	Обозначава опасност, която води до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ПОВИШЕНО	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефективна и безаварийна експлоатация.

2.2. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.2.1. Избягване на опасност от смъртоносни наранявания



Електрически ток

Смъртоносни наранявания поради неправилна работа по електрически компоненти.

- » Поддръжка на системата за винтово повдигане трябва да се извършва само от специалист по електротехнически дейности.
- » Не отваряйте панела за управление, модула за управление и стълба за винтово повдигане.
- » Преди начало на всички работи изключвайте модула за управление от електрическата мрежа.
- » Редовно проверявайте свързващите линии за повреди.
- » Не излагайте свързващите линии на напрежение поради огъване и опън.
- » При повредени свързващи линии повече не използвайте системата за винтово повдигане.
- » Включвайте свързващите щепсели само в предвидените за целта гнезда за включване.

2.2.2. Избягване на опасност от леки или средно тежки наранявания



Преобръщане на работната маса

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото поради нефиксирани падащи предмети, както и опасност от преобръщане на работната маса поради неправилно товарене.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Никога не съхранявайте остри или други детайли необезопасени.
- » Не отваряйте едновременно няколко чекмеджета.
- » При транспортиране не поставяйте предмети върху работния плот.
- » Бутайте или транспортирайте само със затворени, заключени чекмеджета и отделение на шкафа.
- » Спазвайте максимална товароносимост на отделните чекмеджета и рафтове.
- » Спазвайте максималната товароносимост на работната маса.

2.2.3. Избягване на материални щети и функционални неизправности



Неправилно мрежово напрежение

Дефект на системата поради експлоатация на системата за винтово повдигане с неправилно мрежово напрежение.

- » Експлоатирайте системата за винтово повдигане само със специфицираното на фабричната табелка мрежово напрежение.
- » Използвайте само включения в окомплектовката на доставката мрежови кабели.

2.3. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Използвайте работната маса само в технически безупречно състояние с оглед на опасностите и безопасността. Незабавно отстранявайте неизправности, които могат да нарушат безопасността.

- Ремонти от сервизната служба на Hoffmann Group.
- Електрически регулируема по височина работна маса за ергономична работа при монтажни и изпитвателни дейности.
- За промишлена употреба на закрито. Употреба върху сухи и твърди подове.
- Чекмеджета за съхранение на инструменти.
- Рафт за съхранение на детайли и инструменти.

- Модифицирайте и преустройвайте само с одобрени принадлежности от Hoffmann Group.

2.4. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не стойте и не сядайте на работна маса.
- Не използвайте на места със стръмнини или наклони.
- Не използвайте на места с насипен или неукрепен под.
- Не претоварвайте работната маса, работния плот, чекмеджетата и рафтовете.
- Не извършвайте самоволни преустройства и модификации на бутоните, системата за винтово повдигане и модула за управление.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.

2.5. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Специалисти по механични дейности

Специалисти в контекста на тази документация са хора, които са запознати със структурата, механичния монтаж, пускането в експлоатация, отстраняването на неизправности и поддръжката на продукта и които имат следните квалификации:

- Квалификация/обучение в областта на механиката съгласно националните разпоредби.

Специалист по електротехническите дейности

По смисъла на настоящата документация квалифицирани електротехници са лица с подходящо техническо обучение, познания и опит за разпознаване и избягване на опасности, които могат да произтичат от боравенето с електричество.

Инструктирани лица

Инструктирани лица по смисъла на тази документация са лица, които са инструктирани за извършване на работа в областта на транспортирането, съхранението и експлоатацията.

2.6. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

2.7. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕКСПЛОАТИРАЦИЯ

Уверете се, че всички долупосочени дейности се извършват само от квалифициран специализиран персонал:

- Транспортиране и място за разполагане
- Пускане в експлоатация
- Поддръжка
- Неизправности

Експлоатацията трябва да гарантира, че лицата, работещи по продукта, спазват разпоредбите и правилата, както и следните указания:

- Национални и регионални предписания за безопасност, предпазване от злополуки и екологични разпоредби.
- Не монтирайте, не инсталирайте и не пускайте в експлоатация повредени продукти.
- Необходимите предпазни средства трябва да бъдат подготвени.

3. Общ преглед на уреда

3.1. РАБОТНА МАСА READY-TO-GO, ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РЕГУЛИРУЕМА ПО ВИСОЧИНА (КАТ. № 921401 – 921447)



3.2. РАБОТНА МАСА READY-TO-GO, ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РЕГУЛИРУЕМА ПО ВИСОЧИНА (КАТ. № 921561 – 921607)



3.3. РАБОТНА МАСА VARIO, ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РЕГУЛИРУЕМА ПО ВИСОЧИНА (КАТ. № 923251 – 923297)



3.4. РАБОТНА МАСА READY-TO-GO, ПОДВИЖНА И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РЕГУЛИРУЕМА ПО ВИСОЧИНА (КАТ. № 924511 – 924517)

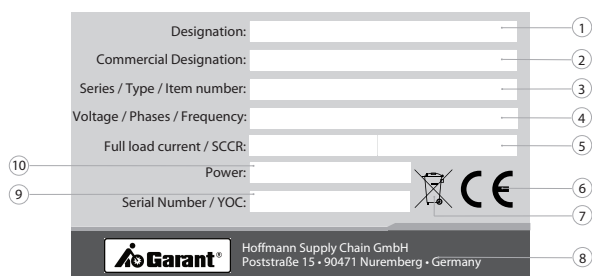


1	Бутони	7	Направляващи колелца
2	Работен плот	8	Стълб за винтово повдигане с двигател
3	Изваждащи се изцяло чекмеджета	9	Шкаф с рафт (регулируем по височина)
4	Неуправляеми колелца	10	Бутони: бутон Л
5	Рафтове	11	Бутони: бутон V:
6	Фиксатор		

3.5. ФАБРИЧНА ТАБЕЛКА



Фабричната табелка може да изглежда различно. В такъв случай приложете данните съответно.



1	Генерично наименование	6	Маркировка CE
2	Търговско наименование	7	Символ за маркиране на електрическо и електронно оборудване
3	Серия/Тип/Каталожен номер	8	Адрес на производителя
4	Напрежение във V/фази/честота в Hz	9	Сериен номер/Година на производство
5	Пълно електрическо натоварване в A/макс. ток при късо съединение в kA	10	Номинална мощност в kW

4. Транспортиране и място за разполагане

i Проверете продукта за транспортни повреди веднага след получаване. Ако е повреден, не извършвайте монтаж или пускане в експлоатация.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Неправилно транспортиране до мястото на поставяне

Опасност от нараняване поради голямо собствено тегло на работната маса от неправилно повдигане.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Осигурете пътища за избутване и транспорт.
- » Транспортирайте работната маса до мястото на поставяне най-малко с двама души.
- » Бутайте или транспортирайте само със затворени, заключени чекмеджета и отделение на шкафа.

Внимавайте при транспортирането и товаренето да не се повредят или разрушават компоненти.

ВНИМАНИЕ

Неправилно транспортиране

Повреда поради неправилно транспортиране.

- » За транспортиране на работната маса до мястото за разполагане използвайте само подходящи товароподемни средства.
- » Не повдигайте работната маса за работния плот.
- » Не теглете работната маса по пода.
- » Транспортирайте работната маса хоризонтално.
- » Оставете бавно работната маса.

5. Разполагане на работната маса

5.1. РАЗПОЛАГАНЕ

- ✓ Транспортирайте работната маса до мястото за разполагане с минимум двама души.
 - ✓ Следете за равна, проектирана за максимална товароносимост на работната маса, твърда основа.
1. Разположете работната маса върху равна и твърда основа.
 2. Посредством нивелир проверете дали работната маса стои хоризонтално и вертикално.
 - » Позиционирайте работната маса на мястото за разполагане.

5.2. ЗАКРЕПВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Наклоняща се работна маса

Опасност от нараняване

При работна маса с тегло <150 kg и натоварване на чекмедже с >35 kg има опасност от преобръщане.

- » Закрепете работната маса за пода.

ВНИМАНИЕ

Положени в пода линии и тръби

Повреди на линиите и тръбите.

- » Преди пробиване проверете пода за достатъчна товароносимост.
- » Използвайте подходящи инструменти и материали за пробиване.
- » Използвайте подходящи предпазни средства.
- » Пробиването на отвори трябва да се извършва от специализиран персонал.
- » Не трябва да се правят отвори в непосредствена близост до линии или тръби.

5.3. РАЗПОЛАГАНЕ НА НЯКОЛКО РАБОТНИ МАСИ ЕДНА ДО ДРУГА

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Твърде малко разстояние между работните маси

Опасност от притискане на ръцете по време на регулиране на височината при твърде малко разстояние между няколко работни маси.

- » Разполагайте на разстояние от минимум 100 mm.
- » Монтирайте страничните панели, ако разстоянието е под 100 mm.

5.4. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

За монтаж на допълнителни принадлежности вземете под внимание съответното ръководство за монтаж.

6. Пускане в експлоатация

6.1. ИНИЦИАЛИЗИРАНЕ НА УПРАВЛЕНИЕТО

1. Свържете модула за управление с електрическата мрежа.
 2. Задръжте натиснати едновременно бутоните \wedge и \vee .
 - » Системата се спуска до долното крайно положение с половината от скоростта.
 3. След достигане на долното крайно положение отпуснете бутоните \wedge и \vee .
 - » От модула за управление прозвучава акустичен сигнал.
 - » Работният плот се придвижва леко нагоре.
 - » Най-долната и най-горната позиция са запаметени.
- » Работната маса е готова за експлоатация.

i При необходимост повторете процеса след отделяне на модула за управление от електрическата мрежа.

7. Работа с масата

7.1. РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА РАБОТНАТА МАСА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подвижни части

Опасност от притискане на ръцете и ходилата при регулиране на височината на работния плот.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Не поставяйте ходилата си под стълба за винтово повдигане.
- » Не посягайте под работния плот при задействане регулиране на височината.
- » Не посягайте в стълба за винтово повдигане.

ВНИМАНИЕ

Претоварване

Дефект на системата за винтово повдигане поради твърде голямо тегло или твърде продължителна експлоатация.

- » Спазвайте максимална товароносимост на отделните чекмеджета и рафове.
- » Вземете под внимание максималната товароносимост на работния плот. Монтирани принадлежности редуцират общата товароносимост на работната маса.
- » Не задействайте регулирането на височината за повече от 2 минути без прекъсване. След това осигурете 18 минути пауза.
- » Не задействайте регулирането на височината за повече от общо 6 минути на час.
- » Регулирането на височината блокира при претоварена работна маса.

1. Натиснете бутона \wedge , за да придвижите работната маса нагоре.
2. Натиснете бутона \vee , за да придвижите работната маса надолу.

7.2. ТОВАРЕНЕ НА РАБОТНИЯ ПЛОТ

1. Задръжте натиснат бутона \vee до достигане на долното крайно положение.
2. Поставете внимателно детайла на работната маса.
 - » Вземете под внимание максималната товароносимост.
3. Задръжте натиснат бутона \wedge до достигане на желаната височина.

7.3. ПОДВИЖНА РАБОТНА МАСА

i Само кат. № 924511 – 924517

7.3.1. Преместване на работната маса

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ротиращи части

Опасност от премазване поради захващане или прегазване на части от тялото при бутане на работната маса.

- » Не посягайте към ротиращи части.
- » Не носете незакрепени бижута.
- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Носете плътно прилепнало по тялото работно облекло.
- » Предпазете дългите коси с мрежичка за коса.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сблъсък с работната маса

Опасност от притискане на тялото поради сблъсък с работната маса или предмети.

- » Осигурете пътища за избутване и транспорт.
- » В посоката на движение на работната маса не трябва да стоят хора.

1. Задръжете натиснат бутон V до достигане на долното крайно положение.
2. Отделете модула за управление от електрическата мрежа и приберете безопасно кабела в шкафа.
3. Заключете чекмеджетата и вратата.
4. Освободете застопоряващите спирачки на двете направляващи колелца.
5. Придвигнете работната маса до желаното място.
6. Блокирайте двете направляващи колелца чрез задействане на застопоряващите спирачки.
7. Свържете модула за управление с електрическата мрежа.

7.3.2. Безопасно спиране на работната маса

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Непредвидено задвижване

Опасност от нараняване поради прегазване от необезопасена работна маса.

- » Не използвайте работната маса в зони под наклон нагоре или надолу.
- » Преди работи задействайте спирачките за застопоряване на направляващите колелца.

1. Блокирайте двете направляващи колелца чрез задействане на фиксатора.

8. Съхранение

- Температура на съхранение между -10 °C и +60 °C.
- Съхранявайте в затворено, сухо помещение.
- Влажност на въздуха: 90 %, без кондензация.

9. Поддръжка

9.1. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Вж. Квалификация на персонала [▶ Страница 15]

9.2. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Поръчка на оригинални резервни части чрез отдела по обслужване на клиенти на Hoffmann Group.

9.3. ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване и поддръжка

Дефект на системата поради неправилно почистване и нецелесъобразна поддръжка.

- » Отделете от електрическата мрежа, респ. от акумулаторната батерия модула за управление преди начало на дейностите по почистването.
- » Не отваряйте бутоните, модула за управление и стълба за винтово повдигане.
- » Не използвайте абразивни препарати.
- » При почистването в компонентите на системата за винтово повдигане не трябва да проникват течности.

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
Преди всяка употреба	Проверете положението на мрежовия кабел. Проверете контактите между кабела и модула за управление. Проверете за външни повреди работната маса, електрическите кабели, връзките, бутоните, стълба за винтово повдигане и щепсела.	Квалифицирано лице
Ежемесечно	Проверете всички компоненти и резбови съединения на работната маса за стабилно положение и правилно функциониране. Отстранете праха и замърсяванията от външната страна. Проверете за повреда и пукнатини.	Квалифицирано лице
На всеки 6 месеца	Извършвайте поддръжка на стълба за винтово повдигане само от външната страна. Смажете водещите прорези, респ. каналите за плъзгане със съдържащ PFTE течен спрей. Не отваряйте стълба за винтово повдигане.	Квалифицирано лице
При замърсяване на работната маса	Почистете с препарат за почистване на лак страничните части, металните панели, чекмеджетата и опорите. Почистете работния плот с влажна кърпа.	Квалифицирано лице

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
При замърсяване на бутоните	Отделете модула за управление от електрическата мрежа. Почистете със суха или леко навлажнена кърпа.	Квалифицирано лице
При повреди на работната маса, компонентите и принадлежностите	Блокирайте работната маса и я осигурете срещу употреба. Незабавно осигурете смяна на повредени компоненти и принадлежности.	Специалист електротехник

10. Неизправности

10.1. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Вж. Квалификация на персонала [▶ Страница 15]

10.2. ТАБЛИЦА С НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Възможна причина	Мярка	Да се извърши от
Регулирането на височината не функционира	Дефектен стълб за винтово повдигане/модул за управление/двигател		Сервизна служба Hoffmann Group
	Двигателят не е присъединен	Включете стълба/стълбовете за винтово повдигане в модула за управление (връзка двигател).	Специалист електротехник
	Дефектни бутони	Сменете бутоните.	Специалист електротехник
	Лошо щепселно съединение	Проверете правилното положение на щепсела.	Специалист електротехник
	Модулът за управление не е присъединен	Свържете щепсела към електрическата мрежа.	Квалифицирано лице
	Претоварване на системата	Намалете теглото върху работната маса.	Квалифицирано лице
Регулирането на височината функционира само в една посока	Дефектен модул за управление		Сервизна служба Hoffmann Group
	Дефектни бутони	Сменете бутоните.	Специалист електротехник
Регулирането на височината функционира само надолу	Претоварване на системата	Намалете теглото върху системата.	Квалифицирано лице
Регулирането на височината е задействано, въпреки че не е натиснат бутон		Изключете системата за винтово повдигане от електрическата мрежа. Рестартирайте системата. Грешката продължава да е налице.	Квалифицирано лице Сервизна служба Hoffmann Group

11. Резервни части

Поръчка на оригинални резервни части чрез отдела по обслужване на клиенти на Hoffmann Group.

12. Технически данни

12.1. РАБОТНА МАСА

Диапазон регулиране на височината		850 – 1050 mm
Работен плот ширина	Кат. № 923251 – 923297, 1000/DE	1000 mm
	Кат. № 921401 – 921447 Кат. № 923251 – 923297, 1500/DE	1500 mm
	Кат. № 924511 – 924517 Кат. № 921561 – 921607 Кат. № 923251 – 923297, 2000/DE	2000 mm
Работен плот дълбочина		750 mm
Работен плот дебелина		50 mm
Максимална товароносимост за чекмедже		75 kg

Максимална товароносимост рафт		20 kg
Тегло без товар	Кат. № 923251, -4 и -7, 1000/DE	60 kg
	Кат. № 923251, -4 и -7, 1500/DE	75 kg
	Кат. № 923251, -4 и -7, 2000/DE	89 kg
	Кат. № 923291, -4 и -7, 1000/DE	74 kg
	Кат. № 923291, -4 и -7, 1500/DE	90 kg
	Кат. № 923291, -4 и -7, 2000/DE	104 kg
	Кат. № 921401 – 921447 Кат. № 924511 – 924517	164 kg
	Кат. № 921561 – 921567 Кат. № 921601 – 921607	199 kg 236 kg
Максимална товароносимост работна маса		400 kg
Температура работна среда		+0 °C до +40 °C

12.2. СИСТЕМА ЗА ВИНТОВО ПОВДИГАНЕ

Съдеб за винтово повдигане	
Скорост на повдигане	9 mm/s
Максимално допустимо усилие на натиск	1500 N
Максимално допустимо усилие на опън	1500 N
Максимален статичен огъващ момент	200 Nm
Максимален динамичен огъващ момент	80 Nm
Двигател	
Номинално напрежение	24 V
Максимален задвижващ момент	2,5 Nm
Обороти на празен ход	352 min ⁻¹
Номинална мощност	64 W
Номинален ток	5,55 A (ток на празен ход 0,33 A)
Брой неизискващи поддръжка цикли	10 000 цикъла
Модул за управление	
Захранващо напрежение	207 – 254,4 V/50 Hz
Standby мощност първична	< 0,5 W
Мощност	340 VA
Околна температура	+0 °C до +40 °C
Влажност на въздуха (при експлоатация)	5 – 85 % (без кондензация)
Клас на защита	IP 20
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b
Размери (Д × Ш × В)	260 × 120 × 50 mm
Бутони	
Околна температура	+0°C до +40°C
Дължина на кабела	1,8 m
Клас на защита	IP 30

13. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите на Hoffmann Group.

Indholdsfortegnelse

1. Generelle henvisninger	20
2. Sikkerhed	20
2.1. Symboler og visninger	20
2.2. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	20
2.2.1. Fare for livsfarlige kvæstelser	20
2.2.2. Undgå fare for lette og mellemstore kvæstelser	20
2.2.3. Undgåelse af materielle skader og funktionsfejl	20
2.3. Bestemmelsesmæssig anvendelse	20
2.4. Ukorrekt anvendelse	20
2.5. Personers kvalifikationer	20
2.6. Personlige værnemidler	20
2.7. Ejers forpligtelser	20
3. Oversigt over apparater	20
3.1. Ready-to-go-filebænk med elektrisk højdeindstilling (varenr. 921401 - 921447)	20
3.2. Ready-to-go-filebænk med elektrisk højdeindstilling (varenr. 921561 - 921607)	20
3.3. Vario-filebænk med elektrisk højdeindstilling (varenr. 923251 - 923297)	20
3.4. Ready-to-go-filebænk mobil og med elektrisk højdeindstilling (varenr. 924511 - 924517)	20
3.5. Typeskilt	20
4. Transport og opstillingssted	21
5. Opstilling af filebænken	21
5.1. Opstilling	21
5.2. Forankring	21
5.3. Opstilling af en række med filebænke	21
5.4. Tilbehør	21
6. Idrifttagning	21
6.1. Initialisering af styringen	21
7. Betjening	21
7.1. Højdeindstilling af filebænken	21
7.2. Læsning af bordpladen	21
7.3. Mobil filebænk	21
7.3.1. Skubning af filebænken	21
7.3.2. Sikker henstilling af filebænken	21
8. Opbevaring	21
9. Vedligeholdelse	21
9.1. Personers kvalifikationer	21
9.2. Reservedele	21
9.3. Vedligeholdelsesplan	22
10. Fejl	22
10.1. Personers kvalifikationer	22
10.2. Fejltabel	22
11. Reservedele	22
12. Tekniske data	22
12.1. Filebænk	22
12.2. Spindelloftesystem	22
13. Bortskaffelse	22

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs

hu

1. Generelle henvisninger

 Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Sikkerhed

2.1. SYMBOLER OG VISNINGER

Advarselssymboler	Betydning
 FARE	Kendetegner en fare, der medfører død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 ADVARSEL	Kendetegner en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 FORSIGTIG	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
BEMÆRK	Kendetegner en fare, der kan medføre tingskade, hvis den ikke undgås.
	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

2.2. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

2.2.1. Fare for livsfarlige kvæstelser



Elektrisk strøm

- Livsfarlige kvæstelser ved ukorrekt udført arbejde på elektriske komponenter.
- » Vedligeholdelse af spindelløftesystemet må kun udføres af faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde.
 - » Betjeningspanelet, styremodulet og spindelløftesøjlen må ikke åbnes.
 - » Før påbegyndelse af arbejdet, skal styremodulet kobles fra elnettet.
 - » Kontrollér tilslutningsledningerne regelmæssigt for beskadigelser.
 - » Tilslutningsledningerne må ikke udsættes for trækbelastning eller bøjes.
 - » Spindelløftesystem må ikke længere benyttes, hvis tilslutningsledninger beskadiges.
 - » Tilslutningsstik må kun tilsluttes de dertil beregnede hunstik.

2.2.2. Undgå fare for lette og mellemstore kvæstelser



Vipning af filebænken

Fare for kvæstelser på hænder, føder og kroppen som følge af usikrede, nedfaldende genstande samt fare for at vælte filebænken som følge af fororket last.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Spidse og andre emner må ikke opbevares usikret.
- » Der må aldrig åbnes flere af skufferne samtidigt.
- » Der må ikke lægges genstande på bordpladen under transport.
- » Den må kun skubbes eller transporteres med lukkede, låste skuffer og skabsdel.
- » Vær opmærksom på skufferne og hyldernes maksimale bæreevne.
- » Vær opmærksom på filebænkens maksimale bæreevne.

2.2.3. Undgåelse af materielle skader og funktionsfej



Forkert netspænding

- Systemdefekt som følge af drift af spindelløftesystemet med forkert netspænding.
- » Spindelløftesystemet må kun anvendes med den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
 - » Anvend kun det medfølgende netkabel.

2.3. BESTEMMELESMESSIG ANVENDELSE

Filebænken må kun bruges i teknisk upåklagelig forfatning, med hensyntagen til sikkerhed og farer. Fejl, der kan nedsætte sikkerheden, skal afhjælpes øjeblikkeligt.

- Reparationer udført af Hoffmann Groups kundeservice.
- Højdeindstillelig filebænk til ergonomisk arbejde ved monterings- og kontrolopgaver.
- Til industriel anvendelse indendørs. Anvendelse på tørt og fast underlag.
- Skuffer til opbevaring af værktøj.
- Hylde opbevaring af emner og værktøj.
- Må kun modificeres og ændres med godkendte tilbehørsdele fra Hoffmann Group.

2.4. UKORREKT ANVENDELSE

- Det er ikke tilladt at stå eller sidde på filebænken.
- Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
- Må ikke bruges på områder med løse eller usikrede underlag.
- Filebænken, bordpladen, skufferne og hylderne må ikke overlæsses.
- Foretag ikke selv nogen ændringer eller modifikationer på de manuelle knapper, spindelløftesystemet og styremodulet.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.

2.5. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

Faglært arbejdskraft er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har viden omkring opbygning, mekanisk installation, idrifttagning, fejlafhjælpning og vedligeholdelse af produktet samt følgende kvalifikationer:

- Kvalifikation / uddannelse på området mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde

Faglærte elektrikere er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har en egnet faglig uddannelse, viden og erfaring til at identificere farer, der kan udgå fra elektricitet, og undgå disse.

Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning vedrørende gennemførelse af arbejder på områderne transport, opbevaring og drift.

2.6. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

2.7. EJERENS FORPLIGTELSE

Kontrollér, at alle følgende angivne arbejder kun udføres af kvalificeret fagpersonale:

- Transport og opstillingssted
- Ibrugtagning
- Vedligeholdelse
- Fejl

Ejeren skal sørge for, at personer, der arbejder på produktet, overholder forskrifter og bestemmelser og er opmærksomme på følgende henvisninger:

- Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed, forebyggelse af uheld og miljøforskrifter.
- Ingen montering, installering eller idrifttagning af beskadigede produkter.
- Der skal stilles det nødvendige beskyttelsesudstyr til rådighed.

3. Oversigt over apparater

3.1. READY-TO-GO-FILEBÆNK MED ELEKTRISK HØJDEINDSTILLING (VARENR. 921401 - 921447)



3.2. READY-TO-GO-FILEBÆNK MED ELEKTRISK HØJDEINDSTILLING (VARENR. 921561 - 921607)



3.3. VARIO-FILEBÆNK MED ELEKTRISK HØJDEINDSTILLING (VARENR. 923251 - 923297)



3.4. READY-TO-GO-FILEBÆNK MOBIL OG MED ELEKTRISK HØJDEINDSTILLING (VARENR. 924511 - 924517)

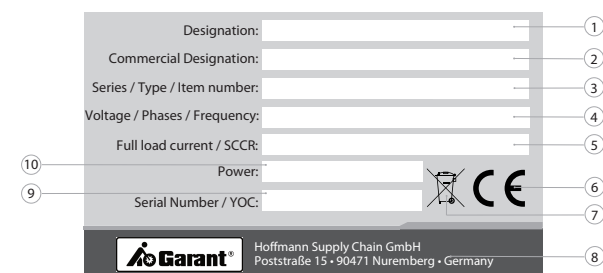


1	Manuelle knapper	7	Drejelige hjul
2	Bordplade	8	Spindelløftesøjle med motor
3	Skuffe med helt udtræk	9	Skabsdel med hylde (kan indstilles i højden)
4	Faste hjul	10	Manuelle knapper: \wedge -knap
5	Hylde	11	Manuelle knapper: \vee -knap
6	Hjulbremse		

3.5. TYPESKILT



Typeskiltet kan se anderledes ud. I dette tilfælde skal de relevante angivelser anvendes.



1	Generel betegnelse	6	CE-mærkning
2	Handelsbetegnelse	7	Mærkning for elektriske og elektroniske apparater
3	Serie/type/artikelnr.	8	Fabrikantens adresse

4	Spænding i V/faser/frekvens i Hz	9	Serienummer / produktionsår
5	Fuld strømload i A/maks. kortslutningsstrøm i kA	10	Nominel effekt i kW

4. Transport og opstillingssted

i Produktet skal undersøges for transportskader direkte efter modtagelsen. Det må ikke monteres eller tages i drift i tilfælde af beskadigelser.

⚠ FORSIGTIG

Ukorrekt transport til opstillingsstedet

Fare for kvæstelser ved ukorrekt løft på grund af filebænkens høje egenvægt.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Skubbe- og transportveje skal sikres.
- » Filebænken skal transporteres til opstillingsstedet af mindst to personer.
- » Den må kun skubbes eller transporteres med lukkede, låste skuffer og skabsdel.

Vær opmærksom på ikke at beskadige eller ødelægge komponenter ved transport eller håndtering.

BEMÆRK

Ukorrekt transport

Beskadigelse som følge af ukorrekt transport.

- » Der må kun anvendes egnet løftegrej til transport af filebænken til opstillingsstedet.
- » Filebænken må ikke løftes ved bordpladen.
- » Filebænken må ikke trækkes over underlaget.
- » Filebænken skal transporteres vandret.
- » Filebænken skal sænkes langsomt.

5. Opstilling af filebænken

5.1. OPSTILLING

- ✓ Transportér filebænke til opstillingsstedet med mindst 2 personer.
 - ✓ På jævnt, fast underlag, der er lavet til filebænkens maksimale bæreevne.
1. Filebænken skal opstilles på en plan og fast undergrund.
 2. Kontrollér med et vaterpas, om filebænken står lige, både lodret og vandret.
 - » Positionér filebænken på opstillingsstedet.

5.2. FORANKRING

⚠ ADVARSEL

Vipning af filebænken

Risiko for personskader

Ved en filebænk, der vejer <150 kg, og en skuffe med >35 kg indhold, er der fare for, at den vælter.

- » Filebænken skal forankres i gulvet.

BEMÆRK

Ledninger og rør i gulvet

Beskadigelser på ledninger og rør.

- » Før der bores, skal det kontrolleres, at gulvet har en tilstrækkelig bæreevne.
- » Anvend egnet boreværktøj og -materiale.
- » Anvend egnet beskyttelsesudstyr.
- » Boringer skal udføres af kvalificeret personale.
- » Der må ikke udføres boringer tæt på ledninger eller rør.

5.3. OPSTILLING AF EN RÆKKE MED FILEBÆNKE

⚠ FORSIGTIG

Før lille afstand mellem filebænkene

Fare for klemning af hænderne ved højdeindstilling som følge af for lille afstand mellem flere filebænke.

- » Opstil filebænkene mindst 100 mm fra hinanden.
- » Montér forskydelige plader, hvis afstanden er mindre end 100 mm.

5.4. TILBEHØR

Følg den tilhørende monteringsvejledning til montering af yderligere tilbehør.

6. Idrifttagning

6.1. INITIALISERING AF STYRINGEN

1. Forbind styremodulet med elnettet.
 2. Hold \wedge - og \vee -knappen trykket ind samtidigt.
 - » Systemet kører ned til nederste position med halv hastighed.
 3. Slip \wedge - og \vee -knappen, når den nederste position er nået.
 - » Der lyder et akustisk signal fra styremodulet.
 - » Bordpladen kører et kort stykke op.
 - » Den øverste og den nederste position er gemt.
- » Filebænken er driftsklar.

i Gentag evt. fremgangsmåden, efter at styremodulet er blevet afbrudt fra elnettet.

7. Betjening

7.1. HØJDEINDSTILLING AF FILEBÆNKEN

⚠ ADVARSEL

Bevægelige dele

Fare for klemning af hænder og fødder ved højdeindstilling af bordpladen.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Sæt ikke fødderne under spindelløftesøjlen.
- » Tag ikke fat under bordpladen, mens højdeindstillingen anvendes.
- » Tag ikke fat i spindelløftesøjlen.

BEMÆRK

Overbelastning

Systemdefekt på spindelløftesystemet som følge af for høj vægt eller for lang drift.

- » Vær opmærksom på skufferne og hyldernes maksimale bæreevne.
- » Vær opmærksom på bordpladens maksimale bæreevne. Monteret tilbehør reducerer filebænkens samlede bæreevne.
- » Højdeindstillingen må ikke anvendes i længere end 2 minutter ad gangen. Derefter skal der være en pause på mindst 18 minutter.
- » Højdeindstillingen må ikke anvendes længere end 6 minutter i timen.
- » Højdeindstillingen blokerer, hvis filebænken er overløst.

1. Tryk på \wedge -knappen for at køre filebænken op.
2. Tryk på \vee -knappen for at køre filebænken ned.

7.2. LÆSNING AF BORDPLADEN

1. Hold \vee -knappen trykket ind, indtil den nederste position er nået.
2. Placér emner forsigtigt på bordpladen.
 - » Vær opmærksom på den maksimale bæreevne.
3. Hold \wedge -knappen trykket ind, indtil den ønskede højde er nået.

7.3. MOBIL FILEBÆNK



Kun varenr. 924511 - 924517

7.3.1. Skubning af filebænken

⚠ ADVARSEL

Roterende dele

Der er fare for klemning, da legemsdele kan blive trukket ind eller kørt over ved skubning af filebænken.

- » Tag ikke fat i roterende dele.
- » Bær ikke løse smykker.
- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Bær tøj, der sidder tæt på kroppen.
- » Der skal bæres håret i tilfælde af langt hår.

⚠ ADVARSEL

Kollision med filebænken

Der er fare for klemning af kroppen som følge af kollision med filebænken eller genstande.

- » Skubbe- og transportveje skal sikres.
- » Det må ikke befinde sig personer i filebænkens kørselsretning.

1. Hold \vee -knappen trykket ind, indtil den nederste position er nået.
2. Afbryd styremodulet fra elnettet, og gem kablerne sikkert i skabsdelen.
3. Lås skuffer og låge.
4. Løsn hjulbremserne på begge styrehjul.
5. Skub filebænken til den ønskede placering.
6. Blokér begge styrehjul ved at aktivere hjulbremserne.
7. Forbind styremodulet med elnettet.

7.3.2. Sikker henstilling af filebænken

⚠ ADVARSEL

Utsigtet rulning

Fare for kvæstelser ved at blive kørt over som følge af usikret filebænk.

- » Filebænken må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
- » Aktivér hjulbremserne på styrehjulene, før udførelse af arbejder.

1. Blokér begge drejelige hjul ved at aktivere hjulbremsen.

8. Opbevaring

- Opbevaringstemperatur mellem -10°C og $+60^{\circ}\text{C}$.
- Opbevares i et lukket og tørt rum.
- Luftfugtighed: 90 %, ikke kondenserende.

9. Vedligeholdelse

9.1. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Se Personers kvalifikationer [► Side 20]

9.2. RESERVEDELE

Originale reservedele fås gennem Hoffmann Groups kundeservice.

GARANT Filebænke med elektrisk højdeindstilling

9.3. VEDLIGEHOLDELSESPLAN

BEMÆRK

Ukorrekt rengøring og vedligeholdelse

- Systemdefekt som følge af forkert rengøring og ukorrekt vedligeholdelse.
- » Styremodulet skal kobles fra batteriet eller elnettet, før rengøringsarbejdet påbegyndes.
 - » De manuelle knapper, styremodulet og spindeløftesøjlen må ikke åbnes.
 - » Anvend ikke skuremidler.
 - » Under rengøring må der ikke trænge væske ind i spindeløftesystemets komponenter.

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Før hver anvendelse	Kontrollér, at netkablet sidder korrekt. Kontrollér kontakter mellem kabel og styremodul. Kontrollér filebænken, de elektriske ledninger, tilslutningerne, de manuelle knapper, spindeløftesøjlen og netstikket for uventede beskadigelser.	Undervist person
Månedligt	Kontrollér, at alle filebænkens komponenter og forskruninger sidder fast og fungerer korrekt. Fjern støv og snavs udvendigt. Kontrollér for beskadigelser eller revner.	Undervist person
Hver 6. måned	Vedligehold kun spindeløftesøjlen udvendigt. Smør føringsnoter eller glidekanaler med en flydende PTFE-holdig spray. Spindeløftesøjlen må ikke åbnes.	Undervist person
Ved tilsmudsning af filebænken	Rengør sidelede, metalfronter, skuffer og fødder med lakrens. Rengør bordpladen med en fugtig klud.	Undervist person
Ved tilsmudsning af den manuelle knap	Afbryd styremodulet fra elnettet. Rengør med en tør eller lidt fugtig klud.	Undervist person
Ved beskadigelser på filebænk, komponenter og tilbehørsdele	Spær filebænken, og sikr den mod anvendelse. Beskadigede komponenter og tilbehørsdele skal udskiftes med det samme.	Faglært elektriker

10. Fejl

10.1. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Se Personers kvalifikationer ▶ Side 20

10.2. FEJLTABEL

Fejl	Mulig årsag	Foranstaltning	Skal udføres af
Højdeindstilling fungerer ikke	Spindeløftesøjle/styremodul/motor defekt		Hoffmann Groups kundeservice
	Motor ikke forbundet	Sæt spindeløftesøjlerne i styremodulet (tilslutning af motor).	Faglært elektriker
	Manuelle knapper defekte	Udskift manuelle knapper.	Faglært elektriker
	Dårlig stikkontakt	Kontrollér, at stikket sidder korrekt.	Faglært elektriker
	Styremodul ikke forbundet	Forbind netstikket med elnettet.	Undervist person
Højdeindstillingen fungerer kun i én retning	Overbelastning af systemet	Reducér vægten på filebænken.	Undervist person
	Styremodul defekt		Hoffmann Groups kundeservice
Højdeindstillingen fungerer kun nedad	Manuelle knapper defekte	Udskift manuelle knapper.	Faglært elektriker
Højdeindstillingen kører videre, selvom der ikke trykkes på nogen knap	Overbelastning af systemet	Reducér vægten på systemet. Kobl spindeløftesystemet fra elnettet. Genstart systemet. Fejlen er der fortsat.	Undervist person Hoffmann Groups kundeservice

11. Reservedele

Originale reservedele fås gennem Hoffmann Groups kundeservice.

12. Tekniske data

12.1. FILEBÆNK

Højdeindstillingsområde	850 - 1050 mm
-------------------------	---------------

Bordpladebredde	Varenr. 923251 - 923297, 1000/DE	1000 mm
	Varenr. 921401 - 921447 Varenr. 923251 - 923297, 1500/DE	1500 mm
	Varenr. 924511 - 924517 Varenr. 921561 - 921607 Varenr. 923251 - 923297, 2000/DE	2000 mm
Bordpladedybde		750 mm
Bordpladetykkelse		50 mm
Maksimal bæreevne pr. skuffe		75 kg
Maksimal bæreevne for hyld		20 kg
Egenvægt	Varenr. 923251, -4 og -7, 1000/DE	60 kg
	Varenr. 923251, -4 og -7, 1500/DE	75 kg
	Varenr. 923251, -4 og -7, 2000/DE	89 kg
	Varenr. 923291, -4 og -7, 1000/DE	74 kg
	Varenr. 923291, -4 og -7, 1500/DE	90 kg
	Varenr. 923291, -4 og -7, 2000/DE	104 kg
Maksimal bæreevne for filebænk	Varenr. 921401 - 921447 Varenr. 924511 - 924517	164 kg
	Varenr. 921561 - 921567	199 kg
	Varenr. 921601 - 921607	236 kg
		400 kg
Temperatur i arbejdsomgivelserne		+0 °C til +40 °C

12.2. SPINDELLØFTESYSTEM

Spindeløftesøjle	
Løfthastighed	9 mm/s
Maks. tilladt trykbelastning	1.500 N
Maksimal tilladt trækbelastning	1.500 N
Maksimalt statisk bøjningsmoment	200 Nm
Maksimalt dynamisk bøjningsmoment	80 Nm
Motor	
Nominal spænding	24 V
Maksimalt drivmoment	2,5 Nm
Tomgangsomsdrejningstal	352 min ⁻¹
Nominal effekt	64 W
Nominal strøm	5,55 A (tomgangsstrøm 0,33 A)
Antal vedligeholdelsesfri cyklusser	10.000 cyklusser
Styremodul	
Forsyningsspænding	207 - 254,4 V/50 Hz
Standby-effekt, primær	< 0,5 W
Effekt	340 VA
Omgivelsestemperatur	+0 °C til +40 °C
Luffugtighed (ved drift)	5 - 85 % (ikke-kondenserende)
Beskyttelsesklasse	IP 20
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b
Mål (L × B × H)	260 × 120 × 50 mm
Manuelle knapper	
Omgivelsestemperatur	+0 °C til +40 °C
Kabellængde	1,8 m
Beskyttelsesklasse	IP 30

13. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
22

Sisällysluettelo

1.	Yleisiä ohjeita	24
2.	Turvallisuus.....	24
2.1.	Symbolit ja varoitukset	24
2.2.	Tärkeät turvallisuusohjeet	24
2.2.1.	Kuolemanvaaran aiheuttavien vaarojen välttäminen.....	24
2.2.2.	Lieviä tai keskivaikeita loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen	24
2.2.3.	Aineellisten vahinkojen ja toimintahäiriöiden välttäminen	24
2.3.	Käyttötarkoitus	24
2.4.	Väärinkäyttö.....	24
2.5.	Henkilöiden pätevyys.....	24
2.6.	Henkilönsuojaimet	24
2.7.	Toiminnanharjoittajan velvoitteet.....	24
3.	Laitteen yleiskuva	24
3.1.	Ready-to-go-työpenkki, sähkötoimisesti korkeussäädettävä (tuotenro 921401 - 921447).....	24
3.2.	Ready-to-go-työpenkki, sähkötoimisesti korkeussäädettävä (tuotenro 921561 - 921607).....	24
3.3.	Vario-työpenkki, sähkötoimisesti korkeussäädettävä (tuotenro 923251 - 923297)	24
3.4.	Ready-to-go-työpenkki, siirrettävä, sähkötoimisesti korkeussäädettävä (tuotenro 924511 - 924517).....	24
3.5.	Tyypikilpi	24
4.	Kuljetus ja sijoituspaikka.....	25
5.	Työpenkin pystyttäminen	25
5.1.	Pystyttäminen	25
5.2.	Kiinnitys	25
5.3.	Useamman työpenkin asettaminen riviin.....	25
5.4.	Lisävarusteet.....	25
6.	Käyttöönotto	25
6.1.	Ohjauksen alustaminen	25
7.	Käyttö	25
7.1.	Työpenkin korkeussäätö	25
7.2.	Työtason kuormaaminen.....	25
7.3.	Siirrettävä työpenkki.....	25
7.3.1.	Työpenkin työntäminen	25
7.3.2.	Työpenkin kääntöpyörien lukitseminen.....	25
8.	Säilytys	25
9.	Huolto.....	25
9.1.	Henkilöiden pätevyys	25
9.2.	Varaosat.....	25
9.3.	Huoltosuunnitelma	26
10.	Häiriöt	26
10.1.	Henkilöiden pätevyys	26
10.2.	Häiriötaulukko.....	26
11.	Varaosat	26
12.	Tekniset tiedot.....	26
12.1.	Työpenkki	26
12.2.	Nostojärjestelmä	26
13.	Hävittäminen	27

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Turvallisuus

2.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET

Varoitussymbolit	Merkitys
VAARA	Ilmoittaa vaarasta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
VAROITUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
HUOMAUTUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin, jos sitä vältetään.
i	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

2.2. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

2.2.1. Kuolemanvaaran aiheuttavien vaarojen välttäminen



Sähkövirta

Kuolemaan johtavien vammojen vaara sähkökomponenttien epäasianmukaisen käsittelyn vuoksi.

- » Vain pätevä sähköalan ammattilainen saa tehdä nostojärjestelmän huoltotöitä.
- » Älä avaa ohjauspaneelia, ohjausmoduulia ja nostopylvästä.
- » Erota ohjausmoduuli sähköverkosta ennen kaikkien töiden aloittamista.
- » Tarkista säännöllisesti, näkykö liitäntäjohtoissa vikoja.
- » Älä kohdistaa liitäntäjohtoihin taivutus- tai vetorasitusta.
- » Nostojärjestelmää ei saa enää käyttää, jos liitäntäjohtodot ovat vioittuneet.
- » Liitä liitäntäpistoke vain sitä varten olevaan pistorasiaan.

2.2.2. Lieviä tai keskivaikeita loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen



Työpenkin kaatuminen

Väärästä kuormituksesta aiheutuva kiinnittämättömien tavaroiden käsille, jaloille ja keholle kohdistuva loukkaantumisvaara ja työpenkin kaatumisen vaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Älä koskaan säilytä teräviä tai muita työkaluja irrallaan.
- » Älä avaa samanaikaisesti useampaa vetolaatikkoa.
- » Älä aseta työtason päälle tavaroita kuljetuksen ajaksi.
- » Työnnä tai kuljeta vain, kun vetolaatikot ja kaappiosa on suljettu ja lukittu.
- » Huomioi yksittäisten vetolaatikoiden ja hyllytasojen maksimikantavuus.
- » Huomioi työpenkin maksimikantavuus.

2.2.3. Aineellisten vahinkojen ja toimintahäiriöiden välttäminen



Väärä verkkojännite

Nostojärjestelmän käytöstä vääriä verkkojännitteellä aiheutuva järjestelmävika.

- » Käytä nostojärjestelmää vain tyypikilpeen merkityllä verkkojännitteellä.
- » Käytä vain tuotteen mukana toimitettua verkkokaapelia.

2.3. KÄYTTÖTARKOITUS

Käytä työpenkkiä vain teknisesti moitteettomassa kunnossa turvallisuus- ja vaaratietoisesti. Turvallisuutta heikentävät häiriöt on korjautettava välittömästi.

- Korjaukset Hoffmann Groupin huoltopalvelun toimesta.
- Sähkötoimisella korkeudensäädöllä varustettu työpenkki ergonomiseen työskentelyyn asennus- ja tarkastustehtävissä.
- Teolliseen käyttöön sisätiloissa. Käyttö kuivalla ja kovalla lattialla.
- Vetolaatikot työkalujen säilyttämiseen.
- Hyllytaso työkalujen ja työkalujen säilyttämiseen.
- Muokkauksen ja lisäasennukset saa tehdä vain Hoffmann Groupin hyväksymillä varusteilla.

2.4. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä seiso tai istu työpenkin päällä.
- Älä käytä kaltevilla alueilla.
- Älä käytä alueilla, joissa on irrallisia ja päällystämättömiä lattiaa.
- Älä kuormita työpenkkiä, työtasoa, vetolaatikoita ja hyllytasoa liikaa.
- Älä tee omavaltaisia muutoksia painikkeisiin, nostojärjestelmään ja ohjausmoduuliin.
- Älä käytä räjähdyksenvaarallisissa tiloissa.

2.5. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Mekaanisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa ammattilaisella tarkoitetaan henkilöä, joka tuntee tuotteen rakenteen, mekaanisen asennuksen, käyttöä, häiriöiden poiston ja huollon ja joilla on seuraava pätevyys:

- Pätevyys/koulutus mekaniikan alalla kansallisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Sähköteknisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa sähköalan ammattilaisella tarkoitetaan päteviä henkilöitä, joilla on sopiva ammattikoulutus, tiedot ja kokemukset, jotka voivat tunnistaa ja välttää sähköä aiheuttamat vaaratilanteet.

Opastettu henkilö

Tässä asiakirjassa opastetuilla henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on opastettu kaikkiin kuljetusta, säilytystä ja käyttöä koskeviin töihin.

2.6. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

2.7. TOIMINNAN HARJOITTAJAN VELVOITTEET

On varmistettava, että seuraavassa mainitut työt annetaan vain pätevän henkilökunnan suorittavaksi:

- Kuljetus ja sijoituspaikka
- Käyttöönotto
- Huolto
- Häiriöt

Toiminnanharjoittajan on varmistettava, että tuotteella työskentelevät henkilöt noudattavat määräyksiä ja sääntöjä sekä seuraavia ohjeita:

- Kansalliset ja paikalliset turvallisuutta, tapaturmantorjuntaa ja ympäristönsuojelua koskevat määräykset.
- Älä asenna tai ota käyttöön viallisia tuotteita.
- Tarvittavat suojaruuvit on annettava käyttöön.

3. Laitteen yleiskuva

3.1. READY-TO-GO-TYÖPENKKI, SÄHKÖTOIMISESTI KORKEUSSÄÄDETTÄVÄ (TUOTENRO 921401 - 921447)



3.2. READY-TO-GO-TYÖPENKKI, SÄHKÖTOIMISESTI KORKEUSSÄÄDETTÄVÄ (TUOTENRO 921561 - 921607)



3.3. VARIO-TYÖPENKKI, SÄHKÖTOIMISESTI KORKEUSSÄÄDETTÄVÄ (TUOTENRO 923251 - 923297)



3.4. READY-TO-GO-TYÖPENKKI, SIIRRETTÄVÄ, SÄHKÖTOIMISESTI KORKEUSSÄÄDETTÄVÄ (TUOTENRO 924511 - 924517)

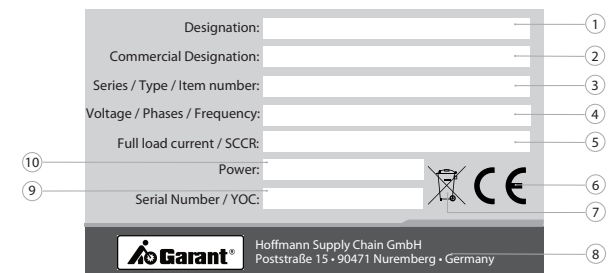


1	Painikkeet	7	Kääntöpyörät
2	Työtaso	8	Nostopylväs, moottori
3	Kokonaan ulosvedettävät laatikot	9	Kaappiosa ja hyllytaso (korkeussäädettävä)
4	Kiintopyörät	10	Painikkeet: Λ-painike
5	Hyllytasot	11	Painikkeet: V-painike
6	Pysäköintijarru		

3.5. TYYPIKILPI



Tyyppikilven ulkonäkö voi vaihdella. Huomioi tällöin vastaavat tiedot.



1	Yleinen nimitys	6	CE-merkki
2	Kauppanimi	7	Sähkö- ja elektroniikkalaitemerkintä
3	Sarja / tyyppi / tuotenumero	8	Valmistajan osoite
4	Jännite V / vaiheet / taajuus Hz	9	Sarjanumero / valmistusvuosi

5	Täysvirta A / maks. oikosulkuvirta kA	10	Nimellisteho kW
---	---------------------------------------	----	-----------------

4. Kuljetus ja sijoituspaikka

i Tarkista välittömästi tuotteen vastaanottamisen jälkeen, onko siinä kuljetusvaurioita. Vahingoittunutta tuotetta ei saa asentaa eikä ottaa käyttöön.

VARO

Virheellinen kuljetus sijoituspaikalle

Työpenkin omapaino on suuri ja penkin virheelliseen nostamiseen liittyvä loukkaantumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
- » Työpenkin kuljettaminen sijoituspaikalle on annettava vähintään kahden henkilön tehtäväksi.
- » Työnnä tai kuljeta vain, kun vetolaatikot ja kaappiosa on suljettu ja lukittu.

Kuljettamisen ja käsittelyn aikana on varottava voittamasta tai rikkomasta komponentteja.

HUOMIO

Virheellinen kuljetus

Virheellisestä kuljetuksesta aiheutuva voittuminen.

- » Työpenkin kuljettamiseen sijoituspaikalle on käytettävä vain tarkoitukseen soveltuvia nostovälineitä.
- » Älä nosta työpenkkiä työtasosta.
- » Älä vedä työpenkkiä lattiaa pitkin.
- » Kuljeta työpenkki vaakatasossa.
- » Laske työpenkki hitaasti alas.

5. Työpenkin pystyttäminen

5.1. PYSTYTTÄMINEN

- ✓ Työpenkin kuljettaminen sijoituspaikalle on annettava vähintään kahden henkilön tehtäväksi.
- ✓ Varmista tasainen, tukeva alusta, joka on suunniteltu kestämaan työpenkin enimmäiskantavuus.

1. Aseta työpenkki tasaiselle ja tukevalle alustalle.
2. Tarkista vesivaa'alla, onko työpenkki vaakasuorassa ja pystysuorassa.
 - » Aseta työpenkki asennuspaikkaan.

5.2. KIINNITYS

VAROITUS

Työpenkin kaatuminen

Loukkaantumisvaara
Kun työpöytä painaa <150 kg ja kuormitus laattikkoa kohti on >35 kg, on olemassa kaatumisvaara.

- » Kiinnitä työpenkki lattiaan.

HUOMIO

Lattiaan asennetut johdot ja putket

Johtojen ja putkien vahingoittuminen.

- » Tarkista lattian riittävä kantavuus ennen poraamista.
- » Käytä sopivia poraustyökaluja ja -materiaaleja.
- » Käytä sopivia suojarusteita.
- » Anna ammattihenkilöstön suorittaa poraukset.
- » Älä tee porauksia johtojen tai putkien välittömässä läheisyydessä.

5.3. USEAMMAN TYÖPENKIN ASETTAMINEN RIVIIN

VARO

Liian lyhyt väli riviin asennettujen työpenkkien välillä

Käsien ruhtoutumisvaara korkeutta säädettyä, kun työpenkkien väliin jätetään liian vähän tilaa.

- » Jätä työpenkkien väliin vähintään 100 mm.
- » Asenna erotuslevy, jos etäisyys on alle 100 mm.

5.4. LISÄVARUSTEET

Noudata muiden lisävarusteiden asennuksessa vastaavia asennusohjeita.

6. Käyttöönotto

6.1. OHJAUksen ALUSTAMINEN

1. Yhdistä ohjausmoduuli sähköverkkoon.
2. Pidä Λ - ja V-painikkeita painettuna yhtä aikaa.
 - » Järjestelmä siirtyy ala-asentoon puolella nopeudella.
3. Vapauta Λ - ja V-painikkeet, kun ala-asento on saavutettu.
 - » Ohjausmoduulista kuuluu äänimerkki.
 - » Työtaso siirtyy jonkin verran ylöspäin.
 - » Alin ja ylin asento on tallennettu muistiin.

- » Työpenkki on käyttövalmis.

i Toista vaihe tarvittaessa sen jälkeen, kun ohjausmoduuli on erotettu sähköverkosta.

7. Käyttö

7.1. TYÖPENKIN KORKEUSSÄÄTÖ

VAROITUS

Liikkuvat osat

Käsien ja jalkojen ruhjoutumisvaara työtason korkeutta säädettyä.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Älä aseta jalkojasi nostopöydään alle.
- » Älä tartu työtason alle korkeussäädön käytön aikana.
- » Älä koske nostopöydäseen.

HUOMIO

Ylikuormitus

Liian suuresta painosta tai liian pitkästä käytöstä nostojärjestelmään aiheutuva järjestelmävikä.

- » Huomioi yksittäisten vetolaatikoiden ja hyllytasojen maksimikantavuus.
- » Huomioi työtason enimmäiskantavuus. Lisävarusteet vähentävät työpenkin kokonaiskantavuutta.
- » Älä käytä nostojärjestelmää yhtäjaksoisesti kahta minuuttia kauemmin. Pidä käytön jälkeen 18 minuutin tauko.
- » Älä käytä nostojärjestelmää kauemmin kuin yhteensä kuusi minuuttia tunnissa.
- » Korkeussäätö ei toimi, jos työpenkkiä on ylikuormitettu.

1. Siirrä työpenkki ylös painamalla Λ -painiketta.
2. Siirrä työpenkki alas painamalla Λ -painiketta.

7.2. TYÖTASON KUORMAAMINEN

1. Pidä V-painiketta painettuna, kunnes ala-asento on saavutettu.
2. Aseta työkappale varovasti työtason päälle.
 - » Huomioi maksimikantavuus.
3. Pidä Λ -painiketta painettuna, kunnes työpenkki on sopivalla korkeudella.

7.3. SIIRRETTÄVÄ TYÖPENKKI

i Vain tuotenro 924511 - 924517

7.3.1. Työpenkin työntäminen

VAROITUS

Pyörivät osat

Ruhjoutumisvaara työpenkkiä työnnettäessä, koska kehonosat voivat vetäytyä sisään tai jäädä työpenkin alle.

- » Älä koske pyöriin osiin.
- » Älä käytä väljiä koruja.
- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Käytä tiukasti istuvia vaatteita.
- » Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla.

VAROITUS

Yhteentörmäys työpenkin kanssa

Yhteentörmäys työpenkin tai tavaroiden kanssa johtaa kehon ruhjoutumisvaaraan.

- » Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
- » Työpenkin siirtosuunnassa ei saa olla ihmisiä.

1. Pidä V-painiketta painettuna, kunnes ala-asento on saavutettu.
2. Erotta ohjausmoduuli sähköverkosta ja laita kaapeli kaappiosan sisälle.
3. Sulje laatikot ja ovi.
4. Avaa kummankin kääntöpyörän seisontajarrut.
5. Työnnä työpenkki haluamaasi paikkaan.
6. Lukitse kumpikin kääntöpyörä seisontajarruilla.
7. Yhdistä ohjausmoduuli sähköverkkoon.

7.3.2. Työpenkin kääntöpyörien lukitseminen

VAROITUS

Tahaton siirtyminen

Paikoilleen lukitsemattoman työpenkin siirtymisestä aiheutuva loukkaantumisvaara.

- » Älä käytä työpenkkiä kaltevilla alueilla.
- » Lukitse kääntöpyörien seisontajarrut ennen työskentelyn aloittamista.

1. Lukitse kumpikin kääntöpyörä pysäköintijarruilla.

8. Säilytys

- Säilytyslämpötila -10 °C ... +60 °C.
- Säilytettävä suljetussa, kuivassa tilassa.
- Ilmankosteus: 90 %, ei kondensoiva.

9. Huolto

9.1. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Katso Henkilöiden pätevyys [Sivu 24]

9.2. VARAOSAT

Varaosien tilaaminen Hoffmann Groupin huoltopalvelun kautta.

9.3. HUOLTOSUUNNITELMA

HUOMIO

Epäasianmukainen puhdistus ja huolto

- Väärästä puhdistuksesta ja epäasianmukaisesta huollosta aiheutuva järjestelmävikä.
- » Erotta ohjausmoduuli akusta tai sähköverkosta ennen puhdistustöiden aloittamista.
 - » Älä avaa painiketta, ohjausmoduulia ja nostopylvästä.
 - » Älä käytä hankausaineita.
 - » Nostojärjestelmän komponenttien sisälle ei saa päästä puhdistuksen aikana nesteitä.

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
Ennen jokaista käyttöä	Tarkista verkkokaapelin liitäntä. Tarkista kaapelin ja ohjausmoduulin väliset kontaktit. Tarkista näkyvykko työpenkissä, sähköjohdoissa, liitännöissä, painikkeissa, nostopylväessä ja verkkopistokkeessa ulkoisia vaurioita.	Opastettu henkilö
Kuukausittain	Tarkista työpenkin kaikkien komponenttien ja ruuvi kiinnitysten kiinnitys ja toiminta. Poista ulkoinen pöly ja lika. Tarkista näkyvykko vikoja ja halkeamia.	Opastettu henkilö
6 kuukauden välein	Huolla nostopylväs vain ulkoisesti. Voitele ohjausurat/liukukanavat PTFE-pitoisella nestesuihkeella. Älä avaa nostopylvästä.	Opastettu henkilö
Kun työpenkki on likainen	Puhdista sivuosat, metallipinnat, vetolaatikot ja jalat maalinpuhdistusaineella. Puhdista työtaso kostealla liinalla.	Opastettu henkilö
Kun käsipainikkeet ovat likaisia	Erotta ohjausmoduuli sähköverkosta. Puhdista kuivalla ja kevyesti kostutetulla liinalla.	Opastettu henkilö
Kun työpenkissä, komponenteissa tai varusteissa on vikoja	Lukitse työpenkki ja estä sen käyttö. Vaihdata vioittuneet komponentit ja varusteet välittömästi.	Sähkötekniikko

10. Häiriöt

10.1. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Katso Henkilöiden pätevyys ▶ Sivun 24]

10.2. HÄIRIÖTAULUKKO

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide	Suorittaja
Korkeussäätö ei toimi	Nostopylväs/ohjausmoduuli/moottori viallinen Moottoria ei ole liitetty Käsipainikkeet ovat viallisia Huono pistokekontakti Ohjausmoduulia ei ole liitetty	Liitä nostopylväät (pylväät) ohjausmoduuliin (moottorin liitin). Vaihda käsipainikkeet. Tarkista pistokkeen oikea kytkentä.	Hoffmann Groupin huoltopalvelu Sähkötekniikko Sähkötekniikko
	Järjestelmän ylikuormitus	Vähennä työpenkin painoa.	Opastettu henkilö
Korkeussäätö liikkuu vain yhteen suuntaan	Ohjausmoduuli on viallinen Käsipainikkeet ovat viallisia	Vaihda käsipainikkeet.	Hoffmann Groupin huoltopalvelu Sähkötekniikko
Korkeussäätö liikkuu vain alas	Järjestelmän ylikuormitus	Vähennä järjestelmän painoa.	Opastettu henkilö
Korkeussäädön liikkuminen jatkuu, vaikka mitään painiketta ei paineta		Erotta nostojärjestelmä sähköverkosta. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Vika ei korjaannu.	Opastettu henkilö Hoffmann Groupin huoltopalvelu

11. Varaosat

Varaosien tilaaminen Hoffmann Groupin huoltopalvelun kautta.

12. Tekniset tiedot

12.1. TYÖPENKKI

Korkeussäädön alue		850–1050 mm
Työtason leveys	Tuoteno 923251 - 923297, 1000/DE Tuoteno 921401 - 921447 Tuoteno 923251 - 923297, 1500/DE Tuoteno 924511 - 924517 Tuoteno 921561 - 921607 Tuoteno 923251 - 923297, 2000/DE	1000 mm 1500 mm 2000 mm
Työtason syvyys		750 mm
Työtason paksuus		50 mm
Enimmäiskantavuus vetolaatikkoa kohti		75 kg
Hyllytason enimmäiskantavuus		20 kg
Tyhjäpaino	Tuoteno 923251, -4 ja -7, 1000/DE Tuoteno 923251, -4 ja -7, 1500/DE Tuoteno 923251, -4 ja -7, 2000/DE Tuoteno 923291, -4 ja -7, 1000/DE Tuoteno 923291, -4 ja -7, 1500/DE Tuoteno 923291, -4 ja -7, 2000/DE Tuoteno 921401 - 921447 Tuoteno 924511 - 924517 Tuoteno 921561 - 921567 Tuoteno 921601 - 921607	60 kg 75 kg 89 kg 74 kg 90 kg 104 kg 164 kg 199 kg 236 kg
Työpenkin enimmäiskantavuus		400 kg
Työympäristön lämpötila		+0 °C - +40 °C

12.2. NOSTOJÄRJESTELMÄ

Nostopylväs	
Nostonopeus	9 mm/s
Suurin sallittu painekuormitus	1 500 N
Suurin sallittu vetokuormitus	1 500 N
Suurin sallittu staattinen taivutusmomentti	200 Nm
Suurin sallittu dynaaminen taivutusmomentti	80 Nm
Moottori	
Nimellisjännite	24 V
Suurin sallittu vääntömomentti	2,5 Nm
Tyhjäkäyntikierrosluku	352 min ⁻¹
Nimellisteho	64 W
Nimellisvirta	5,55 A (tyhjäkäyntivirta 0,33 A)
Huoltovapaiden syklien määrä	10 000 sykliä
Ohjausmoduuli	
Syöttöjännite	207–254,4 V / 50 Hz
Valmiustila teho ensisijainen	< 0,5 W
Teho	340 VA
Ympäristön lämpötila	+0 °C - +40 °C
Ilmankosteus (käytön yhteydessä)	5 – 85 % (ei kondensoiva)
Suojausluokka	IP 20
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b
Mitat (P × L × K)	260 × 120 × 50 mm
Painikkeet	
Ympäristön lämpötila	+0 °C - +40 °C
Kaapelin pituus	1,8 m
Suojausluokka	IP 30

13. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Sommaire

1. Remarques générales	29
2. Sécurité	29
2.1. Symboles et représentations	29
2.2. Consignes générales de sécurité	29
2.2.1. Prévention du risque de blessures mortelles	29
2.2.2. Prévention du risque de blessures légères ou modérées	29
2.2.3. Prévention des dommages matériels et des dysfonctionnements	29
2.3. Utilisation conforme	29
2.4. Mauvais usage raisonnablement prévisible	29
2.5. Qualification du personnel	29
2.6. Equipements de protection individuelle	29
2.7. Obligations de l'exploitant	29
3. Aperçu de l'appareil	29
3.1. Etabli Ready-to-go, réglage en hauteur électrique (codes art. 921401 – 921447)	29
3.2. Etabli Ready-to-go, réglage en hauteur électrique (codes art. 921561 – 921607)	29
3.3. Etabli Vario, réglage en hauteur électrique (codes art. 923251 – 923297)	29
3.4. Etabli Ready-to-go, mobile et réglage en hauteur électrique (codes art. 924511 – 924517)	29
3.5. Plaque signalétique	29
4. Transport et lieu d'installation	30
5. Installation de l'établi	30
5.1. Installation	30
5.2. Ancrage	30
5.3. Montage de plusieurs établis en rangées	30
5.4. Accessoires	30
6. Mise en service	30
6.1. Initialisation du système de commande	30
7. Utilisation	30
7.1. Réglage en hauteur de l'établi	30
7.2. Chargement du plan de travail	30
7.3. Etabli mobile	30
7.3.1. Déplacement de l'établi	30
7.3.2. Stationnement de l'établi en toute sécurité	31
8. Stockage	31
9. Entretien	31
9.1. Qualification du personnel	31
9.2. Pièces de rechange	31
9.3. Programme d'entretien	31
10. Pannes	31
10.1. Qualification du personnel	31
10.2. Tableau des pannes	31
11. Pièces de rechange	31
12. Caractéristiques techniques	31
12.1. Etabli	31
12.2. Système de levage à broche	32
13. Mise au rebut	32

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Sécurité

2.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS

Symboles d'avertissement	Signification
DANGER	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, entraînera la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
AVIS	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.
i	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

2.2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

2.2.1. Prévention du risque de blessures mortelles



Courant électrique

Blessures mortelles dues à des travaux non conformes sur des composants électriques.

- » Maintenance du système de levage à broche uniquement réservée au technicien compétent en travaux électrotechniques.
- » Ne pas ouvrir le panneau de commande, le module de commande ni la colonne de levage à broche.
- » Avant toute intervention, débrancher le module de commande du secteur.
- » Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement ne sont pas endommagés.
- » Ne pas exposer les câbles de raccordement à des contraintes de flexion et de traction.
- » Ne plus utiliser le système de levage à broche si les câbles de raccordement sont endommagés.
- » Brancher le connecteur uniquement sur les prises prévues à cet effet.

2.2.2. Prévention du risque de blessures légères ou modérées



Etabli basculant

Risque de blessures au niveau des mains, des pieds et du corps en cas de chute d'objets non sécurisés et risque de basculement de l'établi en cas de chargement incorrect.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Ne jamais ranger des pièces pointues ou d'autres pièces non fixées.
- » Ne pas ouvrir plusieurs tiroirs en même temps.
- » Ne placer aucun objet sur le plan de travail pendant le transport.
- » Procéder au déplacement ou au transport uniquement avec l'armoire intégrée et les tiroirs fermés et verrouillés.
- » Respecter la charge admissible maximale des différents tiroirs et tablettes.
- » Respecter la charge admissible maximale de l'établi.

2.2.3. Prévention des dommages matériels et des dysfonctionnements



Tension secteur incorrecte

Défaillance du système en raison du fonctionnement du système de levage à broche à une tension secteur incorrecte.

- » Ne faire fonctionner le système de levage à broche qu'à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- » Utiliser uniquement le câble secteur fourni.

2.3. UTILISATION CONFORME

Utiliser uniquement l'établi s'il est en parfait état technique et en tenant compte de la sécurité et des dangers. Les problèmes susceptibles de compromettre la sécurité doivent être résolus immédiatement.

- Réparations par le service clientèle de Hoffmann Group.
- Etabli à réglage en hauteur électrique pour un travail ergonomique lors des opérations de montage et de contrôle.
- Pour usage industriel à l'intérieur. Utilisation sur des sols secs et fermes.
- Tiroirs pour le rangement d'outils.
- Plateau pour le rangement de pièces et d'outils.
- Modifications et transformations uniquement autorisées avec des accessoires agréés Hoffmann Group.

2.4. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne pas s'appuyer sur l'établi.

- Ne pas utiliser dans les zones en pente.
- Ne pas utiliser dans des endroits où le sol est meuble et non stabilisé.
- Ne pas surcharger l'établi, le plan de travail, les tiroirs et les tablettes.
- N'effectuer aucune transformation ou modification non autorisée du bouton manuel, du système de levage à broche ni du module de commande.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.

2.5. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Technicien spécialisé en travaux mécaniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne familiarisée avec le montage, l'installation mécanique, la mise en service, le dépannage et l'entretien du produit et disposant des qualifications suivantes :

- Qualification / formation dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Technicien compétent en travaux électrotechniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne qualifiée disposant de la formation, des connaissances et de l'expérience techniques adéquates capable d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité.

Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

2.6. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

2.7. OBLIGATIONS DE L'EXPLOITANT

S'assurer que tous les travaux énumérés ci-après sont effectués uniquement par du personnel qualifié :

- Transport et lieu d'installation
- Mise en service
- Entretien
- Perturbations

L'exploitant doit veiller à ce que les personnes travaillant sur le produit respectent les prescriptions et dispositions ainsi que les consignes suivantes :

- Prescriptions nationales et régionales en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'environnement.
- Ne pas assembler, installer ou mettre en service des produits endommagés.
- L'équipement de protection nécessaire doit être mis à disposition.

3. Aperçu de l'appareil

3.1. ETABLI READY-TO-GO, RÉGLAGE EN HAUTEUR ÉLECTRIQUE (CODES ART. 921401 – 921447)



B

3.2. ETABLI READY-TO-GO, RÉGLAGE EN HAUTEUR ÉLECTRIQUE (CODES ART. 921561 – 921607)



C

3.3. ETABLI VARIO, RÉGLAGE EN HAUTEUR ÉLECTRIQUE (CODES ART. 923251 – 923297)



D

3.4. ETABLI READY-TO-GO, MOBILE ET RÉGLAGE EN HAUTEUR ÉLECTRIQUE (CODES ART. 924511 – 924517)



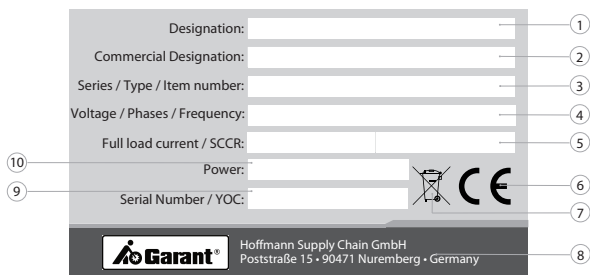
A

1	Bouton manuel	7	Roulettes directrices
2	Plan de travail	8	Colonne de levage à broche avec moteur
3	Tiroirs à extension totale	9	Armoire intégrée avec tablette (réglable en hauteur)
4	Roulettes fixes	10	Bouton manuel : touche \wedge
5	Tablettes	11	Bouton manuel : touche \vee
6	Frein d'arrêt		

3.5. PLAQUE SIGNALÉTIQUE



L'aspect de la plaque signalétique peut être différent. Dans ce cas, reprendre les indications en conséquence.



1	Désignation générale	6	Marquage CE
2	Désignation commerciale	7	Marquage relatif aux appareils électriques et électroniques
3	Série / Type / Code article	8	Adresse du fabricant
4	Tension en V / Phases / Fréquence en Hz	9	Numéro de série / Année de construction
5	Intensité maximale en A / Courant de court-circuit max. en kA	10	Puissance nominale en kW

4. Transport et lieu d'installation

i Vérifier immédiatement après réception que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages, ne pas procéder à l'installation ni à la mise en service.

ATTENTION

Transport non conforme jusqu'au lieu d'installation

Risque de blessure en raison du poids élevé de l'établi en cas de levage inapproprié.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Au moins deux personnes doivent assurer le transport de l'établi vers le lieu d'installation.
- » Procéder au déplacement ou au transport uniquement avec l'armoire intégrée et les tiroirs fermés et verrouillés.

Veiller à ce qu'aucun composant ne soit endommagé ou détruit pendant le transport et la manutention.

AVIS

Transport non conforme

Dommages dus à un transport non conforme.

- » Utiliser uniquement des engins de levage appropriés pour transporter l'établi sur le lieu d'installation.
- » Ne pas soulever l'établi au niveau du plan de travail.
- » Ne pas tirer l'établi sur le sol.
- » Transporter l'établi à l'horizontale.
- » Abaisser lentement l'établi.

5. Installation de l'établi

5.1. INSTALLATION

- ✓ Transporter l'établi jusqu'au lieu d'installation avec l'aide d'au moins 2 personnes.
- ✓ Veiller à une installation sur un sol plan et stable, conçu pour la charge admissible maximale de l'établi.

1. Installer l'établi sur un sol plan et stable.
2. Vérifier à l'aide d'un niveau à bulle que l'établi est bien horizontal et vertical.
 - » Positionner l'établi sur le lieu d'installation.

5.2. ANCRAGE

AVERTISSEMENT

Instabilité de l'établi

Risque de blessures

Les établis d'un poids inférieur à 150 kg et d'une charge supérieure à 35 kg par tiroir présentent un risque de basculement.

- » Ancrer l'établi au sol.

AVIS

Câbles et tuyaux posés au sol

Endommagement des câbles et tuyaux.

- » Vérifier si le sol présente une charge admissible suffisante avant le perçage.
- » Utiliser des outils et un matériel de perçage adéquats.
- » Porter un équipement de protection approprié.
- » Confier le perçage à un personnel qualifié.
- » Ne pas percer à proximité immédiate de câbles et tuyaux.

5.3. MONTAGE DE PLUSIEURS ÉTABLIS EN RANGÉES

ATTENTION

Distance trop faible entre les établis

Risque d'écrasement des mains en cas de distance trop faible entre plusieurs établis lors du réglage en hauteur.

- » Installer les établis à une distance d'au moins 100 mm.
- » Monter des tôles de cisaillement si la distance est inférieure à 100 mm.

5.4. ACCESSOIRES

Pour le montage d'autres accessoires, consultez les instructions de montage correspondantes.

6. Mise en service

6.1. INITIALISATION DU SYSTÈME DE COMMANDE

1. Brancher le module de commande sur le secteur.
 2. Maintenir enfoncées simultanément les touches \wedge et \vee .
 - » Le système se déplace à mi-vitesse jusqu'à la fin de course inférieure.
 3. Une fois la fin de course inférieure atteinte, relâcher les touches \wedge et \vee .
 - » Le module de commande émet un signal sonore.
 - » Le plan de travail remonte légèrement.
 - » Les positions inférieure et supérieure sont mémorisées.
- » L'établi est prêt à fonctionner.

i Répéter la procédure après avoir débranché le module de commande du secteur si nécessaire.

7. Utilisation

7.1. RÉGLAGE EN HAUTEUR DE L'ÉTABLI

AVERTISSEMENT

Pièces mobiles

Risque d'écrasement des mains et des pieds lors du réglage en hauteur du plan de travail.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Ne pas mettre les pieds sous la colonne de levage à broche.
- » Ne pas passer la main sous le plan de travail lors de l'actionnement du réglage en hauteur.
- » Ne pas mettre la main dans la colonne de levage à broche.

AVIS

Surcharge

Défaillance du système au niveau du système de levage à broche en raison d'un poids excessif ou d'un fonctionnement prolongé.

- » Respecter la charge admissible maximale des différents tiroirs et tablettes.
- » Respecter la charge admissible maximale du plan de travail. Les accessoires intégrés réduisent la charge admissible totale de l'établi.
- » Ne pas actionner le réglage en hauteur pendant plus de 2 minutes en continu. Ensuite, effectuer une pause de 18 minutes.
- » Ne pas actionner le réglage en hauteur pendant plus de 6 minutes par heure au total.
- » Le réglage en hauteur se bloque lorsque l'établi est surchargé.

1. Appuyer sur la touche \wedge pour faire monter l'établi.
2. Appuyer sur la touche \vee pour faire descendre l'établi.

7.2. CHARGEMENT DU PLAN DE TRAVAIL

1. Maintenir la touche \vee enfoncée jusqu'à ce que la fin de course inférieure soit atteinte.
2. Charger avec précaution la pièce sur le plan de travail.
 - » Respecter la charge admissible maximale.
3. Maintenir la touche \wedge enfoncée jusqu'à ce que la hauteur désirée soit atteinte.

7.3. ÉTABLI MOBILE

i Uniquement codes art. 924511 - 924517

7.3.1. Déplacement de l'établi

AVERTISSEMENT

Pièces rotatives

Risque d'écrasement dû à des parties du corps happées ou écrasées en poussant l'établi.

- » Ne pas saisir les pièces en rotation.
- » Ne pas porter de bijoux amples.
- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Porter des vêtements de travail ajustés.
- » Protéger les cheveux longs avec un filet à cheveux.

AVERTISSEMENT

Collision avec l'établi

Risque d'écrasement du corps en cas de collision avec l'établi ou des objets.

- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Aucune personne ne doit être présente dans le sens de déplacement de l'établi.

- Maintenir la touche \vee enfoncée jusqu'à ce que la fin de course inférieure soit atteinte.
- Débrancher le module de commande du secteur et ranger les câbles en toute sécurité dans l'armoire.
- Verrouiller les tiroirs et la porte.
- Desserrer les freins d'arrêt des deux roulettes directrices.
- Déplacer l'établi jusqu'à l'endroit désiré.
- Bloquer les deux roulettes directrices en actionnant les freins d'arrêt.
- Brancher le module de commande sur le secteur.

7.3.2. Stationnement de l'établi en toute sécurité

AVERTISSEMENT

Déplacement involontaire

Risque de blessure par renversement dû à un établi non sécurisé.

- » Ne pas utiliser l'établi dans les zones en pente.
- » Avant de travailler, actionner les freins d'arrêt sur les roulettes directrices.

- Bloquer les deux roulettes directrices en actionnant le frein d'arrêt.

8. Stockage

- Température de stockage entre -10 °C et +60 °C.
- Stocker dans un endroit sec et fermé.
- Humidité de l'air : 90 %, sans condensation.

9. Entretien

9.1. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Voir Qualification du personnel [► Page 29]

9.2. PIÈCES DE RECHANGE

Pièces de rechange d'origine disponibles auprès du service clientèle de Hoffmann Group.

9.3. PROGRAMME D'ENTRETIEN

AVIS

Nettoyage et entretien inadéquats

Défaillance du système en raison d'un nettoyage et d'un entretien incorrects.

- » Débrancher le module de commande de la batterie ou du secteur avant de commencer les activités de nettoyage.
- » Ne pas ouvrir le bouton manuel, le module de commande ni la colonne de levage à broche.
- » Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs.
- » Lors du nettoyage, ne laisser pénétrer aucun liquide dans les composants du système de levage à broche.

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
Avant chaque utilisation	Vérifier la bonne fixation du câble secteur. Vérifier les contacts entre le câble et le module de commande. Vérifier que l'établi, les câbles électriques, les connexions, le bouton manuel, la colonne de levage à broche et la fiche secteur ne présentent aucun dommage externe.	Personne compétente
Tous les mois	Vérifier que tous les composants et raccords de l'établi sont bien en place et fonctionnels. Éliminer les poussières et les salissures sur l'extérieur. Vérifier l'absence de dommages et de fissures.	Personne compétente
Tous les 6 mois	Ne procéder à l'entretien de la colonne de levage à broche que de l'extérieur. Lubrifier les rainures de guidage ou les canaux de glissement à l'aide d'un spray liquide à base de PTFE. Ne pas ouvrir la colonne de levage à broche.	Personne compétente
En cas de salissure de l'établi	Nettoyer les parois latérales, les façades métalliques, les tiroirs et les pieds avec un nettoyant pour peinture. Nettoyer le plan de travail à l'aide d'un chiffon humide.	Personne compétente
En cas de salissure du bouton manuel	Débrancher le module de commande du secteur. Nettoyer avec un chiffon sec ou légèrement humide.	Personne compétente
En cas de dégâts à l'établi, aux composants et aux accessoires	Bloquer l'établi et en empêcher toute utilisation. Faire immédiatement remplacer les composants et accessoires défectueux.	Electricien qualifié

10. Pannes

10.1. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Voir Qualification du personnel [► Page 29]

10.2. TABLEAU DES PANNES

Problème	Cause possible	Mesure	Responsable
Le réglage en hauteur ne fonctionne pas	Colonne de levage à broche / module de commande / moteur défectueux		Service clientèle Hoffmann Group
	Moteur non branché	Insérer la ou les colonnes de levage à broche dans le module de commande (raccordement moteur).	Electricien qualifié
	Bouton manuel défectueux	Remplacer le bouton manuel.	Electricien qualifié
	Mauvaise connexion	Vérifier la bonne fixation de la fiche.	Electricien qualifié
	Module de commande non branché	Brancher la fiche secteur sur le secteur.	Personne compétente
	Surcharge du système	Réduire le poids sur l'établi.	Personne compétente
Le réglage en hauteur ne s'effectue que dans un seul sens	Module de commande défectueux		Service clientèle Hoffmann Group
	Bouton manuel défectueux	Remplacer le bouton manuel.	Electricien qualifié
Le réglage en hauteur ne s'effectue que vers le bas	Surcharge du système	Réduire le poids sur le système.	Personne compétente
Le réglage en hauteur continue, même si aucune touche n'est enfoncée		Débrancher le système de levage à broche du secteur. Redémarrer le système.	Personne compétente Service clientèle Hoffmann Group
		L'erreur subsiste.	

11. Pièces de rechange

Pièces de rechange d'origine disponibles auprès du service clientèle de Hoffmann Group.

12. Caractéristiques techniques

12.1. ETABLI

Plage de réglage en hauteur		850 – 1 050 mm
Largeur du plan de travail	Codes art. 923251 - 923297, 1000/DE	1 000 mm
	Codes art. 921401 – 921447 Codes art. 923251 - 923297, 1500/DE Codes art. 924511 – 924517	1 500 mm
Profondeur du plan de travail	Codes art. 921561 – 921607	2 000 mm
	Codes art. 923251 - 923297, 2000/DE	
Epaisseur du plan de travail		50 mm
Charge admissible maximale par tiroir		75 kg
Charge admissible maximale de la tablette		20 kg
Poids à vide	Code art. 923251, -4 et -7, 1000/DE	60 kg
	Code art. 923251, -4 et -7, 1500/DE	75 kg
	Code art. 923251, -4 et -7, 2000/DE	89 kg
	Code art. 923291, -4 et -7, 1000/DE	74 kg
	Code art. 923291, -4 et -7, 1500/DE	90 kg
	Code art. 923291, -4 et -7, 2000/DE	104 kg
	Codes art. 921401 – 921447 Codes art. 924511 – 924517	164 kg
	Codes art. 921561 – 921567	199 kg

	Codes art. 921601 – 921607	236 kg
Charge admissible maximale de l'établi		400 kg
Température de l'environnement de travail		+0 °C à +40 °C

12.2. SYSTÈME DE LEVAGE À BROCHE

Colonne de levage à broche		
Vitesse de levage		9 mm/s
Charge de compression maximale admissible		1 500 N
Charge de traction maximale admissible		1 500 N
Couple de flexion statique maximal		200 Nm
Couple de flexion dynamique maximal		80 Nm
Moteur		
Tension nominale		24 V
Couple d'entraînement maximal		2,5 Nm
Vitesse de rotation à vide		352 min ⁻¹
Puissance nominale		64 W
Intensité nominale		5,55 A (courant à vide 0,33 A)
Nombre de cycles sans entretien		10 000 cycles
Module de commande		
Tension d'alimentation		207 – 254,4 V / 50 Hz
Puissance primaire en veille		< 0,5 W
Puissance		340 VA
Température ambiante		+0 °C à +40 °C
Humidité de l'air (en fonctionnement)		5 – 85 % (sans condensation)
Indice de protection		IP 20
Niveau de performance (DIN EN 13849-1)		PL b
Dimensions (L × I × H)		260 × 120 × 50 mm
Bouton manuel		
Température ambiante		+0 °C à +40 °C
Longueur de câble		1,8 m
Indice de protection		IP 30

13. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

Indice

1. Note generali	34
2. Sicurezza	34
2.1. Simboli e mezzi di rappresentazione.....	34
2.2. Avvertenze fondamentali per la sicurezza.....	34
2.2.1. Come evitare il pericolo di lesioni mortali.....	34
2.2.2. Come evitare il pericolo di lesioni lievi o di media entità.....	34
2.2.3. Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento.....	34
2.3. Destinazione d'uso	34
2.4. Uso scorretto ragionevolmente prevedibile.....	34
2.5. Qualifica del personale	34
2.6. Dispositivi di protezione individuale	34
2.7. Obblighi dell'operatore	34
3. Panoramica dell'apparecchio.....	34
3.1. Banco da lavoro Ready-to-go con regolazione elettrica dell'altezza (codice art. 921401 – 921447).....	34
3.2. Banco da lavoro Ready-to-go con regolazione elettrica dell'altezza (codice art. 921561 – 921607).....	34
3.3. Banco da lavoro Vario con regolazione elettrica dell'altezza (codice art. 923251 – 923297).....	34
3.4. Banco da lavoro Ready-to-go mobile con regolazione elettrica dell'altezza (codice art. 924511 – 924517).....	34
3.5. Targhetta.....	34
4. Trasporto e luogo di installazione	35
5. Installazione del banco da lavoro	35
5.1. Installazione.....	35
5.2. Ancoraggio.....	35
5.3. Montaggio in serie di più banchi da lavoro.....	35
5.4. Accessori	35
6. Messa in funzione.....	35
6.1. Inizializzazione del comando	35
7. Utilizzo	35
7.1. Banco da lavoro con regolazione dell'altezza	35
7.2. Caricamento del piano di lavoro	35
7.3. Banchi da lavoro mobili	35
7.3.1. Spostare il banco da lavoro	35
7.3.2. Mettere in sicurezza il banco da lavoro	36
8. Stoccaggio	36
9. Manutenzione.....	36
9.1. Qualifica del personale	36
9.2. Ricambi.....	36
9.3. Piano di manutenzione.....	36
10. Guasti	36
10.1. Qualifica del personale	36
10.2. Tabella dei guasti	36
11. Ricambi.....	36
12. Dati tecnici	36
12.1. Banco da lavoro.....	36
12.2. Sistema di sollevamento del mandrino.....	37
13. Smaltimento	37

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs

hu

1. Note generali

 Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Sicurezza

2.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE

Simboli di avvertimento	Significato
 PERICOLO	Indica un pericolo che causa morte o lesioni gravi se non viene evitato.
 AVVERTENZA	Indica un pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non viene evitato.
 ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
AVVISO	Indica un pericolo che può causare danni materiali se non viene evitato.
 i	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

2.2. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

2.2.1. Come evitare il pericolo di lesioni mortali

PERICOLO

Corrente elettrica

L'esecuzione di interventi non conformi sui componenti elettrici può causare lesioni mortali.

- » La manutenzione del sistema di sollevamento del mandrino deve essere eseguita solo da personale specializzato in lavori elettrotecnici.
- » Non aprire il pannello di comando, il modulo di controllo né la colonna telescopica.
- » Scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica prima dell'inizio di qualsiasi lavoro.
- » Verificare regolarmente che i cavi di allacciamento non siano danneggiati.
- » Non piegare né tirare i cavi di allacciamento.
- » Interrompere l'utilizzo del sistema di sollevamento del mandrino se i cavi di allacciamento sono danneggiati.
- » Inserire i connettori solo nelle prese appositamente previste.

2.2.2. Come evitare il pericolo di lesioni lievi o di media entità

ATTENZIONE

Caduta del banco da lavoro

Pericolo di lesioni a mani, piedi e altre parti del corpo legato alla caduta di oggetti non fissati e pericolo di ribaltamento del banco da lavoro dovuto a un caricamento errato.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare sempre i pezzi appuntiti e gli altri oggetti.
- » Non aprire più cassette contemporaneamente.
- » In caso di trasporto, non appoggiare alcun oggetto sopra il piano di lavoro.
- » Spostare o trasportare il banco da lavoro solo con i cassetti e l'armadietto debitamente chiusi e bloccati.
- » Rispettare la portata massima dei singoli cassetti e delle singole mensole.
- » Rispettare la portata massima del banco da lavoro.

2.2.3. Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento

AVVISO

Tensione di rete scorretta

Guasto al sistema dovuto all'utilizzo del sistema di sollevamento del mandrino con una tensione di rete scorretta.

- » Usare il sistema di sollevamento del mandrino solo con la tensione di rete specificata sulla targhetta.
- » Utilizzare solo ed esclusivamente il cavo di rete fornito in dotazione.

2.3. DESTINAZIONE D'USO

Utilizzare il banco da lavoro solo se è in condizioni tecniche ottimali e tenendo conto delle disposizioni in materia di sicurezza nonché dei pericoli a esso associati. Far eliminare immediatamente tutte le anomalie che possono mettere a rischio la sicurezza.

- Le riparazioni devono essere effettuate dal servizio clienti di Hoffmann Group.
- Banco da lavoro con regolazione elettrica dell'altezza per lavorare in modo ergonomico durante le attività di controllo e le operazioni di montaggio.
- Per uso industriale in ambienti interni. Utilizzare su superfici asciutte e stabili.
- Cassetti per la custodia degli utensili.
- Mensola per la custodia di pezzi e utensili.
- Modificare e aggiustare solo con accessori autorizzati del Gruppo Hoffmann.

2.4. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non appoggiarsi né sedersi sopra il banco da lavoro.
- Non usare in zone con pendenze o dislivelli.

- Non usare in zone con superfici vacillanti e instabili.
- Non sovraccaricare il banco da lavoro, il piano di lavoro, i cassetti e le mensole.
- Non apportare modifiche né trasformazioni non autorizzate al pulsante manuale, al sistema di sollevamento del mandrino e al modulo di controllo.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.

2.5. QUALIFICA DEL PERSONALE

Personale specializzato in lavori meccanici

Ai sensi della presente documentazione, per "personale specializzato" si intendono quelle persone che hanno dimestichezza con il montaggio, l'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e che sono in possesso delle seguenti qualifiche:

- qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

Personale specializzato in lavori elettrotecnici

Per "personale specializzato in lavori elettrotecnici" si intende personale incaricato dotato della formazione specializzata, delle conoscenze e delle esperienze adeguate atte a riconoscere ed evitare eventuali pericoli elettrici.

Personale addestrato

Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

2.6. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

2.7. OBBLIGHI DELL'OPERATORE

Assicurarsi che tutti i lavori riportati nei capitoli seguenti vengano eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato e qualificato:

- Trasporto e luogo di installazione
- Messa in funzione
- Manutenzione
- Guasti

L'operatore deve assicurarsi che le persone che eseguono lavori sul prodotto rispettino le norme e le disposizioni vigenti nonché le seguenti indicazioni:

- Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni, nonché le norme per la tutela dell'ambiente.
- Non montare, installare o azionare il prodotto se risulta danneggiato.
- I dispositivi di protezione necessari devono essere messi a disposizione.

3. Panoramica dell'apparecchio

3.1. BANCO DA LAVORO READY-TO-GO CON REGOLAZIONE ELETTRICA DELL'ALTEZZA (CODICE ART. 921401 – 921447)



3.2. BANCO DA LAVORO READY-TO-GO CON REGOLAZIONE ELETTRICA DELL'ALTEZZA (CODICE ART. 921561 – 921607)



3.3. BANCO DA LAVORO VARIO CON REGOLAZIONE ELETTRICA DELL'ALTEZZA (CODICE ART. 923251 – 923297)



3.4. BANCO DA LAVORO READY-TO-GO MOBILE CON REGOLAZIONE ELETTRICA DELL'ALTEZZA (CODICE ART. 924511 – 924517)

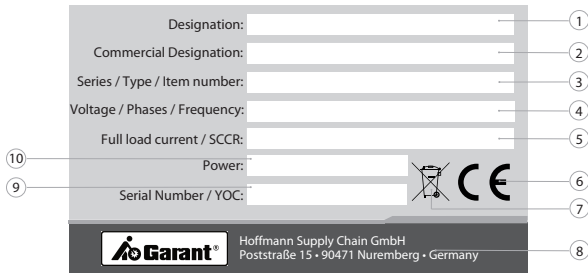


1	Pulsante manuale	7	Ruote piroettanti
2	Piano di lavoro	8	Colonna telescopica motorizzata
3	Cassetti a estrazione totale	9	Armadietto con mensola (regolabile in altezza)
4	Ruote fisse	10	Pulsante manuale: Pulsante \wedge :
5	Mensole	11	Pulsante manuale: Pulsante \vee :
6	Freno di stazionamento		

3.5. TARGHETTA



L'aspetto della targhetta potrebbe risultare diverso. In questo caso, indicare semplicemente i dati corrispondenti.



1	Denominazione generale	6	Marcatura CE
2	Denominazione commerciale	7	Marchio di identificazione apparecchiature elettriche ed elettroniche
3	Serie / Modello / Codice articolo	8	Indirizzo del produttore
4	Tensione in V / Fasi / Frequenza in Hz	9	Numero di serie / Anno di costruzione
5	Carico elettrico totale in A / Corrente di cortocircuito max. in kA	10	Potenza nominale in kW

4. Trasporto e luogo di installazione

i Una volta ricevuto il prodotto, assicurarsi che non vi siano danni dovuti al trasporto. In presenza di segni di danneggiamento, non effettuare il montaggio né la messa in servizio.

ATTENZIONE

Trasporto errato nel luogo di installazione

Pericolo di lesioni in caso di sollevamento scorretto dovuto al peso elevato del banco da lavoro.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » Il banco da lavoro deve essere trasportato sul luogo di installazione da almeno due persone.
- » Spostare o trasportare il banco da lavoro solo con i cassetti e l'armadietto debitamente chiusi e bloccati.

Assicurarsi che nessun componente venga danneggiato o distrutto durante il trasporto e l'utilizzo del prodotto.

AVVISO

Trasporto errato

Danni causati da un trasporto errato.

- » Utilizzare solo dispositivi di sollevamento adatti per trasportare il banco da lavoro nel luogo previsto per l'installazione.
- » Non sollevare il banco da lavoro afferrandolo per il piano di lavoro.
- » Non trascinare il banco da lavoro sul pavimento.
- » Non trasportare il banco da lavoro in posizione orizzontale.
- » Deposare il banco da lavoro con delicatezza.

5. Installazione del banco da lavoro

5.1. INSTALLAZIONE

- ✓ Il banco da lavoro deve essere trasportato sul luogo di installazione da almeno due persone.
- ✓ Garantire una base piana e stabile, concepita per la portata massima del banco da lavoro.

1. Installare il banco da lavoro su un fondo piano e stabile.
2. Verificare con la livella a bolla se il banco da lavoro sia in posizione corretta sia orizzontalmente che verticalmente.
 - » Posizionare il banco da lavoro nel luogo di installazione.

5.2. ANCORAGGIO

AVVERTENZA

Caduta del banco da lavoro

Pericolo di lesioni

Nel caso il banco da lavoro abbia un peso <150 kg e il carico di ciascun cassetto sia >35 kg sussiste il rischio di ribaltamento.

- » Ancorare il banco da lavoro al pavimento.

AVVISO

Cavi e tubi posati a terra

Danni a cavi e tubi.

- » Prima di praticare un foro, controllare che il pavimento preveda una portata adeguata.
- » Utilizzare materiali e utensili per foratura adeguati.
- » Utilizzare gli adeguati dispositivi di protezione.
- » Far eseguire le forature da personale specializzato.
- » Non praticare forature nelle immediate vicinanze di cavi e tubi.

5.3. MONTAGGIO IN SERIE DI PIÙ BANCHI DA LAVORO

ATTENZIONE

Distanza eccessivamente ridotta tra i banchi da lavoro

Pericolo di schiacciamento delle mani in caso di banchi da lavoro con regolazione dell'altezza poco distanti l'uno dall'altro.

- » Montare i banchi da lavoro a una distanza minima di 100 mm.
- » Installare le lamiere antiscioiamento se la distanza è inferiore ai 100 mm.

5.4. ACCESSORI

Per montare altri accessori, osservare le relative istruzioni di montaggio.

6. Messa in funzione

6.1. INIZIALIZZAZIONE DEL COMANDO

1. Collegare il modulo di controllo alla rete elettrica.
 2. Mantenere premuti contemporaneamente i pulsanti "Λ" e "V".
 - » Il sistema si muoverà a una velocità intermedia fino al fincorsa inferiore.
 3. Una volta raggiunto il fincorsa inferiore, rilasciare i pulsanti "Λ" e "V".
 - » Il modulo di controllo emetterà un segnale acustico.
 - » Il piano di lavoro si muove leggermente verso l'alto.
 - » La posizione più bassa e più alta sono state memorizzate.
- » Il banco da lavoro è pronto all'uso.

i Se necessario, ripetere l'operazione dopo aver scollegato il modulo di controllo dalla rete elettrica.

7. Utilizzo

7.1. BANCO DA LAVORO CON REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

AVVERTENZA

Parti mobili

Pericolo di schiacciamento di mani e piedi durante la regolazione dell'altezza del piano di lavoro.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Non mettere i piedi sotto la colonna telescopica.
- » Non mettere le mani sotto il piano di lavoro quando il meccanismo di regolazione dell'altezza è in funzione.
- » Non toccare la colonna telescopica.

AVVISO

Sovraccarico

Guasto al sistema di sollevamento del mandrino dovuto a un peso eccessivo o a un utilizzo prolungato.

- » Rispettare la portata massima dei singoli cassetti e delle singole mensole.
- » Rispettare la portata massima del piano di lavoro. Gli accessori installati riducono la portata complessiva del banco da lavoro.
- » Non far funzionare il meccanismo di regolazione dell'altezza per più di 2 minuti consecutivi. Trascorso questo tempo, effettuare una pausa di 18 minuti.
- » Non usare il meccanismo di regolazione dell'altezza per più di 6 minuti totali in un'ora.
- » La regolazione dell'altezza si blocca in caso di banco da lavoro sovraccarico.

1. Premere il pulsante "Λ" per spostare il banco da lavoro verso l'alto.
2. Premere il pulsante "V" per spostare il banco da lavoro verso il basso.

7.2. CARICAMENTO DEL PIANO DI LAVORO

1. Tenere premuto il tasto "V" fino al raggiungimento del fincorsa inferiore.
2. Caricare con cautela il pezzo sul piano di lavoro.
 - » Rispettare la portata massima.
3. Tenere premuto il tasto Λ fino al raggiungimento dell'altezza desiderata.

7.3. BANCHI DA LAVORO MOBILI

i Solo codice art. 924511 - 924517.

7.3.1. Spostare il banco da lavoro

AVVERTENZA

Parti rotanti

Pericolo di schiacciamento in caso di inserimento o urto di parti del corpo durante lo spostamento del banco da lavoro.

- » Non inserire le mani all'interno delle parti rotanti.
- » Non indossare gioielli pendenti.
- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Indossare abbigliamento da lavoro molto aderente.
- » Raccogliere i capelli lunghi utilizzando una retina per capelli.

AVVERTENZA

Urto con il banco da lavoro

Pericolo di schiacciamento del corpo in caso di urto con il banco da lavoro o eventuali oggetti.

- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » Non sostare nella direzione di marcia del banco da lavoro.

1. Tenere premuto il tasto V fino al raggiungimento del fincorsa inferiore.

2. Scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica e riporre il cavo al sicuro nell'armadietto.
3. Chiudere i cassetti e lo sportello.
4. Allentare i dispositivi di bloccaggio delle due ruote piroettanti.
5. Portare il banco da lavoro nel luogo desiderato.
6. Bloccare le due ruote piroettanti azionando i dispositivi di bloccaggio.
7. Collegare il modulo di controllo alla rete elettrica.

7.3.2. Mettere in sicurezza il banco da lavoro

AVVERTENZA

Scivolamento accidentale

Pericolo di lesioni dovute allo slittamento del banco da lavoro non correttamente fissato.

- » Non usare il banco da lavoro in zone con pendenze o dislivelli.
- » Prima di eseguire qualsiasi lavoro, azionare i dispositivi di bloccaggio sulle ruote piroettanti.

1. Bloccare le due ruote piroettanti azionando il dispositivo di bloccaggio.

8. Stoccaggio

- Temperatura di conservazione compresa tra -10 °C e +60 °C.
- Conservare in un luogo chiuso e asciutto.
- Umidità dell'aria: 90 %, non condensante.

9. Manutenzione

9.1. QUALIFICA DEL PERSONALE

Vedi Qualifica del personale [► Pagina 34]

9.2. RICAMBI

Acquistare ricambi originali rivolgendosi al servizio clienti di Hoffmann Group.

9.3. PIANO DI MANUTENZIONE

AVVISO

Pulizia e manutenzione errate

Guasto al sistema dovuto a una pulizia errata e a una manutenzione impropria.

- » Prima di procedere con la pulizia, scollegare il modulo di controllo dalla batteria e/o dalla rete elettrica.
- » Non aprire il pulsante manuale, il modulo di controllo né la colonna telescopica.
- » Non usare prodotti abrasivi.
- » Durante la pulizia, assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno dei componenti del sistema di sollevamento del mandrino.

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
Prima di ogni utilizzo	Verificare che il cavo di rete sia in sede. Verificare i contatti tra il cavo e il modulo di controllo. Verificare che il banco da lavoro, i cavi elettrici, gli attacchi, il pulsante manuale, la colonna telescopica e la spina di rete non presentino segni di danneggiamento.	Personale addestrato
Ogni mese	Verificare che tutti i componenti e i serraggi del banco da lavoro siano stabili e perfettamente funzionanti. Rimuovere eventuali tracce di polvere e sporcizia. Verificare la presenza di danni e crepe.	Personale addestrato
Ogni 6 mesi	Eeguire una manutenzione della colonna telescopica solamente a livello esterno. Lubrificare le scanalature di guida e i canali degli elementi scorrevoli con dello spray liquido a base di PTFE. Non aprire la colonna telescopica.	Personale addestrato
In caso di sporcizia del banco da lavoro	Pulire i fianchi, le parti anteriori in metallo, i cassetti e i piedini con un detergente per verniciatura. Pulire il piano di lavoro usando un panno umido.	Personale addestrato
In caso di sporcizia del pulsante manuale	Scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica. Eeguire la pulizia usando un panno asciutto o leggermente inumidito.	Personale addestrato
In caso di danni al banco da lavoro, ai componenti e agli accessori	Bloccare il banco da lavoro e proteggerlo per evitarne l'utilizzo. Far sostituire immediatamente i componenti e gli accessori danneggiati.	Elettricista qualificato

10. Guasti

10.1. QUALIFICA DEL PERSONALE

Vedi Qualifica del personale [► Pagina 34]

10.2. TABELLA DEI GUASTI

Guasto	Causa	Misura	Addetto all'esecuzione
Il meccanismo di regolazione dell'altezza non funziona	Guasto alla colonna telescopica / al modulo di controllo / al motore		Servizio clienti di Hoffmann Group
	Motore non inserito	Inserire la/le colonna/e telescopica/ che nel modulo di controllo (attacco motore).	Elettricista qualificato
	Pulsante manuale difettoso	Sostituire il pulsante manuale.	Elettricista qualificato
	Spina non inserita correttamente	Verificare che la spina sia perfettamente in sede.	Elettricista qualificato
	Modulo di controllo non inserito	Collegare la spina di rete alla rete elettrica.	Personale addestrato
Il meccanismo di regolazione dell'altezza si muove solo in una direzione	Sovraccarico del sistema	Ridurre il peso sopra il banco da lavoro.	Personale addestrato
	Modulo di controllo difettoso		Servizio clienti di Hoffmann Group
Il meccanismo di regolazione dell'altezza si muove solo verso il basso	Pulsante manuale difettoso	Sostituire il pulsante manuale.	Elettricista qualificato
	Sovraccarico del sistema	Ridurre il peso sul sistema.	Personale addestrato
Il meccanismo di regolazione dell'altezza continua a funzionare anche se non viene premuto nessun tasto		Scollegare il sistema di sollevamento del mandrino dalla rete elettrica. Riavviare il sistema.	Personale addestrato
		Il problema persiste.	Servizio clienti di Hoffmann Group

11. Ricambi

Acquistare ricambi originali rivolgendosi al servizio clienti di Hoffmann Group.

12. Dati tecnici

12.1. BANCO DA LAVORO

Campo di regolazione dell'altezza		850 – 1050 mm
Larghezza piano di lavoro	Codice art. 923251- 923297, 1000/DE	1000 mm
	Codice art. 921401 – 921447 codice art. 923251- 923297, 1500/DE codice art. 924511 – 924517	1500 mm
	Codice art. 921561 – 921607 codice art. 923251 - 923297, 2000/DE	2000 mm
Profondità piano di lavoro		750 mm
Spessore piano di lavoro		50 mm
Portata massima per cassetto		75 kg
Portata massima mensola		20 kg
Peso a vuoto	Codice art. 923251, -4 e -7, 1000/DE	60 kg
	Codice art. 923251, -4 e -7, 1500/DE	75 kg
	Codice art. 923251, -4 e -7, 2000/DE	89 kg
	Codice art. 923291, -4 e -7, 1000/DE	74 kg
	Codice art. 923291, -4 e -7, 1500/DE	90 kg
	Codice art. 923291, -4 e -7, 2000/DE	104 kg

Codice art. 921401 – 921447 codice art. 924511 – 924517	164 kg
Codice art. 921561 – 921567	199 kg
Codice art. 921601 – 921607	236 kg
Portata massima banco da lavoro	400 kg
Temperatura dell'ambiente di lavoro	da +0 °C a +40 °C

12.2. SISTEMA DI SOLLEVAMENTO DEL MANDRINO

Colonna telescopica	
Velocità di sollevamento	9 mm/s
Carico di pressione massimo consentito	1500 N
Carico alla trazione massimo consentito	1500 N
Momento flettente statico massimo	200 Nm
Momento flettente dinamico massimo	80 Nm
Motore	
Tensione nominale	24 V
Coppia motrice massima	2,5 Nm
Numero di giri/min. a vuoto	352 min ⁻¹
Potenza nominale	64 W
Corrente nominale	5,55 A (corrente a vuoto 0,33 A)
Numero di cicli senza manutenzione	10.000 cicli
Modulo di controllo	
Tensione di alimentazione	207 – 254,4 V / 50 Hz
Potenza primaria in stand-by	< 0,5 W
Potenza	340 VA
Temperatura ambiente	da +0 °C a +40 °C
Umidità dell'aria (durante il funzionamento)	5 – 85 % (non condensante)
Classe di protezione	IP 20
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b
Dimensioni (lunghezza × larghezza × altezza)	260 × 120 × 50 mm
Pulsante manuale	
Temperatura ambiente	da +0 °C a +40 °C
Lunghezza cavo	1,8 m
Classe di protezione	IP 30

13. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es


cs

hu

Sadržaj





1.	Opće upute	39
2.	Sigurnost	39
2.1.	Simboli i znakovlje.....	39
2.2.	Osnovne sigurnosne upute.....	39
2.2.1.	Izbjegavajte opasnost od fatalnih tjelesnih ozljeda.....	39
2.2.2.	Izbjegavajte opasnost od lakših ili umjerenih ozljeda.....	39
2.2.3.	Sprečavanje oštećenja imovine i kvarova.....	39
2.3.	Namjenska uporaba.....	39
2.4.	Nepropisna upotreba.....	39
2.5.	Kvalifikacija osoba.....	39
2.6.	Osobna zaštitna oprema.....	39
2.7.	Obveze operatora.....	39
3.	Pregled uređaja	39
3.1.	Ready-to-go radionički stol s električnim podešavanjem visine (br. art. 921401 – 921447).....	39
3.2.	Ready-to-go radionički stol s električnim podešavanjem visine (br. art. 921561 – 921607).....	39
3.3.	Vario radionički stol s električnim podešavanjem visine (br. art. 923251 – 923297).....	39
3.4.	Ready-to-go radionički stol na kotačićima s električnim podešavanjem visine (br. art. 924511 – 924517).....	39
3.5.	Oznaka tipa.....	39
4.	Transport i mjesto postavljanja	40
5.	Postavljanje radioničkog stola	40
5.1.	Postavljanje.....	40
5.2.	Usidrenje.....	40
5.3.	Postavljanje nekoliko radioničkih stolova u nizu.....	40
5.4.	Pribor.....	40
6.	Puštanje u rad	40
6.1.	Inicijaliziranje upravljanja.....	40
7.	Rukovanje	40
7.1.	Podešavanje visine radioničkog stola.....	40
7.2.	Terećenje radne ploče.....	40
7.3.	Mobilni radionički stol.....	40
7.3.1.	Guranje radioničkog stola.....	40
7.3.2.	Sigurno zaustavljanje radioničkog stola.....	40
8.	Skladištenje	40
9.	Održavanje	40
9.1.	Kvalifikacija osoba.....	40
9.2.	Rezervni dijelovi.....	41
9.3.	Plan održavanja.....	41
10.	Smetnje	41
10.1.	Kvalifikacija osoba.....	41
10.2.	Tablica smetnji.....	41
11.	Rezervni dijelovi	41
12.	Tehnički podaci	41
12.1.	Radionički stol.....	41
12.2.	Vretenasti podizni sustav.....	41
13.	Odlaganje u otpad	42

1. Opće upute

 Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Sigurnost

2.1. SIMBOLI I ZNAKOVLJE

Simboli upozorenja	Značenje
 OPASNOST	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda.
 UPOZORENJE	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.
 OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
NAPOMENA	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete.
	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

2.2. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

2.2.1. Izbjegavajte opasnost od fatalnih tjelesnih ozljeda

OPASNOST

Električna struja

Smrtonosne ozljede zbog nestručnog rada na električnim komponentama.

- » Održavanje sustava za podizanje vretena samo od strane stručnjaka za elektrotehničke radove.
- » Nemojte otvarati upravljačku ploču, upravljački modul niti vretenasti podizni stup.
- » Isključite upravljački modul iz napajanja prije početka bilo kakvog rada.
- » Priključne vodove redovito provjeravajte zbog mogućih oštećenja.
- » Priključne vodove nemojte izlagati savijanju i rastezanju.
- » Ako su spojni vodovi oštećeni, prestanite koristiti sustav za podizanje vretena.
- » Priključne utikače utaknite samo u za to predviđene priključne utičnice.

2.2.2. Izbjegavajte opasnost od lakših ili umjerenih ozljeda

OPREZ

Radionički stol s opasnošću od prevrtanja

Opasnost od ozljeda ruku, stopala i tijela uzrokovana nepričvršćenim objektima koji mogu pasti i prevrtanjem radioničkog stola zbog pogrešnog opterećenja.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Oštre ili druge obratke nikada nemojte skladištiti nepričvršćene.
- » Nemojte istovremeno otvarati više ladica.
- » Prilikom transporta nemojte stavljati objekte na radnu ploču.
- » Guranje ili transportiranje izvodite samo sa zatvorenim, zaključanim ladicama i odjeljkom ormara.
- » Pridržavajte se maksimalne nosivosti pojedinačnih ladica i policia za odlaganje.
- » Pridržavajte se maksimalne nosivosti radioničkog stola.

2.2.3. Sprečavanje oštećenja imovine i kvarova

NAPOMENA

Neispravni mrežni napon

Kvar sustava zbog upotrebljavanja vretenastog podiznog sustava s neispravnim mrežnim naponom.

- » Vretenasti podizni sustav upotrebljavajte samo s mrežnim naponom koji je specificiran na natpisnoj pločici.
- » Upotrebljavajte samo isporučeni mrežni kabel.

2.3. NAMJENSKA UPORABA

Radionički stol upotrebljavajte samo u tehnički besprijekornom stanju, svjesni rizika i opasnosti. Smetnje koje mogu ugroziti sigurnost treba odmah ukloniti.

- Popravci koje provodi korisnička podrška tvrtke Hoffmann Group.
- Radionički stol s električnim podešavanjem visine za ergonomski rad kod radova montaže i ispitivanja.
- Za industrijsku uporabu u zatvorenom prostoru. Uporaba na suhim i čvrstim podovima.
- Ladice za odlaganje alata.
- Police za pohranu obradaka i alata.
- Modificirati i dograđivati samo s odobrenim dodatnim dijelovima iz Hoffmann grupe.

2.4. NEPROPIISNA UPOTREBA

- Ne stavljati ništa na radionički stol.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s labavim i nepričvršćenim površinama.
- Nemojte preopteretiti radionički stol, radnu ploču, ladice i police za odlaganje.

- Ne vršiti nikakve neovlaštene preinake i modifikacije ručnog prekidača, vretenastog podiznog sustava i upravljačkog modula.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.

2.5. KVALIFIKACIJA OSOBA

Stručno osoblje za mehaničarske radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osobe koje su upoznate s montažom, mehaničkom instalacijom, puštanjem u rad, rješavanjem problema i održavanjem proizvoda i koje imaju sljedeće kvalifikacije:

- Kvalifikacija/osposobljavanje u području mehanike u skladu s važećim nacionalnim propisima.

Stručno osoblje za elektrotehničke radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osposobljene osobe s prikladnom stručnom izobrazbom, znanjima i iskustvima za prepoznavanje i izbjegavanje opasnosti nastalih od elektriciteta.

Obučena osoba

Obučene osobe u smislu ove dokumentacije su osobe koje su obučene za provedbu radova u područjima transporta, skladištenja i upravljanja.

2.6. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštita za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

2.7. OBVEZE OPERATORA

Pobrinite se za to da radove u nastavku izvodi samo kvalificirano stručno osoblje:

- Transport i mjesto postavljanja
- Puštanje u rad
- Održavanje
- Smetnje

Operator se treba pobrinuti za to da se osobe koje rade na proizvodu pridržavaju propisa i odredbi te sljedećih napomena:

- Nacionalni i regionalni propisi za sigurnost, sprječavanje nezgoda i zaštitu okoliša.
- Nemojte montirati, instalirati ili u pogon stavljati oštećene proizvode.
- Potrebna oprema za zaštitu na radu mora biti dostupna.

3. Pregled uređaja

3.1. READY-TO-GO RADIONIČKI STOL S ELEKTRIČNIM PODEŠAVANJEM VISINE (BR. ART. 921401 – 921447)



B

3.2. READY-TO-GO RADIONIČKI STOL S ELEKTRIČNIM PODEŠAVANJEM VISINE (BR. ART. 921561 – 921607)



C

3.3. VARIO RADIONIČKI STOL S ELEKTRIČNIM PODEŠAVANJEM VISINE (BR. ART. 923251 – 923297)



D

3.4. READY-TO-GO RADIONIČKI STOL NA KOTAČIĆIMA S ELEKTRIČNIM PODEŠAVANJEM VISINE (BR. ART. 924511 – 924517)



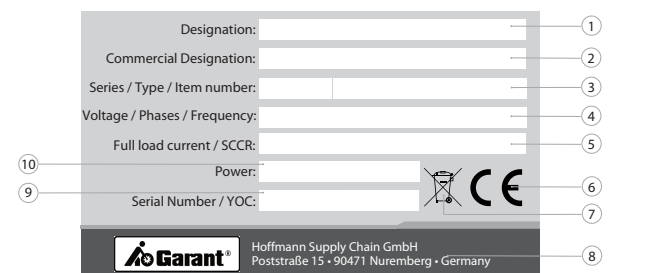
A

1	Ručni prekidač	7	Okretni kotačići
2	Radna ploča	8	Vretenasti podizni stup s motorom
3	Ladica, u potpunosti izvlačiva	9	Odjeljak ormara s policom (podešavanje visine)
4	Fiksni kotačići	10	Ručni prekidač: Tipka \wedge
5	Police	11	Ručni prekidač: Tipka \vee
6	Kočnica		

3.5. OZNAKA TIPA



Tipka pločica može se razlikovati po izgledu. U tom slučaju preuzmite informacije u skladu s tim.



1	Opći opis	6	CE-oznaka
---	-----------	---	-----------

GARANT Radionički stolovi s električnim podešavanjem visine

2	Trgovački naziv	7	Oznaka električnih i elektroničkih uređaja
3	Serijski broj / Vrsta / Broj artikla	8	Adresa proizvođača
4	Napon u V / Faze / Frekvencija u Hz	9	Serijski broj / godina proizvodnje
5	Puno strujno opterećenje u A / maks. struja kratkog spoja u kA	10	Nazivna snaga u kW

4. Transport i mjesto postavljanja

i Odmah nakon zaprimanja proizvoda, provjeriti postoje li oštećenja uzrokovana transportom. U slučaju oštećenja proizvod se ne smije montirati niti pustiti u rad.

OPREZ

Neprijemeren transport do mjesta postavljanja

Opasnost od ozljeda zbog neto težine radioničkog stola uzrokovana neprijemerenim podizanjem.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Osigurati putove za guranje i transport.
- » Radionički stol transportirati do mjesta postavljanja s barem dvije osobe.
- » Guranje ili transportiranje izvodite samo sa zatvorenim, zaključanim ladicama i odjeljkom ormara.

Pripazite na to da se prilikom transporta i rukovanja ne oštete ili unište komponente.

NAPOMENA

Neprijemeren transport

Oštećenje uzrokovano neprijemerenim transportom.

- » Upotrebljavajte samo primjerene naprave za podizanje za transport radioničkog stola do mjesta postavljanja.
- » Radionički stol nemojte dizati na radnu ploču.
- » Radionički stol nemojte vući po tlu.
- » Radionički stol transportirajte vodoravno.
- » Radionički stol pažljivo položite.

5. Postavljanje radioničkog stola

5.1. POSTAVLJANJE

- ✓ Transportirati radionički stol do mjesta postavljanja s najmanje 2 osobe.
- ✓ Postaviti na ravnu i čvrstu podlogu koja može nositi radionički stol.

1. Radionički stol postaviti na ravnu i čvrstu površinu.
2. Vodenom vagom provjeriti je li radionički stol ravan i okomit.
 - » Radionički stol postaviti na mjesto postavljanja.

5.2. USIDRENJE

UPOZORENJE

Radni stol s opasnošću od prevrtanja

Opasnost od ozljeda

S radnim stolom težine <150 kg i opterećenjem >35 kg po ladići postoji opasnost od prevrtanja.

- » Radni stol usidriti na pod.

NAPOMENA

Cijevi i vodovi u podu

Oštećenja cijevi i vodova.

- » Prije bušenja provjeriti nosivost poda.
- » Koristiti prikladnu bušilicu i materijale.
- » Koristiti prikladnu zaštitnu opremu.
- » Bušenje neka obavje stručne osobe.
- » Ne bušiti u neposrednoj blizini cijevi i vodova.

5.3. POSTAVLJANJE NEKOLIKO RADIONIČKIH STOLOVA U NIZU

OPREZ

Premali razmak među radioničkim stolovima

Opasnost od prigriječenja ruku zbog premalog razmaka između nekoliko radioničkih stolova tijekom podešavanja visine.

- » Postaviti na udaljenosti od najmanje 100 mm.
- » Ugraditi rezne limove ako je razmak manji od 100 mm.

5.4. PRIBOR

Pridržavati se odgovarajućih uputa za montažu za montažu dodatnog pribora.

6. Puštanje u rad

6.1. INICIJALIZIRANJE UPRAVLJANJA

1. Upravljački modul povezati sa sustavom napajanja.
2. Istovremeno držati pritisnute tipke \wedge i \vee .
 - » Sustav se pomiče s pola brzine u donji krajnji položaj.
3. Nakon doseganja donjeg krajnjeg položaja pustiti tipke \wedge i \vee .
 - » Oglašava se zvučni signal upravljačkog modula.
 - » Radna ploča se malo pomiče prema gore.
 - » Krajnji gornji i krajnji donji položaj su pohranjeni.

- » Radionički stol je spreman za rad.

i Po potrebi postupak ponoviti nakon odvajanja upravljačkog modula od sustava napajanja.

7. Rukovanje

7.1. PODEŠAVANJE VISINE RADIONIČKOG STOLA

UPOZORENJE

Pokretni dijelovi

Opasnost od prigriječenja ruku i stopala pri podešavanju visine radne ploče.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Stopala držite podalje od vretenastog podiznog stupa.
- » Nemojte zahvaćati u prostor ispod radne ploče za vrijeme podešavanja visine.
- » Nemojte dodirivati vretenasti podizni stup.

NAPOMENA

Preopterećenje

Kvar sustava na vretenastom podiznom sustavu zbog prevelike težine ili predugog rada.

- » Pridržavajte se maksimalne nosivosti pojedinačnih ladića i polica za odlaganje.
- » Obratiti pažnju na maksimalnu nosivost radne ploče. Ugrađeni pribor smanjuje ukupnu nosivost radioničkog stola.
- » Ne koristiti podešavanje visine dulje od 2 minute bez prekida. Zatim napraviti pauzu od 18 minuta.
- » Ne koristiti podešavanje visine duže od ukupno 6 minuta tijekom jednog sata.
- » Podešavanje visine blokira kad je radionički stol preopterećen.

1. Pritisnuti tipku \wedge za pomicanje radioničkog stola prema gore.
2. Pritisnuti tipku \vee za pomicanje radioničkog stola prema dolje.

7.2. TEREČENJE RADNE PLOČE

1. Držati pritisnutu tipku \vee dok se ne dosegne donji krajnji položaj.
2. Na radnu ploču pažljivo postaviti obradak.
 - » Obratite pozornost na maksimalnu nosivost.
3. Držati pritisnutu tipku \wedge dok se ne dosegne željena visina.

7.3. MOBILNI RADIONIČKI STOL

i Samo br. art. 924511 - 924517

7.3.1. Guranje radioničkog stola

UPOZORENJE

Okretni dijelovi

Opasnost od prigriječenja uzrokovana uvlačenjem ili prevrtanjem dijelova tijela prilikom guranja radioničkog stola.

- » Nemojte zahvaćati u područje s okretnim dijelovima.
- » Nemojte nositi viseći nakit.
- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Nosite pripienu radnu odjeću.
- » Dugu kosu zaštitite mrežicom za kosu.

UPOZORENJE

Sudar s radioničkim stolom

Opasnost od prigriječenja tijela uzrokovana sudarom s radioničkim stolom ili objektima.

- » Osigurati putove za guranje i transport.
- » Zabranjena prisutnost osoba u smjeru kretanja radioničkog stola.

1. Držati pritisnutu tipku \vee dok se ne dosegne donji krajnji položaj.
2. Upravljački modul odvojiti od sustava napajanja i kabel sigurno složiti u odjeljak ormara.
3. Zaključajte ladice i vrata.
4. Otpustite parkirne kočnice na oba okretna kotača.
5. Radionički stol pogurati na željeno mjesto.
6. Oba okretna kotača blokirajte aktivacijom parkirnih kočnica.
7. Upravljački modul povezati sa sustavom napajanja.

7.3.2. Sigurno zaustavljanje radioničkog stola

UPOZORENJE

Nenamjerno kotrljanje

Opasnost od ozljeda uzrokovana prevrtanjem zbog nezaštićenog radioničkog stola.

- » Radionički stol nemojte upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
 - » Prije započinjanja s radom, aktivirajte parkirne kočnice na okretnim kotačima.
1. Blokirati oba okretna kotačica povlačenjem kočnice.

8. Skladištenje

- Temperatura skladištenja između -10 °C i +60 °C.
- Čuvati u zatvorenoj, suhoj prostoriji.
- Vlažnost zraka: 90 %, bez kondenzacije.

9. Održavanje

9.1. KVALIFIKACIJA OSOBA

Pogledajte Kvalifikacija osoba [▶ Stranica 39]

9.2. REZERVNI DIJELOVI

Nabava originalnih rezervnih dijelova preko korisničke podrške tvrtke Hoffmann Group.

9.3. PLAN ODRŽAVANJA

NAPOMENA

Nestručno čišćenje i održavanje

Kvar sustava uzrokovan neispravnim čišćenjem i nestručnim održavanjem.

- » Prije započinjanja s radovima čišćenja, upravljački modul odvojite od baterije ili sustava napajanja.
- » Nemojte otvarati ručni prekidač, upravljački modul niti vretenasti podizni stup.
- » Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva.
- » Prilikom čišćenja, tekućine ne smiju prodrijeti u komponente vretenastog podiznog sustava.

Interval	Radovi održavanja	Izvodi
Prije svake upotrebe	Provjeriti dosjed mrežnog kabela. Provjeriti kontakte između kabela i upravljačkog modula. Provjeriti ima li vanjskih oštećenja na radioničkom stolu, električnim vodovima, spojevima, ručnom prekidaču, vretenastom podiznom stupu i mrežnom utikaču.	Obučena osoba
Mjesečno	Za sve komponente i vijčane spojeve radioničkog stola provjeriti imaju li siguran dosjed i funkciju. Ukloniti vanjsku prašinu i prljavštinu. Provjeriti štetu i pukotine.	Obučena osoba
Svakih 6 mjeseci	Vretenasti podizni stup servisirati samo izvana. Podmazati vodeće žljebove ili klizne kanale tekućinom u spreju koja sadrži PTFE. Ne otvarati vretenasti podizni stup.	Obučena osoba
Pri zaprljanju radioničkog stola	Očistiti bočne dijelove, metalne prednje strane, ladice i nožice sredstvom za čišćenje boje. Očistiti radnu ploču vlažnom krpom.	Obučena osoba
Pri zaprljanju ručnog prekidača	Upravljački modul odvojiti od sustava napajanja. Čistiti suhom ili blago navlaženom krpom.	Obučena osoba
Pri šteti na radioničkom stolu, komponentama i priboru	Zaključati radionički stol i osigurati ga od upotrebe. Odmah zamijeniti oštećene komponente i pribor.	Stručni električar

10. Smetnje

10.1. KVALIFIKACIJA OSOBA

Pogledajte Kvalifikacija osoba [▶ Stranica 39]

10.2. TABLICA SMETNJI

Smetnja	Mogući uzrok	Mjera	Treba izvesti
Podešavanje visine ne funkcionira	Oštećen vretenasti podizni stup / upravljački modul / motor		Korisnička podrška Hoffmann Group
	Motor nije priključen	Vretenasti podizni stup/stupove priključite u upravljački modul (priključak motora).	Stručni električar
	Oštećen ručni prekidač	Promijenite ručni prekidač.	Stručni električar
	Loš utični kontakt	Provjerite ima li utikač ispravan dosjed.	Stručni električar
	Upravljački modul nije priključen	Mrežni utikač povežite sa sustavom napajanja.	Obučena osoba
Podešavanje visine radi samo u jednom smjeru	Preopterećenje sustava	Smanjite teret na radioničkom stolu.	Obučena osoba
	Upravljački modul oštećen		Korisnička podrška Hoffmann Group
	Oštećen ručni prekidač	Promijenite ručni prekidač.	Stručni električar

Smetnja	Mogući uzrok	Mjera	Treba izvesti
Podešavanje visine radi samo prema dolje	Preopterećenje sustava	Smanjite teret na sustavu.	Obučena osoba
Podešavanje visine radi dalje iako nije pritisnuta nijedna tipka		Vretenasti podizni sustav odvojite od sustava napajanja. Ponovno pokrenite sustav. Pogreška je prisutna i dalje.	Obučena osoba Korisnička podrška Hoffmann Group

11. Rezervni dijelovi

Nabava originalnih rezervnih dijelova preko korisničke podrške tvrtke Hoffmann Group.

12. Tehnički podaci

12.1. RADIONIČKI STOL

Raspon podešavanja visine		850 – 1050 mm
Širina radne ploče	Br. art. 923251 - 923297, 1000/DE	1000 mm
	Br. art. 921401 – 921447 Br. art. 923251 - 923297, 1500/DE	1500 mm
	Br. art. 924511 – 924517 Br. art. 921561 – 921607 Br. art. 923251 - 923297, 2000/DE	2000 mm
Dubina radne ploče		750 mm
Debljina radne ploče		50 mm
Maksimalna nosivost po ladici		75 kg
Maksimalna nosivost police		20 kg
Prazna masa	Br. art. 923251, -4 i -7, 1000/DE	60 kg
	Br. art. 923251, -4 i -7, 1500/DE	75 kg
	Br. art. 923251, -4 i -7, 2000/DE	89 kg
	Br. art. 923291, -4 i -7, 1000/DE	74 kg
	Br. art. 923291, -4 i -7, 1500/DE	90 kg
	Br. art. 923291, -4 i -7, 2000/DE	104 kg
	Br. art. 921401 – 921447 Br. art. 924511 – 924517	164 kg
	Br. art. 921561 – 921567	199 kg
	Br. art. 921601 – 921607	236 kg
Maksimalna nosivost radioničkog stola		400 kg
Temperatura radnog okruženja		+0 °C do +40 °C

12.2. VREtenASTI PODIZNI SUSTAV

Vretenasti podizni stup	
Brzina podizanja	9 mm/s
Maksimalno dopustivo tlačno opterećenje	1.500 N
Maksimalno dopustivo vlačno opterećenje	1.500 N
Maksimalni statički moment savijanja	200 Nm
Maksimalni dinamički moment savijanja	80 Nm
Motor	
Nazivni napon	24 V
Maksimalni pogonski moment	2,5 Nm
Broj okretaja u praznom hodu	352 min ⁻¹
Nazivna snaga	64 W
Nazivna struja	5,55 A (struja u praznom hodu 0,33 A)
Broj ciklusa bez održavanja	10.000 ciklusa
Upravljački modul	
Opskrbni napon	207 – 254,4 V / 50 Hz
Primarna snaga u stanju čekanja	< 0,5 W
Snaga	340 VA
Temperatura okoline	+0 °C do +40 °C

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

42

Vretenasti podizni stup	
Vlažnost zraka (pri radu)	5 – 85 % (bez kondenzacije)
Klasa zaštite	IP 20
Razina performanse (DIN EN 13849-1)	PL b
Dimenzije (D X Š X V)	260 × 120 × 50 mm
Ručni prekidač	
Temperatura okoline	+0°C do +40°C
Duljina kabela	1,8 m
Klasa zaštite	IP 30

13. Odlaganje u otpad

Pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojiti metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložiti ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

Turinys

1. Bendrieji nurodymai	44
2. Sauga	44
2.1. Simboliai ir vaizdavimo priemonės	44
2.2. Esminės saugos nuorodos	44
2.2.1. Venkite mirtinų sužalojimų pavojaus	44
2.2.2. Venkite lengvų ar vidutinių sužalojimų pavojaus	44
2.2.3. Venkite materialinės žalos ir trikčių	44
2.3. Naudojimas pagal paskirtį	44
2.4. Netinkamas naudojimas	44
2.5. Personalo kvalifikacija	44
2.6. Asmens apsaugos priemonės	44
2.7. Operatoriaus pareigos	44
3. Įrenginio apžvalga	44
3.1. Ready-to-go darbastalis, aukštis reguliuojamas elektra (produkto Nr. 921401 ir 921447)	44
3.2. Ready-to-go darbastalis, aukštis reguliuojamas elektra (produkto Nr. 921561 ir 921607)	44
3.3. Vario darbastalis, aukštis reguliuojamas elektra (Produkto Nr. 923251 – 923297)	44
3.4. Ready-to-go darbastalis su ratukais, aukštis reguliuojamas elektra (produkto Nr. 924511 – 924517)	44
3.5. Ženklas	44
4. Transportavimas ir montavimo vieta	45
5. Pastatykite darbastalį	45
5.1. Pastatymas	45
5.2. Tvirtinimas	45
5.3. Vienoje eilėje pastatyti keli darbastaliai	45
5.4. Priedų dalys	45
6. Paleidimas eksploatuoti	45
6.1. Aktyvuoti valdymą	45
7. Valdymas	45
7.1. Darbastalio aukščio reguliavimas	45
7.2. Darbastalio pakrovimas	45
7.3. Varstomas su ratukais	45
7.3.1. Stumkite darbastalį	45
7.3.2. Saugiai pastatykite darbastalį	45
8. Laikymas	45
9. Techninė priežiūra	45
9.1. Personalo kvalifikacija	45
9.2. Atsarginės dalys	45
9.3. Techninės priežiūros planas	46
10. Triktys	46
10.1. Personalo kvalifikacija	46
10.2. Trikčių lentelė	46
11. Atsarginės dalys	46
12. Techniniai duomenys	46
12.1. Darbastalis	46
12.2. Aukščio keitimo sistema	46
13. Utilizavimas	47

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs





hu

1. Bendrieji nurodymai

 Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykitės pasiekiamoje vietoje.

2. Sauga

2.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
 PAVOJUS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, sukels mirtį ar rimtų sužalojimų.
 ĮSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar rimtų sužalojimų.
 PERSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinių sunkumo sužalojimų.
PRANEŠIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti materialinės žalos.
 PRANEŠIMAS	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai be trikčių.

2.2. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

2.2.1. Venkite mirtinų sužalojimų pavojaus

PAVOJUS

Elektros srovė

Mirtini sužalojimai dėl netinkamo darbo su elektros komponentais.

- » Techninę priežiūrą gali atlikti tik elektrotechnikos darbų specialistai.
- » Neatidarinėkite valdymo skydelio, valdymo modulio ir mechaninių sraigčių keliklių.
- » Prieš pradėdami bet kokius darbus, atjunkite prietaisus nuo tinklo.
- » Reguliariai tikrinkite, ar nepažeisti jungiamieji laidai.
- » Nelenkite ir netempkite jungiamųjų laidų.
- » Nenaudokite mechaninio sraigčių keliklio, jei pažeisti jungiamieji laidai.
- » Sujungiamąjį kištukąjunkite tik į tam skirtus lizdus.

2.2.2. Venkite lengvų ar vidutinių sužalojimų pavojaus

PERSPĖJIMAS

Darbastalio apvirtimo pavojus

Rankų, kojų ir kūno sužalojimų pavojus dėl neapsaugotų krįstančių daiktų, taip pat darbastalio apvirtimo pavojus dėl netinkamos apkrovos.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Niekada nelaikykite antgalių ar kitų ruošinių neapsaugotų.
- » Vienu metu nelaikykite kelių atidarytų stalčių.
- » Transportuodami nedėkite daiktų ant darbastalio.
- » Prieš stumdami ar transportuodami darbastalį, užtikrinkite, kad stalčiai ir spintelė būtų uždaryti ir užsklęsti.
- » Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną atskirų stalčių ir lentynos apkrovą.
- » Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną darbastalio apkrovą.

2.2.3. Venkite materialinės žalos ir trikčių

PRANEŠIMAS

Netinkama tinklo įtampa

Sistemos defektas dėl aukščio keitimo sistemos eksploataavimo esant netinkamai tinklo įtampai.

- » Aukščio keitimo sistemą naudokite tik su identifikacinėje plokštelėje nurodyta tinklo įtampa.
- » Naudokite tik kartu pridedamą tinklo kabelį.

2.3. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Darbastalį naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės, atsižvelgdami į saugumo reikalavimus ir pavojus. Triktys, galinčios turėti įtakos saugumui, turėtų būti nedelsiant pašalintos.

- „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo atliekamas remontas.
- Elektra reguliuojamo aukščio darbastalis, skirtas ergonomiškai atlikti montavimo ir patikros darbams.
- Skirtas pramoniniam naudojimui patalpose. Naudokite ant sauso ir tvirtu pagrindu.
- Įrankių saugojimo stalčiai.
- Ruošinių ir įrankių saugojimo lentyna.
- Modifikuokite ir keiskite tik naudodami atitinkamus Hoffmann Group priedus.

2.4. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nestovėkite ir nesėdėkite ant darbastalio.
- Nenaudokite nuožulniose vietose.
- Nenaudokite ten, kur pagrindas nėra kietas ir tvirtas.
- Neperkraukite darbastalio, stalviršio, stalčių ir lentynos.
- Neatlikite jokių neleistinų rankinio jungiklio, aukščio keitimo sistemos ir valdymo modulio pakeitimų ar modifikacijų.

- Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.

2.5. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Mechanikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, kuriems yra patikėtas gaminio pastatymas, mechaninė instaliacija, paleidimas eksploatuoti, trikčių šalinimas ir techninė priežiūra ir kurie turi toliau nurodytą kvalifikaciją:

- Kvalifikacija / išsilavinimas mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

Elektrotechnikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, turintys atitinkamą išsilavinimą, žinias bei patirtį ir geba atpažinti su elektra susijusius pavojus bei kaip jų išvengti.

Instruktuotas asmuo

Šiuo atveju instruktuoti asmenys – asmenys, kurie buvo instruktuoti apie transportavimo, laikymo ir eksploataavimo darbus.

2.6. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylančios vykdant atitinkamą veiklą.

2.7. OPERATORIAUS PAREIGOS

Užtikrinkite, kad visus toliau nurodytus darbus atliktų tik kvalifikuotas personalas:

- Transportavimas ir montavimo vieta
- Paleidimas eksploatuoti
- Techninė priežiūra
- Triktys

Naudotojas privalo užtikrinti, kad asmenys, dirbantys su gaminiu, laikytųsi taisyklių, nuostatų ir toliau pateikiamų nurodymų:

- Nacionalinių ir regioninių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos ir aplinkos apsaugos taisyklių.
- Nemontuokite, nediekite ir neekspluatuokite sugadintų gaminių.
- Privaloma pasirūpinti būtinomis apsaugos priemonėmis.

3. Įrenginio apžvalga

3.1. READY-TO-GO DARBASTALIS, AUKŠTIS REGULIUOJAMAS ELEKTRA (PRODUKTO NR. 921401 IR 921447)



3.2. READY-TO-GO DARBASTALIS, AUKŠTIS REGULIUOJAMAS ELEKTRA (PRODUKTO NR. 921561 IR 921607)



3.3. VARIO DARBASTALIS, AUKŠTIS REGULIUOJAMAS ELEKTRA (PRODUKTO NR. 923251 – 923297)



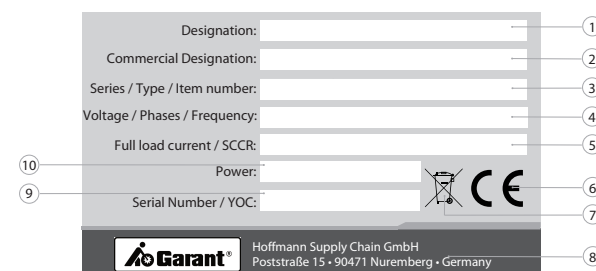
3.4. READY-TO-GO DARBASTALIS SU RATUKAIS, AUKŠTIS REGULIUOJAMAS ELEKTRA (PRODUKTO NR. 924511 – 924517)



1	Rankinis jungiklis	7	Nulenkami ratukai
2	Stalviršis	8	Pakėlimo kolona su varikliu
3	Iki galo ištraukiami stalčiai	9	Spintelė su lentyna (reguliuojamo aukščio)
4	Fiksuoti ratukai	10	Rankinis jungiklis: \wedge - mygtukas
5	Lentynos	11	Rankinis jungiklis: \vee - mygtukas
6	Ratukas su fiksatoriumi		

3.5. ŽENKLAS

 Ženklo išvaizda gali skirtis. Šiuo atveju atitinkamai pritaikykite informaciją.



1	Bendrasis aprašymas	6	CE ženklavimas
2	Komercinis pavadinimas	7	Elektros ir elektroninės įrangos ženklavimas
3	Serijos / tipo / produkto numeris	8	Gamintojo adresas
4	Įtampa V / fazės / dažnis Hz	9	Serijinis numeris / pagaminimo metai

5	Pilna srovės apkrova, išreikšta A / maks. trumpojo jungimo srovė kA	10	Nominalioji galia kW
---	---	----	----------------------

4. Transportavimas ir montavimo vieta

i Gavę produktą, iš karto patikrinkite, ar įsakaičiuotos transportavimo išlaidos. Pažeidimo atveju gaminio negalima nei montuoti, nei pradėti eksploatuoti.

⚠ PERSPĖJIMAS

Netinkamas transportavimas į montavimo vietą

Dėl netinkamai keliamo sunkaus darbatalio kyla sužalojimų pavojus.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Užtikrinkite saugumą darbatalio stūmimo kelyje.
- » Darbatalį į montavimo vietą transportuokite mažiausiai su dviem asmenimis.
- » Prieš stumdami ar transportuodami darbatalį, užtikrinkite, kad stalčiai ir spintelė būtų uždaryti ir užsklęsti.

Atkreipkite dėmesį, kad transportuojant ir iškraunant darbatalį jo komponentai nebūtų pažeisti ar sugadinti.

PRANEŠIMAS

Netinkamas transportavimas

Žala dėl netinkamo transportavimo.

- » Darbataliui transportuoti į montavimo vietą naudokite tik tam tinkamą kėlimo priemonę.
- » Darbatalio nekelkite už darbatalio.
- » Darbatalio netraukite grindimis.
- » Darbatalį transportuokite horizontalioje padėtyje.
- » Darbatalį lėtai nuleiskite.

5. Pastatykite darbatalį

5.1. PASTATYMAS

- ✓ Darbatalį į montavimo vietą transportuokite mažiausiai dviese.
 - ✓ Pastatykite ant lygaus, tvirto pagrindo, kuris atlaikytų maksimalią keliamąją galią.
1. Pastatykite darbatalį ant lygaus ir tvirto pagrindo.
 2. Gulščiu patikrinkite, ar darbatalio paviršiai sulygiuoti horizontaliai ir vertikaliai.
 - » Darbatalį pastatykite reikiamoje vietoje.

5.2. TVIRTINIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS

Darbatalio apvirmimo pavojus

Sužeidimų rizika

Kai darbatalis sveria <150 kg, o vienam stalčiui tenka daugiau nei 35 kg apkrova, darbatalis gali apvirsti.

- » Darbatalį pritvirtinkite prie grindų.

PRANEŠIMAS

Sienoje esantys vamzdžiai ir kabeliai

Kabelių ir vamzdžių pažeidimai.

- » Prieš pradėdami gręžti, patikrinkite, ar grindys atlaikys keliamąją galią.
- » Naudokite tinkamus gręžimo įrankius ir medžiagas.
- » Naudokite tinkamas apsaugines priemones.
- » Kiaurymių gręžimą patikėkite kvalifikuotiems specialistams.
- » Negalima gręžti šalia vamzdžių ar kabelių.

5.3. VIENOJE EILĖJE PASTATYTI KELI DARBATALIAI

⚠ PERSPĖJIMAS

Per mažas atstumas tarp darbatalių

Jei nustatant aukštį atstumas tarp darbatalių yra per mažas, kyla rankų prispaudimo pavojus.

- » Darbatalius pastatykite taip, kad tarp jų būtų bent 100 mm atstumas.
- » Jei atstumas mažesnis nei 100 mm, sumontuokite tarpines plokšteles.

5.4. PRIEDŲ DALYS

Laikytės atitinkamų montavimo instrukcijų papildomų priedų montavimui.

6. Paleidimas eksploatuoti

6.1. AKTYVUOTI VALDYMĄ

1. Valdymo modulį prijunkite prie maitinimo tinklo.
 2. Vienu metu paspauskite ir laikykite mygtukus \wedge ir \vee .
 - » Sistema juda mažesniu greičiu, kol pasiekia apatinę padėtį.
 3. Pasiekę apatinę padėtį, atleiskite \wedge ir \vee mygtukus.
 - » Iš valdymo modulio pasigirsta garsinis signalas.
 - » Darbatalis pakyla nedideliu atstumu.
 - » Apatinė ir viršutinė padėties yra išsaugomos.
- » Darbatalis parengtas darbiui.

i Jei reikia, pakartokite procedūrą, valdymo modulį atjungę nuo maitinimo tinklo.

7. Valdymas

7.1. DARBATALIO AUKŠČIO REGULIAVIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS

Judančios dalys

Nustatant darbatalio aukštį kyla rankų ir kojų prispaudimo pavojus.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Nestatykite kojų po aukščio reguliavimo kolona.
- » Nustatant darbatalio aukštį negalima po juo kišti rankų.
- » Negalima laikytis už aukščio keitimo kolonos.

PRANEŠIMAS

Perkrova

Dėl per didelio svorio ar per ilgo eksploatavimo gali atsirasti aukščio keitimo sistemos defektų.

- » Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną atskirų stalčių ir lentynos apkrovą.
- » Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną stalviršio apkrovą. Sumontuoti priedai sumažina bendrą darbatalio leistiną apkrovą.
- » Aukščio keitimo sistemos negalima laikyti įjungtos ilgiau nei 2 minutes. Panaudojus reikia daryti 18 minučių pertrauką.
- » Aukščio keitimo sistema negali būti eksploatuojama ilgiau nei iš viso 6 minutes per valandą.
- » Aukščio reguliavimas blokuojamas, kai darbatalis yra perkrautas.

1. \wedge - paspauskite mygtuką, norėdami pakelti darbo stalą į viršų.
2. \vee - paspauskite mygtuką, norėdami nuleisti darbo stalą į apačią.

7.2. DARBATALIO PAKROVIMAS

1. \vee - spauskite mygtuką tol, kol bus pasiekta apatinė padėtis.
2. Ant darbatalio atsargiai uždėkite ruošinį.
 - » Neviršykite didžiausios leistinos apkrovos.
3. \wedge - spauskite mygtuką tol, kol bus pasiekta norimo aukščio padėtis.

7.3. VARSTOTAS SU RATUKAIS

i Tik produktų Nr. 924511 - 924517

7.3.1. Stumkite darbatalį

⚠ ĮSPĖJIMAS

Besisukančios dalys

Suspaudimo pavojus, kai stumiant darbatalį kūno dalys gali būti įtrauktos ar pervažiutos.

- » Rankomis nelieskite besisukančių dalių.
- » Nenešiotkite palaidų papuošalų.
- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Dėvėkite prigludusius darbo drabužius.
- » Ilgus plaukus apsaugokite tinkleliu.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Susidūrimas su darbataliu

Kūno prispaudimo pavojus susidūrimu su darbataliu ar kitais objektais.

- » Užtikrinkite saugumą darbatalio stūmimo kelyje.
- » Darbatalio važiavimo trajektorijoje negali pasitaikyti žmonių.

1. \vee - spauskite mygtuką tol, kol bus pasiekta apatinė padėtis.
2. Valdymo modulį atjunkite nuo maitinimo tinklo ir kabelius saugiai sudėkite į spintelę.
3. Uždarykite stalčius ir dureles.
4. Atleiskite abiejų ratukų stovėjimo stabdžius.
5. Darbatalį perstumkite į norimą vietą.
6. Užrakinkite abu sukiojusius ratukus stovėjimo stabdžiais.
7. Valdymo modulį prijunkite prie maitinimo tinklo.

7.3.2. Saugiai pastatykite darbatalį

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netyčinis nuriedėjimas

Neapsaugotas darbatalis gali imti riedėti, todėl kyla sužalojimo pavojus dėl pervažiavimo.

- » Darbatalio nenaudokite nuožulniose vietose.
- » Prieš pradėdami darbą, sukiojusius ratukus užfiksokite stovėjimo stabdžiais.

1. Abu sukiojusius ratukus užblokuokite stovėjimo stabdžiais.

8. Laikymas

- Laikymo temperatūra: nuo -10°C ir +60°C.
- Laikyti uždaroje sausoje patalpoje.
- Oro drėgmė: 90 %, be kondensacijos.

9. Techninė priežiūra

9.1. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Žr. Personalo kvalifikacija [▶ 44]

9.2. ATSARGINĖS DALYS

Originalios atsarginės dalys užsakomos per „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnybą.

9.3. TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PLANAS

PRANEŠIMAS

Netinkamas valymas ir techninė priežiūra

Sistemos defektas dėl netinkamo valymo ir netinkamos techninės priežiūros.

- » Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus, nuo akumuliatoriaus ar maitinimo tinklo atjunkite valdymo modulį.
- » Neatidarykite rankinio jungiklio, valdymo modulio ir aukščio keitimo kolonos.
- » Nenaudokite abrazyvinių medžiagų.
- » Valant skysčiai neturėtų prasiskverbti į pakėlimo sistemos komponentus.

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Prieš kiekvieną naudojimą	Patikrinkite tinklo kabelio padėtį. Patikrinkite kontaktus tarp kabelio ir valdymo modulio. Patikrinkite, ar darbastalis, elektros laidai, jungtys, rankinis jungiklis, aukščio keitimo kolona ir tinklo kištukas nėra išoriškai pažeisti.	Instruktuotas asmuo
Kas mėnesį	Patikrinkite, ar visi komponentai ir varžtų sujungimai yra tinkamai sumontuoti ir tinkamai veikia. Nuvalykite išorėje esančias dulkes ir nešvarumus. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir įtrūkimų.	Instruktuotas asmuo
Kas 6 mėnesius	Aukščio pakėlimo kolonai atlikite tik išorinę techninę priežiūrą. Nukreipiamuosius griovelius ar slydimo kanalą sutepkite PTFE turinčiu purškiamu skysčiu. Neatidarykite aukščio keitimo kolonos.	Instruktuotas asmuo
Jei darbastalis nešvarus	Šonines dalis, metalinius fasadus, stalčius ir kojeles nuvalykite lakuotų paviršių valikliu. Darbastalį nuvalykite drėgnu audeklu.	Instruktuotas asmuo
Jei rankinis sujungiklis nešvarus	Valdymo modulį atjunkite nuo maitinimo tinklo. Nuvalykite sausu ar šiek tiek sudrėkintu audeklu.	Instruktuotas asmuo
Jei darbastalis, jo komponentai ir reikmenys yra pažeisti	Darbastalį užrakinkite ir užtikrinkite, kad jis nebūtų naudojamas. Nedelsdami pakeiskite sugadintus komponentus ir reikmenis.	Profesionalus elektrikas

10. Triktys

10.1. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Žr. Personalo kvalifikacija [► 44]

10.2. TRIKČIŲ LENTELĖ

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas	Turi atlikti
Aukščio reguliavimas neveikia	Sugedusi aukščio keitimo kolona / valdymo modulis / variklis		„Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnyba
	Variklis nėra prijungtas	Aukščio keitimo koloną (-as) prijunkite prie valdymo modulio (variklio jungties).	Profesionalus elektrikas
	Rankinis jungiklis sugedęs	Pakeiskite rankinį jungiklį.	Profesionalus elektrikas
	Blogas kontaktas su kištuko lizdu	Patikrinkite, ar kištukas yra tinkamoje padėtyje.	Profesionalus elektrikas
	Valdymo modulis nėra prijungtas	Prijunkite tinklo kištuką prie maitinimo tinklo.	Instruktuotas asmuo
	Sistemos perkrova	Sumažinkite ant darbastalio uždėtą svorį.	Instruktuotas asmuo
Aukščio reguliavimas veikia tik viena kryptimi	Valdymo modulis sugedęs		„Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnyba
	Rankinis jungiklis sugedęs	Pakeiskite rankinį jungiklį.	Profesionalus elektrikas
Aukščio reguliavimas veikia tik žemyn	Sistemos perkrova	Sumažinkite ant sistemos užkrautą svorį.	Instruktuotas asmuo

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas	Turi atlikti
Aukščio reguliavimas nenustoją veikti, nors nė vienas klavišas nėra nuspaustas		Atjunkite aukščio keitimo koloną nuo maitinimo tinklo. Iš naujo paleiskite sistemą. Klaida išlieka.	Instruktuotas asmuo „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnyba

11. Atsarginės dalys

Originalios atsarginės dalys užsakomos per „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnybą.

12. Techniniai duomenys

12.1. DARBASTALIS

Aukščio reguliavimo ribos		850 – 1050 mm
Darbastalio plotis	Prod. Nr. 923251 – 923297, 1000/DE	1000 mm
	Prod. Nr. 921401 – 921447 prod. Nr. 923251- 923297, 1500/DE	1500 mm
	prod. Nr. 924511 – 924517	
	Prod. Nr. 921561 – 921607 prod. Nr. 923251 – 923297, 2000/DE	2000 mm
Darbastalio gylis		750 mm
Darbastalio storis		50 mm
Didžiausia vienam stalčiui leidžiama apkrova		75 kg
Maksimali lentynos leidžiama apkrova		20 kg
Savoji masė	Prod. Nr. 923251, -4 ir -7, 1000/DE	60 kg
	Prod. Nr. 923251, -4 ir -7, 1500/DE	75 kg
	Prod. Nr. 923251, -4 ir -7, 2000/DE	89 kg
	Prod. Nr. 923291, -4 ir -7, 1000/DE	74 kg
	Prod. Nr. 923291, -4 ir -7, 1500/DE	90 kg
	Prod. Nr. 923291, -4 ir -7, 2000/DE	104 kg
	Prod. Nr. 921401 – 921447 prod. Nr. 924511 – 924517	164 kg
	Prod. Nr. 921561 – 921567	199 kg
	Prod. Nr. 921601 – 921607	236 kg
Maksimali leidžiama darbastalio apkrova		400 kg
Darbo aplinkos temperatūra		+0°C iki +40°C

12.2. AUKŠČIO KEITIMO SISTEMA

Aukščio keitimo kolona	
Eigos greitis	9 mm/s
Didžiausia leistina spaudimo apkrova	1.500 N
Didžiausia leistina tempimo apkrova	1.500 N
Didžiausias statinis lenkimo momentas	200 Nm
Didžiausias dinaminis lenkimo momentas	80 Nm
Variklis	
Nominalioji įtampa	24 V
Didžiausias varantysis momentas	2,5 Nm
Tuščiosios eigos sukčių skaičius	352 min ⁻¹
Nominalioji galia	64W
Vardinė srovė	5,55 A (tuščiosios eigos srovė 0,33 A)
Priežiūros nereikalaujančių ciklų skaičius	10 000 ciklų
Valdymo modulis	
Maitinimo įtampa	207–254,4 V / 50 Hz
Budėjimo režimo galia, pirminė	< 0,5 W
Galios	340 VA
Aplinkos temperatūra	+0°C iki +40°C
Drėgmė (eksplotacijos metu)	5–85% (be kondensato susidarymo)
Apsaugos klasė	IP 20

Aukščio keitimo kolona	
Darbo efektyvumo lygis (DIN EN 13849-1)	PL b
Matmenys (I×P×A)	260 × 120 × 50 mm
Rankinis jungiklis	
Aplinkos temperatūra	+0°C iki +40°C
Laido ilgis	1,8 m
Apsaugos klasė	IP 30

13. Utilizavimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Inhoudsopgave

1.	Algemene aanwijzingen	49
2.	Veiligheid	49
2.1.	Symbolen en aanduidingsmiddelen	49
2.2.	Basisveiligheidsinstructies.....	49
2.2.1.	Gevaar voor dodelijk letsel voorkomen	49
2.2.2.	Gevaar voor licht of middelmatig letsel voorkomen.....	49
2.2.3.	Materiële schade en storingen in de werking voorkomen	49
2.3.	Beoogd gebruik	49
2.4.	Onjuist gebruik.....	49
2.5.	Persoonlijke kwalificatie.....	49
2.6.	Persoonlijke beschermingsmiddelen	49
2.7.	Verplichtingen van de gebruiker	49
3.	Overzicht van het apparaat	49
3.1.	Ready-to-go werkbank, elektrisch in hoogte verstelbaar (art.nr. 921401 – 921447)	49
3.2.	Ready-to-go werkbank, elektrisch in hoogte verstelbaar (art.nr. 921561 – 921607)	49
3.3.	Vario werkbank, elektrisch in hoogte verstelbaar (art.nr. 923251 – 923297).....	49
3.4.	Ready-to-go werkbank, verrijdbaar en elektrisch in hoogte verstelbaar (art.nr. 924511 – 924517)	49
3.5.	Typeplaatje.....	49
4.	Transport en opstelplaats	50
5.	Werkbank opstellen	50
5.1.	Opstellen.....	50
5.2.	Verankeren	50
5.3.	Meerdere werkbanken in een rij opstellen.....	50
5.4.	Accessoires.....	50
6.	Ingebruikneming	50
6.1.	Besturing initialiseren.....	50
7.	Bediening	50
7.1.	Werkbank in hoogte verstellen.....	50
7.2.	Werkblad belasten.....	50
7.3.	Verrijdbare werkbank.....	50
7.3.1.	Werkbank duwen	50
7.3.2.	Werkbank veilig neerzetten.....	50
8.	Opslag	50
9.	Onderhoud	51
9.1.	Persoonlijke kwalificatie	51
9.2.	Reservedelen	51
9.3.	Onderhoudsschema	51
10.	Storingen	51
10.1.	Persoonlijke kwalificatie.....	51
10.2.	Storingstabel	51
11.	Reservedelen	51
12.	Technische gegevens	51
12.1.	Werkbank.....	51
12.2.	Spindelhefsysteem	51
13.	Afvoer	52

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Veiligheid

2.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
GEVAAR	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg heeft als het niet wordt voorkomen.
WAARSCHUWING	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
VOORZICHTIG	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
LET OP	Duidt een gevaar aan, dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

2.2. BASISVEILIGHEIDINSTRUCTIES

2.2.1. Gevaar voor dodelijk letsel voorkomen



Elektrische stroom

Dodelijk letsel door onjuist werken aan elektrische componenten.

- » Onderhoud aan spindelhefsysteem alleen door specialist voor elektrotechnische werkzaamheden.
- » Bedieningspaneel, besturingsmodule en hefkolom niet openen.
- » Vóór aanvang van alle werkzaamheden besturingsmodule van stroomnet loskoppelen.
- » Aansluitkabels regelmatig op beschadigingen controleren.
- » Aansluitkabels niet blootstellen aan buig- en trekbelasting.
- » Bij beschadigde aansluitkabels het spindelhefsysteem niet meer gebruiken.
- » Aansluitstekkers alleen in de daarvoor bestemde aansluitingen steken.

2.2.2. Gevaar voor licht of middelmatig letsel voorkomen



Kantelende werkbank

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam door onbeveiligde, eraf vallende voorwerpen en kantelgevaar van de werkbank door onjuiste belasting.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Puntige of andere werkstukken nooit onbeveiligd opslaan.
- » Niet meerdere lades tegelijkertijd openen.
- » Bij transport geen voorwerpen op het werkblad leggen.
- » Alleen met gesloten, vergrendelde lades en kastgedeelte duwen of transporteren.
- » Maximaal draagvermogen van de afzonderlijke lades en aflegborden in acht nemen.
- » Maximaal draagvermogen van de werkbank in acht nemen.

2.2.3. Materiële schade en storingen in de werking voorkomen



Verkeerde netspanning

Systeemstoring door gebruik van het spindelhefsysteem met verkeerde netspanning.

- » Spindelhefsysteem alleen gebruiken met de netspanning die op het typeplaatje is gespecificeerd.
- » Alleen meegeleverde netkabel gebruiken.

2.3. BEOOGD GEBRUIK

Werkbank alleen in technisch onberispelijk staat gebruiken, waarbij u zich bewust dient te zijn van veiligheid en gevaren. Storingen die de veiligheid nadelig kunnen beïnvloeden onmiddellijk laten verhelpen.

- Reparaties door Hoffmann Group klantenservice.
- Elektrisch in hoogte verstelbare werkbank voor ergonomisch werken bij montage- en testwerkzaamheden.
- Voor industrieel gebruik binnen. Gebruik op droge en vaste vloeren.
- Lades voor het opbergen van gereedschap.
- Aflegbord voor het opbergen van werkstukken en gereedschap.
- Alleen aanpassen en ombouwen met goedgekeurde accessoires van de Hoffmann Group.

2.4. ONJUIST GEBRUIK

- Niet op de werkbank gaan staan of zitten.
- Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.
- Niet op plaatsen met losse en onverharde vloeren gebruiken.
- Werkbank, werkblad, lades en aflegborden niet overbelasten.

- Geen eigenmachtige ombouwwerkzaamheden en wijzigingen aan knoppen, spindelhefsysteem en besturingsmodule uitvoeren.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.

2.5. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Specialist voor mechanische werkzaamheden

Specialist als bedoeld in deze documentatie zijn personen die vertrouwd zijn met opbouw, mechanische installatie, ingebruikneming, verhelpen van storingen en onderhoud van het product en over de volgende kwalificaties beschikken:

- Kwalificatie/opleiding op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden

Elektrotechnicus als bedoeld in deze documentatie zijn bevoegde personen met een geschikte vakopleiding, evenals de kennis en ervaring voor het herkennen en voorkomen van gevaren die van elektriciteit kunnen uitgaan.

Geïnstrueerde persoon

Geïnstrueerde persoon als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstrueerd voor de uitvoering van werkzaamheden op het gebied van transport, opslag en gebruik.

2.6. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

2.7. VERPLICHTINGEN VAN DE GEBRUIKER

Ervoor zorgen dat alle hieronder genoemde werkzaamheden alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel:

- Transport en opstelplaats
- Ingebruikneming
- Onderhoud
- Storingen

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat personen die aan het product werken, de voorschriften en bepalingen, alsmede de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid, ongevallenpreventie en milieubescherming.
- Geen beschadigde producten monteren, installeren of in gebruik nemen.
- De vereiste veiligheidsuitrusting moet beschikbaar worden gesteld.

3. Overzicht van het apparaat

3.1. READY-TO-GO WERKBANK, ELEKTRISCH IN HOOGTE VERSTELBAAR (ART.NR. 921401 – 921447)



3.2. READY-TO-GO WERKBANK, ELEKTRISCH IN HOOGTE VERSTELBAAR (ART.NR. 921561 – 921607)



3.3. VARIO WERKBANK, ELEKTRISCH IN HOOGTE VERSTELBAAR (ART.NR. 923251 – 923297)



3.4. READY-TO-GO WERKBANK, VERRIJDBAAR EN ELEKTRISCH IN HOOGTE VERSTELBAAR (ART.NR. 924511 – 924517)

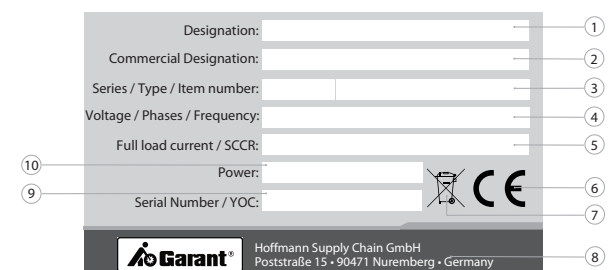


1	Knoppen	7	Zwenkwielen
2	Werkblad	8	Hefkolom met motor
3	Volledig uittrekbare lades	9	Kastgedeelte met aflegbord (in hoogte verstelbaar)
4	Bokwielen	10	Knop: \wedge -toets
5	Aflegborden	11	Knop: \vee -toets
6	Vergrendeling		

3.5. TYPEPLAATJE



Het uiterlijk van het typeplaatje kan afwijken. In dit geval de gegevens overeenkomstig overnemen.



1 Algemene aanduiding

6 CE-markering

2	Handelsbenaming	7	Markering elektrische en elektronische apparaten
3	Serie / type / artikelnummer	8	Adres producent
4	Spanning in V / fasen / frequentie in Hz	9	Serienummer / bouwjaar
5	Vollaststroom in A / max. kortsluitstroom in kA	10	Nominaal vermogen in kW

4. Transport en opstelplaats

i Product onmiddellijk na ontvangst controleren op transportschade. Bij beschadiging geen montage en ingebruikneming uitvoeren.

WAARSCHUWING

Onjuist transport naar de opstelplaats

Gevaar voor letsel door het hoge eigen gewicht van de werkbank door onjuist optillen.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
- » Werkbank met ten minste twee personen naar de opstelplaats transporteren.
- » Alleen met gesloten, vergrendelde lades en kastgedeelte duwen of transporteren.

Erop letten dat bij transport en hantering geen componenten worden beschadigd of kapot gaan.

LET OP

Onjuist transport

Beschadiging door onjuist transport.

- » Alleen geschikte hefwerktuigen gebruiken voor transport van de werkbank naar de opstelplaats.
- » Werkbank niet aan het werkblad optillen.
- » Werkbank niet over de vloer trekken.
- » Werkbank horizontaal transporteren.
- » Werkbank langzaam neerzetten.

5. Werkbank opstellen

5.1. OPSTELLEN

- ✓ Werkbank met ten minste twee personen naar de opstelplaats transporteren.
- ✓ Voor een vlakke, vaste ondergrond zorgen die geschikt is voor de maximale belastbaarheid van de werkbank.

1. Werkbank op een vlakke en vaste ondergrond opstellen.
2. Met waterpas controleren of de werkbank horizontaal en loodrecht staat.
 - » Werkbank op de opstelplaats positioneren.

5.2. VERANKEREN

WAARSCHUWING

Kantelende werkbank

Gevaar voor letsel

Bij een werkbank met een gewicht van <150 kg en een belading van >35 kg per lade is er sprake van kantelgevaar.

- » Werkbank in de bodem vastzetten.

LET OP

In de bodem aangebrachte leidingen en buizen

Beschadigingen aan leidingen en buizen.

- » De bodem vóór het boren op voldoende belastbaarheid controleren.
- » Geschikt boorgereedschap en -materiaal gebruiken.
- » Geschikte veiligheidsuitrusting gebruiken.
- » Boringen door vakpersoneel laten uitvoeren.
- » Geen boringen uitvoeren in de directe nabijheid van leidingen of buizen.

5.3. MEERDERE WERKBANKEN IN EEN RIJ OPSTELLEN

WAARSCHUWING

Te kleine afstand tussen werkbanken

Gevaar voor beknelling van de handen bij een te kleine afstand tussen meerdere werkbanken bij hoogteverstelling.

- » Op een afstand van ten minste 100 mm opstellen.
- » Scheidingsplaten monteren als afstand minder dan 100 mm bedraagt.

5.4. ACCESSOIRES

Ter montage van andere accessoires de overeenkomstige montagehandleiding in acht nemen.

6. Ingebruikneming

6.1. BESTURING INITIALISEREN

1. Besturingsmodule op lichtnet aansluiten.
2. \wedge -toets en \vee -toets tegelijkertijd ingedrukt houden.
 - » Systeem beweegt met halve snelheid tot de onderste eindpositie.

3. Na het bereiken van de onderste eindpositie de \wedge -toets en \vee -toets loslaten.
 - » Er klinkt een akoestisch signaal van de besturingsmodule.
 - » Werkblad gaat een korte afstand naar boven.
 - » Onderste en bovenste positie zijn opgeslagen.

- » Werkbank gereed voor gebruik.

i Procedure eventueel herhalen nadat de besturingsmodule is losgekoppeld van het lichtnet.

7. Bediening

7.1. WERKBANK IN HOOGTE VERSTELLEN

WAARSCHUWING

Bewegende delen

Gevaar voor beknelling van de handen en voeten bij hoogteverstelling van het werkblad.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Voeten niet onder hefkolom plaatsen.
- » Niet onder het werkblad grijpen tijdens het bedienen van de hoogteverstelling.
- » Niet in de hefkolom grijpen.

LET OP

Overbelasting

Systeemstoring in spindelhefsysteem door te hoog gewicht of te lang gebruik.

- » Maximaal draagvermogen van de afzonderlijke lades en aflehborden in acht nemen.
- » Maximale belastbaarheid van het werkblad in acht nemen. Gemonteerde accessoires verminderen de totale belastbaarheid van de werkbank.
- » Hoogteverstelling niet langer dan 2 minuten achtereen gebruiken. Vervolgens een pauze van 18 minuten houden.
- » Hoogteverstelling niet langer dan in totaal 6 minuten per uur gebruiken.
- » De hoogteverstelling blokkeert als de werkbank overbelast is.

1. \wedge -toets indrukken om werkbank naar boven te bewegen.
2. \vee -toets indrukken om werkbank naar beneden te bewegen.

7.2. WERKBLAD BELASTEN

1. \vee -toets ingedrukt houden tot onderste eindpositie is bereikt.
2. Werkstuk voorzichtig op het werkblad plaatsen.
 - » Maximaal draagvermogen in acht nemen.
3. \wedge -toets ingedrukt houden tot gewenste hoogte is bereikt.

7.3. VERRIJDDBARE WERKBANK

i Alleen art.nr. 924511 - 924517

7.3.1. Werkbank duwen

WAARSCHUWING

Draaiende delen

Gevaar voor beknelling door erin trekken of overrijden van lichaamsdelen bij het duwen van de werkbank.

- » Niet in draaiende delen grijpen.
- » Geen losse sieraden dragen.
- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Nauwsluitende werkkleding dragen.
- » Lang haar met een haarnetje beschermen.

WAARSCHUWING

Botsing met werkbank

Gevaar voor beknelling van het lichaam door botsing met werkbank of voorwerpen.

- » Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
- » Er mogen zich geen personen in de rijrichting van de werkbank bevinden.

1. \vee -toets ingedrukt houden tot onderste eindpositie is bereikt.
2. Besturingsmodule loskoppelen van het lichtnet en kabel veilig in het kastgedeelte opbergen.
3. Lades en deur afsluiten.
4. Vastzetters aan beide zwenkwielen loszetten.
5. Werkbank naar de gewenste plaats duwen.
6. Beide zwenkwielen blokkeren door bediening van de vastzetters.
7. Besturingsmodule op lichtnet aansluiten.

7.3.2. Werkbank veilig neerzetten

WAARSCHUWING

Onbedoeld rollen

Gevaar voor letsel door overrijden door onbeveiligde werkbank.

- » Werkbank niet op plaatsen met hellingen gebruiken.
- » Vóór werkzaamheden de vastzetters aan de zwenkwielen bedienen.

1. Beide zwenkwielen blokkeren door bediening van de vergrendeling.

8. Opslag

- Opslagtemperatuur tussen -10 °C en +60 °C.
- In een gesloten, droge ruimte opslaan.
- Luchtvochtigheid: 90%, niet condenserend.

9. Onderhoud

9.1. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Zie Persoonlijke kwalificatie [▶ Pagina 49]

9.2. RESERVEDELEN

Originele reservedelen leverbaar via Hoffmann Group klantenservice.

9.3. ONDERHOUDSSCHEMA

LET OP

Onjuiste reiniging en onderhoud

Systeemstoring door verkeerde reiniging en onjuist onderhoud.

- » Besturingsmodule vóór het begin van de reinigingswerkzaamheden loskoppelen van accu resp. lichtnet.
- » Knoppen, besturingsmodule en hefkolom niet openen.
- » Geen schuurmiddelen gebruiken.
- » Bij het reinigen mogen er geen vloeistoffen in de componenten van het spindelhefsysteem binnendringen.

Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Vóór elk gebruik	Netkabel op goede plaatsing controleren. Contacten tussen kabel en besturingsmodule controleren. Werkbank, elektrische leidingen, aansluitingen, knoppen, hefkolom en netstekker op uitwendige beschadigingen controleren.	Geïnstrueerde persoon
Maandelijks	Alle componenten en schroefverbindingen van de werkbank op goede bevestiging en werking controleren. Stof en vuil van de buitenzijde verwijderen. Op schade en scheuren controleren.	Geïnstrueerde persoon
Elke 6 maanden	Alleen uitwendig onderhoud aan de hefkolom uitvoeren. Geleidingsgroeven resp. glijkanalen smeren met PTFE-houdende vloeibare spray. Hefkolom niet openen.	Geïnstrueerde persoon
Als de werkbank vuil is	Zijdelen, metalen fronten, lades en poten reinigen met lakreiniger. Werkblad reinigen met een vochtige doek.	Geïnstrueerde persoon
Als de knop vuil is	Besturingsmodule loskoppelen van het lichtnet. Met een droge of licht vochtige doek reinigen.	Geïnstrueerde persoon
Bij schade aan werkbank, componenten en accessoires	Werkbank blokkeren en beveiligen tegen gebruik. Beschadigde componenten en accessoires onmiddellijk laten vervangen.	Elektrotechnicus

10. Storingen

10.1. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Zie Persoonlijke kwalificatie [▶ Pagina 49]

10.2. STORINGSTABEL

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel	Uit te voeren door
Hoogteverstelling werkt niet	Hefkolom / besturingsmodule / motor defect		Klantenservice Hoffmann Group
	Motor niet aangesloten	Hefkolom(men) op besturingsmodule (aansluiting motor) aansluiten.	Elektrotechnicus
	Knop defect	Knop vervangen.	Elektrotechnicus
	Slecht steekcontact	Stekker op correcte plaatsing controleren.	Elektrotechnicus
	Besturingsmodule niet aangesloten	Netstekker aansluiten op het lichtnet.	Geïnstrueerde persoon
	Overbelasting van het systeem	Gewicht op werkbank reduceren.	Geïnstrueerde persoon
Hoogteverstelling beweegt alleen in één richting	Besturingsmodule defect		Klantenservice Hoffmann Group
	Knop defect	Knop vervangen.	Elektrotechnicus
Hoogteverstelling beweegt alleen omhoog	Overbelasting van het systeem	Gewicht op systeem reduceren.	Geïnstrueerde persoon

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel	Uit te voeren door
Hoogteverstelling beweegt verder hoewel er geen toets is ingedrukt		Spindelhefsysteem loskoppelen van het lichtnet. Systeem opnieuw starten. Fout blijft bestaan.	Geïnstrueerde persoon Klantenservice Hoffmann Group

11. Reservedelen

Originele reservedelen leverbaar via Hoffmann Group klantenservice.

12. Technische gegevens

12.1. WERKBANK

Bereik hoogteverstelling		850 – 1050 mm
Werkblad breedte	Art.nr. 923251 - 923297, 1000/DE Art.nr. 921401 – 921447 Art.nr. 923251 – 923297, 1500/DE Art.nr. 924511 – 924517	1000 mm 1500 mm
	Art.nr. 921561 – 921607 Art.nr. 923251 – 923297, 2000/DE	2000 mm
Werkblad diepte		750 mm
Werkblad dikte		50 mm
Maximale belastbaarheid per lade		75 kg
Maximale belastbaarheid afleghord		20 kg
Leeggewicht	Art.nr. 923251, -4 en -7, 1000/DE Art.nr. 923251, -4 en -7, 1500/DE Art.nr. 923251, -4 en -7, 2000/DE	60 kg 75 kg 89 kg
	Art.nr. 923291, -4 en -7, 1000/DE Art.nr. 923291, -4 en -7, 1500/DE Art.nr. 923291, -4 en -7, 2000/DE	74 kg 90 kg 104 kg
	Art.nr. 921401 – 921447 Art.nr. 924511 – 924517 Art.nr. 921561 – 921567 Art.nr. 921601 – 921607	164 kg 199 kg 236 kg
Maximale belastbaarheid werkbank		400 kg
Temperatuur werkomgeving		+0 °C tot +40 °C

12.2. SPINDELHEFSYSTEEM

Hefkolom	
Hefsnelheid	9 mm/s
Maximaal toegestane drukbelasting	1.500 N
Maximaal toegestane trekbelasting	1.500 N
Maximaal statisch buigmoment	200 Nm
Maximaal dynamisch buigmoment	80 Nm
Motor	
Nominale spanning	24 V
Maximaal aandrijfkoppel	2,5 Nm
Onbelast toerental	352 min ⁻¹
Nominaal vermogen	64 W
Nominale stroom	5,55 A (nullaststroom 0,33 A)
Aantal onderhoudsvrije cycli	10.000 cycli
Besturingsmodule	
Voedingsspanning	207 – 254,4 V / 50 Hz
Stand-by vermogen primair	< 0,5 W
Vermogen	340 VA
Omgevingstemperatuur	+0 °C tot +40 °C
Luchtvochtigheid (tijdens gebruik)	5 – 85% (niet-condenserend)
Veiligheidsklasse	
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b
Afmetingen (l x b x h)	260 x 120 x 50 mm

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu

Hefkolom	
Knoppen	
Omgevingstemperatuur	+0 °C tot +40 °C
Kabellengte	1,8 m
Veiligheidsklasse	IP 30

13. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

Innholdsfortegnelse

1. Generelle merknader	54
2. Sikkerhet	54
2.1. Symboler og visningsmidler	54
2.2. Grunnleggende sikkerhetshenvisninger	54
2.2.1. Unngå fare for fatale personskader	54
2.2.2. Unngå fare for lette eller middels alvorlige personskader	54
2.2.3. Unngå materielle skader og funksjonsfeil	54
2.3. Korrekt bruk	54
2.4. Ikke-korrekt bruk	54
2.5. Personkvalifikasjon	54
2.6. Personlig verneutstyr	54
2.7. Operatørens plikter	54
3. Apparatoversikt	54
3.1. Ready-to-go arbeidsbenk, med elektrisk høydejustering (art.nr. 921401 – 921447)	54
3.2. Ready-to-go arbeidsbenk, med elektrisk høydejustering (art.nr. 921561 – 921607)	54
3.3. Vario arbeidsbenk, med elektrisk høydejustering (art.nr. 923251 – 923297)	54
3.4. Ready-to-go arbeidsbenk, kjørbare og med elektrisk høydejustering (art.nr. 924511 – 924517)	54
3.5. Typeskilt	54
4. Transport og oppstillingssted	55
5. Oppstilling av arbeidsbenken	55
5.1. Oppstilling	55
5.2. Forankring	55
5.3. Stille opp flere arbeidsbenker på rad	55
5.4. Tilbehørsdeler	55
6. Oppstart	55
6.1. Initialisere styring	55
7. Betjening	55
7.1. Høydejustering av arbeidsbenk	55
7.2. Laste arbeidsplate	55
7.3. Kjørbare arbeidsbenker	55
7.3.1. Skyve arbeidsbenken	55
7.3.2. Parker arbeidsbenken trygt	55
8. Lagring	55
9. Vedlikehold	55
9.1. Personkvalifikasjon	55
9.2. Reservedeler	55
9.3. Vedlikeholdsplan	56
10. Feil	56
10.1. Personkvalifikasjon	56
10.2. Tabell over feil	56
11. Reservedeler	56
12. Tekniske data	56
12.1. Arbeidsbenk	56
12.2. Spindelløftesystem	56
13. Avfallsbehandling	57

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs




hu

1. Generelle merknader

 Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Sikkerhet

2.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER

Varselsymboler	Betydning
 FARE	Kjennemerker en fare som vil føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
 ADVARSEL	Kjennemerker en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
 FORSIKTIG	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker en fare kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.
	Kjennemerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

2.2. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

2.2.1. Unngå fare for fatale personskader



Elektrisk strøm

Fatale personskader ved ikke forskriftsmessig arbeid på elektriske komponenter.

- » Vedlikehold på spindelløftesystemet skal kun utføres av fagperson for elektrotekniske arbeider.
- » Kontrollpanel, styringsmodul og spindeløftesøyle skal ikke åpnes.
- » Koble styringsmodulen fra strømmettet før start av alt arbeid.
- » Kontroller med jevne mellomrom forbindelsesledningene med henblikk på skader.
- » Forbindelsesledningene må ikke utsettes for bøye- og strekkbelastning.
- » Spindeløftesystemet skal ikke brukes ved skader på forbindelsesledninger.
- » Forbindelsespluggene skal kun stikkes inn i tilhørende stikkontakter.

2.2.2. Unngå fare for lette eller middels alvorlige personskader



Arbeidsbenk som kan velte

Fare for skader på hender, føtter og kropp på grunn av gjenstander som faller ned, samt fare for at arbeidsbenken kan velge hvis den belastes feil.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Oppbevar aldri spisse eller andre arbeidsstykker uten feste.
- » Flere skuffer skal ikke åpnes samtidig.
- » Ikke legg gjenstander på arbeidsplaten under transport.
- » Skyv eller transport kun med lukkede, låste skuffer og skaprom.
- » Overhold maks. bæreevne for de enkelte skuffene og hyllene.
- » Overhold maks. bæreevne for arbeidsbenken.

2.2.3. Unngå materielle skader og funksjonsfeil



Feil nettspenning

Systemdefekt ved bruk av spindeløftesystemet med feil nettspenning.

- » Spindeløftesystemet skal kun brukes med den nettspenningen som er spesifisert på merkeplaten.
- » Bruk kun den medfølgende strømkabelen.

2.3. KORREKT BRUK

Arbeidsbenken skal kun brukes i forskriftsmessig teknisk stand og sikkerhets- og farebevisst. Feil som kan nedsette sikkerheten, skal utbedres omgående.

- Reparasjoner skal utføres av kundeservice i Hoffmann Group.
- Elektrisk høydejusterbar arbeidsbenk for ergonomisk arbeid ved monterings- og testaktiviteter.
- Til industriell innendørs bruk. Skal brukes på tørre og faste gulv.
- Skuff til oppbevaring av verktøy.
- Hyllebunn for oppbevaring av arbeidsstykker og verktøy.
- Skal kun modifiseres og omstilles med godkjente tilbehørsdeler fra Hoffmann Group.

2.4. IKKE-KORREKT BRUK

- Plasser eller sett ikke på arbeidsbenken.
- Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.
- Skal ikke brukes i områder med løs og ikke belagt bakke.
- Arbeidsbenk, arbeidsplate, skuffer og hyller skal ikke overbelastes.
- Ikke aktiver egne ombygginger og modifiseringer for håndtasten, spindeløftesystemet og styringsmodulen.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.

2.5. PERSONKVALIFIKASJON

Fagperson for mekaniske arbeider

Fagperson i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har jobber med bygging, mekanisk installasjon, oppstart, feilretting og vedlikehold av produktet og har følgende kvalifikasjoner:

- Kvalifisering/utdanning innenfor mekanikk iht. nasjonale forskrifter.

Fagkraft for elektrotekniske arbeider

Elektrofagkraft i henhold til denne dokumentasjonen, er egnede personer med riktig faglig utdanning, kunnskap og erfaring, som kan oppdage og unngå farer som utgår fra elektrisitet.

Opplært person

Opplærte personer i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har fått opplæring for gjennomføring av arbeider på områdene transport, lagring og drift.

2.6. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern.

Beskyttelsesklær slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

2.7. OPERATØRENS PLIKTER

Forsikre deg om at arbeidene som er oppført under, kun utføres av kvalifisert fagpersonale:

- Transport og oppstillingssted
- Oppstart
- Vedlikehold
- Feil

Operatøren må forvisse seg om at personene som arbeider med produktet, overholder gjeldende forskrifter og bestemmelser samt følgende henvisninger:

- Nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet, forebygging av ulykker og miljøvern.
- Produkter med skader skal ikke monteres, installeres eller tas i drift.
- Nødvendig verneutstyr må gjøres tilgjengelig.

3. Apparatoversikt

3.1. READY-TO-GO ARBEIDSBENK, MED ELEKTRISK HØYDEJUSTERING (ART.NR. 921401 – 921447)



3.2. READY-TO-GO ARBEIDSBENK, MED ELEKTRISK HØYDEJUSTERING (ART.NR. 921561 – 921607)



3.3. VARIO ARBEIDSBENK, MED ELEKTRISK HØYDEJUSTERING (ART.NR. 923251 – 923297)




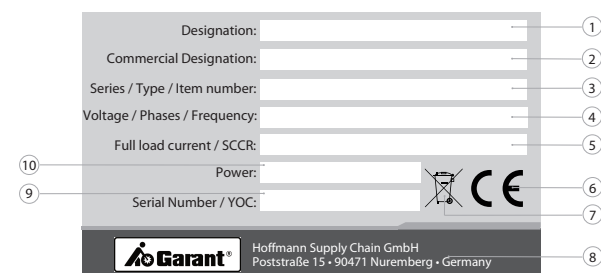
3.4. READY-TO-GO ARBEIDSBENK, KJØRBAR OG MED ELEKTRISK HØYDEJUSTERING (ART.NR. 924511 – 924517)



1	Trykknapp	7	Styrehjul
2	Arbeidsplate	8	Spindeløftesøyle med motor
3	Skuffer som kan trekkes helt ut	9	Skapdel med hylle (høydejusterbar)
4	Hjul	10	Trykknapp: ^-tast
5	Hyller	11	Trykknapp: v-taste
6	Holdebremser		

3.5. TYPESKILT


 Typeskiltet kan ha et utseende som avviker. I et slikt tilfelle skal opplysningene brukes tilsvarende.



1	Allmenn betegnelse	6	CE-merking
2	Handelsbetegnelse	7	Merking av elektrisk og elektronisk utstyr
3	Serie / Type / Artikelnummer	8	Produsentens adresse
4	Spenning i V / Faser / Frekvens i Hz	9	Serienummer / produksjonsår

5	Full strømbelastning i A / maks. kortslutningsstrøm i kA	10	Nominell effekt i kW
---	--	----	----------------------

4. Transport og oppstillingssted

 Kontroller produktet rett etter at du har mottatt det for å se om det har transportskader. Ved skader skal ikke produktet monteres eller startes opp.

FORSIKTIG

Ikke forskriftsmessig transport til oppstillingsstedet

Fare for skader på grunn av arbeidsbenkens høye egenvekt ved ufagmessig løfting.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Sikre skyve- og transportveier.
- » Transporter arbeidsbenken til oppstillingsstedet med minst to personer.
- » Skyv eller transport kun med lukkede, låste skuffer og skaprom.

Pass på at ingen komponenter skades eller ødelegges under transport og håndtering.

LES DETTE

Ufagmessig transport

Skader på grunn av ufagmessig transport.

- » Bruk kun egnet løfteutstyr til transport av arbeidsbenken til oppstillingsstedet.
- » Ikke løft opp arbeidsbenken etter arbeidsplaten.
- » Ikke trekk arbeidsbenken over gulvet.
- » Transporter arbeidsbenken vannrett.
- » Sett arbeidsbenken sakte ned.

5. Oppstilling av arbeidsbenken

5.1. OPPSTILLING

- ✓ Transporter arbeidsbenken til oppstillingsstedet med minst 2 personer.
- ✓ Pass på at underlaget er jevnt og at det tåler arbeidsbenkens maksimale bæreevne.

1. Still opp arbeidsbenken på et jevnt og fast underlag.
2. Kontroller med vater om arbeidsbenken står vannrett og loddrett.
 - » Plasser arbeidsbenken på oppstillingsstedet.

5.2. FORANKRING

ADVARSEL

Arbeidsbenk som kan velte

Fare for personskader

Det er veltefare ved en arbeidsbenk med en vekt på <150 kg og en last per skuff på >35 kg.

- » Forankre arbeidsbenken i gulvet.

LES DETTE

Ledninger og rør lagt i gulvet

Skader på ledninger og rør.

- » Kontroller at gulvet har tilstrekkelig bæreevne før det bores.
- » Bruk egnet boreverktøy og -materiale.
- » Bruk egnet verneutstyr.
- » La fagpersonale utføre borer.
- » Ikke utfør borer rett i nærheten av ledninger eller rør.

5.3. STILLE OPP FLERE ARBEIDSBENKER PÅ RAD

FORSIKTIG

Før liten avstand mellom arbeidsbenkene

Klemfare for hendene hvis det er for liten avstand mellom flere arbeidsbenker ved høydejustering.

- » Still opp i en avstand på minst 100 mm.
- » Sett inn metallplater hvis avstanden er mindre enn 100 mm.


5.4. TILBEHØRSDELER

Se tilhørende monteringsveiledning vedrørende montering av ytterligere tilbehørsdeler.

6. Oppstart

6.1. INITIALISERE STYRING

1. Koble styringsmodulen til strømmettet.
 2. Hold \wedge - og \vee -tasten inne i samtidig.
 - » Systemet kjører til nederste endeposisjon med halv hastighet.
 3. Når nedre endeposisjon er nådd, slipper du \wedge - og \vee -tastene.
 - » Det høres et lydssignal fra styringsmodulen.
 - » Arbeidsplaten kjører kort oppover.
 - » Nederste og øverste posisjon er lagret.
- » Arbeidsbenk driftsklar.

 Gjenta prosedyren ved behov etter at styremodulen er koblet fra strømmettet.

7. Betjening

7.1. HØYDEJUSTERING AV ARBEIDSBENK

ADVARSEL

Bevegelige deler

Klemfare for hender og føtter under høydejustering av arbeidsplaten.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Ikke hold føttene under spindeløftesøylen.
- » Ikke grip under arbeidsplaten mens høydejusteringen betjenes.
- » Ikke grip tak i spindeløftesøylen.

LES DETTE

Overlast

Systemdefekt på spindeløftesystem på grunn av for høy vekt eller for lang drift.


- » Overhold maks. bæreevne for de enkelte skuffene og hyllene.
- » Overhold maksimal bæreevne for arbeidsplaten. Tilbehør som er montert, arbeidsbenkens totale bæreevne.
- » Ikke utfør høydejustering uavbrutt i mer enn 2 minutter. Hold deretter en pause på 18 minutter.
- » Ikke utfør høydejustering uavbrutt i mer enn 6 minutter per time.
- » Høydejusteringen blokkerer når arbeidsbenken er overbelastet.

1. Trykk på \wedge -tasten for å kjøre arbeidsbenken oppover.
2. Trykk på \vee -tasten for å kjøre arbeidsbenken nedover.

7.2. LASTE ARBEIDSPATE

1. Hold \vee -tasten inne til nedre endeposisjon er nådd.
2. Last arbeidsplaten forsiktig med arbeidsstykket.
 - » Overhold maks. bæreevne.
3. Hold \wedge -tasten inne til ønsket høyde er nådd.

7.3. KJØRBAR ARBEIDSBENK

 Kun art.nr. 924511 - 924517

7.3.1. Skyve arbeidsbenken

ADVARSEL

Roterende deler

Klemfare ved at legemsdeler blir trukket inn i eller overkjøres når arbeidsbenken skyves.

- » Ikke grip inn i roterende deler.
- » Ikke bruk løse smykker.
- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Bruk tettsittende arbeidsklær.
- » Beskytt langt hår med hårnett.

ADVARSEL

Kollisjon med arbeidsbenk

Klemfare for kroppen ved kollisjon med arbeidsbenk eller gjenstander.

- » Sikre skyve- og transportveier.
- » Personer må ikke oppholde seg i arbeidsbenkens kjøreretning.

1. Hold \vee -tasten inne til nedre endeposisjon er nådd.
2. Koble styringsmodulen fra strømmettet og oppbevar kablen i skapdelen på en sikker måte.
3. Lås skuffer og dør.
4. Løsne holdebremserne på de to styrehjulene.
5. Skyv arbeidsbenken til ønsket sted.
6. Blokker de to styrehjulene ved å sette på holdebremserne.
7. Koble styringsmodulen til strømmettet.

7.3.2. Parker arbeidsbenken trygt

ADVARSEL

Utsiktet rulling

Fare for personskader på grunn av ukontrollert rulling av en usikret arbeidsbenk.

- » Ikke bruk arbeidsbenken i områder med stigning eller fall.
- » Aktiver bremsene på styrerullene før arbeid utføres.

1. Blokker de to styrehjulene ved å betjene holdebremserne.

8. Lagring

- Lagertemperatur mellom -10 °C og +60 °C.
- Skal lagres i lukkede, tørre rom.
- Luftfuktighet: 90 %, ikke-kondenserende.

9. Vedlikehold

9.1. PERSONKVALIFIKASJON

Se Personkvalifikasjon [► Side 54]

9.2. RESERVEDELER

Originale reservedeler kan bestilles fra kundeservice i Hoffmann Group.

9.3. VEDLIKEHOLDSPLAN

LES DETTE

Ikke forskriftsmessig rengjøring og vedlikehold

Systemfeil på grunn av feil rengjøring og ufagmessig vedlikehold.

- » Koble styringsmodulen fra strømmettet eller batteriet før rengjøringsarbeidet starter.
- » Trykknapp, styringsmodul og spindelløftesøyle skal ikke åpnes.
- » Ikke bruk skuremidler.
- » Det må ikke trenge væske inn i spindelløftesystemets komponenter under rengjøring.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Før hver bruk	Kontroller at strømkabelen sitter som den skal. Kontroller kontaktene mellom kabel og styringsmodul. Kontroller arbeidsbenk, elektriske ledninger, koblinger, trykknapp, spindelløftesøyle og nettplugg med henblikk på ytre skader.	Opplært person
Månedlig	Kontroller at alle komponenter samt arbeidsbenkens skrueforbindelser sitter forsvarlig fast og er funksjonsdyktige. Fjern utvendig støv og smuss. Kontroller med henblikk på skader og riss.	Opplært person
Hver 6. måned	Vedlikehold spindelløftesøylen kun utvendig. Smør ledesporene og glidekanalene med PFTE-holdig flytende spray. Ikke åpne spindelløftesøylen.	Opplært person
Ved tilsmusset arbeidsbenk	Rengjør sidedeler, metallfronter, skuffer og føtter med lakkrens. Rengjør arbeidsplaten med en fuktig klut.	Opplært person
Ved tilsmussing av trykknappen	Koble styringsmodulen fra strømmettet. Rengjør med en tørr eller lett fuktet klut.	Opplært person
Ved skader på arbeidsbenk, komponenter og tilbehørsdeler	Arbeidsbenken sperres og sikres mot bruk. Få skiftet ut skadde komponenter og tilbehør omgående.	Elektriker

10. Feil

10.1. PERSONKVALIFIKASJON

Se Personkvalifikasjon ▶ Side 54

10.2. TABELL OVER FEIL

Feil	Mulig årsak	Tiltak	Skal utføres av
Høydejusteringen virker ikke	Spindelløftesøyle/ styringsmodul/ motor defekt		Kundeservice Hoffmann Group
	Motor ikke plagget inn	Sett inn spindelløftesøylen(e) i styringsmodulen (tilkobling motor).	Elektriker
	Trykknapp defekt	Skift trykknappen.	Elektriker
	Dårlig stikkontakt	Kontroller at pluggen sitter korrekt.	Elektriker
	Styringsmodul ikke plagget inn	Koble nettpluggen til strømmettet.	Opplært person
	Overbelastet system	Reduser vekten på arbeidsbenken.	Opplært person
Høydejusteringen går bare i én retning	Styringsmodul defekt		Kundeservice Hoffmann Group
	Trykknapp defekt	Skift trykknappen.	Elektriker
Høydejusteringen går bare nedover	Overbelastet system	Reduser vekten på systemet.	Opplært person
Høydejusteringen fortsetter å gå selv om det ikke er trykket en tast		Koble spindelløftesystemet fra strømmettet. Start systemet på nytt. Feilen foreligger fortsatt.	Opplært person Kundeservice Hoffmann Group

11. Reservedeler

Originale reservedeler kan bestilles fra kundeservice i Hoffmann Group.

12. Tekniske data

12.1. ARBEIDSBENK

Område høydejustering		850 – 1050 mm
Arbeidsplate bredde	Art.nr. 923251- 923297, 1000/DE	1000 mm
	Art.nr. 921401 – 921447	1500 mm
	Art.nr. 923251- 923297, 1500/DE	
	Art.nr. 924511 – 924517	
Arbeidsplate dybde	Art.nr. 921561 – 921607	2000 mm
	Art.nr. 923251 - 923297, 2000/DE	
Arbeidsplate tykkelse		750 mm
Maksimal bæreevne per skuff		50 mm
Maksimal bæreevne hyller		75 kg
Tomvekt		20 kg
	Art.nr. 923251, -4 og -7, 1000/DE	60 kg
	Art.nr. 923251, -4 og -7, 1500/DE	75 kg
	Art.nr. 923251, -4 og -7, 2000/DE	89 kg
	Art.nr. 923291, -4 og -7, 1000/DE	74 kg
	Art.nr. 923291, -4 og -7, 1500/DE	90 kg
	Art.nr. 923291, -4 og -7, 2000/DE	104 kg
	Art.nr. 921401 – 921447	164 kg
	Art.nr. 924511 – 924517	199 kg
	Art.nr. 921561 – 921567	236 kg
	Art.nr. 921601 – 921607	
Maksimal bæreevne arbeidsbenk		400 kg
Temperatur arbeidsomgivelser		+0 °C til +40 °C

12.2. SPINDELLØFTESYSTEM

Spindelløftesøyle	
Løftehastighet	9 mm/s
Maksimalt tillatt trykkbelastning	1.500 N
Maksimalt tillatt trekkbelastning	1.500 N
Maksimalt statisk bøyemoment	200 Nm
Maksimalt dynamisk bøyemoment	80 Nm
Motor	
Nominell spenning	24 V
Maksimalt drivmoment	2,5 Nm
Tomgangsturtall	352 o/min
Nominell effekt	64 W
Nominell strøm	5,55 A (tomgangsstrøm 0,33 A)
Antall vedlikeholdsfrie sykluser	10.000 sykluser
Styringsmodul	
Forsyningsspenning	207 – 254,4 V / 50 Hz
Standby-effekt primær	< 0,5 W
Effekt	340 VA
Omgivelsestemperatur	+0 °C til +40 °C
Luftfuktighet (under drift)	5– 85 % (ikke kondenserende)
Innkapsling	IP 20
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b
Mål (L × B × H)	260 × 120 × 50 mm
Trykknapp	
Omgivelsestemperatur	+0 °C til +40 °C
Kabellengde	1,8 m
Innkapsling	IP 30

13. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Spis treści

1. Informacje ogólne	59
2. Bezpieczeństwo	59
2.1. Symbole i środki prezentacji informacji	59
2.2. Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa	59
2.2.1. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała	59
2.2.2. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia lekkich lub średnich obrażeń ciała	59
2.2.3. Unikanie strat materialnych i usterek działania	59
2.3. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	59
2.4. Niewłaściwe użytkowanie	59
2.5. Kwalifikacje pracowników	59
2.6. Środki ochrony indywidualnej	59
2.7. Obowiązki użytkownika	59
3. Przegląd części urządzenia	59
3.1. Stół warsztatowy Ready-to-go z elektryczną regulacją wysokości (nr art. 921401–921447)	59
3.2. Stół warsztatowy Ready-to-go z elektryczną regulacją wysokości (nr art. 921561–921607)	59
3.3. Stół warsztatowy Vario z elektryczną regulacją wysokości (nr art. 923251–923297)	59
3.4. Stół warsztatowy Ready-to-go przejezdny, z elektryczną regulacją wysokości (nr. art. 924511–924517)	59
3.5. Tabliczka znamionowa	59
4. Transport i miejsce ustawienia	60
5. Ustawianie stołu warsztatowego	60
5.1. Ustawianie	60
5.2. Kotwienie	60
5.3. Ustawienie większej liczby stołów warsztatowych w rzędzie	60
5.4. Elementy wyposażenia	60
6. Uruchamianie	60
6.1. Inicjalizacja sterowania	60
7. Obsługa	60
7.1. Regulacja wysokości stołu warsztatowego	60
7.2. Załadunek blatu roboczego	60
7.3. Przejezdny stół warsztatowy	60
7.3.1. Przesuwanie stołu warsztatowego	60
7.3.2. Bezpieczne odstawianie stołu warsztatowego	61
8. Magazynowanie	61
9. Konserwacja	61
9.1. Kwalifikacje pracowników	61
9.2. Części zamienne	61
9.3. Plan konserwacji	61
10. Usterki	61
10.1. Kwalifikacje pracowników	61
10.2. Tabela usterek	61
11. Części zamienne	61
12. Dane techniczne	61
12.1. Stół warsztatowy	61
12.2. System wrzecion podnoszących	62
13. Utylizacja	62

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Bezpieczeństwo

2.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
NIEBEZPIECZEŃSTWO	Informuje o zagrożeniu, które spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
OSTRZEŻENIE	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
PRZESTROGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
NOTYFIKACJA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
NOTYFIKACJA	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

2.2. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.2.1. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Prąd elektryczny

Niebezpieczeństwo odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała wskutek nieprawidłowego prowadzenia prac przy komponentach elektrycznych.

- » Konserwacją systemu wrzecion podnoszących może zajmować się tylko wykwalifikowany elektryk.
- » Nie otwierać panelu obsługi, modułu sterowniczego ani wrzecionowej kolumny podnoszącej.
- » Przed rozpoczęciem wszelkich prac odłączyć moduł sterowniczy od źródła prądu.
- » Regularnie sprawdzać przewody przyłączeniowe pod kątem uszkodzeń.
- » Nie narażać przewodów przyłączeniowych na napięcia zginające i rozciągające.
- » W przypadku uszkodzenia przewodów przyłączeniowych zaprzestać użytkowania systemu wrzecion podnoszących.
- » Wtyk przyłączeniowy przyłączać tylko do przewidzianego do tego celu gniazda.

2.2.2. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia lekkich lub średnich obrażeń ciała

PRZESTROGA

Przewracający się stół warsztatowy

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i ciała stwarzane przez niezabezpieczone spadające przedmioty oraz przewracający się stół warsztatowy wskutek nieprawidłowego załadunku.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nigdy nie przechowywać niezabezpieczonych ostrych lub innych detali.
- » Nie otwierać jednocześnie kilku szuflad.
- » Podczas transportu nie odkładać na blat roboczy żadnych przedmiotów.
- » Przesuwać lub transportować stół tylko po zamknięciu i zablokowaniu szuflad oraz części szafkowej.
- » Pamiętać o maksymalnej nośności poszczególnych szuflad i półek.
- » Przestrzegać maksymalnej nośności stołu warsztatowego.

2.2.3. Unikanie strat materialnych i usterek działania

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowe napięcie sieciowe

Uszkodzenie systemu wskutek użytkowania systemu wrzecion podnoszących przy nieprawidłowym napięciu sieciowym.

- » Użytkować system wrzecion podnoszących tylko przy napięciu sieciowym podanym na tabliczce znamionowej.
- » Stosować wyłącznie dołączony przewód zasilający.

2.3. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Stołu warsztatowego używać tylko w stanie niebudzącym zastrzeżeń technicznych, pamiętając o bezpieczeństwie i zagrożeniach. Niezwłocznie zlecać usuwanie usterek, które mogą zmniejszać bezpieczeństwo.

- Naprawy wykonywane przez dział obsługi klienta firmy Hoffmann Group.
- Stół warsztatowy z elektryczną regulacją wysokości do ergonomicznej pracy podczas czynności montażowych i kontrolnych.
- Do użytku przemysłowego w pomieszczeniach. Użytkowanie na suchym i stałym podłożu.
- Szuflady do przechowywania narzędzi.
- Półki do przechowywania obrabianych przedmiotów i narzędzi.

- Modyfikacja i przebudowa możliwe wyłącznie z zastosowaniem dopuszczonych akcesoriów Hoffmann Group.

2.4. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie stawać ani nie siadać na stole roboczym.
- Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
- Nie używać w obszarach, w których podłoże jest luźne lub nieutwardzone.
- Nie przeładowywać stołu warsztatowego, blatu roboczego, szuflad ani półek.
- Nie dokonywać samowolnych przebudów i modyfikacji przycisku ręcznego, systemu wrzecion podnoszących ani modułu sterowniczego.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.

2.5. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Pracownicy wykwalifikowani w dziedzinie prac mechanicznych

Pracownikami wykwalifikowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby obeznane z budową, instalacją mechaniczną, uruchomieniem, usuwaniem usterek i konserwacją produktu oraz mają poniższe kwalifikacje:

- Kwalifikacja / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

Wykwalifikowany elektryk

W rozumieniu niniejszej dokumentacji wykwalifikowany elektryk to fachowiec posiadający odpowiednie przeszkolenie specjalistyczne, wiedzę i doświadczenie umożliwiające rozpoznawanie i unikanie niebezpieczeństw związanych z elektrycznością.

Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkowania.

2.6. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka ocenianego podczas wykonywania danej czynności.

2.7. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Upewnić się, że wszystkie niżej wymienione prace będą wykonywać wyłącznie pracownicy wykwalifikowani:

- Transport i miejsce ustawienia
- Uruchamianie
- Konserwacja
- Usterki

Użytkownik musi zagwarantować, że osoby wykonujące prace przy produkcie przestrzegają przepisów i regulacji oraz poniższych informacji:

- krajowych i regionalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom i ochrony środowiska.
- Nie montować, nie instalować ani nie uruchamiać uszkodzonych produktów.
- Zapewnić wymagane środki ochrony.

3. Przegląd części urządzenia

3.1. STÓŁ WARSZTATOWY READY-TO-GO Z ELEKTRYCZNĄ REGULACJĄ WYSOKOŚCI (NR ART. 921401-921447)



B

3.2. STÓŁ WARSZTATOWY READY-TO-GO Z ELEKTRYCZNĄ REGULACJĄ WYSOKOŚCI (NR ART. 921561-921607)



C

3.3. STÓŁ WARSZTATOWY VARIO Z ELEKTRYCZNĄ REGULACJĄ WYSOKOŚCI (NR ART. 923251-923297)



D

3.4. STÓŁ WARSZTATOWY READY-TO-GO PRZEJEZDNY, Z ELEKTRYCZNĄ REGULACJĄ WYSOKOŚCI (NR. ART. 924511-924517)



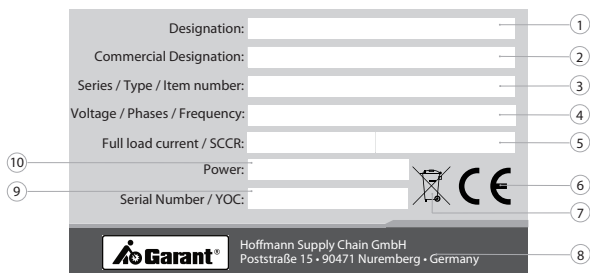
A

1	Przycisk ręczny	7	Kółka skrętne
2	Blat roboczy	8	Wrzecionowa kolumna podnosząca z silnikiem
3	Szuflady z pełnym wysuwem	9	Część szafkowa z półką (z regulacją wysokości)
4	Kółka stałe	10	Przycisk ręczny: Przycisk \wedge
5	Półki	11	Przycisk ręczny: Przycisk \vee
6	Hamulec ustalający		

3.5. TABLICZKA ZNAMIONOWA



Wygląd tabliczki znamionowej może się różnić. W takiej sytuacji przejść odpowiednio dane.



1	Opis ogólny	6	Oznaczenie CE
2	Nazwa handlowa	7	Oznaczenie urządzeń elektrycznych i elektronicznych
3	Seria / Typ / Numer artykułu	8	Adres producenta
4	Napięcie w V / Fazy / Częstotliwość w Hz	9	Numer seryjny / Rok produkcji
5	Pełne obciążenie prądowe w A / maks. prąd zwarciovowy w kA	10	Moc znamionowa w kW

4. Transport i miejsce ustawienia

i Bezpośrednio po otrzymaniu produktu skontrolować go pod kątem uszkodzeń transportowych. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno przeprowadzać montażu ani uruchomienia.

PRZESTROGA

Nieprawidłowy transport na miejsce ustawienia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała stwarzane przez dużą masę własną stołu warsztatowego w czasie nieprawidłowego unoszenia.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
- » Stół warsztatowy transportować na miejsce ustawienia przynajmniej we dwie osoby.
- » Przesuwać lub transportować stół tylko po zamknięciu i zablokowaniu szuflad oraz części szafkowej.

Uważać, aby podczas transportu i obsługi nie uszkodzić ani nie zniszczyć żadnego z podzespołów.

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowy transport

Uszkodzenie wskutek nieprawidłowego transportu.

- » Używać tylko odpowiednich środków podnoszących do transportu stołu warsztatowego na miejsce ustawienia.
- » Nie podnosić stołu warsztatowego za blat roboczy.
- » Nie przeciągać stołu warsztatowego po podłożu.
- » Transportować stół warsztatowy poziomo.
- » Opuszczać stół warsztatowy powoli.

5. Ustawianie stołu warsztatowego

5.1. USTAWIANIE

- ✓ Stół warsztatowy transportować na miejsce ustawienia przynajmniej we 2 osoby.
- ✓ Ustawiać na równej i stabilnej powierzchni, zaprojektowanej z myślą o maksymalnej nośności.

1. Stół warsztatowy ustawić na równym i stabilnym podłożu.
2. Korzystając z poziomnicy, sprawdzić ustawienie stołu warsztatowego w poziomie i w pionie.
 - » Umieścić stół warsztatowy w miejscu ustawienia.

5.2. KOTWIENIE

OSTRZEŻENIE

Przewracający się stół warsztatowy

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W przypadku stołu warsztatowego o masie < 150 kg i załadunku szuflady > 35 kg występuje ryzyko przewrócenia się.

- » Zakotwić stół warsztatowy w podłozie.

NOTYFIKACJA

Przewody i rury ułożone w podłożu

Uszkodzenia przewodów i rur.

- » Przed rozpoczęciem wiercenia sprawdzić podłogę pod kątem wystarczającej nośności.
- » Użyć odpowiednich narzędzi i materiałów do wiercenia.
- » Użyć odpowiedniego środka ochrony.
- » Wiercenie zlecać wykwalifikowanemu personelowi.
- » Nie wiercić w bezpośrednim sąsiedztwie rur lub przewodów.

5.3. USTAWIENIE WIĘKSZEJ LICZBY STOŁÓW WARSZTATOWYCH W RZĘDZIE

PRZESTROGA

Zbyt mały odstęp pomiędzy stołami warsztatowymi

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni podczas regulacji wysokości w przypadku zbyt małego odstępu pomiędzy większą liczbą stołów warsztatowych.

- » Stoły ustawiać w odległości minimum 100 mm od siebie.
- » Zamontować osłony blaszane, gdy odległość wynosi mniej niż 100 mm.

5.4. ELEMENTY WYPOSAŻENIA

W celu montażu pozostałych elementów wyposażenia przestrzegać zaleceń odpowiedniej instrukcji montażu.

6. Uruchamianie

6.1. INICJALIZACJA STEROWANIA

1. Przyłączyć moduł sterowniczy do gniazda sieci elektrycznej.
 2. Przytrzymać jednocześnie wciśnięte przyciski \wedge i \vee .
 - » System przemieszcza się z połową prędkości aż do osiągnięcia dolnego położenia krańcowego.
 3. Po osiągnięciu dolnego położenia krańcowego zwolnić przyciski \wedge i \vee .
 - » Z modułu sterowniczego rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy.
 - » Blat roboczy przemieszcza się nieco do góry.
 - » Najniższe i najwyższe położenie jest zapisane.
- » Stół warsztatowy jest gotowy do pracy.

i W razie potrzeby powtórzyć procedurę po odłączeniu modułu sterowniczego od sieci zasilającej.

7. Obsługa

7.1. REGULACJA WYSOKOŚCI STOŁU WARSZTATOWEGO

OSTRZEŻENIE

Ruchome elementy

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni i stóp podczas regulacji wysokości blatu roboczego.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nie podstawić stóp pod wrzecionową kolumnę podnoszącą.
- » Nie sięgać pod blat roboczy w czasie korzystania z regulacji wysokości.
- » Nie chwycić za wrzecionową kolumnę podnoszącą.

NOTYFIKACJA

Przeciążenie

Uszkodzenie systemu wrzecion podnoszących wskutek zbyt dużej masy albo zbyt długiej pracy.

- » Pamiętać o maksymalnej nośności poszczególnych szuflad i półek.
- » Przestrzegać maksymalnej nośności blatu roboczego. Zamontowane akcesoria ograniczają łączną nośność stołu warsztatowego.
- » Regulacja wysokości nie może pracować bez przerwy dłużej niż 2 minuty. Po zakończeniu regulacji odczekać 18 minut.
- » Nie używać regulacji wysokości dłużej niż łączne 6 minut w ciągu godziny.
- » Przeładowany stół warsztatowy blokuje regulację wysokości.

1. Nacisnąć przycisk \wedge , aby przemieścić stół warsztatowy do góry.
2. Nacisnąć przycisk \vee , aby przemieścić stół warsztatowy do dół.

7.2. ZAŁADUNEK BLATU ROBOCZEGO

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk \vee do momentu osiągnięcia dolnego położenia krańcowego.
2. Ostrożnie umieścić obrabiany element na blacie roboczym.
 - » Przestrzegać maksymalnej nośności.
3. Przytrzymać wciśnięty przycisk \wedge do momentu osiągnięcia wybranej wysokości.

7.3. PRZEJEZDNY STÓŁ WARSZTATOWY

i Tylko nr art. 924511-924517

7.3.1. Przesuwanie stołu warsztatowego

OSTRZEŻENIE

Wirujące części

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia poprzez wciągnięcie lub przejechanie części ciała w trakcie przesuwania stołu warsztatowego.

- » Nie sięgać w obszar wirujących części.
- » Nie nosić luźnej biżuterii.
- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nosić odzież roboczą ściśle przylegającą do ciała.
- » Długie włosy chronić siatką.

OSTRZEŻENIE

Kolizja ze stołem warsztatowym

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia ciała wskutek kolizji ze stołem warsztatowym lub przedmiotami.

- » Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
- » Nie pozwalać nikomu na przebywanie w strefie ruchu stołu warsztatowego.

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk V do momentu osiągnięcia dolnego położenia krańcowego.
2. Odłączyć moduł sterowniczy od sieci zasilającej i schować przewód bezpiecznie w części szafkowej.
3. Zamknąć szuflady i drzwiczki.
4. Zwolnić hamulce postojowe obu kółek skrętnych.
5. Przesunąć stół warsztatowy na żądane miejsce.
6. Zablokować oba kółka skrętne, zaciągając hamulce postojowe.
7. Przyłączyć moduł sterowniczy do gniazda sieci elektrycznej.

7.3.2. Bezpieczne odstawianie stołu warsztatowego

OSTRZEŻENIE

Niezamierzone toczenie

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek przejechania przez niezabezpieczony stół warsztatowy.

- » Nie używać stołu warsztatowego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem.
- » Przed rozpoczęciem prac zaciągając hamulce postojowe kółek skrętnych.

1. Zablokować oba kółka skrętne, zaciągając hamulce postojowe.

8. Magazynowanie

- Temperatura przechowywania od -10°C do +60°C.
- Przechowywać w zamkniętym, suchym pomieszczeniu.
- Wilgotność powietrza: 90%, brak kondensacji.

9. Konserwacja

9.1. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Patrz Kwalifikacje pracowników [► Strona 59]

9.2. CZĘŚCI ZAMIENNE

Nabywanie oryginalnych części zamiennych za pośrednictwem działu obsługi klienta Hoffmann Group.

9.3. PLAN KONSERWACJI

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowe czyszczenie i konserwacja

Uszkodzenie systemu wskutek nieprawidłowego czyszczenia i konserwacji.

- » Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć moduł sterowniczy od akumulatora lub sieci zasilającej.
- » Nie otwierać przycisku ręcznego, modułu sterowniczego ani wrzecionowej kolumny podnoszącej.
- » Nie stosować ściernych środków czyszczących.
- » Podczas czyszczenia do wnętrza podzespołów systemu wrzecion podnoszących nie mogą się przedostać płyny.

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
Przed każdym użyciem	Skontrolować osadzenie przewodu zasilającego. Sprawdzić styki łączące przewód z modułem sterowniczym. Sprawdzić stół warsztatowy, przewody elektryczne, przyłącza, przycisk ręczny, wrzecionowe kolumny podnoszące i zasilacz wtyczkowy pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.	Osoba poinstruowana
Co miesiąc	Skontrolować wszystkie podzespoły i połączenia śrubowe stołu warsztatowego pod kątem solidności osadzenia oraz działania. Usunąć z zewnątrz kurz i zabrudzenia. Skontrolować pod kątem pęknięć i uszkodzeń.	Osoba poinstruowana
Co 6 miesięcy	Wrzecionowe kolumny podnoszące konserwować tylko zewnętrznie. Rowki przewodnic lub kanały ślizgaczy smarować preparatem aerozolowym zawierającym PTFE. Nie otwierać wrzecionowych kolumn podnoszących.	Osoba poinstruowana
W razie zabrudzenia stołu warsztatowego	Preparatem do czyszczenia lakieru oczyścić elementy boczne, fronty metalowe, szuflady i nożki. Wilgotną szmatką oczyścić blat roboczy.	Osoba poinstruowana
W razie zabrudzenia przycisku ręcznego	Odłączyć moduł sterowniczy od zasilania sieciowego. Oczyścić suchą lub lekko wilgotną szmatką.	Osoba poinstruowana
W razie uszkodzeń stołu warsztatowego, podzespołów i elementów wyposażenia	Zablokować stół warsztatowy i zabezpieczyć przed użyciem. Zlecić natychmiastową wymianę uszkodzonych podzespołów i elementów wyposażenia.	Elektryk

10. Usterki

10.1. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Patrz Kwalifikacje pracowników [► Strona 59]

10.2. TABELA USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie	Wykonanie
Regulacja wysokości nie działa	Uszkodzenie wrzecionowej kolumny podnoszącej / modułu sterowniczego / silnika Silnik nie jest zamontowany	Zamontować wrzecionową kolumnę podnoszącą (wrzecionowe kolumny podnoszące) w module sterowniczym (przyłączyć silnika).	Dział obsługi klienta Hoffmann Group Elektryk
	Uszkodzenie przycisku ręcznego	Wymienić przycisk ręczny.	Elektryk
	Wadliwy styk wtyku	Sprawdzić prawidłowość osadzenia wtyku.	Elektryk
	Moduł sterowniczy nie jest zainstalowany	Przyłączyć zasilacz wtyczkowy do gniazda sieci elektrycznej.	Osoba poinstruowana
	Przeciążenie systemu	Zmniejszyć masę na stole warsztatowym.	Osoba poinstruowana
Regulacja wysokości działa tylko w jednym kierunku	Moduł sterowniczy uszkodzony		Dział obsługi klienta Hoffmann Group
	Uszkodzenie przycisku ręcznego	Wymienić przycisk ręczny.	Elektryk
Regulacja wysokości działa tylko w dół	Przeciążenie systemu	Zmniejszyć masę umieszczoną na systemie.	Osoba poinstruowana
Regulacja wysokości wciąż działa, chociaż nie naciśnięto żadnego przycisku		Odłączyć system wrzecion podnoszących od zasilania sieciowego. Uruchomić system ponownie. Błąd wciąż występuje.	Osoba poinstruowana Dział obsługi klienta Hoffmann Group

11. Części zamienne

Nabywanie oryginalnych części zamiennych za pośrednictwem działu obsługi klienta Hoffmann Group.

12. Dane techniczne

12.1. STÓL WARSZTATOWY

Zakres regulacji wysokości		850–1050 mm
Szerokość blatu roboczego	Nr art. 923251–923297, 1000/DE Nr art. 921401–921447 Nr art. 923251–923297, 1500/DE Nr art. 924511–924517	1000 mm 1500 mm
	Nr art. 921561–921607 Nr art. 923251–923297, 2000/DE	2000 mm
Głębokość blatu roboczego		750 mm
Grubość blatu roboczego		50 mm
Maksymalna nośność na szufladę		75 kg
Maksymalna nośność półki		20 kg
Masa własna	Nr art. 923251, -4 oraz-7, 1000/DE Nr art. 923251, -4 oraz-7, 1500/DE	60 kg 75 kg
	Nr art. 923251, -4 oraz-7, 2000/DE Nr art. 923291, -4 oraz-7, 1000/DE	89 kg 74 kg
	Nr art. 923291, -4 oraz-7, 1500/DE Nr art. 923291, -4 oraz-7, 2000/DE	90 kg 104 kg

Nr art. 921401–921447	164 kg
Nr art. 924511–924517	
Nr art. 921561–921567	199 kg
Nr art. 921601–921607	236 kg
Maksymalna nośność stołu warsztatowego	400 kg
Temperatura środowiska pracy	od +0 °C do +40 °C

12.2. SYSTEM WRZECION PODNOSZĄCYCH

Wrzecionowa kolumna podnosząca	
Prędkość podnoszenia	9 mm/s
Maksymalnie dozwolone obciążenie naciskowe	1500 N
Maksymalnie dozwolone obciążenie rozciągające	1500 N
Maksymalny statyczny moment zginający	200 Nm
Maksymalny dynamiczny moment zginający	80 Nm
Silnik	
Napięcie znamionowe	24 V
Maksymalny moment napędowy	2,5 Nm
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	352 obr./min
Moc znamionowa	64 W
Prąd znamionowy	5,55 A (prąd na biegu jałowym 0,33 A)
Liczba cykli bezobsługowych	10 000 cykli
Moduł sterowniczy	
Napięcie zasilania	207–254,4 V / 50 Hz
Moc pierwotna w trybie czuwania	< 0,5 W
Moc	340 VA
Temperatura otoczenia	od +0 °C do +40 °C
Wilgotność powietrza (w czasie pracy)	5–85% (bez kondensacji)
Klasa ochrony	IP 20
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b
Wymiary (dł. × szer. × wys.)	260 × 120 × 50 mm
Przycisk ręczny	
Temperatura otoczenia	od +0°C do +40°C
Długość przewodu	1,8 m
Klasa ochrony	IP 30

13. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

Índice

1. Indicações gerais	64
2. Segurança	64
2.1. Símbolos e meios de representação	64
2.2. Indicações básicas de segurança	64
2.2.1. Evitar perigo de ferimentos fatais	64
2.2.2. Evitar perigo de ferimentos ligeiros ou médios	64
2.2.3. Evitar danos materiais e falhas de funcionamento	64
2.3. Utilização adequada	64
2.4. Utilização indevida	64
2.5. Qualificação do pessoal	64
2.6. Equipamento de proteção individual.....	64
2.7. Deveres da entidade exploradora	64
3. Vista geral do aparelho	64
3.1. Bancada de trabalho Ready-to-go, eletricamente ajustável em altura (Ref.ª 921401 – 921447).....	64
3.2. Bancada de trabalho Ready-to-go, eletricamente ajustável em altura (Ref.ª 921561 – 921607).....	64
3.3. Bancada de trabalho Vario, eletricamente ajustável em altura (Ref.ª 923251 – 923297)	64
3.4. Bancada de trabalho Ready-to-go, deslocável e eletricamente ajustável em altura (Ref.ª 924511 – 924517)	64
3.5. Placa de características	64
4. Transporte e local de instalação	65
5. Instalar a bancada de trabalho	65
5.1. Instalação	65
5.2. Fixação	65
5.3. Instalar várias bancadas de trabalho em fila.....	65
5.4. Acessórios	65
6. Colocação em funcionamento	65
6.1. Inicializar o comando	65
7. Operação	65
7.1. Ajustar a altura da bancada de trabalho	65
7.2. Carregar o tempo de trabalho.....	65
7.3. Bancada de trabalho deslocável.....	65
7.3.1. Empurrar a bancada de trabalho.....	65
7.3.2. Parar bancada de trabalho em segurança.....	66
8. Armazenamento	66
9. Manutenção	66
9.1. Qualificação do pessoal	66
9.2. Peças sobressalentes	66
9.3. Plano de manutenção	66
10. Falhas	66
10.1. Qualificação do pessoal	66
10.2. Tabela de falhas.....	66
11. Peças sobressalentes	66
12. Dados técnicos	66
12.1. Bancada de trabalho.....	66
12.2. Sistema de elevação do fuso	66
13. Eliminação	67

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Segurança

2.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO

Símbolos de aviso	Significado
PERIGO	Identifica um perigo que causa a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
AVISO	Identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.
AVISO	Identifica um perigo que pode causar danos materiais se não for evitado.
i	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

2.2. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

2.2.1. Evitar perigo de ferimentos fatais

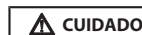


Corrente elétrica

Ferimentos fatais devido a trabalhos inadequados em componentes elétricos.

- » Manutenções no sistema de elevação do fuso apenas por um técnico para trabalhos eletrotécnicos.
- » Não abrir o painel de operação, o módulo de comando e a coluna de elevação do fuso.
- » Antes do início dos trabalhos separar o módulo de comando da rede elétrica.
- » Verificar regularmente os cabos de ligação quanto a danos.
- » Não sujeitar os cabos de ligação a esforços de flexão e tração.
- » No caso de cabos de ligação danificados, não utilizar mais o sistema de elevação do fuso.
- » Encaixar os conectores apenas nas buchas de ligação previstas para o efeito.

2.2.2. Evitar perigo de ferimentos ligeiros ou médios



A bancada de trabalho pode tombar

Perigo de ferimentos nas mãos, pés e corpo devido a queda de objetos soltos, bem como perigo de a bancada de trabalho tombar devido a carga incorreta.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Nunca guardar objetos aguçados ou outras peças de trabalho sem estarem presos.
- » Não abrir várias gavetas ao mesmo tempo.
- » Durante o transporte, não colocar objetos sobre o tampo de trabalho.
- » Empurrar ou transportar apenas com gavetas e compartimento do armário fechados e bloqueados.
- » Respeitar a capacidade de carga máxima de cada gaveta e prateleira.
- » Respeitar a capacidade de carga máxima da bancada de trabalho.

2.2.3. Evitar danos materiais e falhas de funcionamento



Tensão de rede incorreta

Defeito do sistema devido a operação do sistema de elevação do fuso com tensão de rede incorreta.

- » Operar o sistema de elevação do fuso apenas com a tensão de rede especificada na placa de características.
- » Usar apenas o cabo elétrico fornecido.

2.3. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Utilizar a bancada de trabalho apenas num estado irrepreensível e de forma segura e consciente dos riscos. As falhas que possam prejudicar a segurança devem ser imediatamente resolvidas.

- Reparações pelo serviço ao cliente Hoffmann Group.
- Bancada de trabalho eletricamente ajustável em altura para trabalho ergonómico durante atividades de montagem e verificação.
- Para o uso industrial no interior. Utilização em pisos secos e sólidos.
- Gavetas para armazenamento de ferramentas.
- Prateleira para armazenamento de peças e ferramentas.
- Apenas modificar e converter com acessórios homologados do Hoffmann Group.

2.4. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não ficar em pé nem sentado sobre a bancada de trabalho.
- Não usar em áreas com inclinações.
- Não usar em áreas com piso solto ou não fixo.

- Não sobrecarregar a bancada de trabalho, o tampo de trabalho, as gavetas e as prateleiras.
- Não efetuar alterações e modificações não autorizadas nas teclas manuais, no sistema de elevação do fuso e no módulo de comando.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.

2.5. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Técnicos para trabalhos mecânicos

Técnico na aceção da presente documentação são pessoas que estão familiarizadas com a construção, instalação mecânica, colocação em funcionamento, eliminação de falhas e manutenção do produto e que dispõem das seguintes qualificações:

- qualificação/formação no campo da mecânica, de acordo com os regulamentos nacionais.

Técnicos para trabalhos eletrotécnicos

Na aceção desta documentação, os eletricitistas são pessoas habilitadas com a formação técnica adequada, os conhecimentos e a experiência que lhes permitem reconhecer e evitar os perigos que podem ser causados pela eletricidade.

Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos nos campos de transporte, armazenamento e operação.

2.6. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

2.7. DEVERES DA ENTIDADE EXPLORADORA

Garantir que todos os trabalhos mencionados em seguida são realizados apenas por pessoal especializado qualificado:

- Transporte e local de instalação
- Colocação em funcionamento
- Manutenção
- Falhas

A entidade exploradora deverá certificar-se de que as pessoas, que trabalham neste produto, respeitam as disposições e determinações, bem como as seguintes indicações:

- Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental.
- Não montar, instalar nem colocar em funcionamento quaisquer produtos danificados.
- Tem de ser disponibilizado o equipamento de proteção necessário.

3. Vista geral do aparelho

3.1. BANCADA DE TRABALHO READY-TO-GO, ELETRICAMENTE AJUSTÁVEL EM ALTURA (REF.ª 921401 – 921447)



B

3.2. BANCADA DE TRABALHO READY-TO-GO, ELETRICAMENTE AJUSTÁVEL EM ALTURA (REF.ª 921561 – 921607)



C

3.3. BANCADA DE TRABALHO VARIO, ELETRICAMENTE AJUSTÁVEL EM ALTURA (REF.ª 923251 – 923297)



D

3.4. BANCADA DE TRABALHO READY-TO-GO, DESLOCÁVEL E ELETRICAMENTE AJUSTÁVEL EM ALTURA (REF.ª 924511 – 924517)



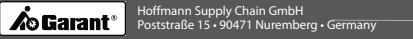
A

1	Teclas manuais	7	Rodas orientáveis
2	Tampo de trabalho	8	Coluna de elevação do fuso com motor
3	Gavetas de extensão total	9	Compartimento do armário com prateleira (ajustável em altura)
4	Rodas fixas	10	Tecla manual: Tecla ^
5	Prateleiras	11	Tecla manual: Tecla v
6	Travão de imobilização		

3.5. PLACA DE CARACTERÍSTICAS



O aspeto da placa de características pode divergir. Neste caso, assumir as indicações em conformidade.

Designation:	1
Commercial Designation:	2
Series / Type / Item number:	3
Voltage / Phases / Frequency:	4
Full load current / SCCR:	5
Power:	6
Serial Number / YOC:	7
	
Hoffmann Supply Chain GmbH Poststraße 15 • 90471 Nuremberg • Germany	

1	Designação geral	6	Marcação CE
2	Designação comercial	7	Marcação de equipamentos elétricos e eletrónicos
3	Série / tipo / referência	8	Endereço do fabricante
4	Tensão em V / fases / frequência em Hz	9	Número de série / ano de construção
5	Carga de corrente total em A / corrente de curto-circuito máx. em kA	10	Potência nominal em kW

4. Transporte e local de instalação

i Verificar o produto imediatamente após receção quanto a danos de transporte. Em caso de danos, não efetuar a montagem nem a colocação em funcionamento.

⚠ CUIDADO

Transporte incorreto para o local de instalação

Perigo de ferimentos devido ao peso elevado da bancada de trabalho se for içada inadequadamente.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Proteger as vias de deslocação e transporte.
- » A bancada de trabalho deve ser transportada para o local de instalação por pelo menos duas pessoas.
- » Empurrar ou transportar apenas com gavetas e compartimento do armário fechados e bloqueados.

Assegurar que nenhuns componentes são danificados ou destruídos durante o transporte e manuseamento.

AVISO

Transporte inadequado

Danos devido a transporte inadequado.

- » Apenas utilizar equipamento de elevação de cargas adequado para o transporte da bancada de trabalho até ao local de instalação.
- » Não elevar a bancada de trabalho a partir do tampo de trabalho.
- » Não arrastar a bancada de trabalho pelo chão.
- » Transportar a bancada de trabalho na horizontal.
- » Pousar a bancada de trabalho lentamente.

5. Instalar a bancada de trabalho

5.1. INSTALAÇÃO

- ✓ A bancada de trabalho deve ser transportada para o local de instalação por pelo menos 2 pessoas.
- ✓ Garantir que se usa um piso plano, fixo e concebido para a capacidade de carga máxima da bancada de trabalho.

1. Instalar a bancada de trabalho numa superfície plana e estável.
2. Usar um nível de bolha de ar para verificar se a bancada de trabalho está horizontal e vertical.
 - » Posicionar a bancada de trabalho no local de instalação.

5.2. FIXAÇÃO

⚠ ATENÇÃO

A bancada de trabalho pode tombar

Perigo de ferimentos

Perigo de tombamento numa bancada de trabalho com <150 kg de peso e uma carga por gaveta >35 kg.

- » Fixar a bancada de trabalho ao chão.

AVISO

Cabos e tubos dispostos no chão

Danos em cabos e tubos.

- » Verificar se o chão tem capacidade de carga suficiente antes de furar.
- » Usar ferramentas e material de furação adequado.
- » Usar equipamento de proteção adequado.
- » Solicitar a pessoal técnico a execução dos furos.
- » Não abrir furos nas imediações de cabos ou tubos.

5.3. INSTALAR VÁRIAS BANCADAS DE TRABALHO EM FILA

⚠ CUIDADO

Distância demasiado curta entre bancadas de trabalho

Perigo de esmagamento das mãos em caso de distância demasiado curta entre várias bancadas de trabalho durante o ajuste da altura.

- » Instalar com uma distância mínima de 100 mm.
- » Montar placas de cisalhamento se a distância for inferior a 100 mm.

5.4. ACESSÓRIOS

Para a montagem de acessórios adicionais, respeitar as respetivas instruções de montagem.

6. Colocação em funcionamento

6.1. INICIALIZAR O COMANDO

1. Ligar o módulo de comando à rede elétrica.
 2. Manter premidas as teclas \wedge e \vee em simultâneo.
 - » O sistema desloca-se para a posição final inferior a meia velocidade.
 3. Após alcançar a posição final inferior, soltar as teclas \wedge e \vee .
 - » O módulo de comando emite um sinal acústico.
 - » O tampo de trabalho percorre uma pequena distância para cima.
 - » A posição mais baixa e mais alta estão guardadas.
- » Bancada de trabalho operacional.

i Se necessário, repetir procedimento após desligar o módulo de comando da rede elétrica.

7. Operação

7.1. AJUSTAR A ALTURA DA BANCADA DE TRABALHO

⚠ ATENÇÃO

Peças móveis

Perigo de esmagamento das mãos e dos pés ao ajustar o tampo de trabalho em altura.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Não colocar os pés por baixo da coluna de elevação do fuso.
- » Não agarrar o tampo de trabalho por baixo enquanto o ajuste da altura é acionado.
- » Não meter os dedos na coluna de elevação do fuso.

AVISO

Sobrecarga

Defeito do sistema no sistema de elevação do fuso devido a peso excessivo ou funcionamento demasiado prolongado.

- » Respeitar a capacidade de carga máxima de cada gaveta e prateleira.
- » Respeitar a capacidade de carga máxima do tampo de trabalho. Os acessórios montados reduzem a capacidade de carga total da bancada de trabalho.
- » Não operar o ajuste da altura durante mais do que 2 minutos contínuos. A seguir, cumprir uma pausa de 18 minutos.
- » Não operar o ajuste da altura durante mais do que 6 minutos totais por hora.
- » O ajuste da altura é bloqueado com a bancada de trabalho sobrecarregada.

1. Premir a tecla \wedge para deslocar a bancada de trabalho para cima.
2. Premir a tecla \vee para deslocar a bancada de trabalho para baixo.

7.2. CARREGAR O TAMPO DE TRABALHO

1. Manter premida a tecla \vee até alcançar a posição final inferior.
2. Carregar o tampo de trabalho cuidadosamente com uma peça de trabalho.
 - » Respeitar a capacidade de carga máxima.
3. Manter premida a tecla \wedge até alcançar a altura desejada.

7.3. BANCADA DE TRABALHO DESLOCÁVEL

i Apenas Ref.º 924511 - 924517

7.3.1. Empurrar a bancada de trabalho

⚠ ATENÇÃO

Peças rotativas

Perigo de esmagamento devido a introdução ou atropelamento de partes do corpo ao empurrar a bancada de trabalho.

- » Não tocar em peças rotativas.
- » Não usar joalharia solta.
- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Usar vestuário de trabalho justo.
- » Proteger cabelos compridos com uma rede para o cabelo.

⚠ ATENÇÃO

Colisão com a bancada de trabalho

Perigo de esmagamento do corpo devido a colisão com a bancada de trabalho ou objetos.

- » Proteger as vias de deslocação e transporte.
- » As pessoas não podem estar presentes no sentido de deslocação da bancada de trabalho.

1. Manter premida a tecla \vee até alcançar a posição final inferior.

2. Desligar o módulo de comando da rede elétrica e guardar o cabo em segurança no compartimento do armário.
3. Fechar as gavetas e a porta.
4. Soltar os travões de imobilização em ambas as rodas articuladas.
5. Empurrar a bancada de trabalho para o local pretendido.
6. Bloquear ambas as rodas articuladas ao acionar os travões de imobilização.
7. Ligar o módulo de comando à rede elétrica.

7.3.2. Parar bancada de trabalho em segurança



Rolamento inadvertido

Perigo de ferimentos devido a atropelamento por bancada de trabalho solta.

- » Não usar a bancada de trabalho em áreas com inclinações.
- » Antes dos trabalhos, acionar os travões de imobilização nas rodas orientáveis.

1. Bloquear ambas as rodas orientáveis ao acionar o travão de imobilização.

8. Armazenamento

- Temperatura de armazenamento entre -10 °C e +60 °C.
- Armazenar numa sala fechada e seca.
- Humidade do ar: 90 %, sem condensação.

9. Manutenção

9.1. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Ver Qualificação do pessoal [► Página 64]

9.2. PEÇAS SOBRESSALENTES

Peças sobressalentes através do serviço ao cliente Hoffmann Group.

9.3. PLANO DE MANUTENÇÃO



Limpeza e manutenção inadequadas

Defeito do sistema devido a limpeza incorreta e manutenção inadequada.

- » Separar o módulo de comando da bateria ou da rede elétrica antes dos trabalhos de limpeza.
- » Não abrir a tecla manual, o módulo de comando e a coluna de elevação do fuso.
- » Não utilizar produtos abrasivos.
- » Durante a limpeza não podem entrar líquidos nos componentes do sistema de elevação do fuso.

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
Antes de cada utilização	Verificar o assento do cabo elétrico. Verificar os contactos entre os cabos e o módulo de comando. Verificar a bancada de trabalho, os fios elétricos, as ligações, as teclas manuais, a coluna de elevação do fuso e a ficha quanto a danos exteriores.	Pessoa instruída
Mensalmente	Verificar todos os componentes e uniões roscadas da bancada de trabalho quanto à sua fixação e ao funcionamento. Remover a poeira e a sujidade exterior. Verificar se existem danos e fissuras.	Pessoa instruída
A cada 6 meses	Fazer a manutenção da coluna de elevação do fuso apenas exteriormente. Lubrificar a ranhura de guia ou os canais de deslizamento com spray líquido que contenha PTFE. Não abrir a coluna de elevação do fuso.	Pessoa instruída
Em caso de sujidade na bancada de trabalho	Limpar as partes laterais, as frentes metálicas, as gavetas e os pés com um produto de limpeza para pinturas. Limpar o tampo de trabalho com um pano humedecido.	Pessoa instruída
Em caso de sujidade na tecla manual	Desligar o módulo de comando da rede elétrica. Limpar com um pano seco ou ligeiramente humedecido.	Pessoa instruída
Em caso de danos na bancada de trabalho, nos componentes e nos acessórios	Bloquear a bancada de trabalho e proteger contra utilização. Solicitar imediatamente a substituição de componentes e acessórios danificados.	Eletricista

10. Falhas

10.1. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Ver Qualificação do pessoal [► Página 64]

10.2. TABELA DE FALHAS

Falha	Causa possível	Medida	A executar por
Ajuste da altura não funciona	Coluna de elevação do fuso/módulo de comando/motor com defeito		Serviço ao cliente Hoffmann Group
	Motor não está ligado	Inserir coluna(s) de elevação do fuso no módulo de comando (ligação do motor).	Eletricista
	Tecla manual com defeito	Substituir tecla manual.	Eletricista
	Mau contacto de encaixe	Verificar o assento correto da ficha.	Eletricista
	Módulo de comando não inserido	Ligar a ficha à rede elétrica.	Pessoa instruída
Ajuste da altura apenas se desloca num sentido	Sobrecarga do sistema	Reduzir o peso na bancada de trabalho.	Pessoa instruída
	Módulo de comando com defeito		Serviço ao cliente Hoffmann Group
Ajuste da altura apenas se desloca para baixo	Tecla manual com defeito	Substituir tecla manual.	Eletricista
	Sobrecarga do sistema	Reduzir peso no sistema.	Pessoa instruída
Ajuste da altura continua em operação, apesar de não ser premida qualquer tecla		Desligar sistema de elevação do fuso da rede elétrica. Reinicializar o sistema. Erro persiste.	Pessoa instruída Serviço ao cliente Hoffmann Group

11. Peças sobressalentes

Peças sobressalentes através do serviço ao cliente Hoffmann Group.

12. Dados técnicos

12.1. BANCADA DE TRABALHO

Intervalo ajuste da altura		850 – 1050 mm
Largura do tampo de trabalho	Ref.ª 923251- 923297, 1000/DE	1000 mm
	Ref.ª 921401 – 921447 Ref.ª 923251- 923297, 1500/DE Ref.ª 924511 – 924517	1500 mm
Profundidade do tampo de trabalho	Ref.ª 921561 – 921607 Ref.ª 923251 - 923297, 2000/DE	2000 mm
		750 mm
Espessura do tampo de trabalho		50 mm
Capacidade de carga máxima por gaveta		75 kg
Capacidade de carga máxima da prateleira		20 kg
Peso sem carga	Ref.ª 923251, -4 e -7, 1000/DE	60 kg
	Ref.ª 923251, -4 e -7, 1500/DE	75 kg
	Ref.ª 923251, -4 e -7, 2000/DE	89 kg
	Ref.ª 923291, -4 e -7, 1000/DE	74 kg
	Ref.ª 923291, -4 e -7, 1500/DE	90 kg
Capacidade de carga máxima da bancada de trabalho	Ref.ª 923291, -4 e -7, 2000/DE	104 kg
	Ref.ª 921401 – 921447 Ref.ª 924511 – 924517	164 kg
	Ref.ª 921561 – 921567	199 kg
	Ref.ª 921601 – 921607	236 kg
Capacidade de carga máxima da bancada de trabalho		400 kg
Temperatura do ambiente de trabalho		+0 °C a +40 °C

12.2. SISTEMA DE ELEVAÇÃO DO FUSO

Coluna de elevação do fuso	
Velocidade de elevação	9 mm/s

Coluna de elevação do fuso	
Carga de pressão máxima permitida	1500 N
Carga de tração máxima permitida	1500 N
Momento de flexão estático máximo	200 Nm
Momento de flexão dinâmico máximo	80 Nm
Motor	
Tensão nominal	24 V
Momento máximo de acionamento	2,5 Nm
Velocidade de marcha lenta	352 r.p.m.
Potência nominal	64 W
Corrente nominal	5,55 A (corrente em vazio de 0,33 A)
Número de ciclos isentos de manutenção	10.000 ciclos
Módulo de comando	
Tensão de alimentação	207– 254,4 V/50 Hz
Potência de standby primária	< 0,5 W
Potência	340 VA
Temperatura ambiente	+0 °C a +40 °C
Humidade do ar (em operação)	5 – 85 % (sem condensação)
Classe de proteção	IP 20
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b
Medidas (L × B × H)	260 × 120 × 50 mm
Teclas manuais	
Temperatura ambiente	+0 °C a +40 °C
Comprimento do cabo	1,8 m
Classe de proteção	IP 30

13. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência a uma reciclagem em vez de uma eliminação. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Cuprins

1. Indicații generale	69
2. Siguranță.....	69
2.1. Simboluri și mijloace de reprezentare.....	69
2.2. Instrucțiuni fundamentale de siguranță.....	69
2.2.1. Preveniți pericolul de vătămări corporale fatale.....	69
2.2.2. Evitați pericolul de vătămări corporale ușoare sau moderate	69
2.2.3. Evitarea daunelor materiale și a defectărilor	69
2.3. Utilizare conformă cu destinația	69
2.4. Utilizarea necorespunzătoare	69
2.5. Calificarea persoanelor	69
2.6. Echipamentul de protecție personală	69
2.7. Obligațiile beneficiarului.....	69
3. Prezentare generală a aparatului	69
3.1. Bancuri de lucru Ready-to-go, reglabile electric la înălțime (nr. art. 921401 – 921447).....	69
3.2. Bancuri de lucru Ready-to-go, reglabile electric la înălțime (nr. art. 921561 – 921607).....	69
3.3. Banc de lucru Vario, reglabil electric la înălțime (nr.art. 923251 – 923297).....	69
3.4. Banc de lucru Ready-to-go, mobil și reglabil electric la înălțime (nr. art. 924511 – 924517).....	69
3.5. Plăcuța de identificare.....	69
4. Transport și locul de amplasare	70
5. Amplasarea bancului de lucru.....	70
5.1. Amplasare.....	70
5.2. Ancorare.....	70
5.3. Amplasați mai multe bancuri de lucru în serie.....	70
5.4. Accesorii.....	70
6. Punerea în funcțiune.....	70
6.1. Inițializare comandă.....	70
7. Operare	70
7.1. Reglarea în înălțime a bancului de lucru	70
7.2. Încărcarea blatului de lucru.....	70
7.3. Banc de lucru mobil	70
7.3.1. Împingerea bancului de lucru.....	70
7.3.2. Parcarea băncii de lucru în siguranță.....	71
8. Depozitare	71
9. Întreținere	71
9.1. Calificarea persoanelor	71
9.2. Piese de schimb	71
9.3. Planul de întreținere	71
10. Defecțiuni.....	71
10.1. Calificarea persoanelor	71
10.2. Tabel cu defecțiuni	71
11. Piese de schimb	71
12. Date tehnice.....	71
12.1. Banc de lucru.....	71
12.2. Sistemul de deplasare a arborelui.....	72
13. Eliminarea deșeurilor	72

1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Siguranță

2.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE

Simboluri de avertizare	Semnificație
PERICOL	Marchează un pericol care provoacă decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
AVERTISMENT	Marchează un pericol care poate provoca decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
PRECAUȚIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
INDICAȚIE	Marchează un pericol care poate provoca pagube materiale, dacă nu este evitat.
INDICAȚIE	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

2.2. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

2.2.1. Preveniți pericolul de vătămări corporale fatale

PERICOL

Curent electric

Accidentări mortale din cauza lucrărilor necorespunzătoare la componentele electrice.

- » Întreținerea sistemului de deplasare a arborelui va fi realizată numai de către specialistul în lucrări electrotehnice.
- » Nu deschideți panoul de control, modulul de comandă și coloana de deplasare a arborelui.
- » Deconectați modulul de comandă de la sursa de alimentare înainte de a începe orice lucrări.
- » Verificați regulat cablurile de conectare, pentru semne de deteriorare.
- » Nu expuneți cablurile de conectare la solicitări de indoire și de întindere.
- » În cazul în care cablurile de legătură sunt deteriorate, nu mai utilizați sistemul de deplasare a arborelui.
- » Introduceți ștecărul de conectare doar în prizele de conectare prevăzute în acest scop.

2.2.2. Evitați pericolul de vătămări corporale ușoare sau moderate

PRECAUȚIE

Banc de lucru înclinat

Pericol de rănire a mâinilor, a picioarelor și a corpului din cauza obiectelor neasigurate aflate în cădere, precum și pericol de înclinare a bancului de lucru din cauza încărcării încorecte.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Nu depozitați piese de prelucrat cu vârf sau alte piese de prelucrat în stare neasigurate.
- » Nu deschideți mai multe sertare în același timp.
- » În timpul transportului, nu așezați obiecte pe blatul de lucru.
- » Împingeți sau transportați aparatul numai cu sertarele și compartimentul dulapului închise și încuiate.
- » Respectați capacitatea portantă maximă a fiecărui sertar și raft.
- » Respectați capacitatea portantă maximă a bancului de lucru.

2.2.3. Evitarea daunelor materiale și a defecțiunilor

INDICAȚIE

Tensiune de rețea greșită

Defecțiuni a sistemului prin acționarea sistemului de deplasare a arborelui cu o tensiune de rețea greșită.

- » Utilizați sistemul de deplasare a arborelui doar cu tensiunea de rețea specificată pe plăcuța de identificare.
- » Utilizați numai cablul de rețea furnizat.

2.3. UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

Utilizați bancul de lucru doar într-o stare perfectă din punct de vedere tehnic, în condiții de siguranță și cu conștientizarea pericolului. Remediați prompt defecțiunile care pot afecta siguranța.

- » Reparațiile efectuate de Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.
- » Banc de lucru cu reglare electrică pe înălțime pentru lucrări ergonomice în timpul activităților de asamblare și inspecție.
- » Pentru uz industrial, în spații interioare. A se utiliza pe o podea uscată și solidă.
- » Sertare pentru depozitarea sculelor.
- » Raft pentru depozitarea pieselor de prelucrat și a sculelor.
- » Efectuați modificări și adaptări folosind doar accesoriile autorizate de la Hoffmann Group.

2.4. UTILIZAREA NECORESUNZĂTOARE

- » Nu stați în picioare și nu vă așezați pe bancul de lucru.
- » Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.
- » Nu utilizați produsul în zone cu podele desfăcute și nefinisate.
- » Nu supraîncărcați bancul de lucru, blatul de lucru, sertarele și rafturile.
- » Nu efectuați conversii sau modificări neautorizate la butonul manual, la sistemul de ridicare a arborelui sau la modulul de control.
- » Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.

2.5. CALIFICAREA PERSOANELOR

Specialist în lucrări mecanice

Specialiști în sensul acestei documentații înseamnă persoane care sunt familiarizate cu proiectarea, cu instalarea mecanică, punerea în funcțiune, depanarea și întreținerea produsului și care au următoarele calificări:

- » Calificare/instruire în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

Specialist în lucrări electrotehnice

Specialiști electrotehnicieni în sensul prezentei documentații sunt persoanele specializate cu calificare, cunoștințe și experiență adecvate, în măsură să identifice și să prevină riscurile care pot fi generate de electricitate.

Persoană instruită

Persoanele instruite, în sensul acestei documentații, sunt persoane care au fost instruite să desfășoare lucrări în transport, depozitare și operare.

2.6. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Imbrăcămintea de protecție, cum ar fi elementele de protecție a picioarelor și mănușile de protecție, trebuie să fie pregătite și purtate în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

2.7. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Asigurați-vă că toate lucrările enumerate mai jos sunt efectuate numai de către personal specializat calificat:

- » Transport și locul de amplasare
- » Punere în funcțiune
- » Întreținere
- » Defecțiuni

Beneficiarul trebuie să se asigure că persoanele care lucrează pe produs respectă reglementările și prevederile, precum și următoarele instrucțiuni:

- » Reglementările naționale și regionale privind securitatea, prevenirea accidentelor și reglementările pentru protecția mediului.
- » Nu asamblați, nu instalați și nu puneți în funcțiune produse deteriorate.
- » Echipamentul de protecție necesar trebuie să fie pregătit.

3. Prezentare generală a aparatului

3.1. BANCURI DE LUCRU READY-TO-GO, REGLABILE ELECTRIC LA ÎNĂLȚIME (NR. ART. 921401 – 921447)



B

3.2. BANCURI DE LUCRU READY-TO-GO, REGLABILE ELECTRIC LA ÎNĂLȚIME (NR. ART. 921561 – 921607)



C

3.3. BANC DE LUCRU VARIO, REGLABIL ELECTRIC LA ÎNĂLȚIME (NR. ART. 923251 – 923297)



D

3.4. BANC DE LUCRU READY-TO-GO, MOBIL ȘI REGLABIL ELECTRIC LA ÎNĂLȚIME (NR. ART. 924511 – 924517)



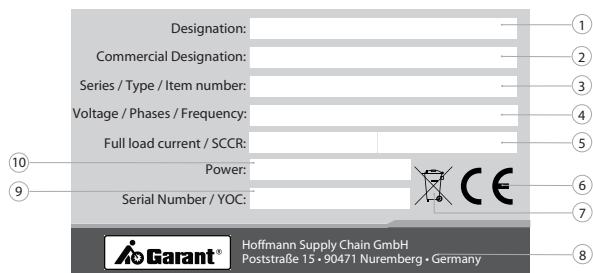
A

1	Buton manual	7	Role de ghidare
2	Blat de lucru	8	Coloană de deplasare a arborelui cu motor
3	Sertare cu deschidere completă	9	Compartiment cu rafturi al dulapului (cu reglare pe înălțime)
4	Role fixe	10	Buton manual: buton ^
5	Rafturi	11	Buton manual: buton v
6	Frână de parcare		

3.5. PLĂCUȚA DE IDENTIFICARE



Plăcuța de identificare poate diferi ca aspect. În acest caz, preluați informațiile corespunzătoare.



1	Denumire generală	6	Marcaj CE
2	Denumire comercială	7	Marcare echipament electrotehnic și electronic
3	Serie/tip/cod articol	8	Adresa producătorului
4	Tensiunea în V/Faze/Frecvență în Hz	9	Număr de serie/An de fabricație
5	Curent în sarcină maximă în A/ curent max. de scurtcircuit în kA	10	Putere nominală în kW

4. Transport și locul de amplasare

i Verificați imediat după primire dacă produsul prezintă semne de deteriorare din timpul transportului. În caz de deteriorare, nu efectuați asamblarea sau punerea în funcțiune.

PRECAUȚIE

Transportul necorespunzător la locul de instalare

Pericol de accidentare din cauza greutății proprii mari a bancului de lucru, din cauza ridicării necorespunzătoare.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Securizați rutele de împingere și de transport.
- » Transportați bancul de lucru până la locul de instalare cu cel puțin două persoane.
- » Împingeți sau transportați aparatul numai cu sertarele și compartimentul dulapului închise și încuiate.

Asigurați-vă că niciuna dintre componente nu este deteriorată sau distrusă în timpul transportului și al manipulării.

INDICAȚIE

Transport necorespunzător

Deteriorări din cauza transportului necorespunzător.

- » Utilizați numai mijloace de ridicare adecvate pentru a transporta bancul de lucru la locul de instalare.
- » Nu ridicați bancul de lucru pe blatul de lucru.
- » Nu trageți bancul de lucru pe podea.
- » Transportați bancul de lucru pe orizontală.
- » Coborâți lent bancul de lucru.

5. Amplasarea bancului de lucru

5.1. AMPLASARE

- ✓ Transportați bancul de lucru la locul de instalare cu cel puțin 2 persoane.
 - ✓ Asigurați-vă că bancul de lucru este amplasat pe o suprafață netedă și solidă, pentru o capacitate portantă maximă.
1. Amplasați bancul de lucru pe o suprafață netedă și solidă.
 2. Verificați cu nivela ca bancul de lucru să aibă poziția adecvată pe orizontală și pe verticală.
 - » Poziționați bancul de lucru la locul de instalare.

5.2. ANCORARE

AVERTISMENT

Banc de lucru înclinat

Pericol de vătămare

Pericol de răsturnare la un banc de lucru cu o greutate <150 kg și cu o încărcare >35 kg per raft.

- » Fixarea bancului de lucru în podea.

INDICAȚIE

Conductoare și conducte pozate în podea

Distrugerea cablurilor și conductelor.

- » Înainte de găurire, verificați dacă podeaua prezintă suficientă capacitate portantă.
- » Folosiți scule și materiale de găurire adecvate.
- » Folosiți echipamentul de protecție adecvat.
- » Găurile se execută de personalul calificat.
- » În apropierea cablurilor ori a conductelor, nu se va efectua nicio gaură.

5.3. AMPLASAȚI MAI MULTE BANCURI DE LUCRU ÎN SERIE

PRECAUȚIE

Distanță prea mică între bancurile de lucru

Pericol de strivirea mâinilor la distanță prea mică între bancurile de lucru reglabile la înălțime.

- » Amplasați-le la o distanță de cel puțin 100 mm.
- » Montați table de îmbinare dacă distanța este mai mică de 100 mm.

5.4. ACCESORII

Respectați instrucțiunile de montaj corespunzătoare pentru asamblarea accesoriilor suplimentare.

6. Punerea în funcțiune

6.1. INIȚIALIZARE COMANDĂ

1. Conectați modulul de comandă la rețeaua de alimentare.
 2. Țineți apăsat simultan butoanele \wedge și \vee .
 - » Sistemul se deplasează cu jumătate de viteză în poziția inferioară finală.
 3. După atingerea poziției finale inferioare eliberați butonul \wedge și \vee .
 - » Modulul de comandă emite un semnal acustic.
 - » Blatul de lucru se deplasează pe o distanță scurtă în sus.
 - » Sunt memorate poziția superioară și poziția inferioară.
- » Bancul de lucru este pregătit pentru funcționare.

i Dacă este necesar, repetați procedura după deconectarea modulului de comandă de la rețeaua de alimentare.

7. Operare

7.1. REGLAREA ÎN ÎNĂLȚIME A BANCULUI DE LUCRU

AVERTISMENT

Componente aflate în mișcare

Pericol de strivire a mâinilor și a picioarelor la reglarea pe înălțime a blatului de lucru.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Nu așezați picioarele sub coloana de deplasare a arborelui.
- » Nu umblați sub blatul de lucru în timp ce acționați reglarea pe înălțime.
- » Nu umblați în coloana de deplasare a arborelui.

INDICAȚIE

Suprasarcină

Defecțiune la sistemul de deplasare a arborelui din cauza greutății excesive sau a funcționării îndelungate.

- » Respectați capacitatea portantă maximă a fiecărui sertar și raft.
- » Respectați capacitatea portantă maximă a blatului de lucru. Accesoriile încorporate reduc capacitatea portantă totală a bancului de lucru.
- » Nu operați reglarea înălțimii mai mult de 2 minute continuu. Apoi faceți o pauză de 18 minute.
- » Nu operați reglarea înălțimii mai mult de 6 minute pe oră.
- » Reglarea înălțimii se blochează atunci când bancul de lucru este supraîncărcat.

1. Apăsați butonul \wedge pentru a deplasa bancul de lucru în sus.
2. Apăsați butonul \vee pentru a deplasa bancul de lucru în jos.

7.2. ÎNCĂRCAREA BLATULUI DE LUCRU

1. Țineți butonul \vee apăsat până ce se atinge poziția finală inferioară.
2. Încărcați precaut blatul de lucru cu piesa de lucru.
 - » Respectați capacitatea portantă maximă.
3. Țineți butonul \wedge apăsat până ce se atinge înălțimea dorită.

7.3. BANC DE LUCRU MOBIL

i Numai nr. art. 924511-924517

7.3.1. Împingerea bancului de lucru

AVERTISMENT

Piese rotative

Pericol de strivire din cauza antrenării sau a înfășurării părților corpului la împingerea bancului de lucru.

- » Nu umblați în piesele rotative.
- » Nu purtați bijuterii largi.
- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Purtați îmbrăcăminte de lucru strânsă pe corp.
- » Protejați părul lung cu plasă de păr.

AVERTISMENT

Coliziune cu bancul de lucru

Pericol de strivire a corpului la coliziunea cu bancul de lucru sau cu alte obiecte.

- » Securizați rutele de împingere și de transport.
- » Nu este permisă staționarea persoanelor în direcția de deplasare a bancului de lucru.

1. Țineți butonul \vee apăsat până ce se atinge poziția finală inferioară.
2. Deconectați modulul de comandă de la rețeaua de alimentare și depozitați cablul în compartimentul dulapului, în condiții de siguranță.
3. Închideți sertarele și ușa.

4. Eliberați frânele de parcare de pe ambele role de ghidare.
5. Împingeți bancul de lucru în locația dorită.
6. Blocați ambele role de ghidare prin acționarea frânelor de parcare.
7. Conectați modulul de comandă la rețeaua de alimentare.

7.3.2. Parcare a băncii de lucru în siguranță

AVERTISMENT

Rostogolire accidentală

Pericol de rănire prin rostogolirea cauzată de bancul de lucru neasigurat.

- » Nu utilizați bancul de lucru în zone cu pante sau rampe.
- » Înainte de lucrările, acționați frânele de parcare pe roțile de ghidare.

1. Blocați ambele role de ghidare cu aplicarea frânei de parcare.

8. Depozitare

- Temperatura de depozitare cuprinsă între -10 °C și +60 °C.
- Depozitați într-o cameră închisă și uscată.
- Umiditate: 90 %, fără condens.

9. Întreținere

9.1. CALIFICAREA PERSOANELOR

Consultați Calificarea persoanelor [▶ Pagina 69]

9.2. PIESE DE SCHIMB

Referință piese de schimb originale de la Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

9.3. PLANUL DE ÎNTREȚINERE

INDICAȚIE

Curățarea și întreținerea necorespunzătoare

Defecțiuni a sistemului din cauza curățării greșite și a întreținerii necorespunzătoare.

- » Înainte de a începe orice activitate de curățare, deconectați modulul de comandă de la acumulator, respectiv de la rețeaua de alimentare.
- » Nu desfaceți comutatorul manual, modulul de comandă și coloana de deplasare a arborelui.
- » Nu utilizați agenți abrazivi.
- » În timpul curățării, în componentele sistemului de deplasare a arborelui nu trebuie să pătrundă lichide.

Interval	Lucrări de întreținere	Efectuat de
Înainte de fiecare utilizare	Verificați pozarea cablului de rețea. Verificați contactele dintre cablu și modulul de comandă. Verificați bancul de lucru, cablurile electrice, conexiunile, butonul manual, coloana de deplasare a arborelui și ștecărul de rețea pentru daune externe.	Persoană instruită
Lunar	Verificați fixarea și funcționarea tuturor componentelor, precum și îmbinările cu șurub ale bancului de lucru. Îndepărtați praful și murdăria exterioare. Verificați dacă există deteriorări și crăpături.	Persoană instruită
La fiecare 6 luni	Întrețineți coloana de deplasare a arborelui numai pe exterior. Ungeți canelurile de ghidare, respectiv canalele glisante cu un spray lichid care conține PFTE. Nu deschideți coloana de deplasare a arborelui.	Persoană instruită
În caz de murdărire a bancului de lucru	Curățați părțile laterale, fronturile metalice, sertarele și picioarele cu decapant pentru vopsea. Curățați blatul de lucru cu o lavetă umedă.	Persoană instruită
În caz de contaminare a comutatorului manual	Deconectați modulul de comandă de la rețeaua de alimentare. Curățați cu o cârpă uscată sau ușor umezită.	Persoană instruită
În cazul defecțiunilor la bancul de lucru, componente și accesorii	Blocați bancul de lucru și asigurați-l împotriva utilizării. Solicitați imediat înlocuirea componentelor și accesoriilor deteriorate.	Electrician calificat

10. Defecțiuni

10.1. CALIFICAREA PERSOANELOR

Consultați Calificarea persoanelor [▶ Pagina 69]

10.2. TABEL CU DEFECTIUNI

Defecțiune	Cauză posibilă	Măsură	Efectuată de
Reglarea pe înălțime nu funcționează	Coloana de deplasare a arborelui/modulul de comandă/motorul este defect/ă		Serviciul pentru clienți Hoffmann Group
	Motorul nu este conectat	Introduceți coloana (coloanele) de deplasare a arborelui în modulul de comandă (racord motor).	Electrician calificat
	Comutator manual defect	Înlocuiți comutatorul manual.	Electrician calificat
	Contact defectuos	Verificați poziția corectă a ștecărului.	Electrician calificat
	Modulul de comandă nu este conectat	Conectați ștecărul de rețea la rețeaua de alimentare.	Persoana instruită
Suprasarcină sistem	Reduceți greutatea pe bancul de lucru.	Persoana instruită	
Reglarea pe înălțime funcționează doar într-o singură direcție	Modul de comandă defect		Serviciul pentru clienți Hoffmann Group
	Comutator manual defect	Înlocuiți comutatorul manual.	Electrician calificat
Reglarea pe înălțime funcționează doar în jos	Suprasarcină sistem	Reduceți greutatea pe sistem.	Persoana instruită
Reglarea pe înălțime continuă, chiar dacă nu a fost apăsată nicio tastă		Deconectați sistemul de deplasare a arborelui de la rețeaua de alimentare. Reporniți sistemul. Eroarea persistă.	Persoana instruită Serviciul pentru clienți Hoffmann Group

11. Piese de schimb

Referință piese de schimb originale de la Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

12. Date tehnice

12.1. BANC DE LUCRU

Intervalul de reglare pe înălțime		850 – 1050 mm
Lățimea blatului de lucru	Nr. art. 923251- 923297, 1000/DE	1000 mm
	Nr. art. 921401 – 921447 Nr. art. 923251- 923297, 1500/DE nr. art. 924511 – 924517	1500 mm
	Nr. art. 921561 – 921607 nr. art. 923251 - 923297, 2000/DE	2000 mm
Adâncimea blatului de lucru		750 mm
Grosimea blatului de lucru		50 mm
Capacitate portantă maximă per sertar		75 kg
Capacitatea portantă maximă a raftului		20 kg
Greutate proprie	Nr. art. 923251, -4 și -7, 1000/DE	60 kg
	Nr. art. 923251, -4 și -7, 1500/DE	75 kg
	Nr. art. 923251, -4 și -7, 2000/DE	89 kg
	Nr. art. 923291, -4 și -7, 1000/DE	74 kg
	Nr. art. 923291, -4 și -7, 1500/DE	90 kg
	Nr. art. 923291, -4 și -7, 2000/DE	104 kg
	Nr. art. 921401 – 921447 Nr. art. 924511 – 924517	164 kg
	Nr. art. 921561 – 921567 Nr. art. 921601 – 921607	199 kg 236 kg

Capacitatea portantă maximă a bancului de lucru	400 kg
Temperatura mediului de lucru	+0 °C până la +40 °C

12.2. SISTEMUL DE DEPLASARE A ARBORELUI

Coloana de deplasare a arborelui	
Viteza de ridicare	9 mm/s
Sarcina de presiune maximă admisă	1.500N
Sarcina de tracțiune maximă admisă	1.500N
Moment încovoietor static maxim	200 Nm
Moment încovoietor dinamic maxim	80 Nm
Motor	
Tensiune nominală	24V
Cuplu maxim de antrenare	2,5 Nm
Turație de mers în gol	352 min ⁻¹
Putere nominală	64 W
Curent nominal	5,55 A (curent de mers în gol 0,33 A)
Numărul de cicluri fără întreținere	10.000 cicluri
Modul de comandă	
Tensiune de alimentare	207 – 254,4 V / 50 Hz
Putere primară în așteptare	< 0,5 W
Putere	340 VA
Temperatura ambiantă	+0 °C până la +40 °C
Umiditate în aer (în timpul funcționării)	5 – 85% (fără condens)
Clasa de protecție	IP 20
Nivel de performanță (DIN EN 13849-1)	PL b
Dimensiuni (L × l × H)	260 × 120 × 50 mm
Buton manual	
Temperatura ambiantă	+0 °C până la +40 °C
Lungime cablu	1,8 m
Clasa de protecție	IP 30

13. Eliminarea deșeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

Innehållsförteckning

1. Allmänna anvisningar	74
2. Säkerhet	74
2.1. Symboler och återgivningssätt	74
2.2. Grundläggande säkerhetsföreskrifter	74
2.2.1. Undanröjande av livsfara	74
2.2.2. Undanröjande av risker för lätta eller måttliga personskador	74
2.2.3. Undvik materiella skador och funktionsfel	74
2.3. Användning för avsett ändamål	74
2.4. Felaktig användning	74
2.5. Personalens kvalifikationer	74
2.6. Personlig skyddsutrustning	74
2.7. Driftföretagets skyldigheter	74
3. Apparatöversikt	74
3.1. Ready-to-go arbetsbänk, elektriskt höjjusterbar (artikelnr 921401 - 921447)	74
3.2. Ready-to-go arbetsbänk, elektriskt höjjusterbar (artikelnr 921561 - 921607)	74
3.3. Vario arbetsbänk, elektriskt höjjusterbar (artikelnr 923251 - 923297)	74
3.4. Ready-to-go arbetsbänk, flyttbar och elektriskt höjjusterbar (artikelnr 924511 - 924517)	74
3.5. Typskylt	74
4. Transport och uppställningsplats	75
5. Ställa upp arbetsbänken	75
5.1. Uppställning	75
5.2. Förankring	75
5.3. Uppställning av flera arbetsbänkar i serie	75
5.4. Tillbehör	75
6. Idrifttagning	75
6.1. Initiera styrningen	75
7. Manövrering	75
7.1. Höjjustera arbetsbänken	75
7.2. Belastning av arbetsskivan	75
7.3. Flyttbar verkstad	75
7.3.1. Flytta arbetsbänken	75
7.3.2. Ställ upp arbetsbänken	75
8. Förvaring	75
9. Service	75
9.1. Personalens kvalifikationer	75
9.2. Reservdelar	76
9.3. Underhållsschema	76
10. Fel	76
10.1. Personalens kvalifikationer	76
10.2. Feltabell	76
11. Reservdelar	76
12. Tekniska data	76
12.1. Arbetsbänk	76
12.2. Spindelhyftsystem	76
13. Avfallshantering	77

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs

hu

1. Allmänna anvisningar

 Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Säkerhet

2.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT

Varningssymboler	Innebörd
 FARA	Anger en risk som medför dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
 VARNING	Anger en risk som kan medföra dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
 OBSERVA	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
OBS	Anger en risk som kan medföra saksador om den inte undanröjs.
	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

2.2. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER

2.2.1. Undanröjande av livsfara



Elektrisk ström

- Dödliga skador på grund av felaktigt arbete på elektriska komponenter.
- » Service på spindelhyfts-systemet får endast utföras av behörig elektriker.
 - » Öppna inte manöverpanelen, styrmodulen och spindelhyftpelaren.
 - » Koppla bort styrmodulen från elnätet innan arbete påbörjas.
 - » Kontrollera regelbundet att anslutningsledningarna inte är skadade.
 - » Utsätt inte anslutningsledningarna för böj- eller dragbelastningar.
 - » Använd inte spindelhyfts-systemet om anslutningskablar är skadade.
 - » Sätt in anslutningsstickkontakter bara i de för ändamålen avsedda anslutningsuttagen.

2.2.2. Undanröjande av risker för lätta eller måttliga personsador



Vältande arbetsbänk

- Risk för skador på händer, fötter och kropp på grund av att ej fastsatta föremål faller ned och att arbetsbänken välter vid felaktig belastning.
- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
 - » Förvara aldrig dubbar eller andra arbetsstycken utan att fästa dem.
 - » Öppna inte flera utdragslådor samtidigt.
 - » Låt inga föremål ligga på arbetsbänken under transport.
 - » Skjut eller transporter arbetsbänken bara med stängda och låsta utdragslådor och skåpdel.
 - » Observera de enskilda utdragslådornas och upplagshyllornas maximala bärförmåga.
 - » Observera arbetsbänkens maximala bärförmåga.

2.2.3. Undvik materiella skador och funktionsfel



Felaktig nätspänning

- Systemdefekt på grund av att spindelhyfts-systemet drivs med felaktig nätspänning.
- » Spindelhyfts-systemet får bara drivas med den nätspänning som anges på typskylten.
 - » Använd enbart den medföljande nätkabeln.

2.3. ANVÄNDNING FÖR AVSETT ÄNDAMÅL

Använd bara arbetsbänken om den är i tekniskt felfritt skick och var säkerhets- och riskmedveten. Avhjälp omedelbart fel som kan äventyra säkerheten.

- Reparationer genom Hoffmann Groups kundtjänst.
- Elektriskt höjdinställbar arbetsbänk för ergonomiskt arbete vid montage- och kontrollverksamhet.
- För industriell användning inomhus. Använd arbetsbänken på ett torrt och fast underlag.
- Utdragslådor till förvaring av verktyg.
- Upplagshylla för förvaring av arbetsstycken och verktyg.
- Får bara modifieras och byggas om med godkända tillbehör från Hoffmann Group.

2.4. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Stå eller sitt inte på arbetsbänken.
- Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
- Använd inte arbetsbänken i områden med löst och ej hårdgjort underlag.
- Överbelasta inte arbetsbänken, arbetsbänken, utdragslådorna och upplagshyllan.

- Utför inga egenmäktiga ombyggnader och modifieringar av knappar, spindelhyfts-system och styrmodul.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.

2.5. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Yrkespersonal för mekaniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer som är förtrogna med uppbyggnad, mekanisk installation, idrifttagning, felavhjälning och underhåll av produkten och innehar följande kvalifikationer:

- kvalificering / utbildning inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

Yrkespersonal för elektrotekniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer med lämplig yrkesutbildning, fackkunskap och erfarenhet som kan identifiera och undanröja risker som sammanhänger med elektricitet.

Personal med kännedom

Som personal med kännedom i denna dokumentations mening betraktas personer som har instruerats om genomförandet av arbeten inom områdena transport, lagerhållning och drift.

2.6. PERSONLIG SKYDDsutrustning

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddsklädsel, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

2.7. DRIFTFÖRETAGETS SKYLDIGHETER

Kontrollera att alla arbeten som anges nedan endast utföras av behörig personal:

- Transport och uppställningsplats
- Idrifttagning
- Service
- Fel

Driftföretaget måste säkerställa att personer som arbetar med produkten följer alla föreskrifter och bestämmelser samt följande anvisningar:

- Nationella och regionala föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olycksfall och skydd av miljön.
- Inga skadade produkter får monteras, installeras eller tas i drift.
- Erforderlig skyddsutrustning måste tillhandahållas.

3. Apparöversikt

3.1. READY-TO-GO ARBETS BÄNK, ELEKTRISKT HÖJDJUSTERBAR (ARTIKELNR 921401 - 921447)



3.2. READY-TO-GO ARBETS BÄNK, ELEKTRISKT HÖJDJUSTERBAR (ARTIKELNR 921561 - 921607)



3.3. VARIO ARBETS BÄNK, ELEKTRISKT HÖJDJUSTERBAR (ARTIKELNR 923251 - 923297)



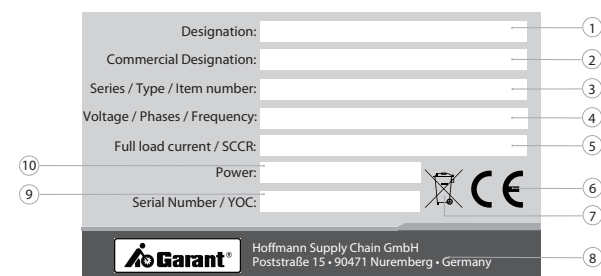
3.4. READY-TO-GO ARBETS BÄNK, FLYTTBAR OCH ELEKTRISKT HÖJDJUSTERBAR (ARTIKELNR 924511 - 924517)



1	Knapp	7	Länkhjul
2	Arbets skiva	8	Spindelhyftpelare med motor
3	Fullt utdragsbar lådor	9	Skåp med hyllplan (höjdjusterbar)
4	Fasta hjul	10	Knapp: Λ-knapp
5	Hyllplan	11	Knapp: V-knapp
6	Parkeringsbroms		

3.5. TYP SKYL T

 Typskyltens utseende kan variera. Använd i sådana fall motsvarande uppgifter.



1	Allmän beteckning	6	CE-märkning
2	Handelsnamn	7	Beteckning för elektriska och elektroniska apparater

3	Serie/typ/artikelnummer	8	Tillverkarens adress
4	Spänning i V/faser/frekvens i Hz	9	Serienummer/tillverkningsår
5	Full strömstyrka i A/max. kortslutningsström i kA	10	Märkeffekt i kW

4. Transport och uppställningsplats

i Kontrollera omedelbart efter mottagandet att produkten inte har några transportskador. Om skador konstateras får ingen montering eller idrifttagning göras.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Osakkunnig transport till uppställningsplatsen

Risk för personskador på grund av arbetsbänkens stora egenvikt vid osakkunnigt lyft.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Säkra förflyttnings- och transportvägar.
- » Låt minst två personer transportera arbetsbänken till uppställningsplatsen.
- » Skjut eller transportera arbetsbänken bara med stängda och låsta utdragslådor och skåpdel.

Se noga till att inga komponenter blir skadade eller förstörda under transport och hantering.

OBS!

Osakkunnig transport

Skador på grund av osakkunnig transport.

- » Använd enbart lämpliga lastlyftdon för att transportera arbetsbänken till uppställningsplatsen.
- » Lyft inte arbetsbänken i arbetssskivan.
- » Dra inte arbetsbänken över golvet.
- » Transportera arbetsbänken vågrätt.
- » Sätt ned arbetsbänken långsamt.

5. Ställa upp arbetsbänken

5.1. UPPSTÄLLNING

- ✓ Låt minst två personer transportera arbetsbänken till uppställningsplatsen.
- ✓ Se noga till att underlaget är plant och fast och att det är dimensionerat för arbetsbänkens maximala bärförmåga.

1. Ställ upp arbetsbänken på ett jämnt och stabilt underlag.
2. Kontrollera med vattenpass att arbetsbänken står vågrätt och lodrätt.
 - » Positionera arbetsbänken på uppställningsplatsen.

5.2. FÖRANKRING

⚠ VARNING

Vältande arbetsbänk

Risk för personskador

Vid en arbetsbänk på <150 kg och en inlastning på >35 kg per utdragslåda föreligger vältrisk.

- » Förankra arbetsbänken i golvet.

OBS!

Ledningar och rör dragna i golvet

Skador på ledningar och rör.

- » Kontrollera att golvet bärförmåga är tillräcklig före borring.
- » Använd lämpliga borrarverktyg och borrarmaterial.
- » Använd lämplig skyddsutrustning.
- » Borring ska utföras av yrkespersonal.
- » Borra inte i omedelbar närhet av ledningar och rör.

5.3. UPPSTÄLLNING AV FLERA ARBETSBÄNKAR I SERIE

⚠ FÖRSIKTIGHET

För litet avstånd mellan arbetsbänkar

Risk för klämskador för händer vid för litet avstånd mellan flera arbetsbänkar vid höjdjustering.

- » Ställ upp arbetsbänkarna med minst 100 mm inbördes avstånd.
- » Montera glidplåtar om avståndet är mindre än 100 mm.

5.4. TILLBEHÖR

Vid montering av ytterligare tillbehör måste tillhörande monteringsanvisningar följas.

6. Idrifttagning

6.1. INITIERA STYRNINGEN

1. Anslut styrmodulen till elnätet.
 2. Håll in \wedge - och \vee -knapparna samtidigt.
 - » Systemet flyttas med halv hastighet till det nedre ändläget.
 3. Släpp \wedge - och \vee -knapparna när det nedre ändläget nås.
 - » En signal ljuder från styrmodulen.
 - » Arbetssskivan flyttas uppåt lite grann.
 - » Det nedersta och översta positionen har sparats.
- » Arbetsbänken är klar för användning.

i Upprepa i förekommande fall förloppet efter att styrmodulen har kopplats bort från elnätet.

7. Manövrering

7.1. HÖJDJUSTERA ARBETSBÄNKEN

⚠ VARNING

Rörliga delar

Risk för klämskador på händer och fötter vid höjdinställning av arbetssskivan.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Håll inte fötterna under spindelhyftpelaren.
- » Stick inte in händerna under arbetssskivan medan höjdinställningen manövreras.
- » Stick inte in händerna i spindelhyftpelaren.

OBS!

Överbelastning

Systemdefekt i spindelhyftsystemet på grund av för hög vikt eller för långvarig användning.

- » Observera de enskilda utdragslådornas och upplagshyllornas maximala bärförmåga.
 - » Observera max. bärförmåga för arbetssskivan. Monterade tillbehör minskar arbetsbänkens totala bärförmåga.
 - » Använd inte höjdjusteringen i mer än 2 minuter kontinuerligt. Pausa därefter 18 minuter.
 - » Använd inte höjdjusteringen i mer än 6 minuter per timme.
- Höjdjusteringen blockeras vid överbelastad arbetsbänk.

1. Tryck på \wedge -knappen för att flytta arbetsbänken uppåt.
2. Tryck på \vee -knappen för att flytta arbetsbänken neråt.

7.2. BELASTNING AV ARBETSSKIVAN

1. Håll in \vee -knappen tills nedre ändläge nås.
2. Lasta arbetssskivan försiktigt med arbetsstycken.
 - » Observera den maximala bärförmågan.
3. Håll in \wedge -knappen tills önskad höjd nås.

7.3. FLYTTBAR VERKSTAD

i Endast artikelnr 924511 - 924517

7.3.1. Flytta arbetsbänken

⚠ VARNING

Roterande delar

Risk för kroppsskador på grund av indragning eller överkörning av kroppsdelar när arbetsbänken skjuts.

- » Ta inte i roterande delar.
- » Bär inga lösa smycken.
- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Använd tätt sittande arbetskläder.
- » Skydda långt hår med hårnät.

⚠ VARNING

Kollision med arbetsbänken

Risk för klämskador på kroppen på grund av kollision med arbetsbänken eller med föremål.

- » Säkra förflyttnings- och transportvägar.
- » Låt inga personer uppehålla sig i arbetsbänkens åkriktning.

1. Håll in \vee -knappen tills nedre ändläge nås.
2. Lossa styrmodulen från elnätet och stuva kabeln säkert i skåpet.
3. Stäng utdragslådorna och dörren.
4. Lossa parkeringsbromsarna på de båda svängbara hjulen.
5. Flytta arbetsbänken till önskad plats.
6. Spärra båda de svängbara hjulen med hjälp av parkeringsbromsarna.
7. Anslut styrmodulen till elnätet.

7.3.2. Ställ upp arbetsbänken

⚠ VARNING

Oavsiktlig rullning

Risk för personskador på grund av att en ej säkrad arbetsbänk kommer i rullning.

- » Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
- » Slå innan arbete påbörjas till parkeringsbromsarna på de svängbara hjulen.

1. Blockera båda länkhjulen genom att aktivera parkeringsbromsen.

8. Förvaring

- Förvaringstemperatur mellan -10 °C och +60 °C.
- Förvara arbetsbänken i ett tillslutet och torrt utrymme.
- Luftfuktighet: 90 %, ingen kondens.

9. Service

9.1. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Se Personalens kvalifikationer [► Sida 74]

GARANT Elektriskt höjdjusterbara arbetsbänkar

9.2. RESERVDELAR

Beställning av originalreservdelar via Hoffmann Groups kundtjänst.

9.3. UNDERHÅLLSSCHEMA

OBS!

Osakkunnig rengöring och underhåll

Systemdefekt på grund av felaktig rengöring och osakkunnigt underhåll.

- » Koppla bort styrmodulen från batteriet eller elnätet innan rengöringen påbörjas.
- » Öppna inte handknappen, styrmodulen eller spindelhyllpelaren.
- » Använd inga repande medel.
- » Under rengöringen får inga vätskor komma in i spindelhyllsystemets komponenter.

Intervall	Servicearbete	Utförs av
Före varje användning	Kontrollera att nätkabeln sitter korrekt. Kontrollera kontakten mellan kabeln och styrmodulen. Kontrollera arbetsbänken, elektriska ledningar, kopplingar, knappar, spindelhyllpelare och nätstickpropp beträffande yttre skador.	Instruerad person
Varje månad	Kontrollera att arbetsbänkens alla komponenter och skruvförband är korrekt monterade och fungerar. Ta bort utvändigt damm och smuts. Kontrollera om det finns skador och sprickor.	Instruerad person
Var 6:e månad	Utför endast service på spindelhyllpelare utvändigt. Smörj styrsparerna eller glidkanalerna med PTFE-spray. Öppna inte spindelhyllpelaren.	Instruerad person
Vid nedsmutsning av arbetsbänken	Rengör sidodelar, utdragbara lådor och fötter med lackrengöring. Rengör arbetsbänken med en fuktad trasa.	Instruerad person
Vid nedsmutsning av knappen	Lossa styrmodulen från elnätet. Rengör med en torr eller lätt fuktad trasa.	Instruerad person
Vid skador på arbetsbänken, komponenterna och tillbehören	Spärra av arbetsbänken så att den inte kan användas. Byt omedelbart skadade komponenter och tillbehör.	Elektriker

10. Fel

10.1. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Se Personalens kvalifikationer [► Sida 74]

10.2. FELTABELL

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd	Utförs av
Höjdinställningen fungerar inte	Spindelhyllpelaren / styrmodulen / motorn defekt		Hoffmann Groups kundtjänst
	Motorn inte ansluten	Sätt in spindelhyllpelaren (-pelarna) i styrmodulen (anslutning motor).	Elektriker
	Handknappen defekt	Byt handknappen.	Elektriker
	Dålig stickkontaktfunktion	Kontrollera att stickkontakten sitter rätt.	Elektriker
	Styrmodulen inte insatt	Anslut nätstickkontakten till elnätet.	Person med kännedom
Höjdinställningen fungerar bara i en riktning	Systemöverlast	Minska tyngden på arbetsbänken.	Person med kännedom
	Styrmodulen defekt		Hoffmann Groups kundtjänst
Höjdinställningen fungerar bara nedåt	Handknappen defekt	Byt handknappen.	Elektriker
	Systemöverlast	Minska tyngden på systemet.	Person med kännedom
Höjdinställningen fortsätter att gå fast ingen knapp är intryckt		Koppla bort spindelhyllsystemet från elnätet. Starta om systemet.	Person med kännedom Hoffmann Groups kundtjänst

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd	Utförs av
		Felet kvarstår.	

11. Reservdelar

Beställning av originalreservdelar via Hoffmann Groups kundtjänst.

12. Tekniska data

12.1. ARBETSÄNKA

Område höjdjustering		850–1050 mm
Arbetsbänk bredd	Artikelnr 923251 - 923297, 1000/DE	1000 mm
	Artikelnr 921401 - 921447 Artikelnr 923251 - 923297, 1500/DE	1500 mm
	Artikelnr 924511 - 924517 Artikelnr 921561 - 921607	2000 mm
	Artikelnr 923251 - 923297, 2000/DE	
Arbetsbänk djup		750 mm
Arbetsbänk tjocklek		50 mm
Max. bärformåga per utdragbar låda		75 kg
Max. bärformåga hyllplan		20 kg
Tomvikt	Artikelnr 923251, -4 och -7, 1000/DE	60 kg
	Artikelnr 923251, -4 och -7, 1500/DE	75 kg
	Artikelnr 923251, -4 och -7, 2000/DE	89 kg
	Artikelnr 923291, -4 och -7, 1000/DE	74 kg
	Artikelnr 923291, -4 och -7, 1500/DE	90 kg
	Artikelnr 923291, -4 och -7, 2000/DE	104 kg
	Artikelnr 921401 - 921447 Artikelnr 924511 - 924517	164 kg
	Artikelnr 921561 - 921567 Artikelnr 921601 - 921607	199 kg 236 kg
Max. bärformåga arbetsbänk		400 kg
Temperatur arbetsomgivning		+0 till +40 °C

12.2. SPINDELHYLLSYSTEM

Spindelhyllpelare	
Lyfthastighet	9 mm/s
Max. tillåtna tryckbelastning	1500 N
Max. tillåten dragbelastning	1500 N
Max. statiskt böjmoment	200 Nm
Max. dynamiskt böjmoment	80 Nm
Motor	
Märkspänning	24 V
Max. drivmoment	2,5 Nm
Tomgångsvarvtal	352 v/min
Märkeffekt	64 W
Märkström	5,55 A (tomgångsström 0,33 A)
Antal cykler mellan service	10000 cykler
Styrmodul	
Matningsspänning	207 - 254,4 V/50 Hz
Standbyeffekt primär	< 0,5 W
Effekt	340 VA
Omgivningstemperatur	+0 till +40 °C
Luftfuktighet (vid drift)	5 - 85 % (ingen kondens)
Kapslingsklass	IP 20
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b
Mått (L × B × H)	260 × 120 × 50 mm
Knapp	
Omgivningstemperatur	+0 till +40 °C
Kabellängd	1,8 m

Spindelhyftpelare

Kapslingsklass

IP 30

13. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, kompositer och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Obsah

1.	Všeobecné pokyny	79
2.	Bezpečnosť	79
2.1.	Symboly a zobrazovacie prostriedky	79
2.2.	Základné bezpečnostné pokyny	79
2.2.1.	Vyvarovanie sa nebezpečenstvu smrteľných zranení	79
2.2.2.	Zabránenie nebezpečenstvu ľahkých alebo stredne ťažkých poranení	79
2.2.3.	Vyvarovanie sa vzniku škôd na majetku a porúch funkčnosti	79
2.3.	Zamýšľané použitie	79
2.4.	Používanie v rozpore s určením	79
2.5.	Kvalifikácia osôb	79
2.6.	Ochranné vybavenie	79
2.7.	Povinnosti obsluhy	79
3.	Prehľad zariadenia	79
3.1.	Pracovný stôl Ready-to-go, s elektrickým nastavením výšky (č. výr. 921401 – 921447)	79
3.2.	Pracovný stôl Ready-to-go, s elektrickým nastavením výšky (č. výr. 921561 – 921607)	79
3.3.	Pracovný stôl Vario, s elektrickým nastavením výšky (č. výr. 923251 – 923297)	79
3.4.	Pracovný stôl Ready-to-go, pojazdný a s elektrickým nastavením výšky (č. výr. 924511 – 924517)	79
3.5.	Typový štítok	79
4.	Preprava a miesto inštalácie	80
5.	Inštalácia pracovného stola	80
5.1.	Inštalácia	80
5.2.	Ukotvenie	80
5.3.	Radová inštalácia viacerých pracovných stolov	80
5.4.	Príslušenstvo	80
6.	Uvedenie do prevádzky	80
6.1.	Spustenie riadenia	80
7.	Obsluha	80
7.1.	Nastavenie výšky pracovného stola	80
7.2.	Naloženie pracovnej dosky	80
7.3.	Pojazdný pracovný stôl	80
7.3.1.	Posúvanie pracovného stola	80
7.3.2.	Bezpečné zaparkovanie pracovného stola	81
8.	Skladovanie	81
9.	Údržba	81
9.1.	Kvalifikácia osôb	81
9.2.	Náhradné diely	81
9.3.	Plán údržby	81
10.	Poruchy	81
10.1.	Kvalifikácia osôb	81
10.2.	Tabuľka porúch	81
11.	Náhradné diely	81
12.	Technické údaje	81
12.1.	Pracovný stôl	81
12.2.	Vretenový zdvíhací systém	81
13.	Likvidácia	82

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Bezpečnosť

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY

Výstražné symboly	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
VAROVANIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
OZNÁMENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť vecné škody.
OZNÁMENIE	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

2.2. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.2.1. Vyvarovanie sa nebezpečenstvu smrteľných zranení

NEBEZPEČENSTVO

Elektrický prúd

Smrteľné zranenia spôsobené neodborným zaobchádzaním s elektrickými komponentmi.

- » Údržbu vretenového zdvíhacieho systému smie vykonávať len odborník na elektrotechnické práce.
- » Ovládací panel, riadiaci modul a vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvoriť.
- » Pred začiatkom ktorejkoľvek z prác musí byť riadiaci modul odpojený od elektrickej siete.
- » Prípojné káble sa musia pravidelne kontrolovať na výskyt poškodení.
- » Prípojné káble nesmú byť vystavené ohýbaniu a ťahaniu.
- » Pri poškodení prípojných káblov sa vretenový zdvíhací systém viac nesmie používať.
- » Konektor sa zasunie len do zdierok, ktoré sú na to určené.

2.2.2. Zabránenie nebezpečenstvu ľahkých alebo stredne ťažkých poranení

UPOZORNENIE

Padajúci pracovný stôl

Nebezpečenstvo zranenia rúk, nôh a tela v dôsledku nezaistených padajúcich predmetov, ako aj nebezpečenstvo prevrátenia pracovného stola v dôsledku nesprávneho zaťaženia.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Špicaté alebo iné druhy obrobkov sa nikdy nesmú uskladniť nezaistené.
- » Neotvárajte viaceré zásuvky naraz.
- » Pri preprave nepokladajte žiadne predmety na pracovnú dosku.
- » Tlačte alebo prepravujte len so zatvorenými, uzamknutými zásuvkami a priehradkami.
- » Dodržiavajte maximálnu nosnosť jednotlivých zásuviek a odkladacích polic.
- » Dodržiavajte maximálnu nosnosť pracovného stola.

2.2.3. Vyvarovanie sa vzniku škôd na majetku a porúch funkčnosti

OZNÁMENIE

Nesprávne sieťové napätie

Porucha systému prevádzkovaním vretenového zdvíhacieho systému s nesprávnym sieťovým napätím.

- » Vretenový zdvíhací systém sa smie používať len so sieťovým napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku.
- » Smie sa používať iba s dodaným napájacím káblom.

2.3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Pracovný stôl používajte len v technicky bezchybnom stave, bezpečným spôsobom a vedomí si nebezpečenstiev. Poruchy, ktoré môžu narušiť bezpečnosť, nechajte okamžite odstrániť.

- Opravy prostredníctvom zákaznickej služby Hoffmann Group.
- Pracovný stôl s elektrickým nastavením výšky pre ergonomickú prácu pri montážnych a testovacích činnostiach.
- Určené na priemyselné použitie v interiéri. Použitie na suchých a pevných podlahách.
- Zásuvky na odkladanie náradia.
- Odkladacia policca na odkladanie obrobkov a náradia.
- Upravujte a prestavujte len pomocou schváleného príslušenstva od spoločnosti Hoffmann Group.

2.4. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Na pracovný stôl nestavajte ani nesadajte.
- Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
- Nepoužívajte v priestoroch s voľnými a nespevnenými podlahami.
- Nepreťažujte pracovný stôl, pracovnú dosku, zásuvky a odkladacie police.
- Nevykonávajte neoprávnené prestavby a úpravy na tlačidlách, vretenovom zdvíhacom systéme a riadiacom module.
- Nepoužívajte svetidlo v oblasti s rizikom výbuchu.

2.5. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Odborník na mechanické práce

Odborníci v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré sú oboznámené s montážou, mechanickou inštaláciou, uvedením do prevádzky, odstraňovaním porúch a údržbou produktu a disponujú nasledovnými kvalifikáciami:

- Kvalifikácia/vzdelanie v oblasti mechaniky podľa národných platných predpisov.

Odborník na elektrotechnické práce

Kvalifikovaní elektrikári v zmysle tejto dokumentácie sú spôsobilé osoby s vhodným odborným vzdelaním, znalosťami a skúsenosťami, ktoré dokážu rozpoznať a predchádzať nebezpečenstvám, ktoré by mohli vychádzať z elektriny.

Poučená osoba

Poučené osoby v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré boli poučené pre realizáciu prác v oblastiach prepravy, skladovania a prevádzky.

2.6. OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vybrať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

2.7. POVINNOSTI OBSLUHY

Zabezpečte, aby všetky práce uvedené ďalej v texte vykonával iba kvalifikovaný odborný personál:

- Preprava a miesto inštalácie
- Uvedenie do prevádzky
- Údržba
- Poruchy

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby osoby pracujúce na výrobku dodržiavali predpisy a ustanovenia, ako aj nasledujúce pokyny:

- Národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov a environmentálne predpisy.
- Nepokúšajte sa namontovať, nainštalovať ani uviesť do prevádzky poškodené výrobky.
- Musia byť k dispozícii požadované ochranné vybavenie.

3. Prehľad zariadenia

3.1. PRACOVNÝ STÔL READY-TO-GO, S ELEKTRICKÝM NASTAVENÍM VÝŠKY (Č. VÝR. 921401 – 921447)



B

3.2. PRACOVNÝ STÔL READY-TO-GO, S ELEKTRICKÝM NASTAVENÍM VÝŠKY (Č. VÝR. 921561 – 921607)



C

3.3. PRACOVNÝ STÔL VARIO, S ELEKTRICKÝM NASTAVENÍM VÝŠKY (Č. VÝR. 923251 – 923297)



D

3.4. PRACOVNÝ STÔL READY-TO-GO, POJAZDNÝ A S ELEKTRICKÝM NASTAVENÍM VÝŠKY (Č. VÝR. 924511 – 924517)



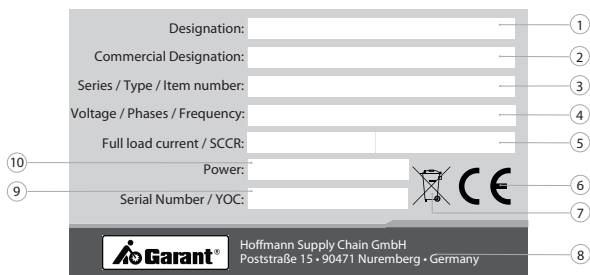
A

1	Tlačidlo	7	Vodiace kolieska
2	Pracovná doska	8	Vretenový zdvíhací stojan s pohonom
3	Plne výsuvné zásuvky	9	Skriňový box s odkladacími policami (s nastavením výšky)
4	Pevné kolieska	10	Tlačidlo: Tlačidlo Δ
5	Odkladacie police	11	Tlačidlo: Tlačidlo ∇
6	Zaistovacia brzda		

3.5. TYPOVÝ ŠTÍTK



Vzhľad typového štítku sa môže líšiť. V tomto prípade sa prevzímú príslušné údaje.



1	všeobecné označenie	6	označenie CE
2	obchodné označenie	7	označenie elektrických a elektro- nických zariadení
3	séria/typ/číslo výrobku	8	adresa výrobcu
4	napätie vo V/fázy/frekvencia v Hz	9	sériové číslo/rok výroby
5	plné prúdové zaťaženie v A/max. skratový prúd v kA	10	menovitý výkon v kW

4. Preprava a miesto inštalácie

i Po prijatí je okamžite potrebné skontrolovať prepravné poškodenia produktu. Pri poškodení sa nesmie uskutočniť ani montáž, ani uvedenie do prevádzky.

UPOZORNENIE

Nesprávna preprava na miesto inštalácie

Riziko poranenia vysokou vlastnou hmotnosťou pracovného stola v dôsledku nesprávneho zdvíhania.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
- » Pracovný stôl sa musí na miesto inštalácie prepravovať najmenej dvoma osobami.
- » Tlačte alebo prepravujte len so zatvorenými, uzamknutými zásuvkami a priehradkami.

Dbajte na to, aby sa počas prepravy a manipulácie nepoškodili ani nezničili žiadne komponenty.

OZNÁMENIE

Neodborná preprava

Poškodenie v dôsledku neodbornej prepravy.

- » Na prepravu pracovného stola na miesto inštalácie používajte iba vhodné zdvíhacie prostriedky.
- » Nedvíhajte pracovný stôl za pracovnú dosku.
- » Neťahajte pracovný stôl cez podlahu.
- » Pracovný stôl prepravujte horizontálne.
- » Pracovný stôl spúšťajte pomaly.

5. Inštalácia pracovného stola

5.1. INŠTALÁCIA

- ✓ Pracovný stôl prepravujte na miesto inštalácie najmenej s dvoma osobami.
- ✓ Zabezpečte rovny, pevný povrch určený na maximálnu nosnosť pracovného stola.

1. Pracovný stôl inštalujte na rovny a pevný povrch.
2. Pomocou vodováhy skontrolujte, či je pracovný stôl vodorovný a zvislý.
 - » Umiestnite pracovný stôl na mieste inštalácie.

5.2. UKOTVENIE

VAROVANIE

Padajúci pracovný stôl

Riziko poranenia

Pri pracovnom stole s hmotnosťou < 150 kg a zaťažením > 35 kg na zásuvku hrozí prevrátenie.

- » Ukotvite pracovný stôl do podlahy.

OZNÁMENIE

Vedenia a potrubia položené v zemi

Poškodenia vedení a potrubí.

- » Pred vŕtaním skontrolujte dostatočnú nosnosť podlahy.
- » Používajte vhodné vŕtacie náradie a materiál.
- » Používajte vhodné ochranné vybavenie.
- » Vŕtanie musí vykonávať odborný personál.
- » V bezprostrednej blízkosti vedení alebo potrubí nevŕtajte žiadne otvory.

5.3. RADOVÁ INŠTALÁCIA VIACERÝCH PRACOVNÝCH STOLOV

UPOZORNENIE

Príliš malá vzdialenosť medzi pracovnými stolmi

Riziko pomliaždenia rúk, ak je vzdialenosť medzi viacerými pracovnými stolmi pri nastavovaní výšky príliš malá.

- » Inštalujte vo vzdialenosti najmenej 100 mm.
- » Ak je vzdialenosť menšia ako 100 mm, nainštalujte strihané plechy.

5.4. PRÍSLUŠENSTVO

Na montáž ďalšieho príslušenstva dodržiavajte príslušný návod na montáž.

6. Uvedenie do prevádzky

6.1. SPUSTENIE RIADENIA

1. Riadiaci modul sa spojí s elektrickou sieťou.
 2. Podržte súčasne stlačené tlačidlá \wedge a \vee .
 - » Systém sa presunie polovičnou rýchlosťou až do dolnej koncovej polohy.
 3. Po dosiahnutí dolnej koncovej polohy tlačidlá \wedge a \vee uvoľnite.
 - » Riadiaci modul vydá akustický signál.
 - » Pracovná doska prejde krátku dráhu nahor.
 - » Najnižšia a najvyššia poloha je uložená.
- » Pracovný stôl je pripravený na prevádzku.

i V prípade potreby opakujte proces po odpojení riadiaceho modulu od elektrickej siete.

7. Obsluha

7.1. NASTAVENIE VÝŠKY PRACOVNÉHO STOLA

VAROVANIE

Pohyblivé dielce

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk a nôh pri nastavovaní výšky pracovnej dosky.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Nohy sa nesmú nachádzať pod vretenovým zdvíhacím stojanom.
- » Počas nastavovania výšky sa nesmie siahť pod pracovnú dosku.
- » Vretenový zdvíhací stojan sa nesmie chytať.

OZNÁMENIE

Preťaženie

Chyba vretenového zdvíhacieho systému v dôsledku nadmernej hmotnosti alebo príliš dlhej prevádzky.

- » Dodržiavajte maximálnu nosnosť jednotlivých zásuviek a odkladacích polic.
- » Dodržiavajte maximálnu nosnosť pracovnej dosky. Vstavané príslušenstvo znižuje celkovú nosnosť pracovného stola.
- » Nastavenie výšky nesmie trvať dlhšie ako celé 2 minúty. Následne je potrebné nastavenie prerušiť na 18 minút.
- » Nastavenie výšky nesmie trvať dlhšie ako celkovo 6 minút za hodinu.
- » Nastavenie výšky je zablokované pri preťaženom pracovnom stole.

1. Na posunutie pracovného stola smerom nahor stlačte tlačidlo \wedge .
2. Na posunutie pracovného stola smerom nadol stlačte tlačidlo \vee .

7.2. NALOŽENIE PRACOVNEJ DOSKY

1. Podržte stlačené tlačidlo \vee , kým sa nedosiahne dolná koncová poloha.
2. Pracovnú dosku opatrne naložte obrobkom.
 - » Je nevyhnutné dodržiavať maximálnu nosnosť.
3. Podržte stlačené tlačidlo \wedge , kým sa nedosiahne požadovaná výška.

7.3. POJAZDNÝ PRACOVNÝ STÔL

i Iba č. výr. 924511 – 924517

7.3.1. Posúvanie pracovného stola

VAROVANIE

Rotujúce časti

Nebezpečenstvo pomliaždenia v dôsledku vtiahnutia alebo prejedenia časti tela pri posúvaní pracovného stola.

- » Nesiahajte do rotujúcich častí.
- » Nenoste voľné šperky.
- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Noste priliehavý pracovný odev.
- » Chráňte dlhé vlasy sieťkou na vlasy.

VAROVANIE

Kolízia s pracovným stolom

Nebezpečenstvo pomliaždenia tela v dôsledku kolízie s pracovným stolom alebo predmetmi.

- » Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
- » Žiadna prítomnosť osôb v smere jazdy pracovného stola.

1. Podržte stlačené tlačidlo \vee , kým sa nedosiahne dolná koncová poloha.
2. Odpojte riadiaci modul od elektrickej siete a káble bezpečne uložte do skriňového boxu.
3. Zamknite zásuvky a dvierka.
4. Uvoľnite zaistovacie brzdy na oboch vodiacich kolieskach.

5. Posuňte pracovný stôl na požadované miesto.
6. Zablokujte obe vodiace kolieska použitím zaistovacích brzd.
7. Riadiaci modul sa spojí s elektrickou sieťou.

7.3.2. Bezpečné zaparkovanie pracovného stola

VAROVANIE

Neúmyselný pohyb

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku prevrátenia spôsobeného nezaisteným pracovným stolom.

- » Pracovný stôl nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
- » Pred prácou aktivujte parkovacie brzdy na kolieskach.

1. Zablokujte obe vodiace kolieska použitím zaistovacích brzd.

8. Skladovanie

- Skladovacia teplota medzi -10 °C a +60 °C.
- Skladujte v uzatvorenej, suchej miestnosti.
- Vlhkosť vzduchu: 90 %, bez kondenzácie.

9. Údržba

9.1. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Pozrite si Kvalifikácia osôb [► Strana 79]

9.2. NÁHRADNÉ DIELY

Kúpa originálneho náhradného dielu prostredníctvom zákaznickej služby Hoffmann Group.

9.3. PLÁN ÚDRŽBY

OZNÁMENIE

Nesprávne čistenie a údržba

Porucha systému v dôsledku nesprávneho čistenia a nesprávnej údržby.

- » Riadiaci modul sa pred začiatkom čistenia odpojí od akumulátora, resp. elektrickej siete.
- » Tlačidlá, riadiaci modul a vretenový zdvíhací stojan neotvárajte.
- » Nesmú sa používať prostriedky na drhnutie povrchov.
- » Pri čistení nesmú do komponentov vretenového zdvíhacieho systému vniknúť žiadne kvapaliny.

Interval	Údržbová práca	Prácu vykonáva
Pred každým použitím	Je potrebné vykonávať kontrolu osadenia sieťového kábla. Je potrebné kontrolovať kontakty medzi káblom a riadiacim modulom. Je potrebné skontrolovať vonkajšie poškodenia pracovného stola, elektrických vedení, spojok, tlačidiel, vretenového zdvíhacieho stojana a sieťovej zástrčky.	Poučená osoba
Mesačne	Skontrolujte pevné uloženie a funkčnosť všetkých komponentov, ako aj skrutkových spojov pracovného stola. Odstráňte vonkajší prach a nečistoty. Skontrolujte poškodenia a praskliny.	Poučená osoba
Každých 6 mesiacov	V prípade vretenového zdvíhacieho stojana sa vykonáva len údržba vonkajšieho povrchu. Vodiace drážky, príp. klzné kanály sa namažú použitím tekutého spreja s obsahom PTFE. Vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvárať.	Poučená osoba
Pri znečistení pracovného stola	Bočné diely, kovové čelá, zásuvky a pätky vyčistíte čistiacim prostriedkom na laky. Pracovnú dosku vyčistíte navlhčenou utierkou.	Poučená osoba
Pri znečistení tlačidla	Odpojte riadiaci modul od elektrickej siete. Vyčistíte suchou alebo mierne vlhkou handričkou.	Poučená osoba
V prípade poškodení pracovného stola, komponentov a príslušenstva	Pracovný stôl zamknite a zaistíte proti používaniu. Okamžite nechajte vymeniť poškodené komponenty a príslušenstvo.	Kvalifikovaný elektrikár

10. Poruchy

10.1. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Pozrite si Kvalifikácia osôb [► Strana 79]

10.2. TABUĽKA PORÚCH

Porucha	Možná príčina	Riešenie	Prácu vykonáva
Nastavenie výšky nefunguje	Chybná vretenový zdvíhací stojan/riadiaci modul/motor		Zákaznícka služba Hoffmann Group
	Motor nie je zapojený	Zastrčte vretenový zdvíhací stojan(y) do riadiaceho modulu (prípojenie motora).	Kvalifikovaný elektrikár
	Chybné tlačidlo	Vymeňte tlačidlo.	Kvalifikovaný elektrikár
	Slabý kontakt zástrčky	Skontrolujte správne osadenie zástrčky.	Kvalifikovaný elektrikár
	Riadiaci modul nie je zapojený	Elektrickú zástrčku spojte s elektrickou sieťou.	Poučená osoba
	Preťaženie systému	Znížte hmotnosť pracovného stola.	Poučená osoba
Nastavenie výšky prebieha len v jednom smere	Chybný riadiaci modul		Zákaznícka služba Hoffmann Group
	Chybné tlačidlo	Vymeňte tlačidlo.	Kvalifikovaný elektrikár
Nastavenie výšky prebieha len smerom nadol	Preťaženie systému	Znížte hmotnosť systému.	Poučená osoba
Nastavenie výšky pokračuje, aj keď nie je stlačené žiadne tlačidlo		Odpojte vretenový zdvíhací systém od elektrickej siete. Reštartujte systém. Chyba stále pretrváva.	Poučená osoba Zákaznícka služba Hoffmann Group

11. Náhradné diely

Kúpa originálneho náhradného dielu prostredníctvom zákaznickej služby Hoffmann Group.

12. Technické údaje

12.1. PRACOVNÝ STÔL

Rozsah nastavenia výšky		850 – 1050 mm
Šírka pracovnej dosky	Č. výr. 923251 – 923297, 1000/DE	1000 mm
	Č. výr. 921401 – 921447 Č. výr. 923251 – 923297, 1500/DE	1500 mm
	Č. výr. 924511 – 924517	
	Č. výr. 921561 – 921607 Č. výr. 923251 – 923297, 2000/DE	2000 mm
Hĺbka pracovnej dosky		750 mm
Hrúbka pracovnej dosky		50 mm
Maximálna nosnosť na zásuvku		75 kg
Maximálna nosnosť odkladacej police		20 kg
Prázdna hmotnosť	Č. výr. 923251, -4 a -7, 1000/DE	60 kg
	Č. výr. 923251, -4 a -7, 1500/DE	75 kg
	Č. výr. 923251, -4 a -7, 2000/DE	89 kg
	Č. výr. 923291, -4 a -7, 1000/DE	74 kg
	Č. výr. 923291, -4 a -7, 1500/DE	90 kg
	Č. výr. 923291, -4 a -7, 2000/DE	104 kg
Č. výr. 921401 – 921447 Č. výr. 924511 – 924517	164 kg	
Č. výr. 921561 – 921567	199 kg	
Č. výr. 921601 – 921607	236 kg	
Maximálna nosnosť pracovného stola		400 kg
Teplota pracovného prostredia		+0 °C – +40 °C

12.2. VRETNÝ ZDVÍHACÍ SYSTÉM

Vretenový zdvíhací stojan

Rýchlosť zdvihu	9 mm/s
-----------------	--------

Vretenový zdvíhací stojan	
Maximálne prípustné tlakové zaťaženie	1500 N
Maximálne prípustné ťahové zaťaženie	1500 N
Maximálny statický ohybový moment	200 Nm
Maximálny dynamický ohybový moment	80 Nm
Motor	
Menovité napätie	24 V
Maximálny hnací moment	2,5 Nm
Počet otáčok na voľnobeh	352 min ⁻¹
Menovitý výkon	64 W
Menovitý prúd	5,55 A (prúd naprázdno 0,33 A)
Počet bezúdržbových cyklov	10 000 cyklov
Radiaci modul	
Napájacie napätie	207 – 254,4 V/50 Hz
Standby výkon, primárne	< 0,5 W
Výkon	340 VA
Teplota okolia	+0 °C – +40 °C
Vlhkosť vzduchu (pri prevádzke)	5 – 85 % (nekondenzujúca)
Trieda ochrany	IP 20
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b
Rozmery (D × Š × V)	260 × 120 × 50 mm
Tlačidlo	
Teplota okolia	+0 °C – +40 °C
Dĺžka kábla	1,8 m
Trieda ochrany	IP 30

13. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

Kazalo

1. Splošni napotki	84
2. Varnost	84
2.1. Simboli in izrazna sredstva	84
2.2. Osnovni varnostni napotki	84
2.2.1. Preprečevanje nevarnosti smrtnih poškodb	84
2.2.2. Preprečevanje nevarnosti lažjih ali srednjih poškodb	84
2.2.3. Izogibajte se materialni škodi in motnjam v delovanju.....	84
2.3. Namen uporabe	84
2.4. Napačna uporaba	84
2.5. Usposobljenost oseb	84
2.6. Osebna varovalna oprema	84
2.7. Dolžnosti upravljavca	84
3. Pregled naprave	84
3.1. Delovna miza Ready-to-go, električno nastavljiva po višini (št. art. 921401–921447).....	84
3.2. Delovna miza Ready-to-go, električno nastavljiva po višini (št. art. 921561–921607).....	84
3.3. Delovna miza Vario, električno nastavljiva po višini (št. art. 923251–923297)	84
3.4. Delovna miza Ready-to-go, s kolesi, električno nastavljiva po višini (št. art. 924511 – 924517)	84
3.5. Tipska tablica	84
4. Transport in mesto postavitve	85
5. Postavitev delovne mize	85
5.1. Postavitev	85
5.2. Sidranje.....	85
5.3. Postavitev več delovnih miz v vrsto	85
5.4. Dodatna oprema	85
6. Zagon	85
6.1. Zagon krmiljenja	85
7. Uporaba	85
7.1. Nastavitev višine delovne mize	85
7.2. Natovarjanje delovne plošče	85
7.3. Delovna miza na kolesih.....	85
7.3.1. Potiskanje delovne mize	85
7.3.2. Varno parkiranje delovne mize.....	85
8. Shranjevanje	85
9. Vzdrževanje	85
9.1. Usposobljenost oseb	85
9.2. Nadomestni deli	85
9.3. Načrt vzdrževanja	86
10. Motnje	86
10.1. Usposobljenost oseb	86
10.2. Preglednica motenj.....	86
11. Nadomestni deli	86
12. Tehnični podatki	86
12.1. Delovna miza	86
12.2. Vretenasti dvizni sistem	86
13. Odstranjevanje	87

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs





hu

1. Splošni napotki

 Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Varnost

2.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA

Opozorilni simboli	Pomen
 NEVARNOST	Označuje nevarnost, ki privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
 OPOZORILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
 POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
OBVESTILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do materialne škode, če je ne preprečite.
	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

2.2. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

2.2.1. Preprečevanje nevarnosti smrtnih poškodb

NEVARNOST

Električni tok

Smrtne poškodbe zaradi nestrokovnega dela na električnih komponentah.

- » Vzdrževanje in popravila na vretenastem dviznem sistemu sme izvajati samo strokovnjak za elektrotehnična dela.
- » Ne odpirajte upravljalne plošče, krmilnega modula in vretenastega dviznega stebra.
- » Pred začetkom kakršnih koli del odklopite krmilni modul iz električnega omrežja.
- » Redno preverjajte priključne kable glede poškodb.
- » Ne ukrivljajte in vlecite priključnih kablov.
- » Če so priključni vodi poškodovani, prenehajte uporabljati vretenasti dvizni sistem.
- » Priključni vtikač vstavite samo v ustrezne priključne vtičnice.

2.2.2. Preprečevanje nevarnosti lažjih ali srednjih poškodb

POZOR

Nagibna delovna miza

Nevarnost poškodb na rokah, nogah in telesu zaradi nezavarovanih padajočih predmetov ter nevarnost prevračanja delovne mize zaradi napačnega natovarjanja.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Konic ali drugih obdelovancev nikoli ne hranite nezavarovanih.
- » Ne odpirajte več predalov hkrati.
- » Pri transportu ne postavljajte predmetov na delovno ploščo.
- » Potiskajte in transportirajte samo z zaprtimi, zaklenjenimi predali in predelkom mize.
- » Upoštevajte maksimalno nosilnost posameznih predalov in odlagalnih polic.
- » Upoštevajte maksimalno nosilnost delovne mize.

2.2.3. Izogibajte se materialni škodi in motnjam v delovanju

OBVESTILO

Napačna omrežna napetost

Sistemska napaka zaradi poganjanja vretenastega dviznega sistema z napačno omrežno napetostjo.

- » Vretenasti dvizni sistem poganjajte samo z omrežno napetostjo, ki je navedena na tipski tablici.
- » Uporabljajte samo priloženi omrežni kabel.

2.3. NAMEN UPORABE

Delovno mizo uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju na varen način in ob upoštevanju nevarnosti. Takoj odpravite motnje, ki bi lahko vplivale na varnost.

- Popravila s pomočjo servisa za stranke Hoffmann Group.
- Delovna miza z električnim nastavljanjem višine za ergonomično delo pri montaži in preverjanju.
- Za industrijsko rabo v zaprtih prostorih. Uporaba na suhih in trdnih tleh.
- Predali za shranjevanje orodij.
- Odlagalne police za shranjevanje obdelovancev in orodij.
- Spreminjanje in predelava samo z dovoljenim priborom podjetja Hoffmann Group.

2.4. NAPAČNA UPORABA

- Ne postavljajte na delovno mizo.
- Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.
- Ne uporabljajte na območjih z zrahljanimi in nepritrjenimi tlemi.
- Ne preobremenjujte delovne mize, delovne plošče, predalov in odlagalnih polic.
- Predelave ali spremembe ročnega stikala, vretenastega dviznega sistema in krmilnega modula niso dovoljene.

- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.

2.5. USPOSOBLJENOST OSEB

Strokovnjak za mehanska dela

Za namene te dokumentacije so strokovnjaki osebe, ki se spoznajo na nadgradnjo, mehansko namestitev, zagon, odpravljanje motenj in vzdrževanje izdelka ter imajo naslednje kvalifikacije:

- kvalifikacijo/izobrazbo na področju mehanike v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

Strokovnjak za elektrotehnična dela

Za namene te dokumentacije so električarji strokovno usposobljene osebe z ustrezno strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, ki znajo prepoznati in preprečiti nevarnosti, ki so povezane z elektriko.

Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del na področjih transporta, skladiščenja in obratovanja.

2.6. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščitna nog in zaščitne rokavice.

2.7. DOLŽNOSTI UPRAVLJAVCA

Vsa naslednja dela lahko opravlja le usposobljeno osebe:

- Transport in mesto postavitve
- Zagon
- Vzdrževanje
- Motnje

Upravljevec se mora prepričati, da osebe, ki delajo z izdelkom, upoštevajo predpise in določila ter naslednje napotke:

- nacionalne in regionalne predpise za varnost, preprečevanje nezgod in predpise za varstvo okolja.
- Ne montirajte, nameščajte ali zaganjajte poškodovanih izdelkov.
- Zagotovljena mora biti potrebna zaščitna oprema.

3. Pregled naprave

3.1. DELOVNA MIZA READY-TO-GO, ELEKTRIČNO NASTAVLJIVA PO VIŠINI (ŠT. ART. 921401–921447).



3.2. DELOVNA MIZA READY-TO-GO, ELEKTRIČNO NASTAVLJIVA PO VIŠINI (ŠT. ART. 921561–921607).



3.3. DELOVNA MIZA VARIO, ELEKTRIČNO NASTAVLJIVA PO VIŠINI (ŠT. ART. 923251–923297).




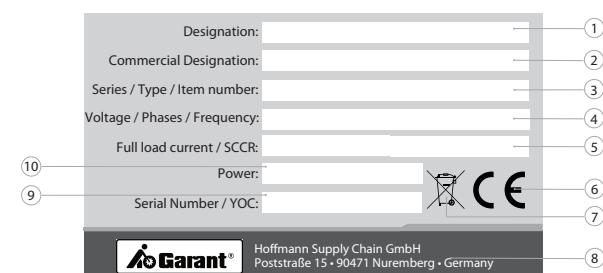
3.4. DELOVNA MIZA READY-TO-GO, S KOLESI, ELEKTRIČNO NASTAVLJIVA PO VIŠINI (ŠT. ART. 924511 – 924517)



1	Ročno stikalo	7	Vrtljiva kolesa
2	Delovna plošča	8	Vretenasti dvizni steber z motorjem
3	V celoti izvlečljiv predal	9	Predelek mize z odlagalno polico (nastavljiv po višini)
4	Fiksna kolesa	10	Ročno stikalo: Tipka \wedge
5	Odlagalne police	11	Ročno stikalo: Tipka \vee
6	Parkirna zavora		

3.5. TIPSKA TABLICA


 *Tipka tablica se lahko razlikuje po videzu. V tem primeru ustrezno upoštevajte informacije.*



1	Splošno poimenovanje	6	Oznaka CE
2	Trgovsko ime	7	Oznaka za električne in elektronske naprave
3	Serijski tip/številka artikla	8	Naslov proizvajalca

4	Napetost v V/faze/frekvenca v Hz	9	Serijska številka/leto proizvodnje
5	Polna električna obremenitev v A/ maks. kratkostični tok v kA	10	Nazivna moč v kW

4. Transport in mesto postavitve

 *Izdelek takoj po prejemu preverite glede poškodb zaradi transporta. V primeru poškodb ne opravljajte montaže in zagona.*

POZOR

Nepravilni transport do mesta postavitve

Nevarnost poškodbe zaradi velike lastne teže delovne mize pri nepravilnem dvigovanju.

- » Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
- » Zavarujte drsne in transportne poti.
- » Delovno mizo transportirajte do mesta postavitve z vsaj dvema osebama.
- » Potiskajte in transportirajte samo z zaprtimi, zaklenjenimi predali in predelkom mize.

Pazite, da se komponente pri transportu in uporabi ne poškodujejo ali uničijo.

OBVESTILO

Nepravilni transport

Poškodbe zaradi nepravilnega transporta.

- » Za transport delovne mize do mesta postavitve uporabljajte samo ustrezna sredstva za dvigovanje tovora.
- » Delovne mize ne dvigujte na delovno ploščo.
- » Delovne mize ne vlecite po tleh.
- » Delovno mizo transportirajte v vodoravnem položaju.
- » Delovno mizo odlagajte počasi.

5. Postavitev delovne mize

5.1. POSTAVITEV

- ✓ Delovno mizo naj na mesto postavitve odneseta vsaj 2 osebi.
- ✓ Prepričajte se, da je podlaga za delovno mizo ravna in trdna z največjo nosilnostjo.

1. Delovno mizo postavite na ravna in trdna tla.
2. Z vodna tehtnico preverite, ali je delovna miza vodoravno in navpično poravnana.
 - » Delovno mizo pozicionirajte na mesto postavitve.

5.2. SIDRANJE

OPOZORILO

Nagibna delovna miza

Nevarnost telesnih poškodb

- Če pri delovni mizi s težo <150 kg obremenite predal z >35 kg, se lahko prevrne.
- » Delovno mizo zasidrajte na tla.

OBVESTILO

V tleh položene napeljave in cevi

Poškodbe napeljav in cevi.

- » Pred vrtnanjem preverite, ali imajo tla zadostno nosilnost.
- » Uporabite primerno orodje in material za vrtnanje.
- » Uporabite ustrezno zaščitno opremo.
- » Izvrtine naj naredi strokovno osebje.
- » Izvrtin ne smete delati v neposredni bližini napeljav ali cevi.

5.3. POSTAVITEV VEČ DELOVNIH MIZ V VRSTO

POZOR

Premajhna razdalja med delovnimi mizami

Nevarnost zmečkanja rok, če je razdalja med več delovnimi mizami pri nastavljanju višine premajhna.

- » Postavite tako, da je razdalja med mizami vsaj 100 mm.
- » Če je razdalja manjša od 100 mm, namestite pločevinaste zaščitne ploščice.

5.4. DODATNA OPREMA

Za montažo dodatne opreme upoštevajte ustrezna navodila za montažo.

6. Zagon

6.1. ZAGON KRMILJENJA

1. Krmilni modul povežite z električnim omrežjem.
 2. Hkrati pritisnite in pridržite tipki \wedge in \vee .
 - » Sistem se s polovično hitrostjo premakne do spodnjega končnega položaja.
 3. Ko je spodnji končni položaj dosežen, sprostite tipki \wedge in \vee .
 - » Iz krmilnega modula se zasliši zvočni signal.
 - » Delovna plošča se malo pomakne navzgor.
 - » Spodnji in zgornji položaj sta shranjena.
- » Delovna miza je pripravljena za uporabo.

 *Postopek po potrebi ponovite, ko ločite krmilni modul od električnega omrežja.*

7. Uporaba

7.1. NASTAVITEV VIŠINE DELOVNE MIZE

OPOZORILO

Premični deli

Nevarnost zmečkanja rok in nog pri nastavljanju višine delovne plošče.

- » Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
- » Ne postavljajte nog pod vretenasti dvizni steber.
- » Med nastavljanjem višine ne segajte pod delovno ploščo.
- » Ne segajte v vretenasti dvizni steber.

OBVESTILO

Preobremenitev

Sistemska napaka na vretenastem dviznem sistemu zaradi prevelike teže ali predolgega delovanja.


- » Upoštevajte maksimalno nosilnost posameznih predalov in odlagalnih polic.
- » Upoštevajte nosilnost delovne plošče. Vgrajena dodatna oprema zmanjša skupno nosilnost delovne mize.
- » Ne upravljajte nastavitve višine več kot 2 minuti neprekinjeno. Nato naredite 18-minutni premor.
- » Ne uporabljajte nastavitve višine več kot skupno 6 minut na uro.
- » Če je delovna miza preobremenjena, nastavljanje višine ni mogoče.

1. Pritisnite tipko \wedge , da dvignete delovno mizo.
2. Pritisnite tipko \vee , da spustite delovno mizo.

7.2. NATOVARJANJE DELOVNE PLOŠČE

1. Pritisnite in pridržite tipko \vee , dokler ne dosežete spodnjega končnega položaja.
2. Obdelovanec previdno položite a delovno mizo.
 - » Upoštevajte maksimalno nosilnost.
3. Pritisnite in pridržite tipko \wedge , dokler ne dosežete zelene višine.

7.3. DELOVNA MIZA NA KOLESIH

 *Samo št. art. 924511-924517*

7.3.1. Potiskanje delovne mize

OPOZORILO

Rotirajoči deli

Nevarnost zmečkanja delov telesa pri potiskanju delovne mize zaradi vlečenja ali kotaljenja.

- » Ne segajte v rotirajoče dele.
- » Ne nosite ohlapnega nakita.
- » Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
- » Nosite delovna oblačila, ki se tesno prilagajajo.
- » Dolge lase zaščitite z mrežico za lase.

OPOZORILO

Trk z delovno mizo

Nevarnost zmečkanja telesa zaradi trka z delovno mizo ali predmeti.

- » Zavarujte drsne in transportne poti.
 - » Osebe se ne smejo nahajati v smeri premikanja delovne mize.
1. Pritisnite in pridržite tipko \vee , dokler ne dosežete spodnjega končnega položaja.
 2. Krmilni modul ločite od električnega omrežja in kabel varno shranite v predelek mize.
 3. Zaprite predale in vrata.
 4. Sprostite parkirne zavore na obeh kolesih za zavijanje.
 5. Delovno mizo potisnite na zeleno mesto.
 6. Blokirate obe kolesi za zavijanje z aktiviranjem parkirnih zavora.
 7. Krmilni modul povežite z električnim omrežjem.

7.3.2. Varno parkiranje delovne mize

OPOZORILO

Nenamerno kotaljenje

Nevarnost poškodbe zaradi kotaljenja zaradi nezavarovane delovne mize.

- » Delovne mize ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.
- » Pred deli pritisnite parkirne zavore na kolesih za zavijanje.

1. Obe vrtljivi kolesi blokirate s parkirno zavoro.

8. Shranjevanje

- Temperatura shranjevanja med -10 in +60 °C.
- Hranite v zaprtem, suhem prostoru.
- Zračna vlažnost: 90 %, brez kondenziranja.

9. Vzdrževanje

9.1. USPOSOBLJENOST OSEB

Glejte Usposobljenost oseb [► Stran 84]

9.2. NADOMESTNI DELI

Nabava originalnih nadomestnih delov prek servisa za stranke Hoffmann Group.

9.3. NAČRT VZDRŽEVANJA

OBVESTILO

Nepravilno čiščenje in vzdrževanje

Sistemska napaka zaradi napačnega čiščenja in nepravilnega vzdrževanja.

- » Pred začetkom čiščenja ločite krmilni modul od akumulatorja oz. električnega omrežja.
- » Ne odpirajte ročnega stikala, krmilnega modula in vretenastega dviznega stebra.
- » Ne uporabljajte sredstev za ribanje.
- » Med čiščenjem tekočine ne smejo prodreti v komponente vretenastega dviznega sistema.

Interval	Vzdrževalno delo	Izvede
Pred vsako uporabo	Preverite prileganje omrežnega kabla. Preverite kontakte med kablom in krmilnim modulom. Preverite delovno mizo, električne kable, priključke, ročno stikalo, vretenasti dvizni steber in omrežni vtikač glede zunanjih poškodb.	Poučena oseba
Mesečno	Preverite prileganje in delovanje vseh komponent in vijačnih zvez delovne mize. Odstranite zunanji prah in umazanijo. Preverite glede poškodb in razpok.	Poučena oseba
Vsakih 6 mesecev	Vretenasti dvizni steber vzdržujte samo od zunaj. Namažite vodilne utore ali drsne kanale s tekočim razpršilom, ki vsebuje PFTE. Ne odpirajte vretenastega dviznega stebra.	Poučena oseba
Pri umazani delovni mizi	Stranske dele, kovinske ličnice, predale in noge očistite s čistilom za barvane površine. Očistite delovno ploščo z vlažno krpo.	Poučena oseba
Pri umazanem ročnem stikalu	Ločite krmilni modul od električnega omrežja. Očistite s suho ali rahlo vlažno krpo.	Poučena oseba
Pri poškodbah delovne mize, komponent in dodatne opreme	Zaklenite delovno mizo in jo zavarujte pred uporabo. Poškodovane komponente in dodatno opremo takoj zamenjajte.	Usposobljen električar

10. Motnje

10.1. USPOSABLJENOST OSEB

Glejte Usposobljenost oseb [▶ Stran 84]

10.2. PREGLEDNICA MOTENJ

Motnja	Možen vzrok	Ukrep	Izvesti od
Nastavljanje višine ne deluje	Vretenasti dvizni steber/krmilni modul/motor pokvarjen		Servis za stranke Hoffmann Group
	Motor ni priključen	Vretenaste dvizne stebre vstavite v krmilni modul (priključek motorja).	Usposobljen električar
	Ročno stikalo pokvarjeno	Zamenjajte ročno stikalo.	Usposobljen električar
	Slab priključni kontakt	Preverite, ali je vtič pravilno nameščen.	Usposobljen električar
Višina se nastavlja samo v eni smeri	Krmilni modul ni priključen	Omrežni vtikač povežite z električnim omrežjem.	Poučena oseba
	Preobremenitev sistema	Zmanjšajte težo na delovni mizi.	Poučena oseba
	Krmilni modul pokvarjen		Servis za stranke Hoffmann Group
Višina se nastavlja samo v smeri navzdol	Ročno stikalo pokvarjeno	Zamenjajte ročno stikalo.	Usposobljen električar
	Preobremenitev sistema	Zmanjšajte težo na sistemu.	Poučena oseba
Nastavljanje višine se nadaljuje, čeprav ni pritisnjena nobena tipka		Ločite vretenasti dvizni sistem od električnega omrežja. Znova zaženite sistem.	Poučena oseba Servis za stranke Hoffmann Group

Motnja	Možen vzrok	Ukrep	Izvesti od
		Napaka ni odpravljena.	

11. Nadomestni deli

Nabava originalnih nadomestnih delov prek servisa za stranke Hoffmann Group.

12. Tehnični podatki

12.1. DELOVNA MIZA

Območje nastavljanja višine		850–1050 mm
Širina delovne plošče	Št. art. 923251–923297, 1000/DE	1000 mm
	Št. art. 921401–921447 Št. art. 923251–923297, 1500/DE	1500 mm
	Št. art. 924511–924517	
	Št. art.: 921561–921607 Št. art. 923251–923297, 2000/DE	2000 mm
Globina delovne plošče		750 mm
Debelina delovne plošče		50 mm
Največja nosilnost na predal		75 kg
Največja nosilnost odlagalne police		20 kg
Prazna teža	Št. art. 923251, -4 in -7, 1000/DE	60 kg
	Št. art. 923251, -4 in -7, 1500/DE	75 kg
	Št. art. 923251, -4 in -7, 2000/DE	89 kg
	Št. art. 923291, -4 in -7, 1000/DE	74 kg
	Št. art. 923291, -4 in -7, 1500/DE	90 kg
	Št. art. 923291, -4 in -7, 2000/DE	104 kg
	Št. art.: 921401–921447 Št. art. 924511–924517	164 kg
Št. art. 921561–921567 Št. art. 921601–921607	199 kg 236 kg	
Največja nosilnost delovne mize		400 kg
Delovna temperatura		Od +0 °C do +40 °C

12.2. VREtenASTI DVIŽNI SISTEM

Vretenasti dvizni steber	
Dvizna hitrost	9 mm/s
Največja dovoljena tlačna obremenitev	1500 N
Največja dovoljena natezna obremenitev	1500 N
Največji statični moment upogibanja	200 Nm
Največji dinamični moment upogibanja	80 Nm
Motor	
Nazivna napetost	24 V
Maksimalni pogonski moment	2,5 Nm
Število vrtljajev v prostem teku	352 min ⁻¹
Nazivna zmogljivost	64 W
Nazivni tok	5,55 A (tok v prostem teku 0,33 A)
Število ciklov brez vzdrževanja	10.000 ciklov
Krmilni modul	
Napajalna napetost	207–254,4 V / 50 Hz
Primarna moč v stanju pripravljenosti	< 0,5 W
Moč	340 VA
Temperatura okolice	Od +0 °C do +40 °C
Vlažnost zraka (med delovanjem)	5–85 % (ne kondenzira)
Razred zaščite	IP 20
Stopnja uspešnosti (DIN EN 13849-1)	PL b
Mere (D × Š × V)	260 × 120 × 50 mm
Ročno stikalo	
Temperatura okolice	Od +0 °C do +40 °C
Dolžina kabla	1,8 m

Vretenasti dvizni steber

Razred zaščite

IP 30

13. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Índice

1.	Avisos generales	89
2.	Seguridad	89
2.1.	Símbolos y medios de representación.....	89
2.2.	Indicaciones de seguridad básicas.....	89
2.2.1.	Evitar el peligro de lesiones mortales.....	89
2.2.2.	Evitar el peligro de lesiones leves o medianamente graves.....	89
2.2.3.	Evitar daños materiales y fallos de funcionamiento.....	89
2.3.	Uso conforme a lo previsto.....	89
2.4.	Uso inadecuado.....	89
2.5.	Cualificación personal.....	89
2.6.	Equipo de protección individual.....	89
2.7.	Obligaciones del usuario.....	89
3.	Vista general del equipo	89
3.1.	Banco de trabajo Ready-to-go, regulable en altura eléctricamente (n.º de art. 921401 – 921447).....	89
3.2.	Banco de trabajo Ready-to-go, regulable en altura eléctricamente (n.º de art. 921561 – 921607).....	89
3.3.	Banco de trabajo Vario, regulable en altura eléctricamente (n.º de art. 923251 – 923297).....	89
3.4.	Banco de trabajo Ready-to-go, móvil y regulable en altura eléctricamente (n.º de art. 924511 – 924517).....	89
3.5.	Placa de características.....	89
4.	Transporte y emplazamiento	90
5.	Instalar el banco de trabajo	90
5.1.	Instalación.....	90
5.2.	Anclaje.....	90
5.3.	Instalar en fila varios bancos de trabajo.....	90
5.4.	Accesorios.....	90
6.	Puesta en marcha	90
6.1.	Inicializar la unidad de control.....	90
7.	Manejo	90
7.1.	Regular la altura del banco de trabajo.....	90
7.2.	Cargar el tablero de trabajo.....	90
7.3.	Banco de trabajo móvil.....	90
7.3.1.	Desplazar el banco de trabajo.....	90
7.3.2.	Estacionar el banco de trabajo de forma segura.....	91
8.	Almacenamiento	91
9.	Mantenimiento	91
9.1.	Cualificación personal.....	91
9.2.	Piezas de repuesto.....	91
9.3.	Plan de mantenimiento.....	91
10.	Averías	91
10.1.	Cualificación personal.....	91
10.2.	Tabla de errores.....	91
11.	Piezas de repuesto	91
12.	Especificaciones técnicas	91
12.1.	Banco de trabajo.....	91
12.2.	Sistema de elevación de husillo.....	92
13.	Eliminación	92

1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Seguridad

2.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN

Símbolos de advertencia	Significado
PELIGRO	Identifica un peligro que ocasiona la muerte o lesiones graves si no se evita.
ADVERTENCIA	Identifica un peligro que puede ocasionar la muerte o lesiones graves si no se evita.
ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
AVISO	Identifica un peligro que puede ocasionar daños materiales si no se evita.
i	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

2.2. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

2.2.1. Evitar el peligro de lesiones mortales



Corriente eléctrica

Lesiones mortales a causa de trabajos inadecuados en componentes eléctricos.

- » Mantenimiento del sistema de elevación de husillo únicamente por personal cualificado para trabajos electrotécnicos.
- » No abrir el panel de control, el módulo de control y la columna de elevación de husillo.
- » Desconectar el módulo de control de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo.
- » Comprobar regularmente los cables de conexión por si presentan daños.
- » No someter los cables de conexión a esfuerzos de flexión y de tracción.
- » En caso de daño en los cables de conexión, no utilizar el sistema de elevación de husillo.
- » Enchufar el enchufe de conexión solamente a las tomas de conexión previstas para ello.

2.2.2. Evitar el peligro de lesiones leves o medianamente graves



Vuelco del banco de trabajo

Peligro de lesiones en manos, pies, y cuerpo por la caída de objetos sin protección, así como peligro de vuelco del banco de trabajo por carga incorrecta.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » No guardar sin protección puntas u otras piezas de trabajo.
- » No abrir a la vez varios cajones.
- » No colocar objetos en el tablero de trabajo durante el transporte.
- » Desplazamiento o transporte solo con los cajones y el compartimento de armario cerrados y bloqueados.
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima de los distintos cajones y estantes de almacenamiento.
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima del banco de trabajo.

2.2.3. Evitar daños materiales y fallos de funcionamiento



Tensión de red incorrecta

Fallo en el sistema por funcionamiento del sistema de elevación de husillo con tensión de red incorrecta.

- » Hacer funcionar el sistema de elevación de husillo solo con la tensión de red que está especificada en la placa de características.
- » Utilizar solo el cable de conexión a la red incluido en el suministro.

2.3. USO CONFORME A LO PREVISTO

Utilizar el banco de trabajo únicamente si se encuentra en perfectas condiciones técnicas y teniendo en cuenta la seguridad y los riesgos. Hacer subsanar sin demora los fallos que afecten a la seguridad.

- Para reparaciones contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.
- Banco de trabajo regulable en altura eléctricamente para el trabajo ergonómico en tareas de montaje y comprobación.
- Para el uso industrial en interiores. Utilización en suelos secos y firmes.
- Cajones para guardar herramientas.
- Estante de almacenamiento para guardar piezas de trabajo y herramientas.
- Modificar y reformar solo con accesorios autorizados de Hoffmann Group.

2.4. USO INADECUADO

- No subirse ni sentarse en el banco de trabajo.
- No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
- No utilizar en zonas con suelo suelto y sin pavimentar.

- No sobrecargar el banco de trabajo, el tablero de trabajo, los cajones y los estantes de almacenamiento.
- No realizar conversiones o modificaciones no autorizadas en el pulsador, el sistema de elevación de husillo y el módulo de control.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.

2.5. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Personal cualificado para trabajos mecánicos

Personal cualificado en el sentido de esta documentación son personas que están familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la puesta en marcha, la corrección de averías y el mantenimiento del producto, y disponen de las siguientes cualificaciones:

- cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

Personal cualificado para trabajos electrotécnicos

A efectos de esta documentación, se define a un electricista como una persona capacitada con formación técnica, conocimientos y experiencia adecuados para reconocer y evitar peligros que puedan ser causados por la electricidad.

Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

2.6. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

2.7. OBLIGACIONES DEL USUARIO

Hay que asegurarse de que los siguientes trabajos los realice solo un personal cualificado.

- Transporte y emplazamiento
- Puesta en marcha
- Mantenimiento
- Averías

El usuario debe asegurarse de que las personas que trabajan con el producto tengan en cuenta las normas y disposiciones, así como las siguientes indicaciones:

- Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- No montar, instalar o poner en marcha productos defectuosos.
- Ha de estar dispuesto el equipo de protección necesario.

3. Vista general del equipo

3.1. BANCO DE TRABAJO READY-TO-GO, REGULABLE EN ALTURA ELÉCTRICAMENTE (N.º DE ART. 921401 – 921447)



B

3.2. BANCO DE TRABAJO READY-TO-GO, REGULABLE EN ALTURA ELÉCTRICAMENTE (N.º DE ART. 921561 – 921607)



C

3.3. BANCO DE TRABAJO VARIO, REGULABLE EN ALTURA ELÉCTRICAMENTE (N.º DE ART. 923251 – 923297)



D

3.4. BANCO DE TRABAJO READY-TO-GO, MÓVIL Y REGULABLE EN ALTURA ELÉCTRICAMENTE (N.º DE ART. 924511 – 924517)



A

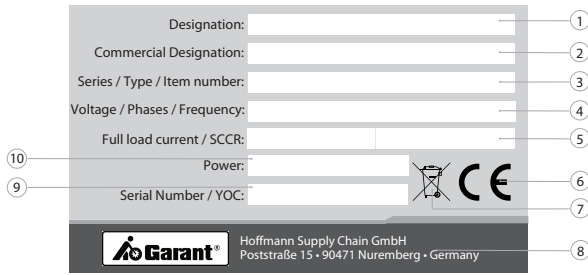
1	Pulsador	7	Rodillos de dirección
2	Tablero de trabajo	8	Columna de elevación de husillo con motor
3	Cajones de extensión total	9	Compartimento de armario con estante de almacenamiento (regulable en altura)
4	Rodillo fijo	10	Pulsador: botón pulsador ^
5	Estantes de almacenamiento	11	Pulsador: botón pulsador v
6	Freno de estacionamiento		

3.5. PLACA DE CARACTERÍSTICAS



La placa de características puede variar en aspecto. En ese caso, seguir las indicaciones correspondientes.

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu



1	Designación general	6	Identificación CE
2	Nombre comercial	7	Identificación de los dispositivos eléctricos y electrónicos
3	Serie / Tipo / Número de artículo	8	Dirección del fabricante
4	Tensión en V / fases / frecuencia en Hz	9	Número de serie, año de fabricación
5	Carga de corriente completa en A / corriente de cortocircuito máx. en kA	10	Potencia nominal en kW

4. Transporte y emplazamiento

i Tras recibir el producto, comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si ha sufrido daños no se debe montar ni poner en marcha.

⚠ ATENCIÓN

Transporte inadecuado al emplazamiento

Peligro de lesiones por levantamiento inadecuado debido al peso propio elevado del banco de trabajo.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
- » Transportar el banco de trabajo a su emplazamiento entre 2 personas como mínimo.
- » Desplazamiento o transporte solo con los cajones y el compartimento de armario cerrados y bloqueados.

Tener cuidado de que no resulte dañado o destruido ningún componente en el transporte o la manipulación.

AVISO

Transporte inadecuado

Daños ocasionados por transporte inadecuado.

- » Utilizar únicamente medios de elevación de carga apropiados para transportar el banco de trabajo a su emplazamiento.
- » No levantar el banco de trabajo por el tablero.
- » No arrastrar el banco de trabajo por el suelo.
- » Transportar el banco de trabajo horizontalmente.
- » Bajar y colocar al banco de trabajo lentamente.

5. Instalar el banco de trabajo

5.1. INSTALACIÓN

- ✓ El banco de trabajo lo deben transportar dos personas como mínimo hasta el lugar de instalación.
 - ✓ Asegurarse de que el banco de trabajo esté colocado sobre una superficie plana y fija diseñada para soportar la capacidad de carga máxima.
- Colocar el banco de trabajo en un suelo plano y firme.
 - Con un nivel de burbuja, comprobar que el banco de trabajo esté alineado en horizontal y vertical.
 - » Colocar el banco de trabajo en el lugar de instalación.

5.2. ANCLAJE

⚠ ADVERTENCIA

Vuelco del banco de trabajo

Peligro de lesiones

En el caso de un banco de trabajo con un peso menor de 150 kg y una carga por cajón superior a 35 kg existe peligro de vuelco.

- » Anclar el banco de trabajo al suelo.

AVISO

Cables y tuberías colocados en el suelo

Daños en cables y tuberías.

- » Comprobar que el suelo tiene suficiente capacidad de carga antes de taladrar.
- » Utilizar brocas y materiales de perforación adecuados.
- » Utilizar un equipo de protección adecuado.
- » Un personal cualificado debe hacer los agujeros.
- » No hacer perforaciones cerca de cables o tuberías.

5.3. INSTALAR EN FILA VARIOS BANCOS DE TRABAJO

⚠ ATENCIÓN

Distancia demasiado pequeña entre los bancos de trabajo

Peligro de aplastamiento de las manos si la distancia entre varios bancos de trabajo es demasiado pequeña al regular la altura.

- » Colocarlos a una distancia de 100 mm como mínimo.
- » Instalar chapas cortantes si la distancia es inferior a 100 mm.

5.4. ACCESORIOS

Para el montaje de los accesorios se deben tener en cuenta las instrucciones de montaje correspondientes.

6. Puesta en marcha

6.1. INICIALIZAR LA UNIDAD DE CONTROL

- Conectar el módulo de control a la red de corriente.
 - Mantener pulsados los botones pulsadores \wedge y \vee al mismo tiempo.
 - » El sistema se desplaza a media velocidad hasta la posición final inferior.
 - Una vez alcanzada la posición final inferior, soltar los botones pulsadores \wedge y \vee .
 - » El módulo de control emite una señal acústica.
 - » El tablero de trabajo se desplaza un poco hacia arriba.
 - » Se han guardado las posiciones más baja y más alta.
- » Banco de trabajo dispuesto para el funcionamiento.



Si fuera necesario, repetir el proceso tras desconectar el módulo de control de la red de corriente.

7. Manejo

7.1. REGULAR LA ALTURA DEL BANCO DE TRABAJO

⚠ ADVERTENCIA

Piezas móviles

Peligro de aplastamiento de las manos y los pies al regular la altura del tablero de trabajo.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » No colocar los pies bajo la columna de elevación de husillo.
- » No introducir las manos bajo el tablero de trabajo mientras se acciona la regulación de la altura.
- » No tocar la columna de elevación de husillo.

AVISO

Sobrecarga

- Fallo en el sistema por exceso de peso o funcionamiento demasiado largo.
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima de los distintos cajones y estantes de almacenamiento.
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima del tablero de trabajo. Los accesorios montados reducen la capacidad de carga total del banco de trabajo.
- » No accionar la regulación de la altura durante más de 2 minutos seguidos. A continuación, hacer una pausa de 18 minutos.
- » No accionar la regulación de la altura durante más de 6 minutos por hora.
- » La regulación de la altura se bloquea cuando el banco de trabajo está sobrecargado.

- Pulsar el botón pulsador \wedge para mover el banco de trabajo hacia arriba.
- Pulsar el botón pulsador \vee para mover el banco de trabajo hacia abajo.

7.2. CARGAR EL TABLERO DE TRABAJO

- Mantener pulsado el botón pulsador \vee hasta alcanzar la posición final inferior.
- Cargar con cuidado el tablero de trabajo con la pieza de trabajo.
 - » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima.
- Mantener pulsado el botón pulsador \wedge hasta alcanzar la altura deseada.

7.3. BANCO DE TRABAJO MÓVIL



Solo para el n.º de art. 924511 - 924517

7.3.1. Desplazar el banco de trabajo

⚠ ADVERTENCIA

Elementos rotatorios

Peligro de aplastamiento de parte del cuerpo al ser arrastradas o arrolladas por el banco de trabajo en su desplazamiento.

- » No tocar elementos rotatorios.
- » No llevar joyas sueltas.
- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Llevar ropa de trabajo ajustada al cuerpo.
- » Proteger el cabello largo mediante una red.

⚠ ADVERTENCIA

Colisión con el banco de trabajo

Peligro de aplastamiento del cuerpo por colisión con el banco de trabajo u objetos.

- » Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
- » No deben permanecer personas en la dirección de desplazamiento del banco de trabajo.

- Mantener pulsado el botón pulsador \vee hasta alcanzar la posición final inferior.

2. Desconectar el módulo de control de la red de corriente y guardar el cable de forma segura en el compartimento de armario.
3. Cerrar el cajón y la puerta.
4. Soltar el freno de mano de los dos rodillos de dirección.
5. Desplazar el banco de trabajo al lugar deseado.
6. Bloquear los dos rodillos de dirección mediante accionamiento de los frenos de estacionamiento.
7. Conectar el módulo de control a la red de corriente.

7.3.2. Estacionar el banco de trabajo de forma segura

⚠ ADVERTENCIA

Rodadura imprevista

Peligro de lesiones por atropello si el banco de trabajo no está asegurado.

- » No utilizar el banco de trabajo en zonas con pendiente ascendente o descendente.
- » Antes de realizar trabajos accionar los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.

1. Bloquear los dos rodillos de dirección con el freno de estacionamiento.

8. Almacenamiento

- Temperatura de almacenamiento entre -10 °C y +60 °C.
- Almacenar en espacios secos y cerrados.
- Humedad: 90 %, sin condensación.

9. Mantenimiento

9.1. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Ver Cualificación personal [▶ Página 89]

9.2. PIEZAS DE REPUESTO

Adquisición de piezas de repuesto originales a través del servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

9.3. PLAN DE MANTENIMIENTO

AVISO

Limpieza y mantenimiento inadecuados

Fallo del sistema por limpieza incorrecta y mantenimiento inadecuado.

- » Desconectar el módulo de control de la batería o de la red de corriente antes del inicio de las tareas de limpieza.
- » No abrir el pulsador, el módulo de control y la columna de elevación de husillo.
- » No utilizar medios abrasivos.
- » Al limpiar no deben penetrar líquidos en los componentes del sistema de elevación de husillo.

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
Antes de cada uso	Comprobar el asiento firme del cable de la red. Comprobar los contactos entre el cable y el módulo de control. Comprobar que el banco de trabajo, los cables eléctricos, las conexiones, el pulsador, la columna de elevación de husillo y el enchufe no presenten daños externos.	Persona instruida
Mensual	Comprobar todos los componentes y las uniones atornilladas del banco de trabajo en cuanto a firmeza de asiento y función. Eliminar el polvo y la suciedad externos. Comprobar si hay daños o grietas.	Persona instruida
Cada 6 meses	Realizar el mantenimiento externo solo de la columna de elevación de husillo. Lubricar las ranuras de guía o los canales de deslizamiento con spray con politetrafluoroetileno. No abrir la columna de elevación de husillo.	Persona instruida
En caso de ensuciamiento del banco de trabajo	Limpieza de las partes laterales, las partes de lanternas de metal, los cajones y las patas con un limpiador para pintura. Limpieza del tablero de trabajo con un paño húmedo.	Persona instruida
En caso de ensuciamiento del pulsador	Desconectar el módulo de control de la red de corriente. Limpieza con un paño seco o ligeramente humedecido.	Persona instruida
En caso de daños en el banco de trabajo, componentes y accesorios	Bloquear el banco de trabajo y asegurarlo contra el uso. Reemplazar de inmediato los componentes y accesorios dañados.	Técnico electricista

10. Averías

10.1. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Ver Cualificación personal [▶ Página 89]

10.2. TABLA DE ERRORES

Avería	Posible causa	Medida	Quién debe realizarlo
La regulación de la altura no funciona	Columna de elevación de husillo / Módulo de control / Motor averiado		Servicio de atención al cliente de Hoffmann Group
	Motor no enchufado	Enchufar la(s) columna(s) de elevación de husillo en el módulo de control (conexión del motor).	Técnico electricista
	Pulsador averiado	Cambiar el pulsador.	Técnico electricista
	Contacto enchufable defectuoso	Comprobar el asiento correcto del enchufe.	Técnico electricista
	Módulo de control desenchufado	Conectar el enchufe a la red de corriente.	Persona instruida
	Sobrecarga del sistema	Reducir el peso sobre el banco de trabajo.	Persona instruida
La regulación de la altura solo funciona en un sentido	Módulo de control averiado		Servicio de atención al cliente de Hoffmann Group
	Pulsador averiado	Cambiar el pulsador.	Técnico electricista
La regulación de la altura solo funciona hacia abajo	Sobrecarga del sistema	Reducir el peso sobre el sistema.	Persona instruida
La regulación de la altura sigue funcionando, aunque no se ha pulsado ninguna tecla		Desconectar de la red de corriente el sistema de elevación de husillo. Reiniciar el sistema. Persiste el fallo.	Persona instruida Servicio de atención al cliente de Hoffmann Group

11. Piezas de repuesto

Adquisición de piezas de repuesto originales a través del servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

12. Especificaciones técnicas

12.1. BANCO DE TRABAJO

Intervalo de regulación de la altura		850 – 1050 mm
Ancho del tablero de trabajo	N.º de art. 923251- 923297, 1000/DE	1000 mm
	N.º de art. 921401 – 921447	1500 mm
	N.º de art. 923251- 923297, 1500/DE	
	N.º de art. 924511 – 924517	
	N.º de art. 921561 – 921607	2000 mm
Profundidad del tablero de trabajo	N.º de art. 923251 - 923297, 2000/DE	
		750 mm
Grosor del tablero de trabajo		50 mm
Capacidad de carga máxima por cajón		75 kg
Capacidad de carga máxima del estante de almacenamiento		20 kg
Peso sin carga	N.º de art. 923251, -4 y -7, 1000/DE	60 kg
	N.º de art. 923251, -4 y -7, 1500/DE	75 kg
	N.º de art. 923251, -4 y -7, 2000/DE	89 kg
	N.º de art. 923291, -4 y -7, 1000/DE	74 kg
	N.º de art. 923291, -4 y -7, 1500/DE	90 kg
	N.º de art. 923291, -4 y -7, 2000/DE	104 kg
	N.º de art. 921401 – 921447	164 kg
	N.º de art. 924511 – 924517	
	N.º de art. 921561 – 921567	199 kg

N.º de art. 921601 – 921607	236 kg
Capacidad de carga máxima del banco de trabajo	400 kg
Temperatura del entorno de uso	Entre +0 °C y +40 °C

12.2. SISTEMA DE ELEVACIÓN DE HUSILLO

Columna de elevación de husillo	
Velocidad de elevación	9 mm/s
Carga de presión máxima permitida	1500 N
Carga de tracción máxima permitida	1500 N
Momento de flexión máximo estático	200 Nm
Momento de flexión máximo dinámico	80 Nm
Motor	
Tensión nominal	24 V
Par de accionamiento máximo	2,5 Nm
Número de revoluciones en régimen de marcha sin carga	352 rpm
Potencia nominal	64 W
Corriente nominal	5,55 A (corriente en vacío 0,33 A)
Cantidad de ciclos sin mantenimiento	10 000 ciclos
Módulo de control	
Tensión de alimentación	207 – 254,4 V / 50 Hz
Modo de espera, potencia primaria	< 0,5 W
Potencia	340 VA
Temperatura ambiente	Entre +0 °C y +40 °C
Humedad del aire (en funcionamiento)	5 – 85 % (sin condensación)
Nivel de protección	IP 20
Nivel de rendimiento (DIN EN 13849-1)	PL b
Dimensiones (L × Anch × Alt)	260 × 120 × 50 mm
Pulsador	
Temperatura ambiente	Entre +0 °C y +40 °C
Longitud de cable	1,8 m
Nivel de protección	IP 30

13. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

Obsah

1. Obecné pokyny	94
2. Bezpečnost	94
2.1. Symboly a zobrazovací prostředky	94
2.2. Základní bezpečnostní pokyny	94
2.2.1. Zabraňte nebezpečí smrtelných zranění	94
2.2.2. Zabraňte nebezpečí lehkých nebo středních zranění	94
2.2.3. Zabraňte vzniku hmotných škod a poruch	94
2.3. Použití ke stanovenému účelu	94
2.4. Nesprávné použití	94
2.5. Kvalifikace osob	94
2.6. Osobní ochranné prostředky	94
2.7. Povinnosti provozovatele	94
3. Přehled přístroje	94
3.1. Dílenský stůl Ready-to-go s elektrickým nastavením výšky (art. č. 921401 – 921447)	94
3.2. Dílenský stůl Ready-to-go s elektrickým nastavením výšky (art. č. 921561 – 921607)	94
3.3. Dílenský stůl Vario s elektrickým nastavením výšky (art. č. 923251 – 923297)	94
3.4. Dílenský stůl Ready-to-go, pojízdný, s elektrickým nastavením výšky (art. č. 924511 – 924517)	94
3.5. Typový štítek	94
4. Přeprava a místo instalace	95
5. Instalace pracovního stolu	95
5.1. Instalace	95
5.2. Ukotvení	95
5.3. Postavení více pracovních stolů do řady	95
5.4. Příslušenství	95
6. Uvedení do provozu	95
6.1. Inicializace řízení	95
7. Obsluha	95
7.1. Nastavení výšky dílenského stolu	95
7.2. Naložení pracovní desky	95
7.3. Pojízdný dílenský stůl	95
7.3.1. Posouvání dílenského stolu	95
7.3.2. Bezpečné odstavení dílenského stolu	95
8. Skladování	95
9. Údržba	95
9.1. Kvalifikace osob	95
9.2. Náhradní díly	95
9.3. Plán údržby	96
10. Poruchy	96
10.1. Kvalifikace osob	96
10.2. Tabulka poruch	96
11. Náhradní díly	96
12. Technické údaje	96
12.1. Pracovní stůl	96
12.2. Vřetenový zvedací systém	96
13. Likvidace	97

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Bezpečnost

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY

Výstražné symboly	Význam
NEBEZPEČÍ	Označuje nebezpečí, které v případě nezabránění způsobí usmrcení nebo závažná poranění.
VÝSTRAHA	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit usmrcení nebo závažná poranění.
UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
OZNÁMENÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit věcné škody.
OZNÁMENÍ	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

2.2. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.2.1. Zabraňte nebezpečí smrtelných zranění

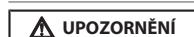


Elektrický proud

Smrtelné úrazy následkem nesprávně prováděných prací na elektrických součástech.

- » Údržbu vřetenového zvedacího systému smí provádět pouze odborník na elektrotechnické práce.
- » Neotevírejte ovládací panel, modul řízení a sloupek s vřetenovým zvedacím systémem.
- » Před zahájením jakýchkoli prací odpojte od elektrické sítě modul řízení.
- » Přípojná vedení pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozená.
- » Nevystavuje přípojná vedení namáhání v ohybu nebo tahu.
- » V případě poškození přívodních vodičů nesmíte vřetenový zvedací systém dále používat.
- » Přípojně konektory zasouvejte je do určených přípojných zdířek.

2.2.2. Zabraňte nebezpečí lehkých nebo středních zranění



Sklopný pracovní stůl

Nebezpečí zranění rukou, nohou a těla nezajištěnými padajícími předměty a nebezpečí sklopení pracovního stolu kvůli chybnému naložení.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Ostré nebo jiné obrobky nikdy neskladujte nezajištěné.
- » Současně neotevírejte více zásuvek.
- » Při přepravě nedávejte na pracovní desku žádné předměty.
- » Přesouvání nebo přeprava jen se zavřenými, zablokovanými zásuvkami a skříňovým oddílem.
- » Dodržujte maximální nosnost jednotlivých zásuvek a odkládacích polic.
- » Dodržujte maximální nosnost pracovního stolu.

2.2.3. Zabraňte vzniku hmotných škod a poruch



Chybné síťové napětí

Defekt systému při provozu vřetenového zvedacího systému s chybným síťovým napětím.

- » Vřetenový zvedací systém provozujte jen se síťovým napětím, které je specifikované na typovém štítku.
- » Používejte pouze dodaný síťový kabel.

2.3. POUŽITÍ KE STANOVENÉMU ÚČELU

Pracovní stůl používejte jen v technicky bezvadném stavu, při dodržování bezpečnosti a s vědomím nebezpečí. Poruchy, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

- Opravy prováděné zákaznickým servisem firmy Hoffmann.
- Elektrický výškově nastavitelný pracovní stůl pro ergonomickou práci při montážních a zkušebních činnostech.
- Pro průmyslové použití ve vnitřní oblasti. Použití na suchých a pevných podkladech.
- Zásuvky pro uložení nástrojů.
- Odkládací police pro uložení obrobků a nástrojů.
- Modifikace a přestavba je povolena pouze se schválenými díly příslušenství Hoffmann Group.

2.4. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nestoupějte nebo nesedějte na dílenský stůl.
- Nepoužívejte v oblastech se stoupáním nebo klesáním.
- Nepoužívejte v oblastech s volnou a nepřípevněnou podlahou.

- Pracovní stůl, pracovní desku, zásuvky a odkládací police nepřetěžujte.
- Neprovádějte žádné svévolné přestavby a modifikace ručních spínačů, vřetenového zvedacího systému a řídicího modulu.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.

2.5. KVALIFIKACE OSOB

Odborník na mechanické práce

Odborníky ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které jsou obeznámeny s instalací, uvedením do provozu, odstraňováním závad a údržbou produktu a mají níže uvedené kvalifikace:

- Kvalifikace/vyškolení v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

Odborník na elektrotechnické práce

Ve smyslu této dokumentace musí být kvalifikovaní elektrikáři díky odborným znalostem a zkušenostem schopni rozpoznat nebezpečí vyplývající z elektřiny a zabránit jim.

Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

2.6. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

2.7. POVINNOSTI PROVOZOVATELE

Zajistěte, aby všechny níže uvedené činnosti prováděl pouze kvalifikovaný odborný personál:

- Přeprava a místo instalace
- Uvedení do provozu
- Údržba
- Poruchy

Provozovatel musí zajistit, aby osoby, které pracují na výrobku, dodržovaly předpisy a ustanovení a následující upozornění:

- Vnitrostátní a regionální předpisy pro bezpečnost a prevenci úrazů.
- Nemontujte, neinstalujte nebo neuvádějte do provozu žádné poškozené výrobky.
- Musí být poskytnuty potřebné ochranné prostředky.

3. Přehled přístroje

3.1. DÍLENSKÝ STŮL READY-TO-GO S ELEKTRICKÝM NASTAVENÍM VÝŠKY (ART. Č. 921401 – 921447)



B

3.2. DÍLENSKÝ STŮL READY-TO-GO S ELEKTRICKÝM NASTAVENÍM VÝŠKY (ART. Č. 921561 – 921607)



C

3.3. DÍLENSKÝ STŮL VARIO S ELEKTRICKÝM NASTAVENÍM VÝŠKY (ART. Č. 923251 – 923297)



D

3.4. DÍLENSKÝ STŮL READY-TO-GO, POJÍZDNÝ, S ELEKTRICKÝM NASTAVENÍM VÝŠKY (ART. Č. 924511 – 924517)



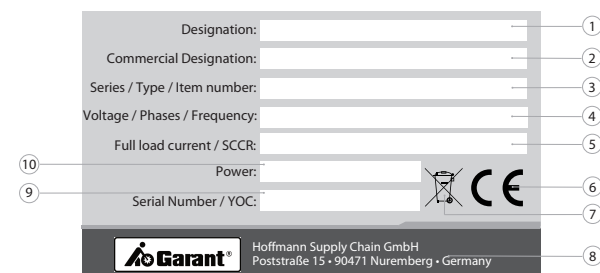
A

1	Ruční tlačítko	7	Řiditelná kolečka
2	Pracovní deska	8	Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem a motorem
3	Plně výsuvná zásuvka	9	Skříňový oddíl s odkládacími policemi (výškově nastavitelné)
4	Pevná kolečka	10	Ruční tlačítko: Tlačítko \wedge
5	Odkládací police	11	Ruční tlačítko: Tlačítko \vee
6	Zajišťovací brzda		

3.5. TYPOVÝ ŠTÍTEK



Vzhled typového štítku se může lišit. V tomto případě se orientujte podle příslušných údajů.



1	Všeobecné označení	6	Značka CE
---	--------------------	---	-----------

2	Obchodní název	7	Značení elektrických a elektronických přístrojů
3	Série / typ / číslo artiklu	8	Adresa výrobce
4	Napětí ve V / fáze / frekvence v Hz	9	Sériové číslo / rok výroby
5	Plné zatížení proudem v A / max. zkratový proud v kA	10	Jmenovitý výkon v kW

4. Přeprava a místo instalace

i Ihned po převzetí zkontrolujte, zda se výrobek při přepravě nepoškodil. V případě poškození neprovádějte montáž ani uvedení do provozu.

UPOZORNĚNÍ

Neodborná přeprava na místo instalace

Nebezpečí zranění kvůli vysoké vlastní hmotnosti pracovního stolu při nesprávném zdvihání.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
- » Pracovní stůl musí na místo instalace dopravit minimálně dvě osoby.
- » Přesouvání nebo přeprava jen se zavřenými, zablokovanými zásuvkami a skříňovým oddílem.

Dbejte na to, aby při přepravě a manipulaci nebyly žádné součásti poškozeny nebo zničeny.

OZNÁMENÍ

Neodborná přeprava

Poškození kvůli neodborné přepravě.

- » Pro přepravu pracovního stolu na místo instalace používejte jen vhodné zdvihací prostředky.
- » Pracovní stůl nezdvíhejte za pracovní desku.
- » Pracovní stůl netahejte po zemi.
- » Pracovní stůl přepravujte vodorovně.
- » Pracovní stůl pomalu spouštějte.

5. Instalace pracovního stolu

5.1. INSTALACE

- ✓ Pracovní stůl přepravujte na místo instalace minimálně za pomoci 2 osob.
- ✓ Dbejte na rovný, maximální nosnost pracovního stolu dimenzovaný, pevný podklad.

1. Instalujte pracovní stůl na rovný a pevný podklad.
2. Ověřte pomocí vodováhy, zda stojí pracovní stůl vodorovně i svisele.
 - » Pracovní stůl umístěte v místě instalace do správné polohy.

5.2. UKOTVENÍ

VAROVÁNÍ

Převrácení pracovního stolu

Nebezpečí úrazu

U pracovního stolu o hmotnosti <150 kg a při zatížení každé zásuvky hmotností >35 kg hrozí nebezpečí převrácení.

- » Proveďte ukotvení pracovního stolu do podlahy.

OZNÁMENÍ

Vedení a trubky instalované v podlaze

Poškození vedení a trubek.

- » Před vrtáním zkontrolujte dostatečnou nosnost podlahy.
- » Používejte vhodné vrtací nástroje a materiál.
- » Používejte ochranné prostředky.
- » Otvory smí vyvrtat odborný personál.
- » Nevrtajte otvory v bezprostřední blízkosti vedení nebo trubek.

5.3. POSTAVENÍ VÍCE PRACOVNÍCH STOLŮ DO ŘADY

UPOZORNĚNÍ

Příliš malá vzdálenost mezi dílenskými stoly

Nebezpečí zhmždění rukou při nastavování v případě příliš malé vzdálenosti mezi několika dílenskými stoly.

- » Instalujte ve vzdálenosti minimálně 100 mm.
- » Pokud je vzdálenost menší než 100 mm, instalujte vodící plechy.

5.4. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pro montáž dalších dílů příslušenství dodržujte příslušný montážní návod.

6. Uvedení do provozu

6.1. INICIALIZACE ŘÍZENÍ

1. Připojte řídicí modul k elektrické síti.
 2. Stiskněte současně tlačítka \wedge a \vee a podržte je stisknutá.
 - » Systém se přesune poloviční rychlostí do spodní koncové polohy.
 3. Po dosažení spodní koncové polohy uvolněte tlačítka \wedge a \vee .
 - » Z řídicího modulu zazní akustický signál.
 - » Pracovní deska se přesune o kousek nahoru.
 - » Byla uložena horní mezní poloha a dolní mezní poloha.
- » Dílenský stůl je připraven.

i Případně opakujte postup po odpojení řídicího modulu z elektrické sítě.

7. Obsluha

7.1. NASTAVENÍ VÝŠKY DÍLENSKÉHO STOLU

VAROVÁNÍ

Pohyblivé díly

Nebezpečí zmáčknutí rukou a nohou při přestavení výšky pracovní desky.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Nedávejte nohy pod vřetenový zvedací sloupek.
- » Během ovládání přestavení výšky nesahejte pod pracovní desku.
- » Nesahejte do vřetenového zvedacího sloupku.

OZNÁMENÍ

Přetížení

Závada vřetenového zvedacího systému z důvodu příliš vysoké hmotnosti nebo příliš dlouhého provozu.

- » Dodržujte maximální nosnost jednotlivých zásuvek a odkládacích polic.
- » Dodržujte maximální nosnost pracovní desky. Instalované příslušenství snižuje celkovou nosnost dílenského stolu.
- » Nepracujte s nastavením výšky nepřetržitě déle než 2 minuty. Následně pamatujte na pauzu 18 minut.
- » Nepracujte s nastavením výšky déle než celkem 6 minut za hodinu.
- » Pokud je dílenský stůl přetížen, je nastavení výšky zablokováno.

1. Stisknutím tlačítka \wedge přesunete dílenský stůl nahoru.
2. Stisknutím tlačítka \vee přesunete dílenský stůl dolů.

7.2. NALOŽENÍ PRACOVNÍ DESKY

1. Stiskněte a podržte tlačítka \vee , dokud nebude dosaženo spodní mezní polohy.
2. Opatrně ukládejte na pracovní desku obrobky.
 - » Dodržujte maximální nosnost.
3. Stiskněte a podržte tlačítka \wedge , dokud nebude dosaženo požadované výšky.

7.3. POJÍZDNÝ DÍLENSKÝ STŮL

i Pouze art. č. 924511 - 924517

7.3.1. Posouvání dílenského stolu

VAROVÁNÍ

Rotující díly

Nebezpečí zmáčknutí vtažením nebo přejetím částí těla při posouvání pracovního stolu.

- » Nesahejte do rotujících dílů.
- » Nenoste volné šperky.
- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Noste těsně přiléhající pracovní oděv.
- » Dlouhé vlasy chraňte sítkou na vlasy.

VAROVÁNÍ

Kolize s pracovním stolem

Nebezpečí zmáčknutí těla při kolizi s pracovním stolem nebo předměty.

- » Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
- » Ve směru jízdy pracovního stolu se nezdržují žádné osoby.

1. Stiskněte a podržte tlačítka \vee , dokud nebude dosaženo spodní mezní polohy.
2. Odpojte řídicí modul od elektrické sítě a uložte kabel bezpečně do skříňového oddílu.
3. Zavřete zásuvky a dveře.
4. Uvolněte parkovací brzdy na obou řídicích kolečkách.
5. Přesuňte dílenský stůl na požadované místo.
6. Zablokujte obě řídicí kolečka stisknutím parkovacích brzd.
7. Připojte řídicí modul k elektrické síti.

7.3.2. Bezpečné odstavení dílenského stolu

VAROVÁNÍ

Neúmyslné odjetí

Nebezpečí poranění kvůli přejetí v důsledku nezajištěného pracovního stolu.

- » Pracovní stůl nepoužívejte v oblastech se stoupáním nebo klesáním.
- » Před prací stiskněte parkovací brzdy na řídicích kolečkách.

1. Zajistěte říditelná kolečka zajištěním brzd.

8. Skladování

- Teplota skladování mezi -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$.
- Skladujte v uzavřeném, suchém prostoru.
- Vlhkost vzduchu: 90 % , nekondenzující.

9. Údržba

9.1. KVALIFIKACE OSOB

Viz Kvalifikace osob [► Strana 94]

9.2. NÁHRADNÍ DÍLY

Odběr originálních náhradních dílů přes zákaznický servis společnosti Hoffmann Group.

9.3. PLÁN ÚDRŽBY

OZNÁMENÍ

Nesprávné čištění a údržba

Defekt systému kvůli špatnému čištění a neodborné údržbě.

- » Řídicí modul před začátkem čištění odpojte od akumulátoru či elektrické sítě.
- » Neotevírejte ruční tlačítko, řídicí modul a vřetenový zvedací sloupek.
- » Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.
- » Při čištění nesmějí do komponent vřetenového zvedacího systému proniknout žádné kapaliny.

Interval	Úkon údržby	Provádí
Před každým použitím	Kontrola instalace přívodního kabelu. Zkontrolujte kontakty mezi kabelem a modulem řízení. Zkontrolujte vnější poškození dílenského stolu, elektrických vodičů, přípojek, ručního tlačítka, sloupku s vřetenovým zvedacím systémem a elektrické síťové zástrčky.	Vyškolená osoba
Měsíčně	Zkontrolujte funkci a pevné spojení všech komponent včetně šroubových spojů pracovního stolu. Odstraňte venkovní prach a nečistotu. Zkontrolujte poškození a praskliny.	Vyškolená osoba
Každých 6 měsíců	Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem vyžaduje údržbu pouze zvenčí. Namažte vodící drážky nebo kluzné žlábkové kapalným sprejem s PFTE. Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem neotevírejte.	Vyškolená osoba
V případě znečištění pracovního stolu	Boční díly, kovová čela, zásuvky a nožky očistěte čističem laků. Pracovní desku očistěte vlhkým hadříkem.	Vyškolená osoba
Při znečištění ručního tlačítka	Odpojte řídicí modul od elektrické sítě. Očistěte suchou nebo mírně navlhčenou utěrkou.	Vyškolená osoba
V případě poškození pracovního stolu, komponent a dílů příslušenství	Pracovní stůl zamkněte a zajistěte proti použití. Poškozené komponenty a díly příslušenství nechte okamžitě vyměnit.	Odborný elektrikář

10. Poruchy

10.1. KVALIFIKACE OSOB

Viz Kvalifikace osob [Strana 94]

10.2. TABULKA PORUCH

Porucha	Možná příčina	Opatření	Provádí
Nastavení výšky nefunguje	Vřetenový zvedací sloupek / řídicí modul / motor vadný		Zákaznický servis Hoffmann Group
	Motor není zasunutý	Zasuňte vřetenový zvedací sloupek do řídicího modulu (připojení motoru).	Odborník elektro
	Ruční tlačítko vadné	Vyměňte ruční tlačítko.	Odborník elektro
	Špatný kontakt	Zkontrolujte konektor, zda je správně zasunut.	Odborník elektro
	Řídicí modul není zasunutý	Připojte síťovou zástrčku do sítě.	Zaškolená osoba
Nastavení výšky běží jen v jednom směru	Přetížení systému	Snižte hmotnost na pracovním stole.	Zaškolená osoba
	Řídicí modul vadný		Zákaznický servis Hoffmann Group
Nastavení výšky funguje jen směrem dolů	Ruční tlačítko vadné	Vyměňte ruční tlačítko.	Odborník elektro
	Přetížení systému	Snižte hmotnost systému.	Zaškolená osoba
Nastavení výšky jede dál, i když není stisknuté žádné tlačítko		Odpojte vřetenový zvedací systém od elektrické sítě. Systém znovu spustíte.	Zaškolená osoba Zákaznický servis Hoffmann Group

Porucha	Možná příčina	Opatření	Provádí
		Chyba trvá.	

11. Náhradní díly

Odběr originálních náhradních dílů přes zákaznický servis společnosti Hoffmann Group.

12. Technické údaje

12.1. PRACOVNÍ STŮL

Rozsah nastavení výšky		850 – 1050 mm
Šířka pracovní desky	Art. č. 923251-923297, 1000/DE	1000 mm
	Art. č. 921401 – 921447 Art. č. 923251-923297, 1500/DE Art. č. 924511 – 924517	1500 mm
	Art. č. 921561 – 921607 Art. č. 923251-923297, 2000/DE	2000 mm
Hloubka pracovní desky		750 mm
Tloušťka pracovní desky		50 mm
Maximální nosnost jedné zásuvky		75 kg
Maximální nosnost odkládací police		20 kg
Vlastní hmotnost	Art. č. 923251, -4 a -7, 1000/DE	60 kg
	Art. č. 923251, -4 a -7, 1500/DE	75 kg
	Art. č. 923251, -4 a -7, 2000/DE	89 kg
	Art. č. 923291, -4 a -7, 1000/DE	74 kg
	Art. č. 923291, -4 a -7, 1500/DE	90 kg
	Art. č. 923291, -4 a -7, 2000/DE	104 kg
	Art. č. 921401 – 921447 Art. č. 924511 – 924517	164 kg
	Art. č. 921561-921567	199 kg
	Art. č. 921601-921607	236 kg
Maximální nosnost dílenského stolu		400 kg
Teplota pracovního prostředí		+0 °C až +40 °C

12.2. VŘETENOVÝ ZVEDACÍ SYSTÉM

Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem	
Rychlost zdvihu	9 mm/s
Maximální dovolené zatížení tlakem	1500 N
Maximální dovolené zatížení tahem	1500 N
Maximální statický ohybový moment	200 Nm
Maximální dynamický ohybový moment	80 Nm
Motor	
Jmenovité napětí	24 V
Maximální hnací moment	2,5 Nm
Volnoběžné otáčky	352 min ⁻¹
Jmenovitý výkon	64 W
Jmenovitý proud	5,55 A (proud naprázdno 0,33 A)
Počet cyklů bez údržby	10 000 cyklů
Řídicí modul	
Napájecí napětí	207–254,4 V / 50 Hz
Výkon v pohotovostním režimu (standby), primární	< 0,5 W
Výkon	340 VA
Teplota okolí	+0 °C až +40 °C
Vlhkost vzduchu (za provozu)	5–85 % (bez kondenzátu)
Třída ochrany	IP 20
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b
Rozměry (D × Š × V)	260 × 120 × 50 mm
Ruční tlačítko	
Teplota okolí	+0 °C až +40 °C

Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem

Délka kabelu	1,8 m
Třída ochrany	IP 30

13. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky rozřídte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Tartalomjegyzék

1.	Általános tudnivalók	99
2.	Biztonság	99
2.1.	Szimbólumok és ábrázoló eszközök	99
2.2.	Alapvető biztonsági utasítások	99
2.2.1.	Halálos sérülés megelőzése	99
2.2.2.	Könnyű vagy közepes sérülések megelőzése	99
2.2.3.	Anyagi károk és meghibásodások elkerülése	99
2.3.	Rendeltetésszerű használat	99
2.4.	Rendeltetésellenes használat	99
2.5.	Személyi képesítés	99
2.6.	Egyéni védőeszközök	99
2.7.	Üzemeltető kötelessége	99
3.	A készülék áttekintése	99
3.1.	Ready-to-go munkapad, elektromosan állítható magasságú (921401 – 921447 sz.)	99
3.2.	Ready-to-go munkapad, elektromosan állítható magasságú (921561 – 921607 sz.)	99
3.3.	Vario munkapad, elektromosan állítható magasságú (923251 – 923297 sz.)	99
3.4.	Ready-to-go munkapad, gurítható és elektromosan állítható magasságú (924511 – 924517 sz.)	99
3.5.	Típustábla	99
4.	Szállítás és felállítás helye	100
5.	Munkapad felállítása	100
5.1.	Felállítás	100
5.2.	Rögzítés	100
5.3.	Több munkapad felállítása egy sorban	100
5.4.	Tartozék alkatrészek	100
6.	Üzembe helyezés	100
6.1.	Vezérlés inicializálása	100
7.	Kezelés	100
7.1.	Munkapad magasságállítás	100
7.2.	Munkalap megrakása	100
7.3.	Gurítható munkapad	100
7.3.1.	Munkapad tolása	100
7.3.2.	Munkapad biztonságos leállítás	100
8.	Tárolás	100
9.	Karbantartás	100
9.1.	Személyi képesítés	100
9.2.	Pótalkatrészek	100
9.3.	Karbantartási terv	101
10.	Üzemzavarok	101
10.1.	Személyi képesítés	101
10.2.	Hibatáblázat	101
11.	Pótalkatrészek	101
12.	Műszaki adatok	101
12.1.	Munkapad	101
12.2.	Orsós emelőrendszer	101
13.	Ártalmatlanítás	102

1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Biztonság

2.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
VESZÉLY	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg.
VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
ÉRTESÍTÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely a berendezés sérüléséhez vezet, ha nem előzik meg.
	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

2.2. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.2.1. Halálos sérülés megelőzése

VESZÉLY

Elektromos áram

Halálos sérülések az elektromos komponenseken végzett szakszerűtlen munka következtében.

- » Az orsós emelőrendszer karbantartását csak elektrotechnikai szakember végezheti.
- » A kezelőpanelt, a vezérlőmodult és az orsós emelőoszlopot ne nyissa ki.
- » Minden munkavégzés megkezdése előtt válassza le a vezérlőmodult áramhálózatról.
- » Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozóvezetékek sértetlenségét.
- » A csatlakozóvezetéseket ne tegye ki hajlító vagy húzó igénybevételnek.
- » Sérült csatlakozó vezetékkel, orsós emelőrendszerrel nem használható.
- » A csatlakozódugót csak a megfelelő csatlakozóaljzatba csatlakoztassa.

2.2.2. Könnyű vagy közepes sérülések megelőzése

VIGYÁZAT

Felbillenő munkapad

A kéz, láb és testrészek sérülésének veszélye a nem biztosított leeső tárgyak és billelésveszély a munkapad nem megfelelő terhelése következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » A hegyes és egyéb munkadarabokat ne tárolja leesés elleni biztosítás nélkül.
- » Ne nyisson ki egyszerre több fiókot.
- » Szállítás közben ne helyezzen tárgyakat a munkalapra.
- » Tolás vagy szállítás csak becsukott, bezárt fiókkal és szekrényrészsel.
- » Az egyes fiókok és tárolópolcok maximális teherbírását vegye figyelembe.
- » A munkapad maximális teherbírását vegye figyelembe.

2.2.3. Anyagi károk és meghibásodások elkerülése

ÉRTESÍTÉS

Nem megfelelő hálózati feszültség

Rendszerhiba az orsós emelőrendszer nem megfelelő hálózati feszültséggel működtetésének következtében.

- » Az orsós emelőrendszer csak a típus táblán feltüntetett hálózati feszültséggel működtethető.
- » Csak a mellékelt hálózati kábelt használja.

2.3. RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A munkapad csak műszakilag kifogástalan állapotban, biztonság- és veszélytudatosan használható. A biztonságot befolyásoló üzemzavarokat haladéktalanul szüntesse meg.

- Javítás csak Hoffmann Group ügyfélszolgálatá által.
- Munkapad elektromos magasságállításal az ergonomikus munkavégzéshez szerelési és vizsgálati tevékenységek közben.
- Beltéri ipari használathoz. Használat száraz és stabil alapon.
- Fiókok a szerszámok tárolásához.
- Rakodópolcok munkadarabok és szerszámok tárolására.
- Csak a Hoffmann Group engedélyezett tartozékaival módosítsa vagy alakítsa át.

2.4. RENDELTESSZELLENEK HASZNÁLAT

- Ne álljon vagy üljön a munkapadra.
- Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.
- Ne használja laza vagy nem stabil alapon.
- A munkapadot, a munkalapot, a fiókokat és a tárolópolcokat ne terhelje túl.
- A kézi nyomógomb, az orsós emelőrendszer és a vezérlőmodul önhatalmúlag nem építhető át és nem módosítható.

- Ne használja robbanásveszélyes területeken.

2.5. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

Szakember szerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében olyan személyek, akik ismerik a termék felépítését, mechanikus telepítését, üzembe helyezését, az üzemzavarok elhárítását és a karbantartást és a következő képesítésekkel rendelkeznek:

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő szerelői képesítés / szakképzettség.

Szakember villanyszerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében a villamossági szakemberek olyan feljogosított személyek, akik megfelelő szakmai képzettséggel, tudással és tapasztalattal rendelkeznek a villamossággal együtt járó veszélyek felismeréséhez és elkerüléséhez.

Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a szállítási, tárolási és üzemeltetési munkák végrehajtására betanított személy.

2.6. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiválasztani, biztosítani és viselni.

2.7. ÜZEMELTETŐ KÖTELESSÉGE

Biztosítsa, hogy az alább felsorolt munkákat csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember hajtsa végre:

- Szállítás és felállítás helye
- Üzembe helyezés
- Karbantartás
- Hibák

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a terméken munkát végző személyek figyelembe veszik a vonatkozó előírásokat, rendelkezéseket és az alábbi tudnivalókat:

- A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat vegye figyelembe.
- Sérült termék felszerelése, telepítése vagy üzembe helyezése tilos.
- A szükséges védőfelszerelést biztosítani kell.

3. A készülék áttekintése

3.1. READY-TO-GO MUNKAPAD, ELEKTROMOSAN ÁLLÍTHATÓ MAGASSÁGÚ (921401 – 921447 SZ.)



3.2. READY-TO-GO MUNKAPAD, ELEKTROMOSAN ÁLLÍTHATÓ MAGASSÁGÚ (921561 – 921607 SZ.)



3.3. VARIO MUNKAPAD, ELEKTROMOSAN ÁLLÍTHATÓ MAGASSÁGÚ (923251 – 923297 SZ.)



3.4. READY-TO-GO MUNKAPAD, GURÍTHATÓ ÉS ELEKTROMOSAN ÁLLÍTHATÓ MAGASSÁGÚ (924511 – 924517 SZ.)



1	Kézi nyomógomb	7	Kormányozható kerek
2	Munkalap	8	Orsós emelőoszlop motorral
3	Teljesen kihúzható fiókok	9	Szekrényrész tárolópolccal (állítható magasságú)
4	Fix kerek	10	Kézi nyomógomb: \wedge - gomb
5	Tárolópolcok	11	Kézi nyomógomb: \vee - gomb
6	Rögzítőfék		

3.5. TÍPUS TÁBLA



A típus tábla megjelenése eltérő lehet. Ebben az esetben a megfelelő adatokat vegye figyelembe.

Designation:	1
Commercial Designation:	2
Series / Type / Item number:	3
Voltage / Phases / Frequency:	4
Full load current / SCCR:	5
Power:	6
Serial Number / YOC:	7
Hoffmann Supply Chain GmbH Poststraße 15 • 90471 Nuremberg • Germany	
10	9

1	Általános megnevezés	6	CE jelölés
2	Kereskedelmi megnevezés	7	Elektromos és elektronikus készülék jelölés
3	Sorozat / típus / cikkszám	8	Gyártó címe

4	Feszültség V-ban / fázis / frekvencia Hz-ben	9	Sorozatszám / gyártási év
5	Teljes áramterhelés A-ben / max. rövidzárlati áram kA-ben	10	Névleges teljesítmény kW-ban

4. Szállítás és felállítás helye

i A termék sértetlenségét átvétel után közvetlenül ellenőrizni kell. Sérülés esetén a terméket ne szerelje össze és ne helyezze üzembe.

⚠ VIGYÁZAT

Szakszerűtlen szállítás a felállítás helyére

Sérülésveszély a munkapad szakszerűtlen megemlése miatti nagy saját súly következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Biztosítsa az utakat a berendezés tolasához és szállításához.
- » A munkapadot legalább két személy szállítsa a felállítás helyére.
- » Tolás vagy szállítás csak becsukott, bezárt fiókkal és szekrényrészsel.

Ügyeljen arra, hogy a szállítás és a kezelés közben a komponensek ne sérüljenek meg és ne menjenek tönkre.

ÉRTEŚÍTÉS

Szakszerűtlen szállítás

A berendezés sérülése szakszerűtlen szállítás következtében.

- » Csak megfelelő teheremelő eszközöket használjon a munkapad felállítási helyre szállításához.
- » A munkapadot ne a munkalaphoz fogva emelje fel.
- » A munkapadot ne húzza a földön.
- » A munkapadot vízszintes helyzetben szállítsa.
- » A munkapadot lassan helyezze le.

5. Munkapad felállítása

5.1. FELÁLLÍTÁS

- ✓ A munkapadot legalább 2 személy szállítsa a felállítás helyére.
- ✓ Sík, a munkapad maximális teherbírásához méretezett, szilárd padlóra állítsa fel.
- 1. A munkapadot sík és szilárd padlóra állítsa fel.
- 2. Ellenőrizze vízmértékkel, hogy a munkapad vízszintesen és függőlegesen áll.
 - » Pozicionálja a munkapadot a felállítási helyen.

5.2. RÖGZÍTÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Felboruló munkapad

Sérülésveszély
<150 kg súlyú munkapad és fiókként >35 kg terhelés esetén borulásveszély áll fenn.

- » A munkapadot rögzítse a padlóhoz.

ÉRTEŚÍTÉS

A padlóban menő vezetékek és csövek

A vezetékek és a csövek sérülhetnek.

- » A fúrás előtt ellenőrizze a padló kellő teherbírását.
- » Használjon arra alkalmas fúrószerszámot és anyagot.
- » Használjon arra alkalmas védőfelszerelést.
- » A fúrást szakember végezze.
- » Ne fúrjon vezetékek és csövek közvetlen közelében.

5.3. TÖBB MUNKAPAD FELÁLLÍTÁSA EGY SORBAN

⚠ VIGYÁZAT

Túl kis távolság a munkapadok között

Magasságállítás közben a kéz becsípődésének veszélye a több munkapad közötti kis távolság következtében.

- » A munkapadokat legalább 100 mm-es távolságban állítsa fel egymástól.
- » Szereljen fel oldallemezeket, ha a távolság kisebb, mint 100 mm.

5.4. TARTOZÉK ALKATRÉSZEK

Tovább tartozékok felszereléséhez vegye figyelembe a megfelelő szerelési útmutatót.

6. Üzembe helyezés

6.1. VEZÉRLÉS INICIALIZÁLÁSA

1. A vezérlőmodult csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
 2. Tartsa nyomva a \wedge és \vee gombokat egyidejűleg.
 - » A rendszer fél sebességgel halad az alsó végállásig.
 3. Az alsó végállás elérését követően engedje el a \wedge és \vee gombokat.
 - » A vezérlőmodulról hangjelzés hallható.
 - » A munkalap egy rövid szakaszon felfelé mozog.
 - » A rendszer eltárolja a legalsó és legfelső pozíciót.
- » Munkapad üzemkész.

i A vezérlőmodul elektromos hálózatról leválasztása után szükség esetén ismételve meg a folyamatot.

7. Kezelés

7.1. MUNKAPAD MAGASSÁGÁLLÍTÁSA

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mozgó részek

A kéz és láb becsípődésének veszélye a munkalap magasságállításának következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Ne tegye a lábát az orsós emelőoszlop alá.
- » Ne nyúljon a munkalap alá a magasságállítás működtetése közben.
- » Ne nyúljon az orsós emelőoszlopba.

ÉRTEŚÍTÉS

Túlterhelés

Az orsós emelőrendszer rendszerhibája a túl nagy súly vagy túl hosszú működtetés következtében.

- » Az egyes fiókok és tárolópolcok maximális teherbírását vegye figyelembe.
- » A munkalap maximális teherbírását vegye figyelembe. A felszerelt tartozékok csökkentik a munkapad teljes teherbírását.
- » A magasságállítást ne működtesse folyamatosan 2 percnél hosszabb ideig. Ezután tartson 18 perc szünetet.
- » A magasságállítást ne végezze összesen óránként 6 percnél hosszabb ideig.
- » A magasságállítást blokkol túlterhelt munkapad esetén.

1. Nyomja meg a \wedge - gombot a munkapad felfelé mozgathatásához.
2. Nyomja meg a \vee - gombot a munkapad lefelé mozgathatásához.

7.2. MUNKALAP MEGRAKÁSA

1. Tartsa nyomva a \vee - gombot az alsó végállás eléréséig.
2. Óvatosan rakodja meg a munkalapot munkadarabokkal.
 - » Vegye figyelembe a maximális teherbírását.
3. Tartsa nyomva a \wedge gombot a kívánt magasság eléréséig.

7.3. GURÍTHATÓ MUNKAPAD

i Csak 924511 - 924517 sz.

7.3.1. Munkapad tolasa

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Forgó részek

A munkapad tolasa közben becsípődés veszélye a testrészek behúzása vagy átfordulás következtében.

- » Ne nyúljon a forgó részekbe.
- » Ne viseljen lazán lógó ékszert.
- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Szoros munkaruhát viseljen.
- » A hosszú haját hajhálóval védje.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ütközés munkapaddal

A testrészek becsípődésének veszélye a munkapaddal vagy tárgyakkal történő összeütközés következtében.

- » Biztosítsa az utakat a berendezés tolasához és szállításához.
- » A munkapad menetirányában nem tartózkodhat személy.

1. Tartsa nyomva a \vee - gombot az alsó végállás eléréséig.
2. A vezérlőmodult válassza le az elektromos hálózatról és a kábelt helyezze el biztonságosan a szekrényrészben.
3. Csatlakoztassa a fiókokat és az ajtókat.
4. Mindkét kormányozható keréken oldja ki a rögzítőfékeket.
5. A munkapadot tolja a kívánt helyre.
6. Mindkét kormányozható kerék blokkolása a rögzítőfékek blokkolásával.
7. A vezérlőmodult csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.

7.3.2. Munkapad biztonságos leállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Akaratlan elgördülés

Sérülésveszély a munkapad biztosítás nélküli felállítása miatti átfordulás következtében.

- » A munkapadot ne használja emelkedőn vagy lejtőn.
- » A munkavégzés előtt működtesse a rögzítőfékeket a kormányozható kerékeken.

1. Rögzítse mindkét kormányozható kereket a rögzítőfék használatával.

8. Tárolás

- Tárolási hőmérséklet -10°C és +60°C között.
- Zárt, száraz helyiségben tárolja.
- Levegő páratartalom: 90%, páralecsapódás nélkül.

9. Karbantartás

9.1. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

Lásd Személyi képesítés [▶ Oldal 99]

9.2. PÓTALKATRÉSZEK

Eredeti pótalkatrésze beszerzése Hoffmann Group ügyfélszolgálatán keresztül.

9.3. KARBANTARTÁSI TERV

ÉRTESÍTÉS

Szakszerűtlen tisztítás és karbantartás

- Rendszerhiba a nem megfelelő tisztítás és szakszerűtlen karbantartás következtében.
- » A takarítási műveletek megkezdése előtt válassza le a vezérlőmodult az akkumulátorról ill. az elektromos hálózatról.
 - » A kézi nyomógombot, a vezérlőmodult és az orsós emelőoszlopot ne nyissa fel.
 - » Ne használjon súrolószert.
 - » Tisztítás közben nem juthat folyadék az orsós emelőrendszer komponenseinek belsejébe.

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
Minden használat előtt	Ellenőrizze a hálózati kábel illeszkedését. Ellenőrizze a kábel és a vezérlőmodul közötti kapcsolatot. Ellenőrizze a munkapad, az elektromos vezetékek, csatlakozók, a kézi nyomógomb, az orsós emelőoszlop és a hálózati csatlakozó külső sérüléseit.	Betanított személy
Havonta	Ellenőrizze a munkapad minden komponensének és csavarkötésének illeszkedését és működését. Távolítsa el a kívül ráakódott port és szennyeződést. Ellenőrizze a sérüléseket és repedéseket.	Betanított személy
6 havonta	Az orsós emelőoszlop csak külső karbantartást igényel. Kenje a vezetőhornyokat és a siklócsatornákat PTFE tartalmú sprayvel. Az orsós emelőoszlopot ne nyissa fel.	Betanított személy
A munkapad szennyezettsége esetén	Tisztítsa meg az oldalelemeket, a fém előlapokat, a fiókokat és a lábakat laktisztítóval. Tisztítsa meg a munkalapot nedves kendővel.	Betanított személy
Kézi nyomógomb szennyezettsége esetén	Válassza le a vezérlőmodult az elektromos hálózatról. Tisztítsa meg száraz vagy enyhén benedvesített kendővel.	Betanított személy
A munkapad, komponensek és tartozékok sérülése esetén	Munkapadot zárja le és akadályozza meg azok használatát. Sérült komponenseket és tartozékokat haladéktalanul cserélje ki.	Villamossági szakember

10. Üzemzavarok

10.1. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

Lásd Személyi képesítés [▶ Oldal 99]

10.2. HIBATÁBLÁZAT

Üzemzavar	Lehetséges ok	Intézkedés	Végrehajtó
Magasságállítás nem működik	Orsós emelőoszlop / vezérlőmodul / motor hibás Motor nincs csatlakoztatva Kézi nyomógomb hibás Nem megfelelő csatlakozó érintkező Vezérlőmodul nincs csatlakoztatva Rendszer túlterhelés	Orsós emelőoszlop (orsós emelőoszlopok) csatlakoztatása vezérlőmodulba (motor csatlakozó) Kézi nyomógomb cseréje. Csatlakozódugó illeszkedésének ellenőrzése. Hálózati csatlakozó csatlakoztatása elektromos hálózatba. A munkapadon lévő súly csökkentése.	Hoffmann Group ügyfélszolgálat Elektronikai szakember Elektronikai szakember Feljogosított személy Feljogosított személy
A magasságállítás csak egy irányban működik	Vezérlőmodul hibás Kézi nyomógomb hibás	Hoffmann Group ügyfélszolgálat Kézi nyomógomb cseréje.	Hoffmann Group ügyfélszolgálat Elektronikai szakember
Magasságállítás csak lefele működik	Rendszer túlterhelés	A rendszeren lévő súly csökkentése.	Feljogosított személy

Üzemzavar	Lehetséges ok	Intézkedés	Végrehajtó
Magasságállítás tovább működik, bár nincs megnyomva gomb		Orsós emelőrendszer leválasztása az elektromos hálózatról. Rendszer újraindítása A hiba továbbra is fennáll.	Feljogosított személy Hoffmann Group ügyfélszolgálat

11. Pótalkatrészek

Eredeti pótalkatrésze beszerzése Hoffmann Group ügyfélszolgálatán keresztül.

12. Műszaki adatok

12.1. MUNKAPAD

Magasságállítás tartománya		850 – 1050 mm
Munkalap szélessége	923251 - 923297, 1000/DE sz. 921401 – 921447 sz. 923251 - 923297, 1500/DE sz. 924511 – 924517 sz. 921561 – 921607 sz. 923251 - 923297, 2000/DE sz.	1000 mm 1500 mm 2000 mm
Munkalap mélysége		750 mm
Munkalap vastagsága		50 mm
Egy fiók maximális teherbírása		75 kg
Tárolópolc maximális teherbírása		20 kg
Önsúly	923251, -4 és -7, 1000/DE sz. 923251, -4 és -7, 1500/DE sz. 923251, -4 és -7, 2000/DE sz. 923291, -4 és -7, 1000/DE sz. 923291, -4 és -7, 1500/DE sz. 923291, -4 és -7, 2000/DE sz. 921401 – 921447 sz. 924511 – 924517 sz. 921561 – 921567 sz. 921601 – 921607 sz.	60 kg 75 kg 89 kg 74 kg 90 kg 104 kg 164 kg 199 kg 236 kg
Munkapad maximális teherbírása		400 kg
Munkakörnyezet hőmérséklete		+0 °C – +40 °C

12.2. ORSÓS EMELŐRENDSZER

Orsós emelőoszlop	
Emelési sebesség	9 mm/s
Maximális megengedett nyomóterhelés	1.500 N
Maximális megengedett húzóterhelés	1.500 N
Maximális statikus hajlítónyomaték	200 Nm
Maximális dinamikus hajlítónyomaték	80 Nm
Motor	
Névleges feszültség	24 V
Maximális hajlítónyomaték	2,5 Nm
Üresjárat fordulatszám	352 min ⁻¹
Névleges teljesítmény	64 W
Névleges áramerősség	5,55 A (üresjárat áramerősség: 0,33 A)
Karbantartásmentes ciklusok száma	10.000 ciklus
Vezérlőmodul	
Tápfeszültség	207 – 254,4 V / 50 Hz
Készenléti primer teljesítmény	< 0,5 W
Teljesítmény	340 VA
Környezeti hőmérséklet	+0 °C – +40 °C
Légnedvesség (üzem közben)	5 – 85 % (nem páralecsapódó)
Védettségi osztály	IP 20

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu

Orsós emelőoszlop	
Performance Level (DIN EN 13849-1)	PL b
Méreték (H x Sz x Ma)	260 x 120 x 50 mm
Kézi nyomógomb	
Környezeti hőmérséklet	+0°C – +40°C
Kábelhossz	1,8 m
Védettségi osztály	IP 30

13. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

Garant GRIDLINE



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom